

# **Mobile Zerkleinerungsanlage**

## **MZA 3500**

### **Serie**

**Ersatzteilliste**

---

**Spare Parts Catalogue**

---

**Liste des Pièces Detachées**

---

**Lista de Repuestos**

**J. Willibald GmbH  
Maschinenfabrik  
Bahnhofstraße 6  
88639 Wald - Sentenhart  
Tel.: 0 75 78/ 189-0  
Fax: 0 75 78/ 189-150**

**J. Willibald GmbH  
Service-& Instandsetzungszentrum  
Im Wolfgraben 5  
36414 Unterbreizbach  
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10  
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

# Inhaltsverzeichnis

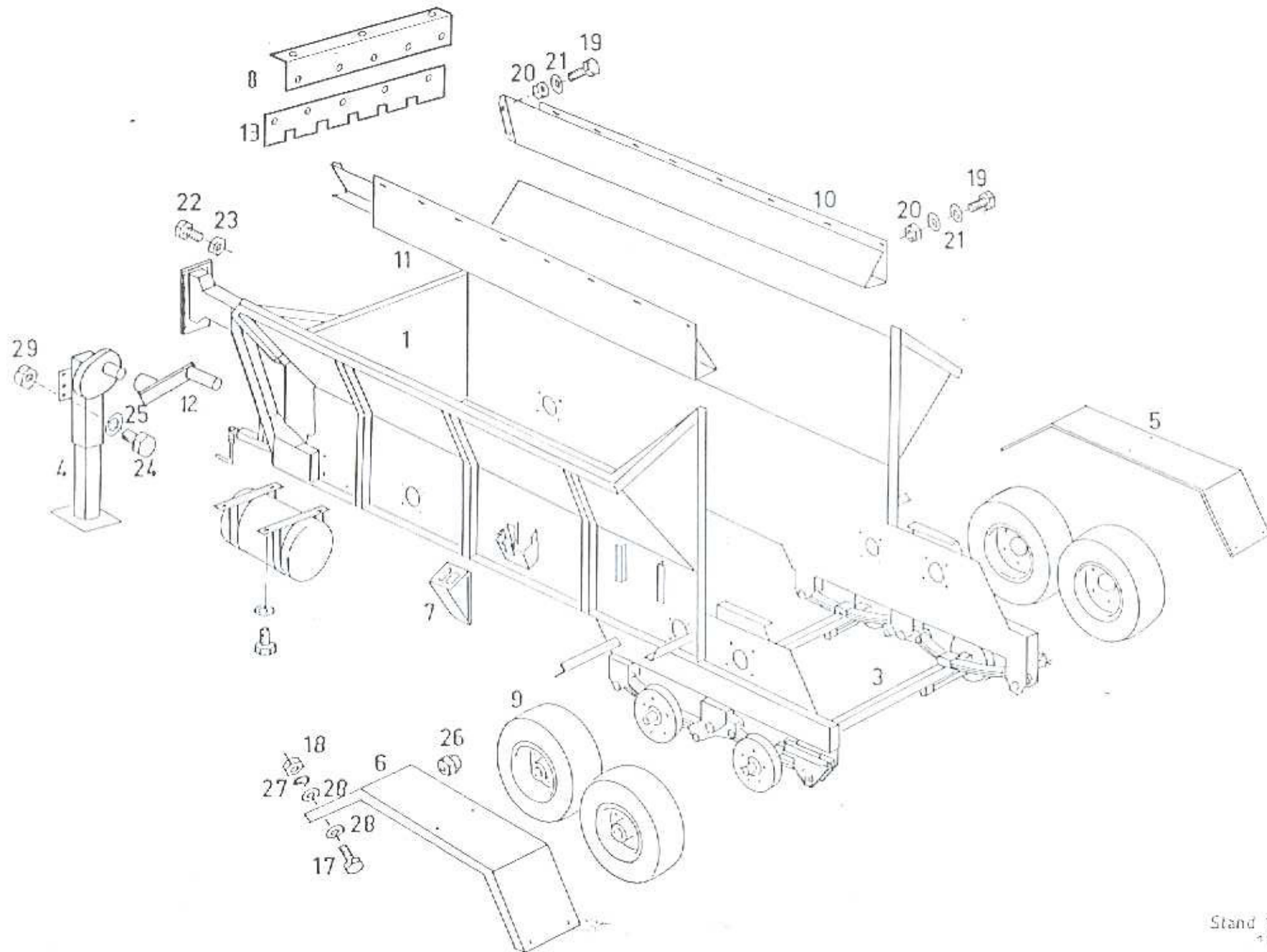
## Ersatzteilliste MZA 3500 Serie

<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgsaanlage	40
Antrieb	33
Austragsband - Abdeckungen	74
Austragsband ab Masch. 063	80
Austragsband ab Masch. 093	78
Austragsband ab Masch. 095	76
Einzugswalzen	68
Fahrtrieb	91
Fahrtrieb - Verkleidung	93
Fahrgestell "S"	1
Filter MAN-Motor	54
Generator, Anlasser	56
Große Einzugswalze	72
Haubensicherung	61
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden	11
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden	16
Hydraulik Einzugswalze, Rollboden	23
Hydraulik Fahrtrieb	19
Hydraulik für Austragsband	25
Hydraulik Kupplung	12
Hydraulik Kupplung	17
Hydraulik Kupplung	24
Hydraulik Metallabscheider	28
Hydraulik mit Austragsband	8
Hydraulik Motorhaube	29
Hydraulik Nachzerkleinerung	14
Hydraulik Nachzerkleinerung	21
Hydraulik Ölkühler	27
Hydraulik Steckwellenzieher	110
Hydraulik Steuerblock	10
Hydraulik Steuerblock	13
Hydraulik Steuerblock	18
Hydrauliktank	7
Keilriemenschutz	37
Kettenspanner ab Masch. 093	83
Kleine Einzugswalze	70
Kraftstofftank	31
Kühlung ab Masch.095	45
Kühlung bis Masch.094	48
Kühlung mit Modine-Kühler	51
Luftansaugung	41

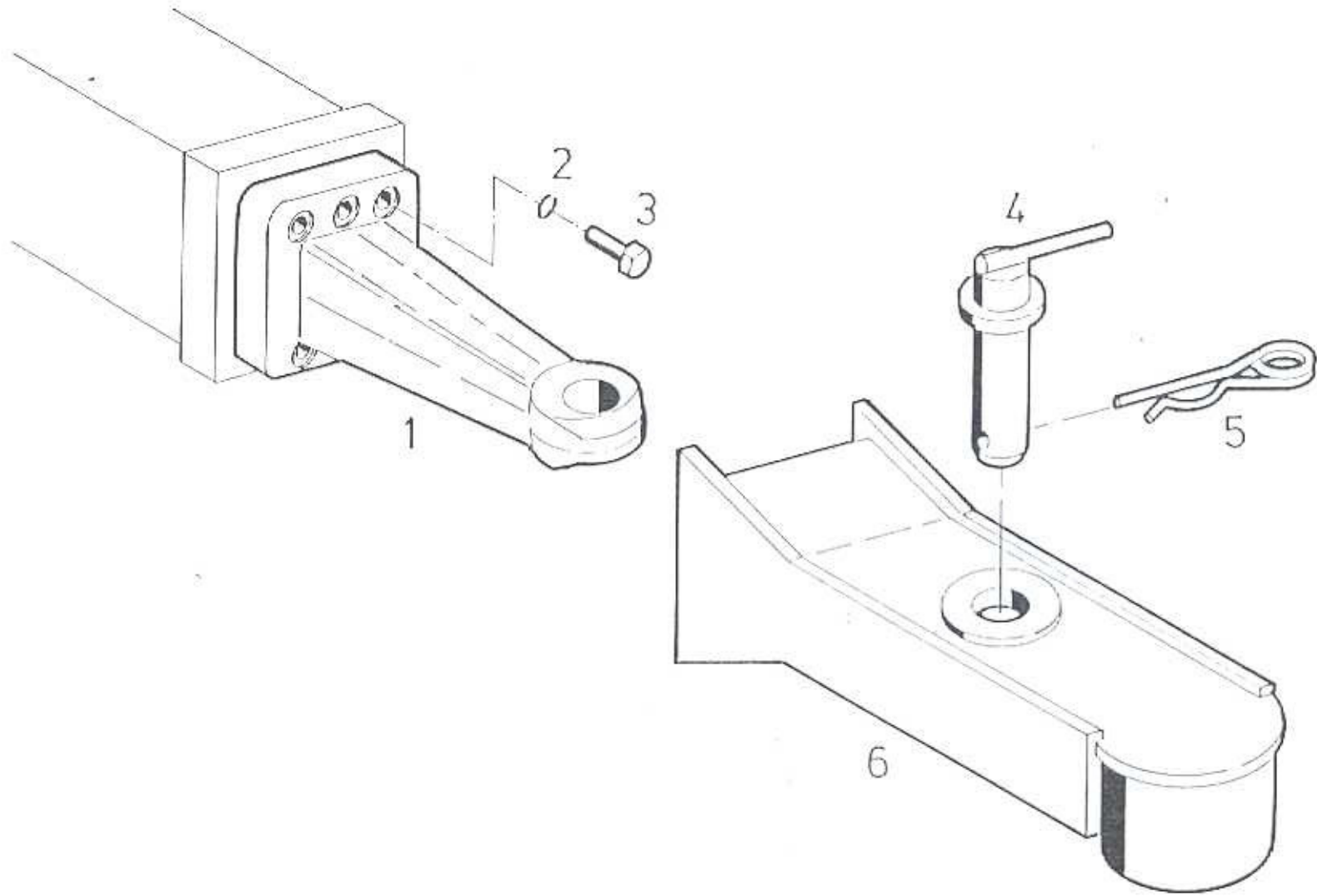
# Inhaltsverzeichnis

## Ersatzteilliste MZA 3500 Serie

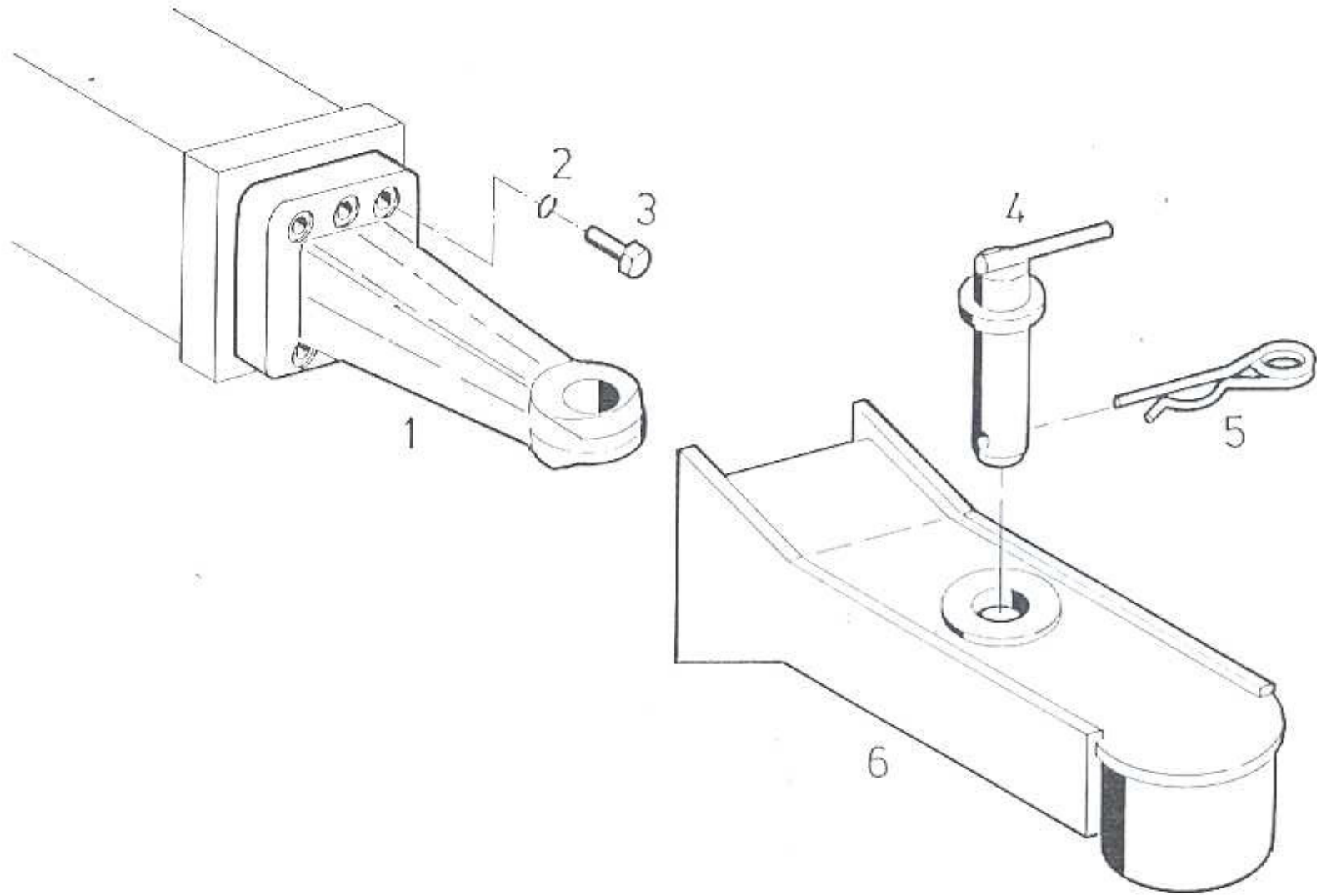
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Metallabscheider - Abdeckung ab Masch. 103	100
Metallabscheider - Abdeckung bis Masch. 102	104
Metallabscheider ab Masch. 103	97
Metallabscheider bis Masch. 102	101
Motor - Abschaltung	44
Motor - Überwachung	55
Motorbetätigung	53
Motorlagerung	39
Pneumatik	42
Rechenklappe ab Masch. 26	65
Rechenklappe, MZA ohne Austragsband	63
Rollboden	105
Rollboden, MZA ohne Austragsband	107
Rotor	66
Rotorantrieb	35
Steckwellenzieher	111
Stützrad	94
Überladeband	85
Umlenkschnecke	109
Unterfahrerschutz	6
Unterfahrerschutz und Beleuchtung	4
Verkleidung	60
Werkzeugsatz	112
Zugöse d=40	2
Zugöse d=50	3



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-10-010	1	Rahmen mit Aufbau	Frame	Chassis		
2							
3	660-10-009	1	Achsaggregat	Axle compl.	Essieu compl.		
4	660-10-023	1	Stützfuß	Front wheel	Roue jockey		
5	660-11-001	1	Kotflügel rechts	Fender (mud guard), right	Aile, droite		
6	660-11-002	1	Kotflügel links	Fender (mud guard), left	Aile, gauche		
7	053-01-001	2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	76051	
8	662-11-009	1	Winkel	Angle	Equerre		
9	660-10-044	4	Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		385/65 R22,5
10	662-10-005	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
11	662-10-006	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
12	660-11-037	1	Kurbel	Crank	Manivelle		
13	662-11-010	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutschouc		
14	023-02-025	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
15	029-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	003-02-004	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 12
17	023-02-009	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
18	029-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	023-02-016	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
20	029-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
21	055-01-004	48	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	A 10,5
22	023-02-049	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x60
23	029-02-009	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	023-02-036	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
25	004-01-006	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 17
26	024-04-001	16	Kugelbundmutter	Wheel nut	Ecrou de roue	74361	M 20x1,5
27	004-01-002	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
28	003-02-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
29	029-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
Ersatzteilgruppe: Fahrgestell "S"					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Undercarriage "S"							
Groupe de pièces de rechange Chassis "S"							

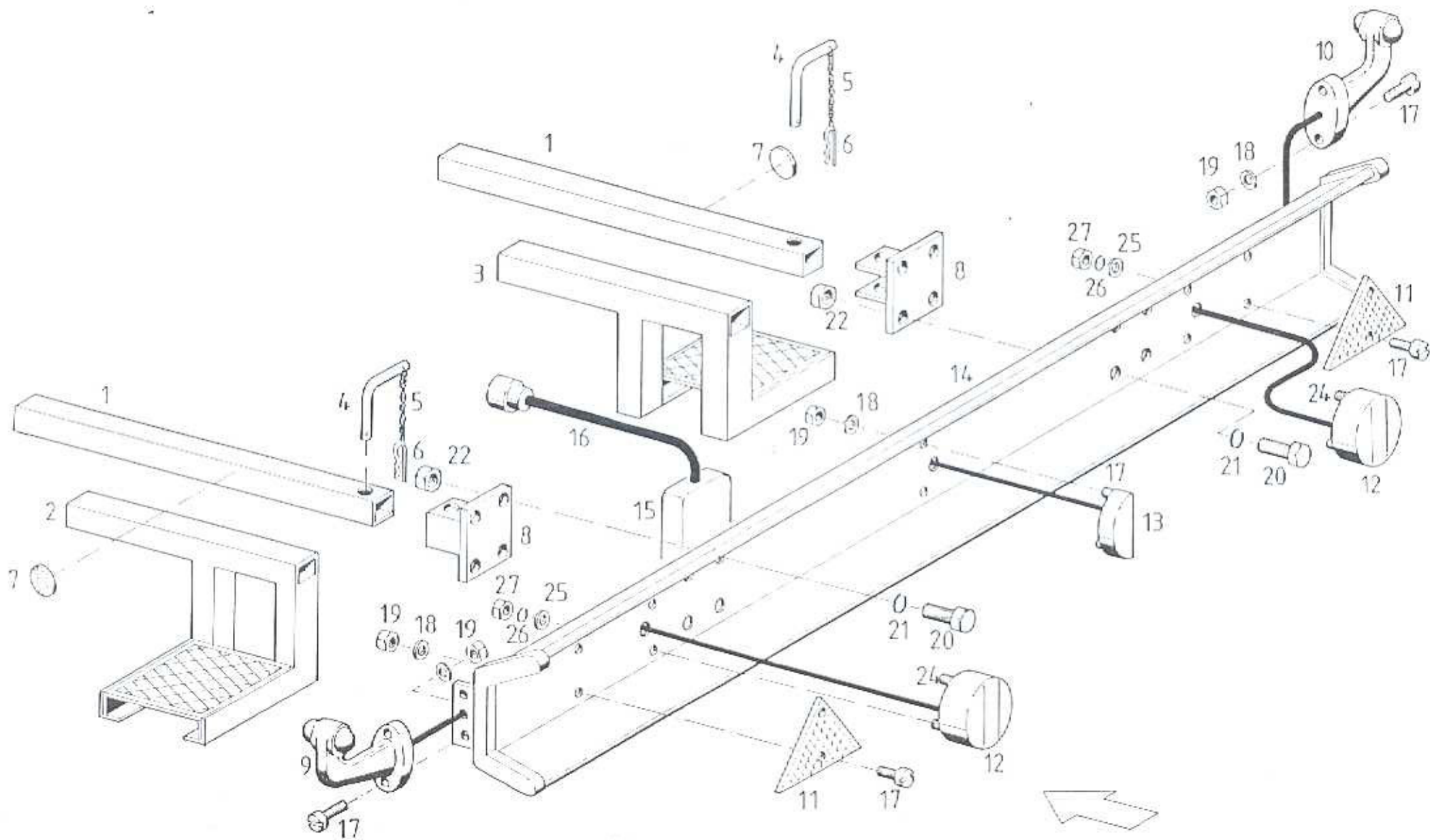


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-002	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau ce couplage		Ø 40
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-021	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-019	1	Zugösenschuh	Towing eye shoe	Chaussure d'oellet de remorquage		
Ersatzteilgruppe: Zuöse Ø 40					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 40							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 40							

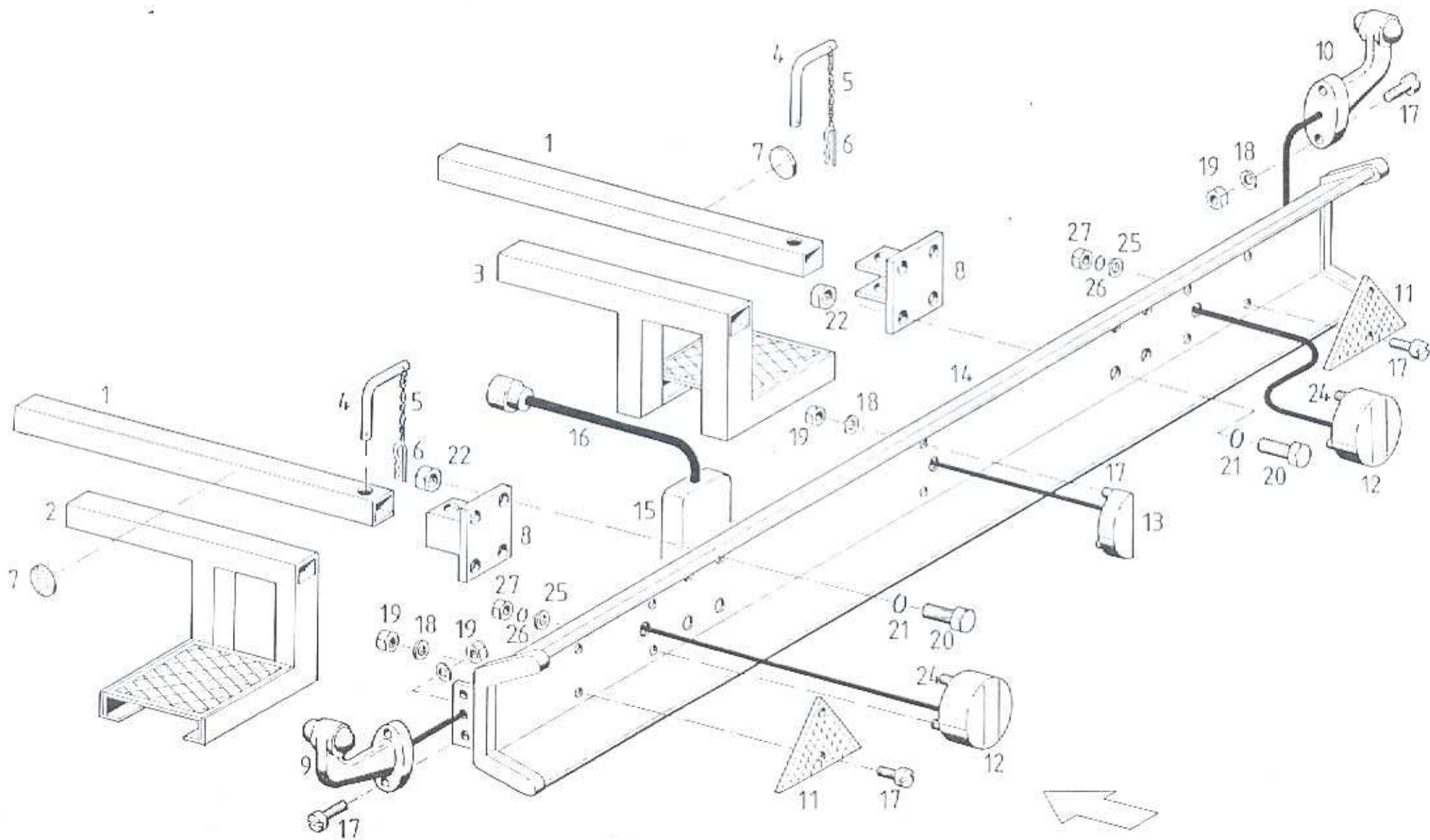




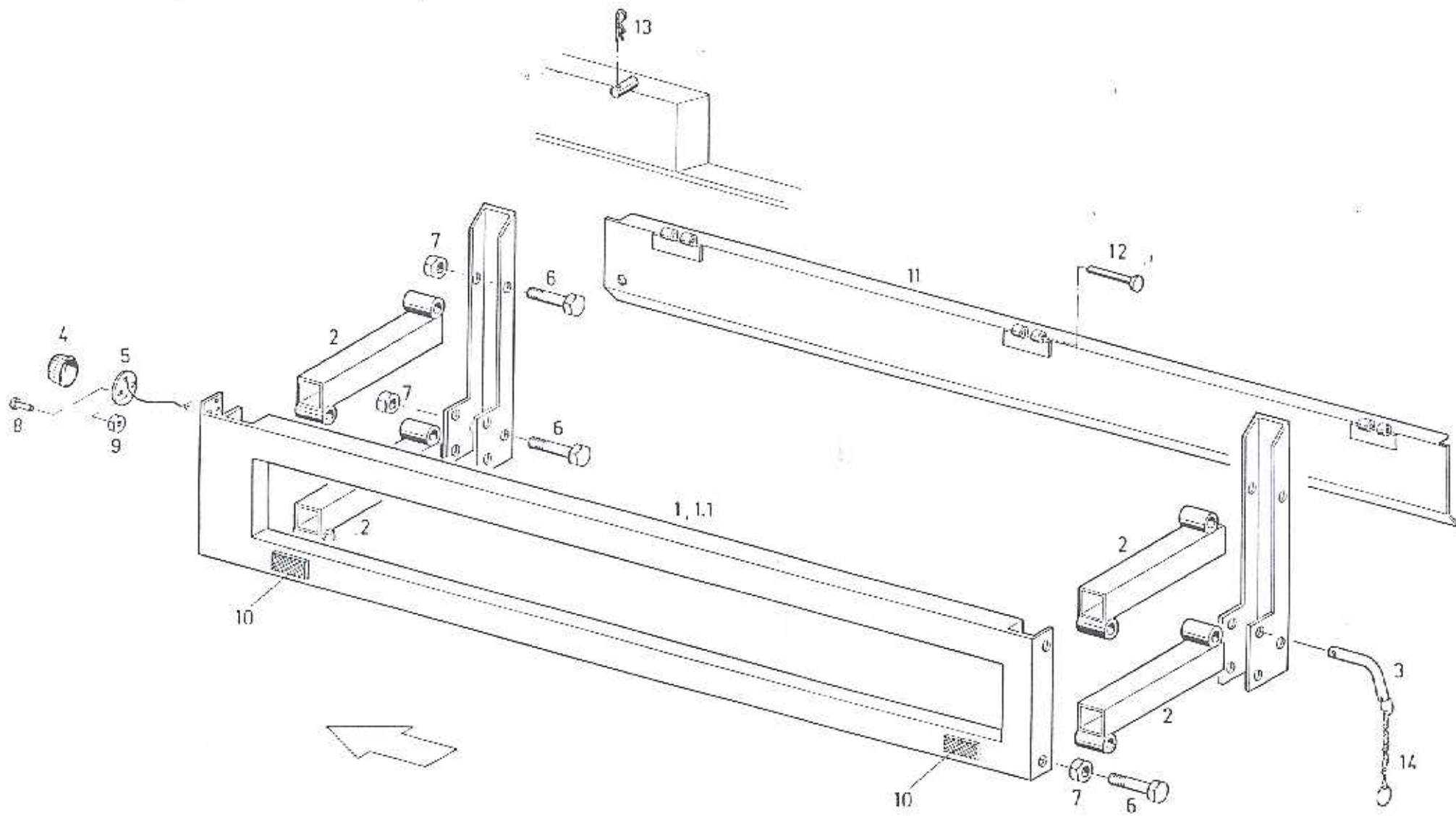
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	127-02-001	1	Zugöse	Trailer coupling	Anneau ce couplage		Ø 50
2	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	023-02-041	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
4	662-10-020	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
5	051-02-003	1	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 6
6	662-10-018	1	Zugösenschuh	Towing eye shoe	Chaussure d'oellet de remorquage		
Ersatzteilgruppe: Zuöse Ø 50					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Trailer coupling Ø 50							
Groupe de pièces de rechange: Anneau de couplage Ø 50							



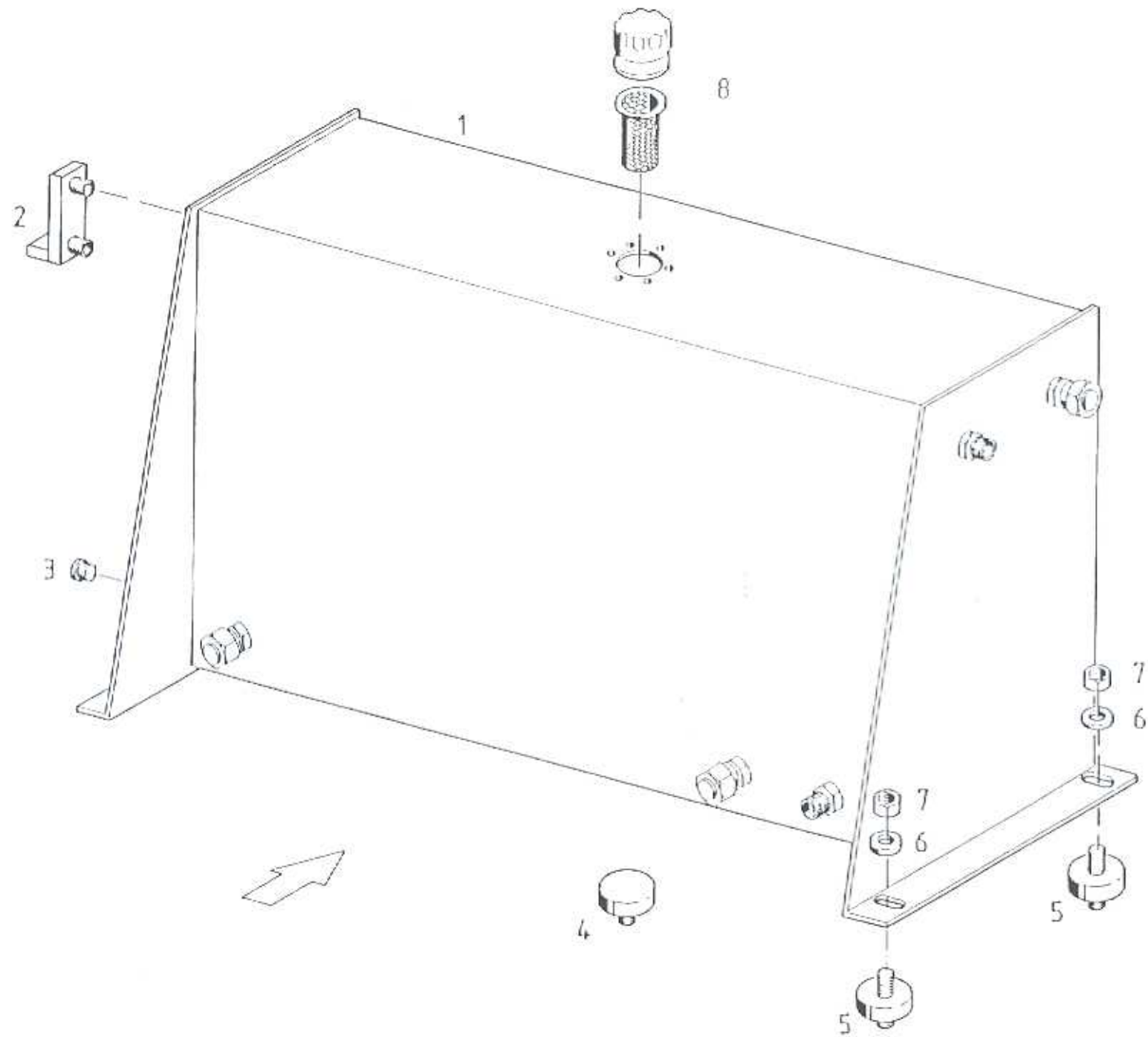
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-11-039	2	Halter	Support	Support		
2	660-10-033	1	Trittstufe links	Footsheet, left	Marchepied, gauche		
3	660-10-034	1	Trittstufe rechts	Footsheet, right	Marchepied, droite		
4	660-11-040	2	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	5686	Ø 2x200 lg.
6	051-01-001	2	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 3
7	660-11-055		Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
8	660-10-024	2	Halter	Support	Support		
9	660-11-052	1	Umrißleuchte links	Side lamp, left	Feu lateral, gauche		
10	660-11-058	1	Umrißleuchte rechts	Side lamp, right	Feu lateral, droite		
11	660-11-042	2	Rückstrahler	Rear reflector	Cataphote		
12	660-11-036	2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière		
13	660-11-041	1	Kennzeichenbeleuchtung	License plate light	Feu éclairé-plaque		
14	660-10-020	1	Unterfahrschutz	Side guard	Dispositif de prot. ltéral		
15	660-11-059	1	Verteilerdose	Distributor box	Distributeur		
16	660-11-060	1	Kabel mit Stecker	Cable with plug	Câble avec contact		
17	001-01-004	10	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 5x25
18	003-02-014	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 5
19	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 5
20	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
21	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard and illumination							
Groupe de pièces de rechange Dispositif de protection et éclairage							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	004-01-013	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 5
24	001-01-006	4	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 6x25
25	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
26	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
27	024-01-002	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 6
Ersatzteilgruppe:                   Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
Spare parts group:                    Side guard and illumination							
Groupe de pièces de rechange        Dispositif de protection et éclairage							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-10-028	1	Unterfahrschutz links	Side guard, left	Dispositif de prot. Itéral, gauche		
1.1	660-10-029	1	Unterfahrschutz rechts	Side guard, right	Dispositif de prot. Itéral, droit		
2	660-10-030	4	Schwenkarm	Swinging arm	Bras culbutant		
3	660-11-053	4	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
4	660-91-068	2	Leuchtenglas weiß	Lens white	Lentille blanc		
5	660-91-069	2	Leuchtensockel	Lamp socket	Base de lumière		
6	022-02-014	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x60
7	029-01-005	16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
8	001-01-003	4	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	84	M 5x20
9	024-01-001	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 5
10	660-11-055	4	Strahler gelb	Reflector, yellow	Cataphote, jaune		
11	660-10-031	2	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
12	660-11-054	6	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière		
13	051-01-001	2	Federstecker	Folding plug	Clavette	11024	Ø 3
14	059-03-001	7	Knotenkette	Chain	Chaîne	5686	Ø 2x200
Ersatzteilgruppe: Unterfahrschutz					Baugruppe: 10		
Spare parts group: Side guard							
Groupe de pièces de rechange Dispositif de prot. lateral							



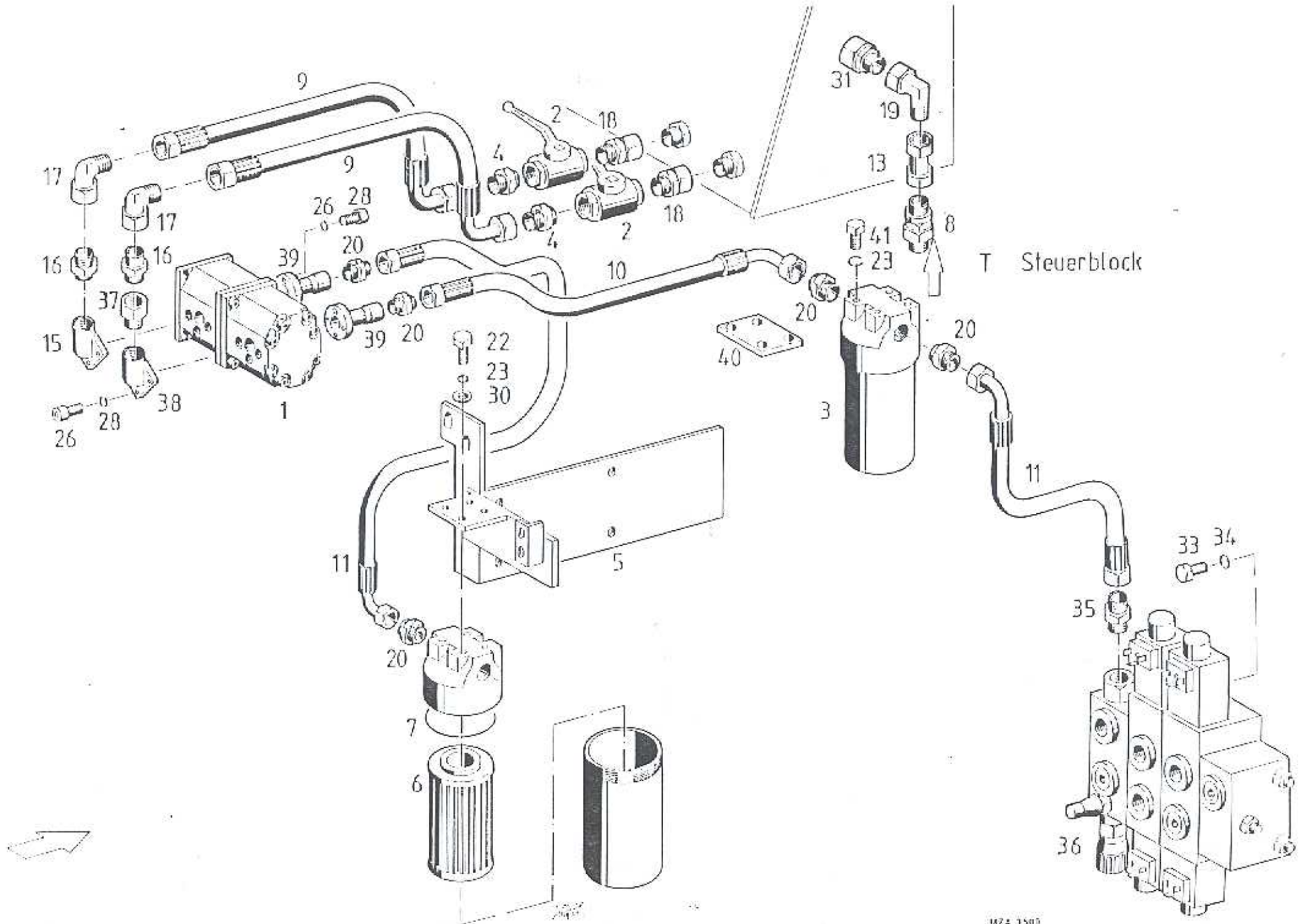


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-098	1	Hydrauliktank	Hydraulik tank	Reservoir d'hydraulique		
2	662-21-056	1	Niveau-Temp.-Schalter	Level temperature switch	Niveau automate thermostatique		
3	019-01-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
4	660-21-267	1	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
5	660-21-265	4	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
6	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
7	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
8	660-21-004	1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air		

Ersatzteilgruppe:	Hydrauliktank
Spare parts group:	Hydraulik tank
Groupe de pièces de rechange	Réservoir d'hydraulique

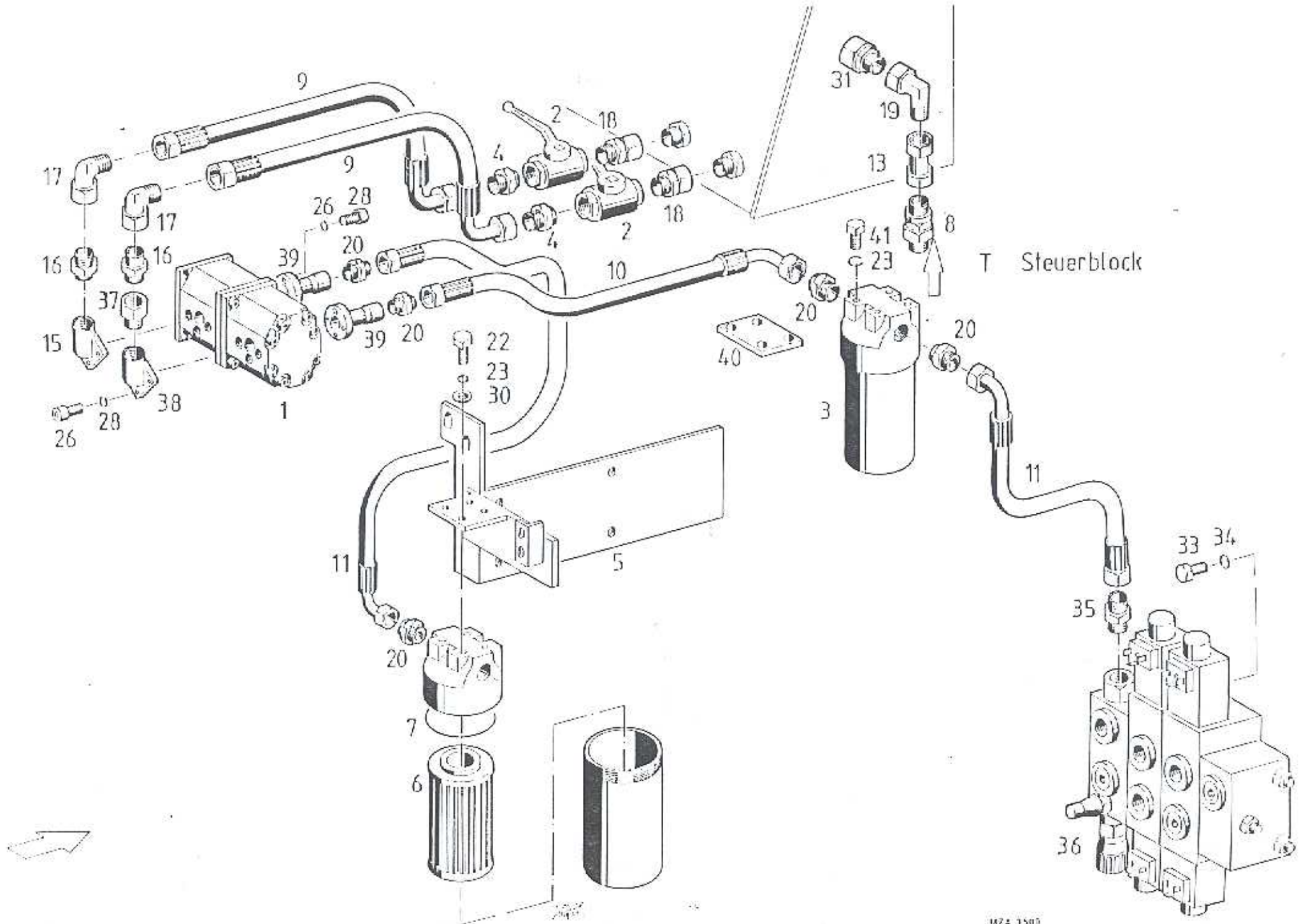
Baugruppe: 20

Seite 7



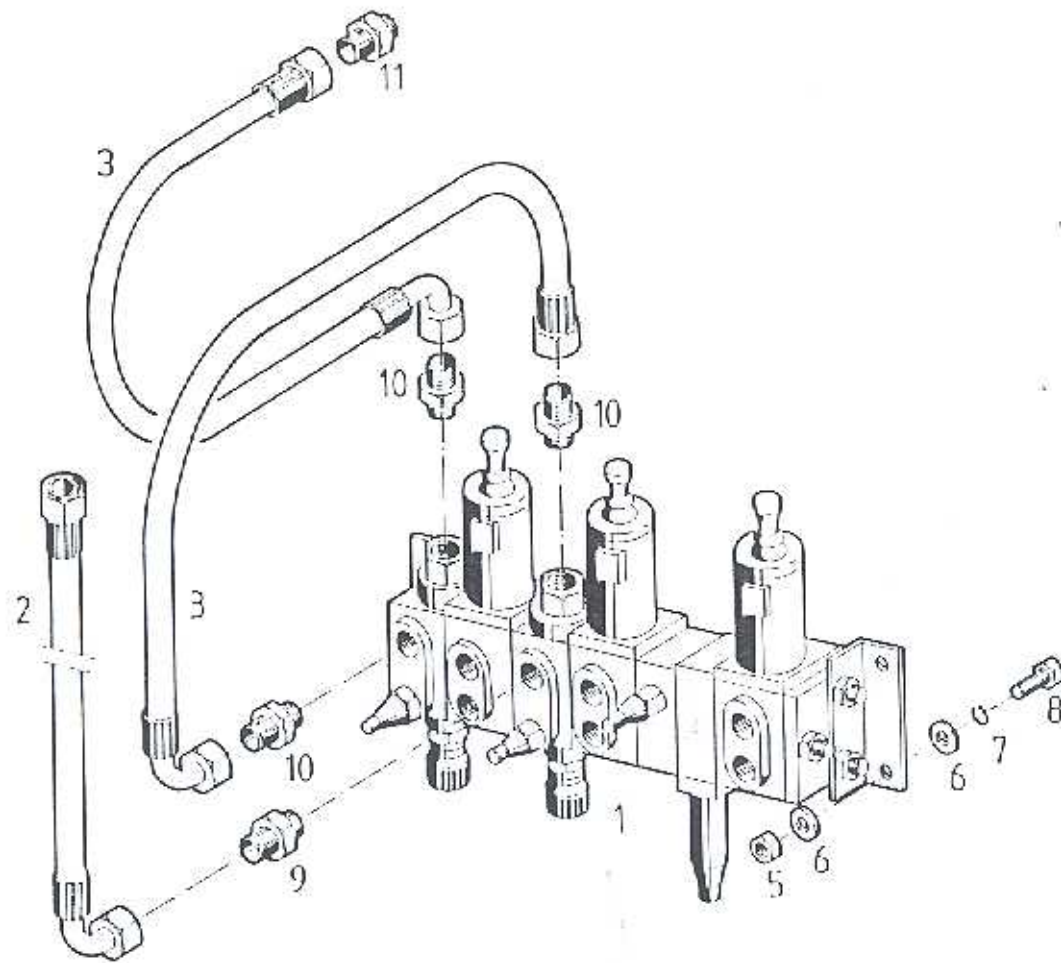
1824 3500  
 11/52  
 05/54  
 15/95





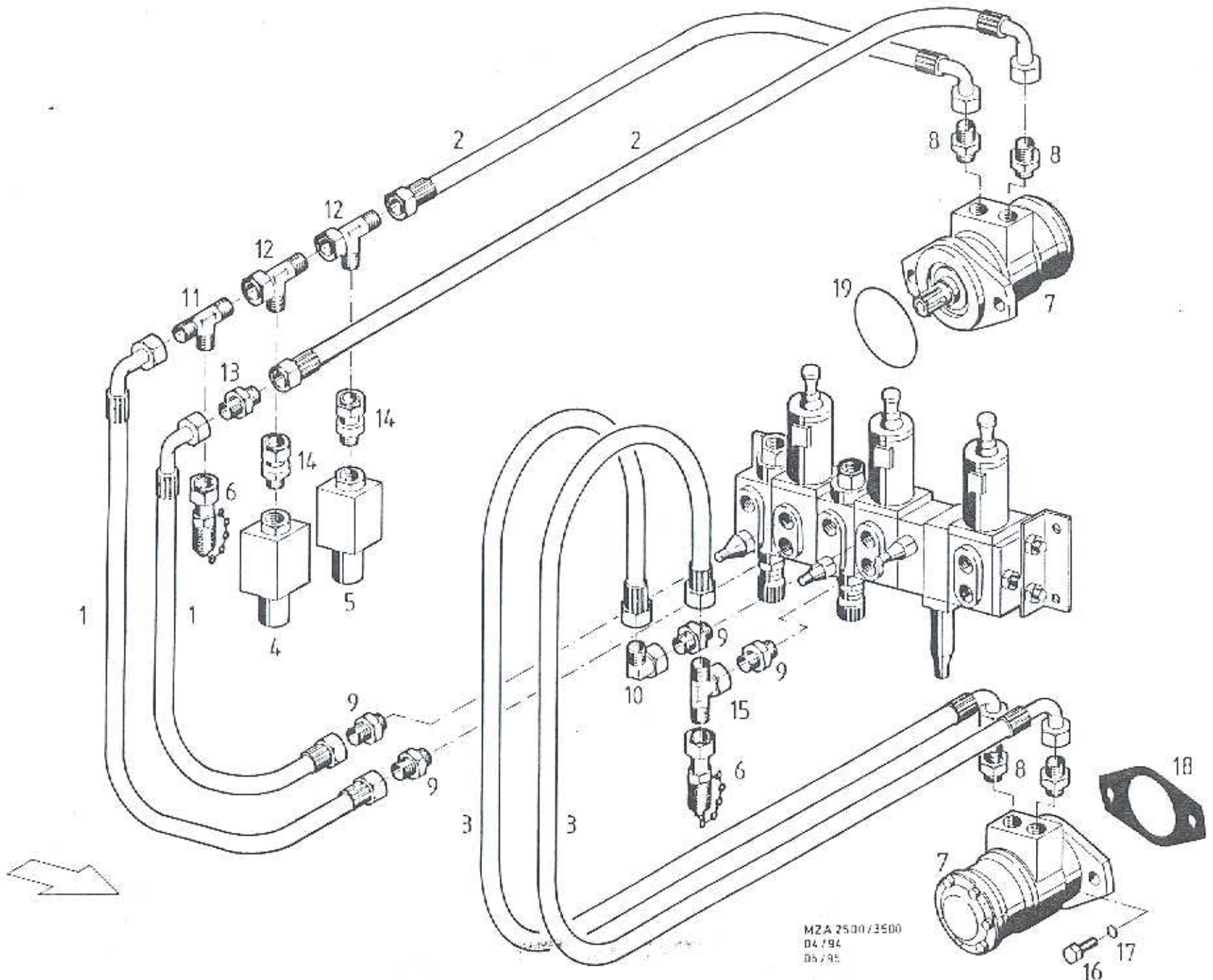
1824 3500  
 11/52  
 05/54  
 15/95

<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
28	105-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	M 8x25
29	105-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 8
30	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 6,4
31	036-14-009	1	Reduzierschraubung	Standpipe reducer	Raccord de réduction		35/22
33	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
34	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
35	036-02-005	1	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 18 LM	
36	662-50-032	1	Steuerblock	Set collar	Anneau de butée		24V
37	036-15-015	1	Reduzierung	Reduction	Réduction		<sup>3</sup> / <sub>4</sub> " x 1"
38	036-25-015	1	Winkelflansch	Angle flange	Bride d'angle		<sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
39	036-25-017	2	Anschlußstück	Connection	Assemblage		<sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
40	662-21-266	1	Platte	Plate	Plaque		
41	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
Ersatzteilgruppe: Hydraulik mit Austragsband					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Hydraulik							
Groupe de pièces de rechange Hydraulique							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-075	1	Steuerblock	Control block	Block de commande		
2	662-21-302	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 20	1200 lg.
3	660-21-018	3	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	50 lg.
5	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
6	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
7	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
9	036-02-025	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LM 22x1,5
10	036-02-007	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LM 22x1,5
11	036-02-035	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LR <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Ersatzteilgruppe:                      Hydraulik: Steuerblock					Baugruppe: 20		
Spare parts group:                      Hydraulik: Control block							
Groupe de pièces de rechange                      Hydraulik: Block de commande							



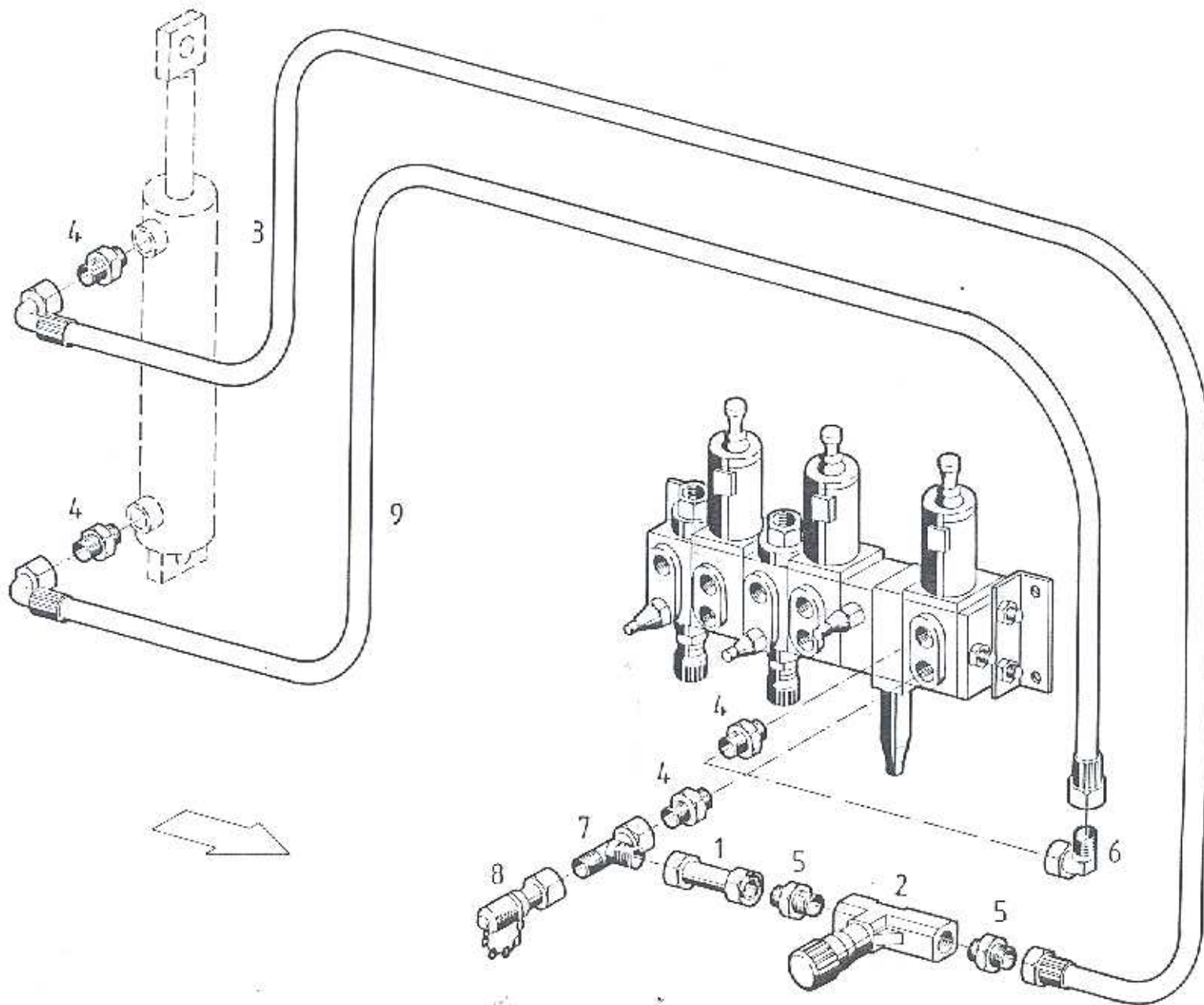


MZA 2500/3500  
 04/94  
 06/95



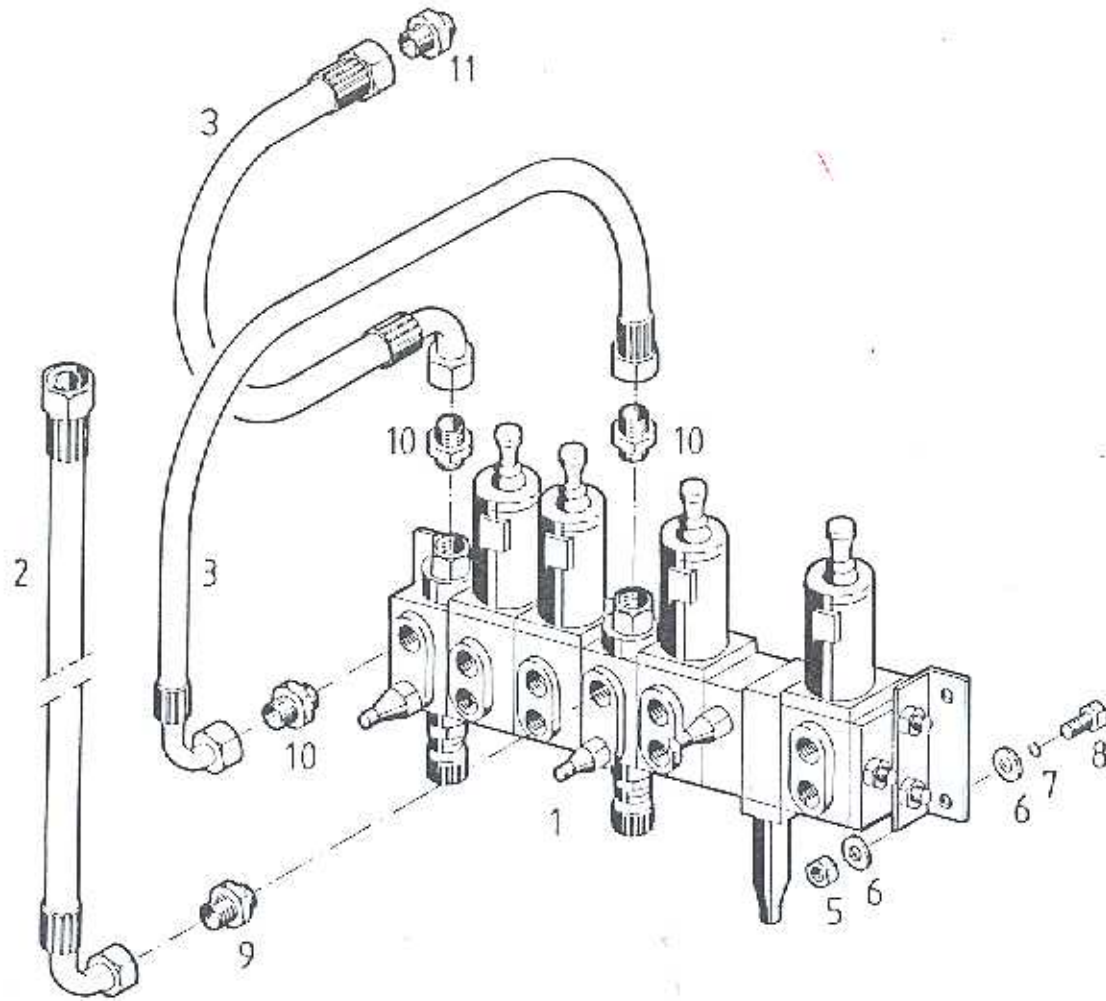
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-023	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	800 lg.
2	662-51-037	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2450 lg.
3	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1750 lg.
4	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=180 bar
5	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=165 bar
6	660-21-027	2	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
7	660-21-013	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
8	036-02-012	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 12 LR <sup>1/2</sup> "
9	036-02-002	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12 LM 18x1,5	
10	036-18-002	1	Winkel-Anschlußstutzen	Ad. male stud elbow	Equerre orientable		EVW 12 L
11	036-05-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		T 12 L
12	036-19-002	2	L-Anschlußstutzen	Ad. male stud Tee stud barr.	Té renversé orientable		EVL 12 L
13	036-03-008	1	Gerade Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 12 L
14	036-21-002	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	EVGE 12 L <sup>1/4</sup> "	
15	036-24-004	1	T-Anschlußstutzen	Adjustable equal Tee	Té orientable		EVT 12 L
16	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
17	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
18	660-21-356	1	Dichtung	Seal	Joint		
19	062-01-010	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		Ø 82,5x3

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Einzugswalzen, Rollboden	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: Endless floor, draw in roller	
Groupe de pièces de rechange	Hydraulique: Fond mouvant, rouleaux d'alimentation	

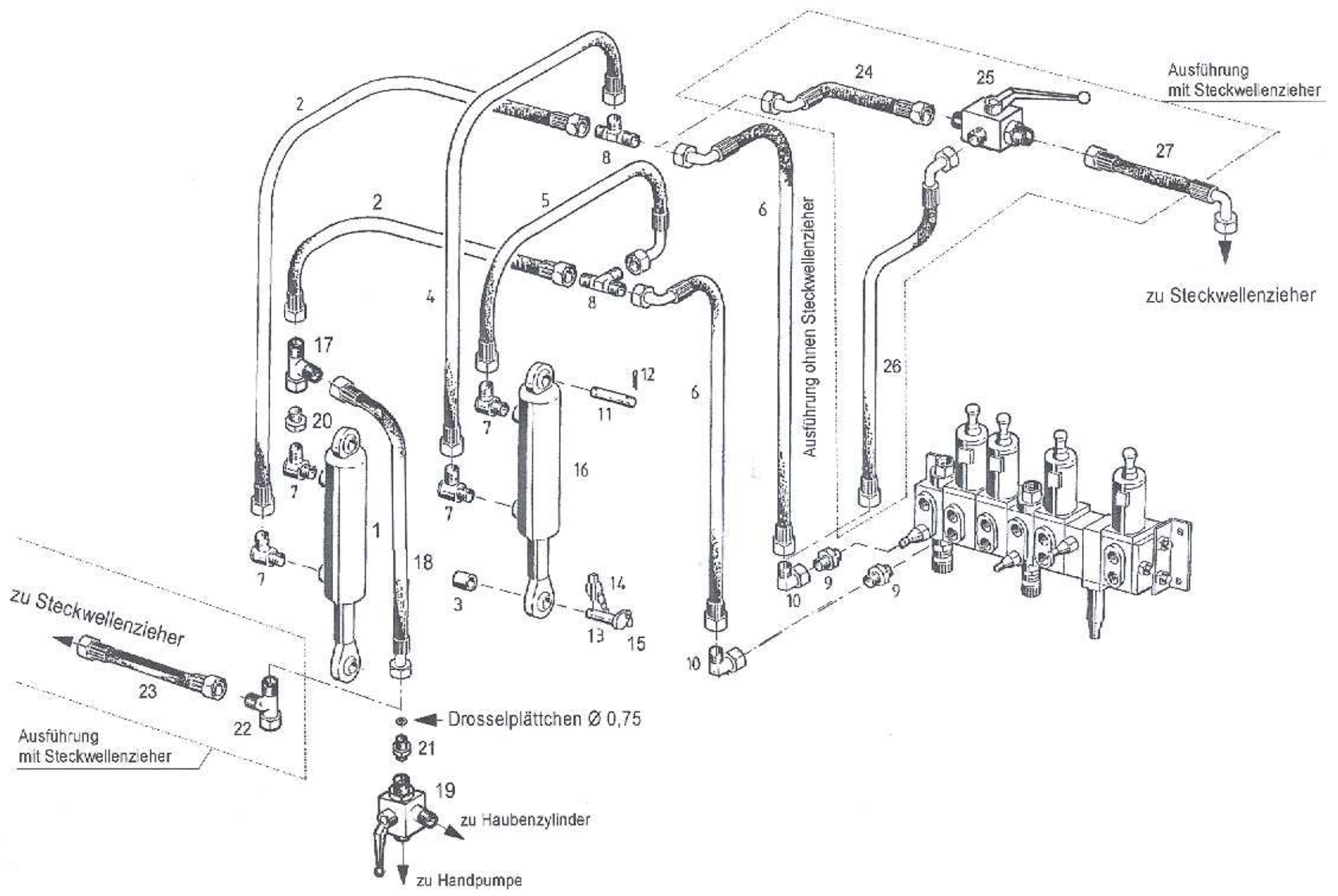


M7 A 250073500  
 04 / 96

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-278	1	Rohr	Tube	Tuyau		
2	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entreglement		
3	662-21-305	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN8	2400 lg.
4	036-02-001	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10 LM 18x1,5	
5	036-02-011	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10 LR <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "	
6	036-18-001	2	Winkel-Anschlußstutzen	Ad. male stud elbow	Equerre orientable		EVW 10 L
7	036-19-001	1	L-Anschlußstutzen	Ad. male stud Tee stud barr.	Té renversé orientable		EVL 10 L
8	660-21-028	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
9	660-21-318	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN8	2200 lg.
Ersatzteilgruppe:                               Hydraulik: Kupplung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:                               Hydraulik: Clutch							
Groupe de pièces de rechange                Hydraulique: Embrayage							

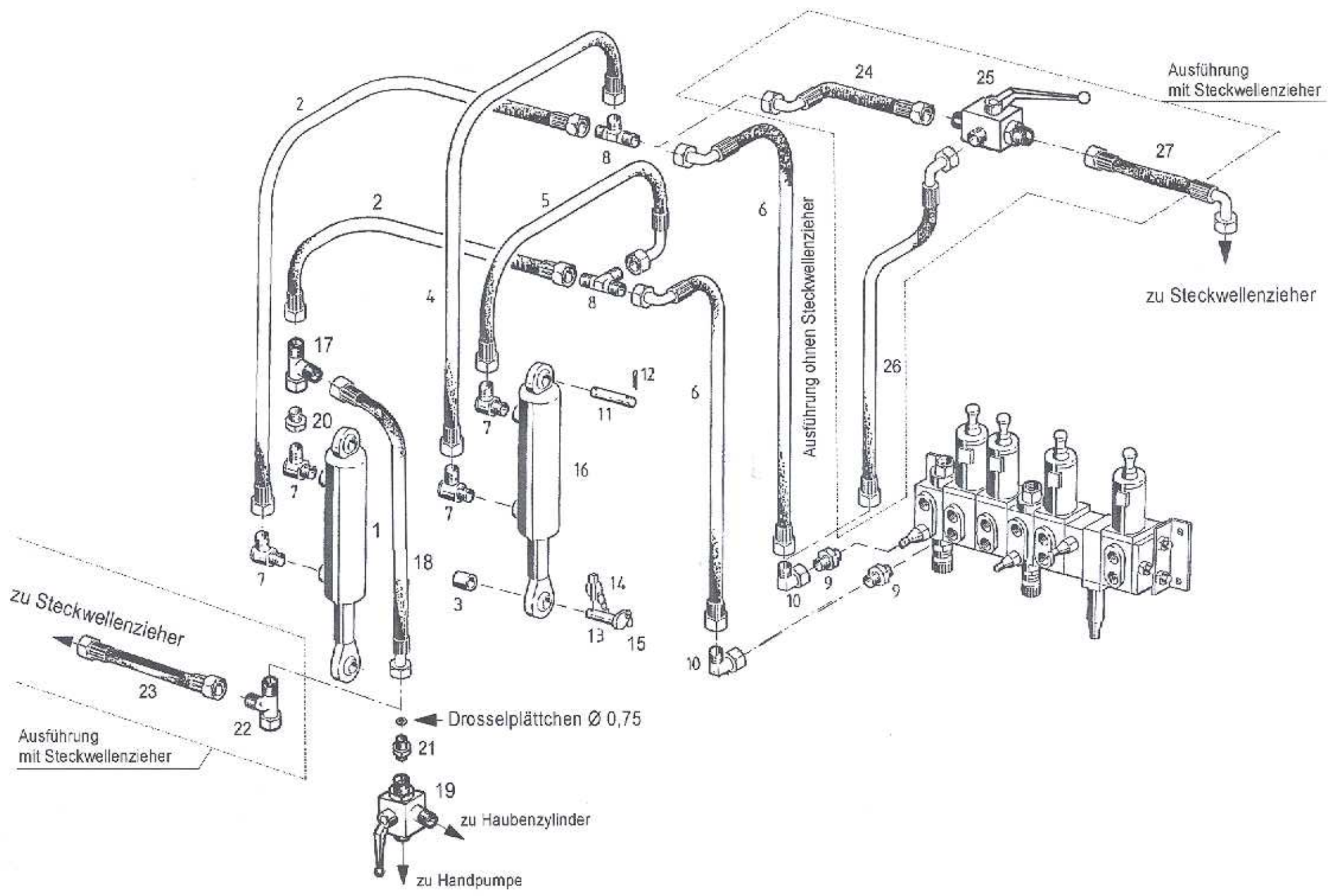


<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
1	662-20-063	1	Steuerblock	Control block	Block de commande		
2	662-21-302	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 20	1200 lg.
3	660-21-018	3	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	500 lg.
5	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
6	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
7	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
9	036-02-025	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LM 22x1,5
10	036-02-007	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LM 22x1,5
11	036-02-035	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LR <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Ersatzteilgruppe:    Hydraulik: Steuerblock					Baugruppe: 20		
Spare parts group:    Hydraulik: Control block							
Groupe de pièces de rechange    Hydraulik: Block de commande							



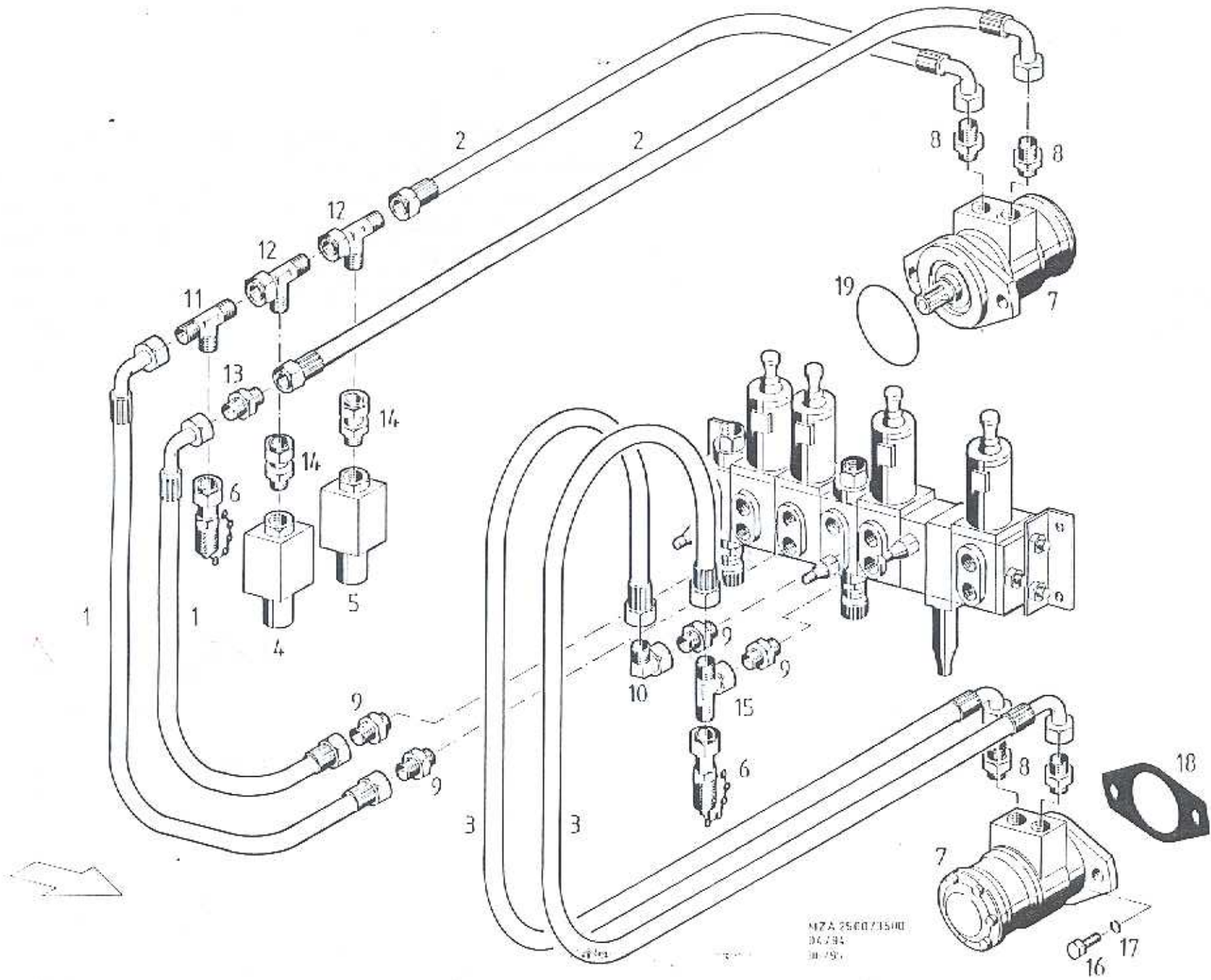
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
2	660-21-472	2	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	DN 10	1600 lg.
3	662-21-387	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
4	660-21-023	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	800 lg.
5	660-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	600 lg.
6	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1750 lg.
7	036-16-003	4	Drosselfreie Schwenkver.	Choke free banjo coupling	Raccord orientable	DSVW 12	LM 18x1,5
8	036-05-003	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	T 12-L	
9	036-02-002	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
10	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable	EVW 12 L	
11	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
12	002-01-013	4	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.		
13	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	050-02-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
15	660-50-260	2	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
16	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
17	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10 L
18	660-81-047	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x1000 DKOL/DKOL90°	
19	662-21-416	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		1/4"
20	036-14-002	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		KOR 12/10
21	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 1/4"
22	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10 L
Ersatzteilgruppe:				Hydraulik: Nachzerkleinerung		Baugruppe: 20	
Spare parts group:				Hydraulik: After shredding			
Groupe de pièces de rechange				Hydraulique: Trappe de râteau			





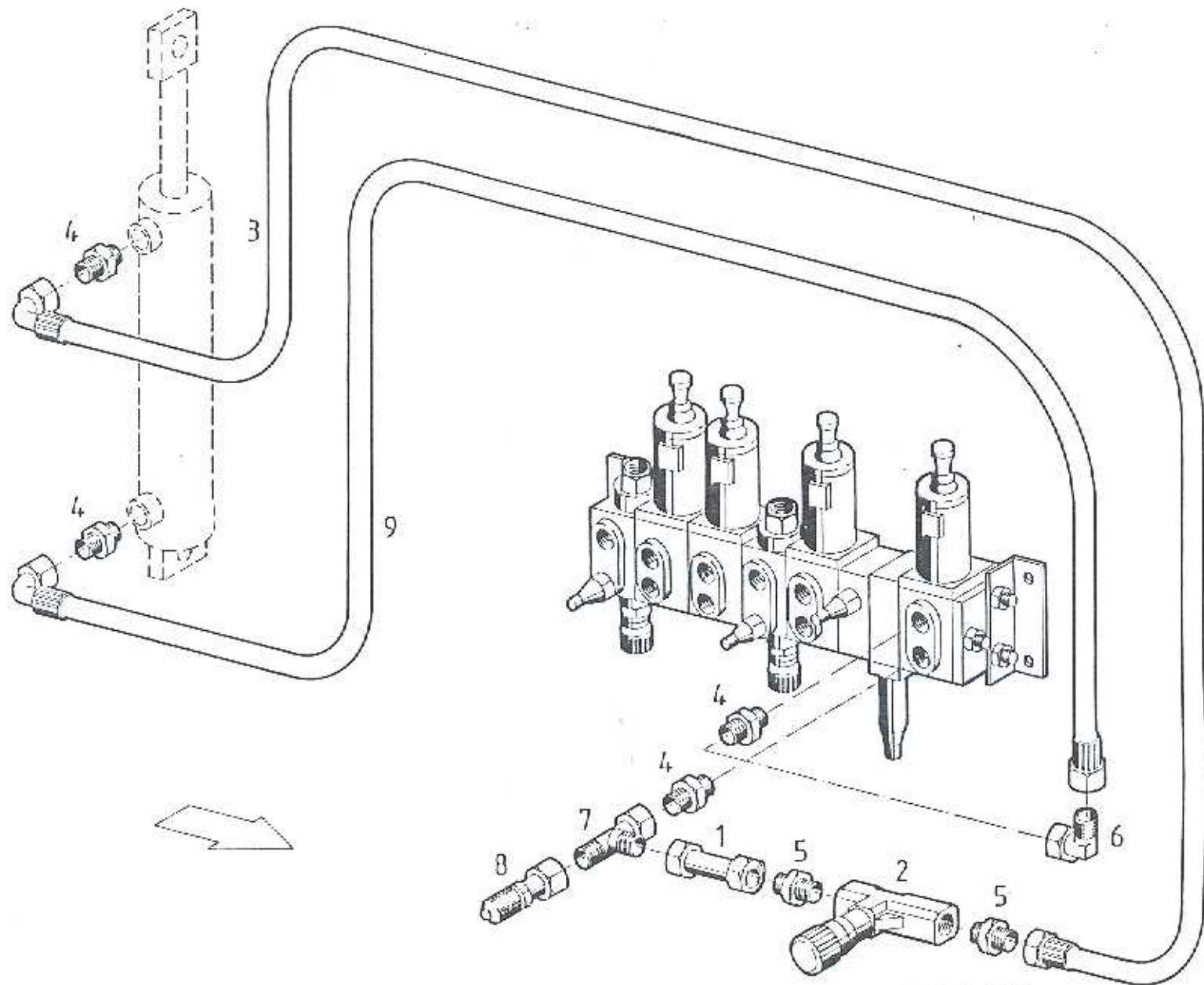


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-81-047	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x1000 DKOL/DKOL90°	
24	680-21-073	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x1300 DKOL/DKOL90°	
25	660-81-046	1	3 Wege-Kugelhahn	3 - way ball valve	3 distributeur robinet à bosseau		12L AD
26	662-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x600 DKOL/DKOL	
27	662-51-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x3800 DKOL/DKOL90°	
28	036-34-001	1	Drosselplättchen	Trottle panel	Panneau de commande de puissance		Ø 0,75



MZA 2560/3500  
 04/94  
 00/95

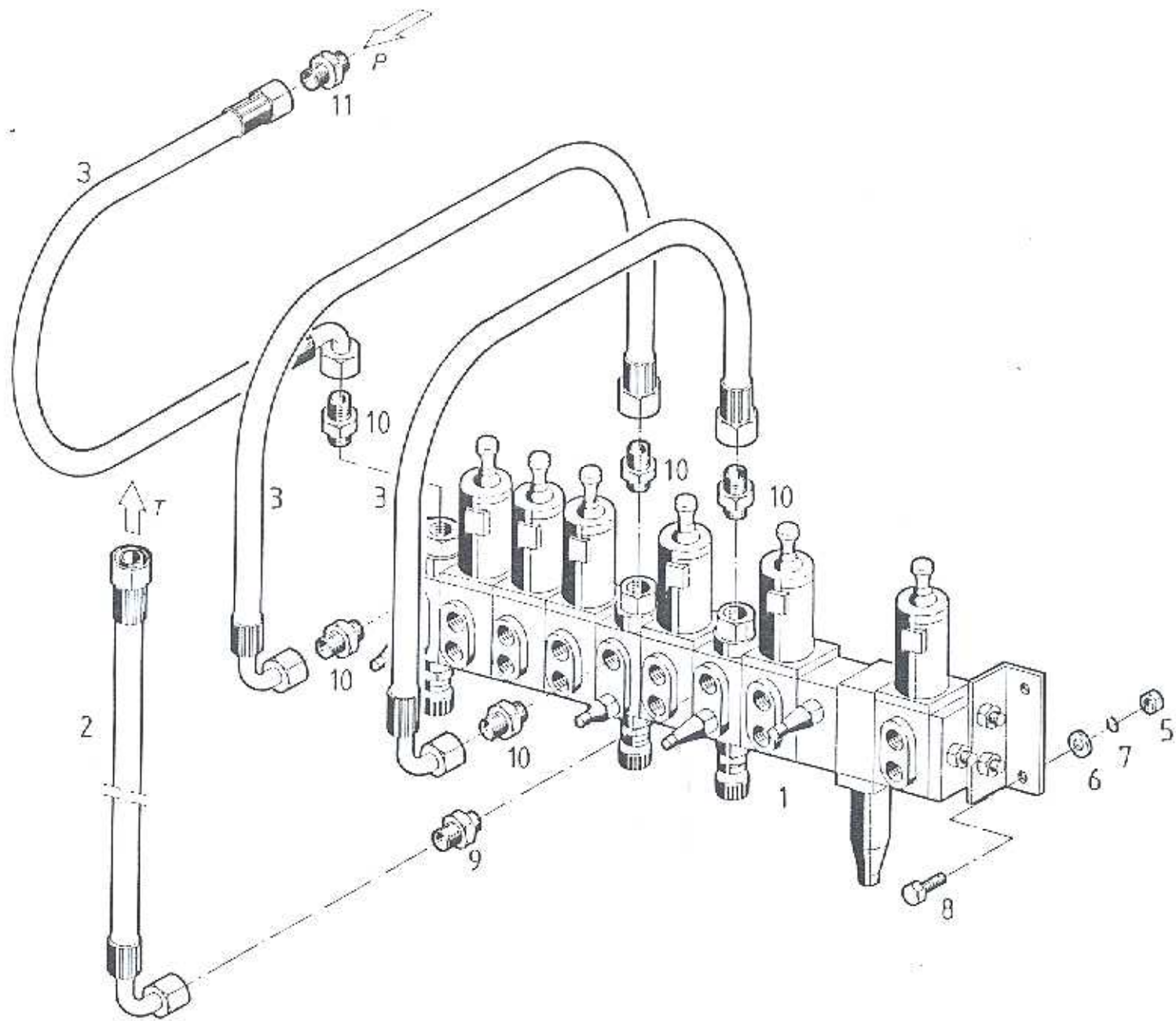
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-023	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	800 lg.
2	662-51-037	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2450 lg.
3	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1750 lg.
4	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=180 bar
5	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=165 bar
6	660-21-027	2	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
7	660-21-013	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		
8	036-02-012	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 12 LR <sup>1/2</sup> "
9	036-02-002	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12 LM 18x1,5	
10	036-18-002	1	Winkel-Anschlußstutzen	Ad. male stud elbow	Equerre orientable		EVW 12 L
11	036-05-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		T 12 L
12	036-19-002	2	L-Anschlußstutzen	Ad. male stud Tee stud barr.	Té renversé orientable		EVL 12 L
13	036-03-008	1	Gerade Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 12 L
14	036-21-002	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		EVGE 12 L <sup>1/4</sup> "
15	036-24-004	1	T-Anschlußstutzen	Adjustable equal Tee	Té orientable		EVT 12 L
16	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
17	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
18	660-21-356	1	Dichtung	Seal	Joint		
19	062-01-010	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		Ø 82,5x3
Ersatzteilgruppe:                      Hydraulik: Einzugschwalzen, Rollboden					Baugruppe: 20		
Spare parts group:                   Hydraulik: Endless floor, draw in roller							
Groupe de pièces de rechange   Hydraulique: Fond mouvant, rouleaux d'alimentation							



MZA 2500 / 3500  
 06/94

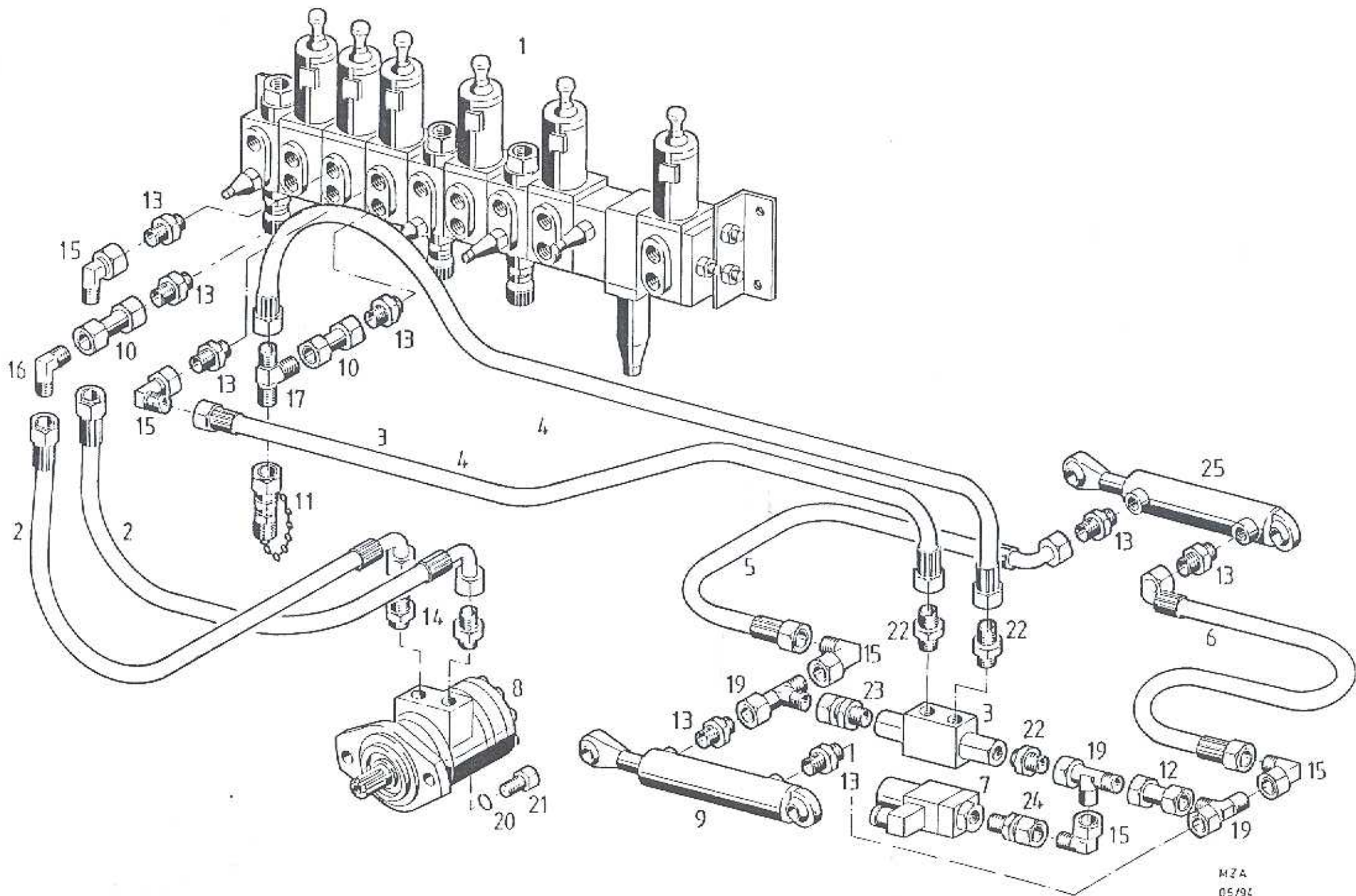
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-278	1	Rohr	Tube	Tuyau		
2	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entreglement		
3	660-21-020	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN8	2600 lg.
4	036-02-001	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10 LM 18x1,5	
5	036-02-011	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 10 LR <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "	
6	036-18-001	2	Winkel-Anschlußstutzen	Ad. male stud elbow	Equerre orientable		EVW 10 L
7	036-19-001	1	L-Anschlußstutzen	Ad. male stud Tee stud barr.	Té renversé orientable		EVL 10 L
8	660-21-028	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
9	660-21-318	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN8	2200 lg.

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik: Kupplung	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Hydraulik: Clutch	
Groupe de pièces de rechange	Hydraulique: Embrayage	
		Seite 17



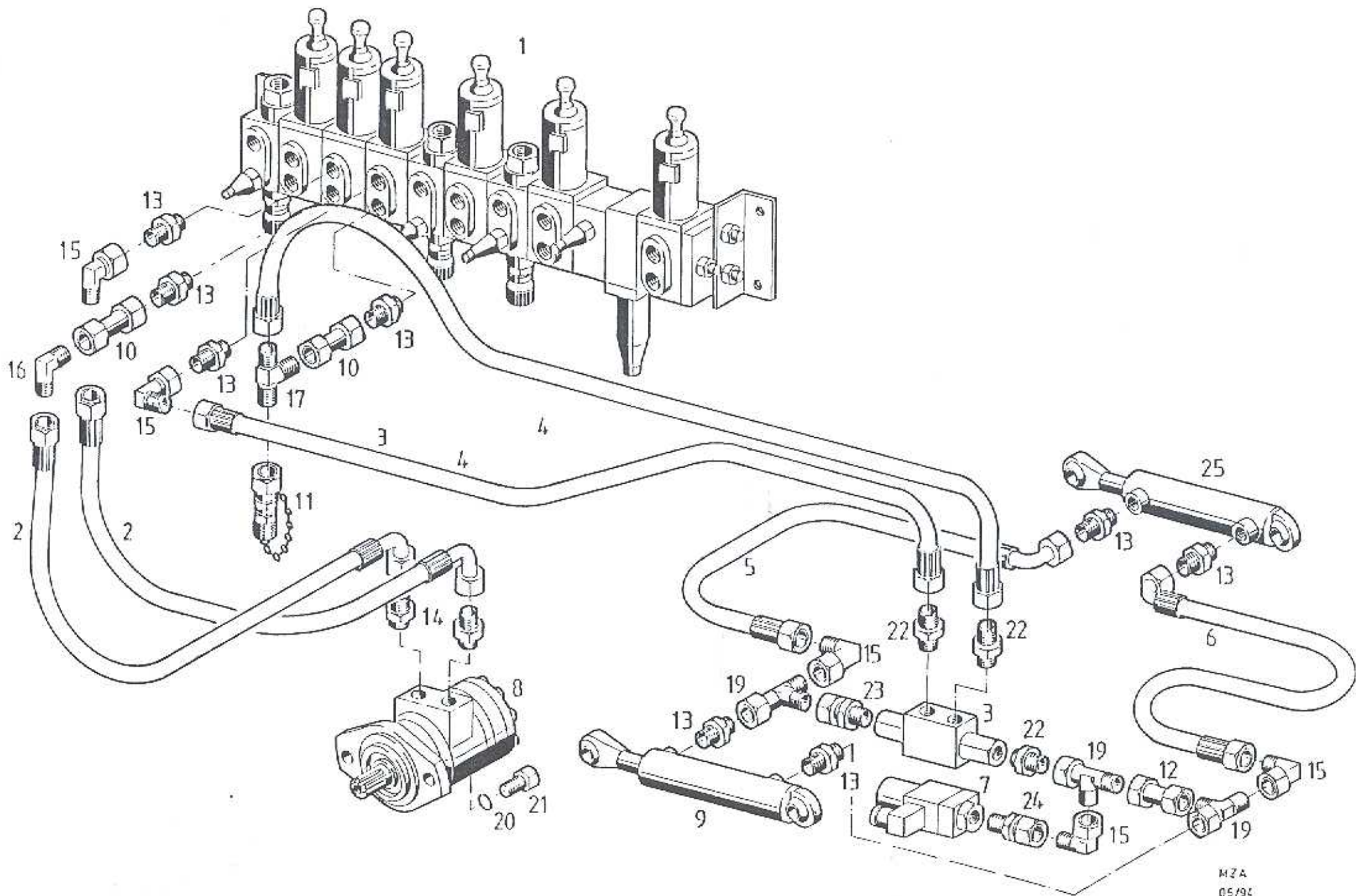
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-089	1	Steuerblock	Control block	Block de commande		
2	662-21-302	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 20	1200 lg.
3	660-21-018	3	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	500 lg.
5	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
6	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
7	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
8	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
9	036-02-025	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 18	LM 22x1,5
10	036-02-007	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LM 22x1,5
11	036-02-035	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15	LR $\frac{3}{4}$ "
Ersatzteilgruppe:    Hydraulik: Steuerblock					Baugruppe: 20		
Spare parts group:    Hydraulik: Control block							
Groupe de pièces de rechange    Hydraulik: Block de commande							
					MZA mit Fahrtrieb		Seite 18



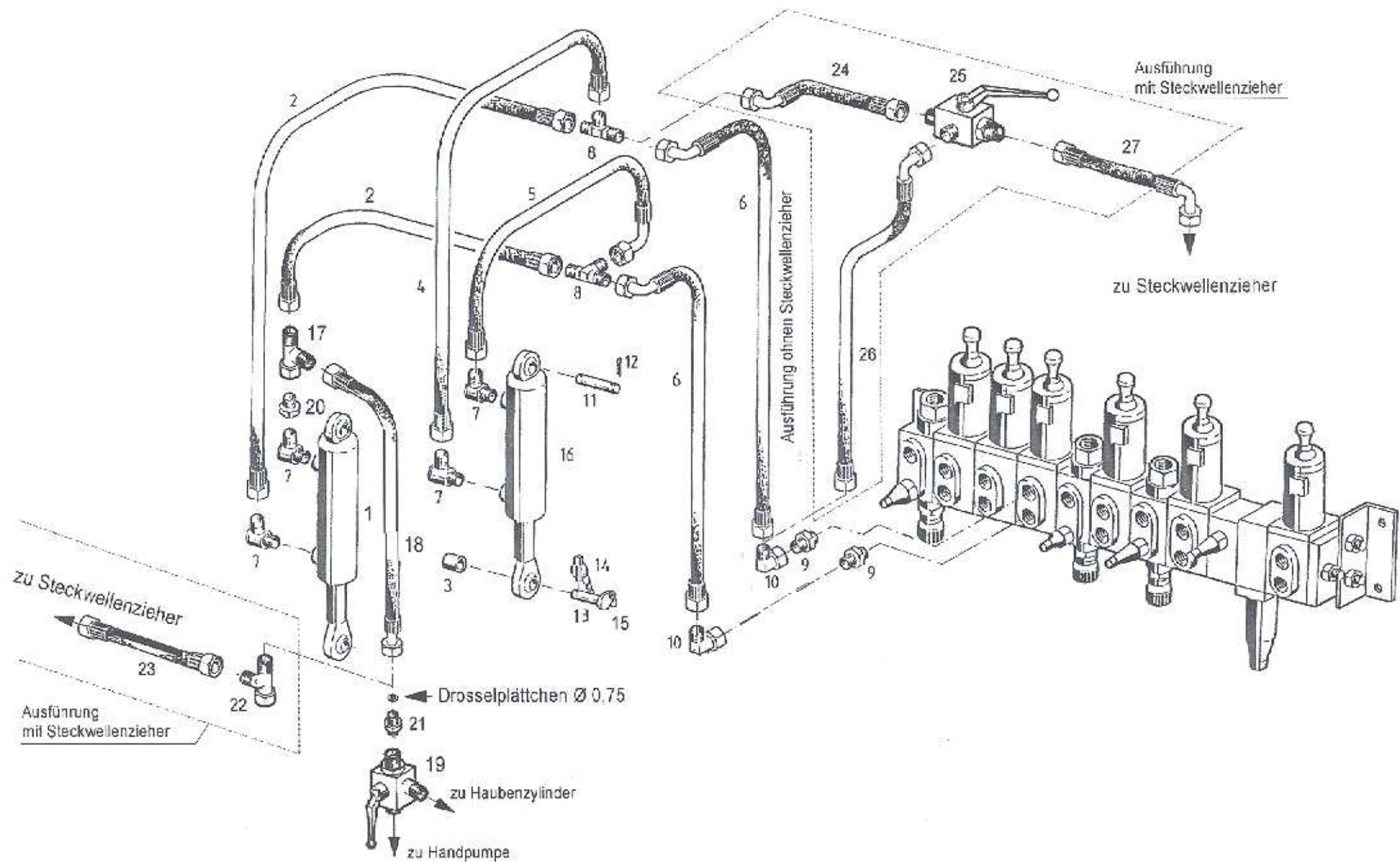




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-20-089	1	Steuerblock	Controllblock	Block de commande		24V
2	662-51-034	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	4150 lg.
3	662-51-140	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
4	662-51-036	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	4300 lg.
5	662-51-037	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2450 lg.
6	662-51-038	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	3000 lg.
7	660-21-614	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		100 bar
8	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm <sup>3</sup>
9	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	662-50-031	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
11	660-21-027	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	PA 12L	
12	662-50-051	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
13	036-02-002	8	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
14	036-02-012	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LR 1/2"
15	036-18-002	5	Einstellb. Winkelverschr.	Ad. male stud elbow	Equerre orientable	EVW 12L	
16	036-04-003	1	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Equerre orientable	WV 12L	
17	036-05-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	T 12L	
18	036-24-004	1	Einstellb. T-Verschraubung	Ad. male stud Tee-stud bar.	Té renversé orientable	EVT 12L	
19	036-19-002	3	Einstellb. T-Verschraubung	Ad. male stud Tee-stud bar.	Té renversé orientable	EVT 12L	
20	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
21	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
22	036-02-023	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LR 3/8"
Ersatzteilgruppe:    Hydraulik:Fahrtrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group:    Hydraulik: Self driving unit							
Groupe de pièces de rechange                                    Hydraulique: Unite d'entrainement							

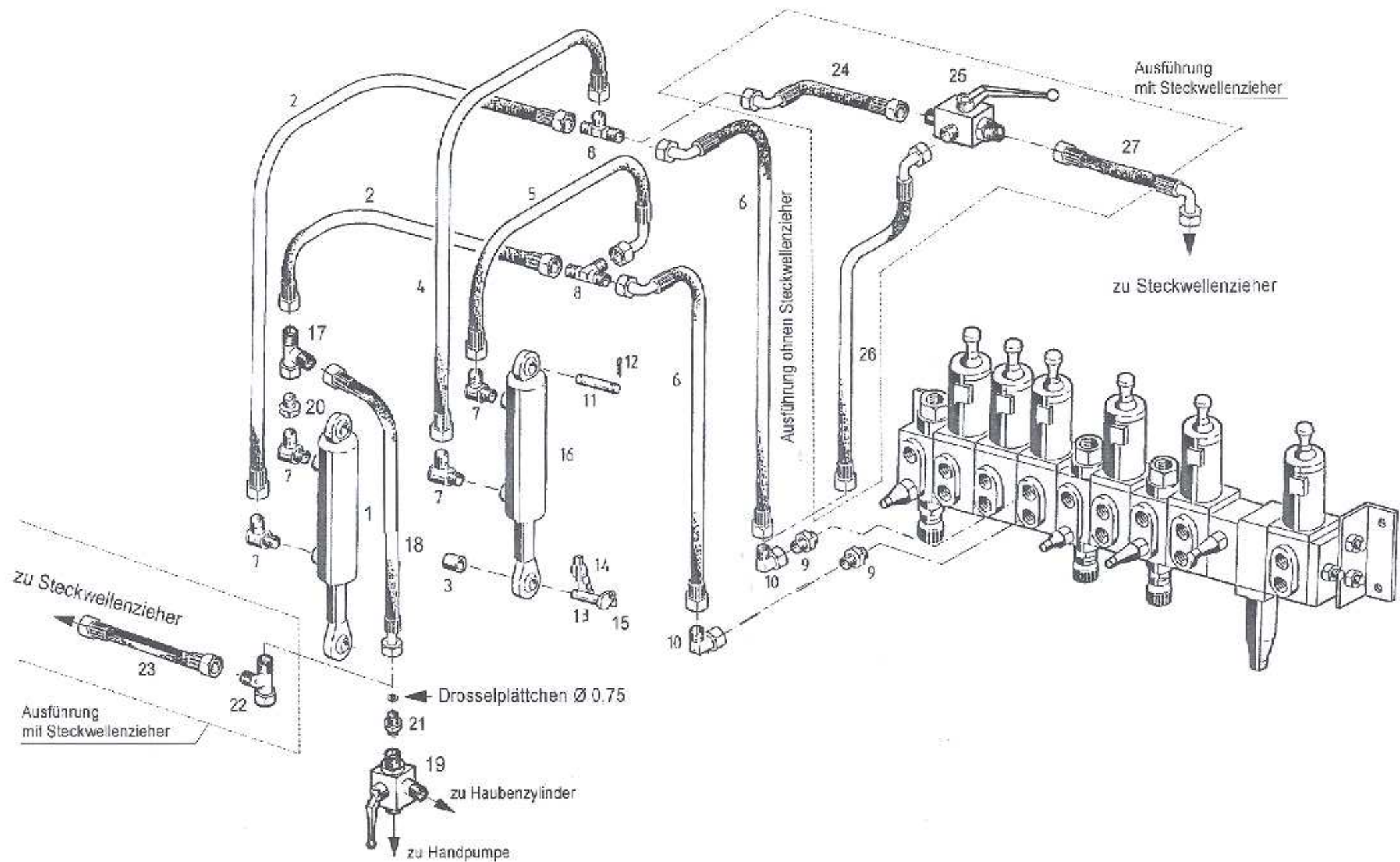




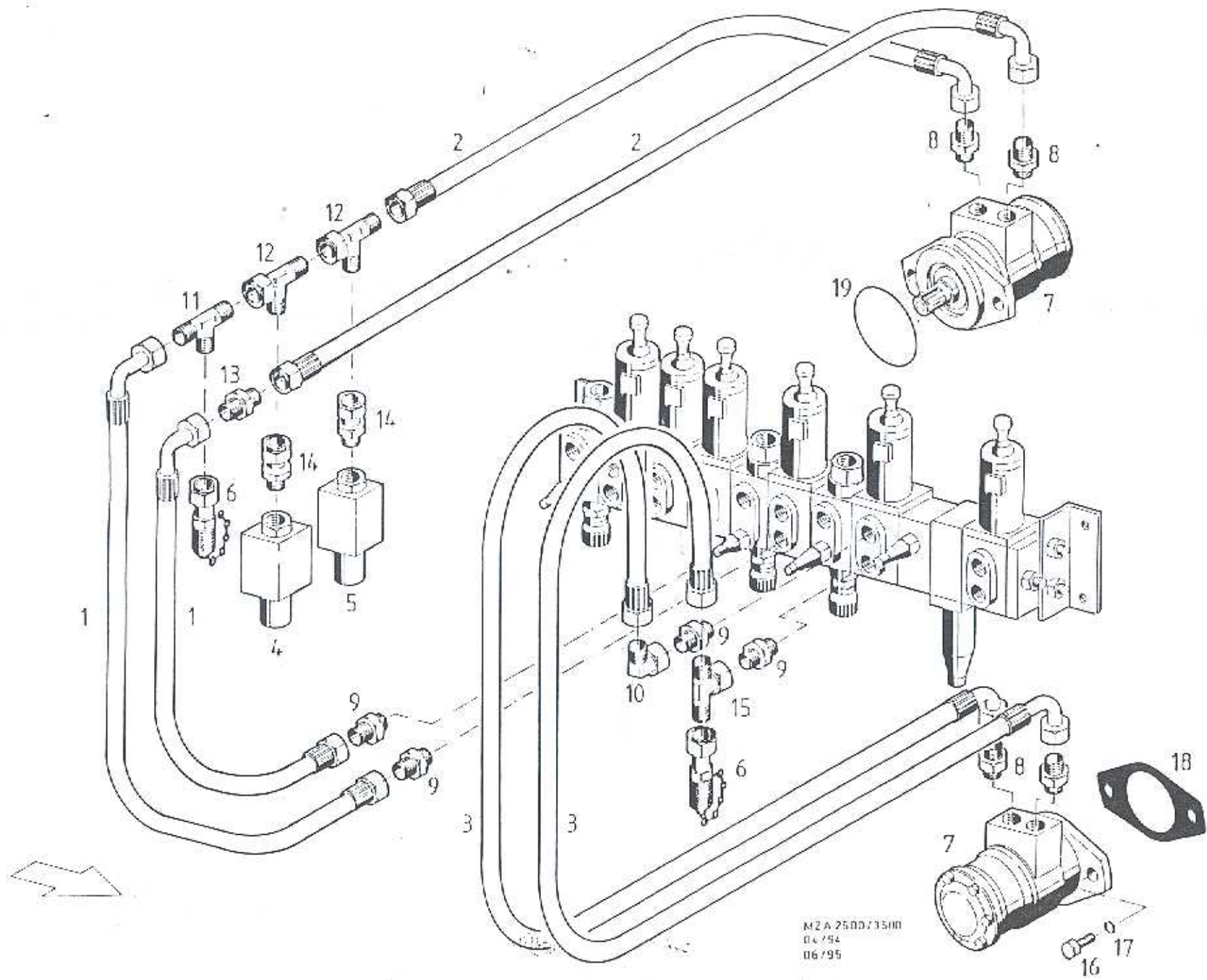


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
1	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique			
2	660-21-472	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1600 lg.	
3	662-21-387	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement			
4	660-21-023	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	800 lg.	
5	660-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	600lg.	
6	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	1750 lg.	
7	036-16-003	4	Drosselfreie Schwenkver.	Choke free banjo coupling	Raccord orientable	DSVW 12	LM 18x1,5	
8	036-05-003	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	T 12L		
9	036-02-002	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5	
10	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Ad. male stud elbow	Equerre orientable	EVW 12L		
11	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon			
12	002-01-013	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue			
13	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon			
14	050-02-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5	
15	660-50-260	2	Bolzen mont.	Bolt	Boulon			
16	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique			
17	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10L	
18	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique			
19	662-21-416	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		<sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	
20	036-14-002	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		KOR 12/10	
21	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	
22	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 10L	
Ersatzteilgruppe:					Hydraulik: Nachzerkleinerung		Baugruppe: 20	
Spare parts group:					Hydraulik: After shredding			
Groupe de pièces de rechange					Hydraulique: Trappe de râteau			





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
24	680-21-073	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
25	660-81-046	1	3-Wege Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		
26	662-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
27	662-51-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
Ersatzteilgruppe:                                   Hydraulik: Nachzerkleinerung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:                                   Hydraulik: After shredding							
Groupe de pièces de rechange                                   Hydraulique: Trappe de râteau							



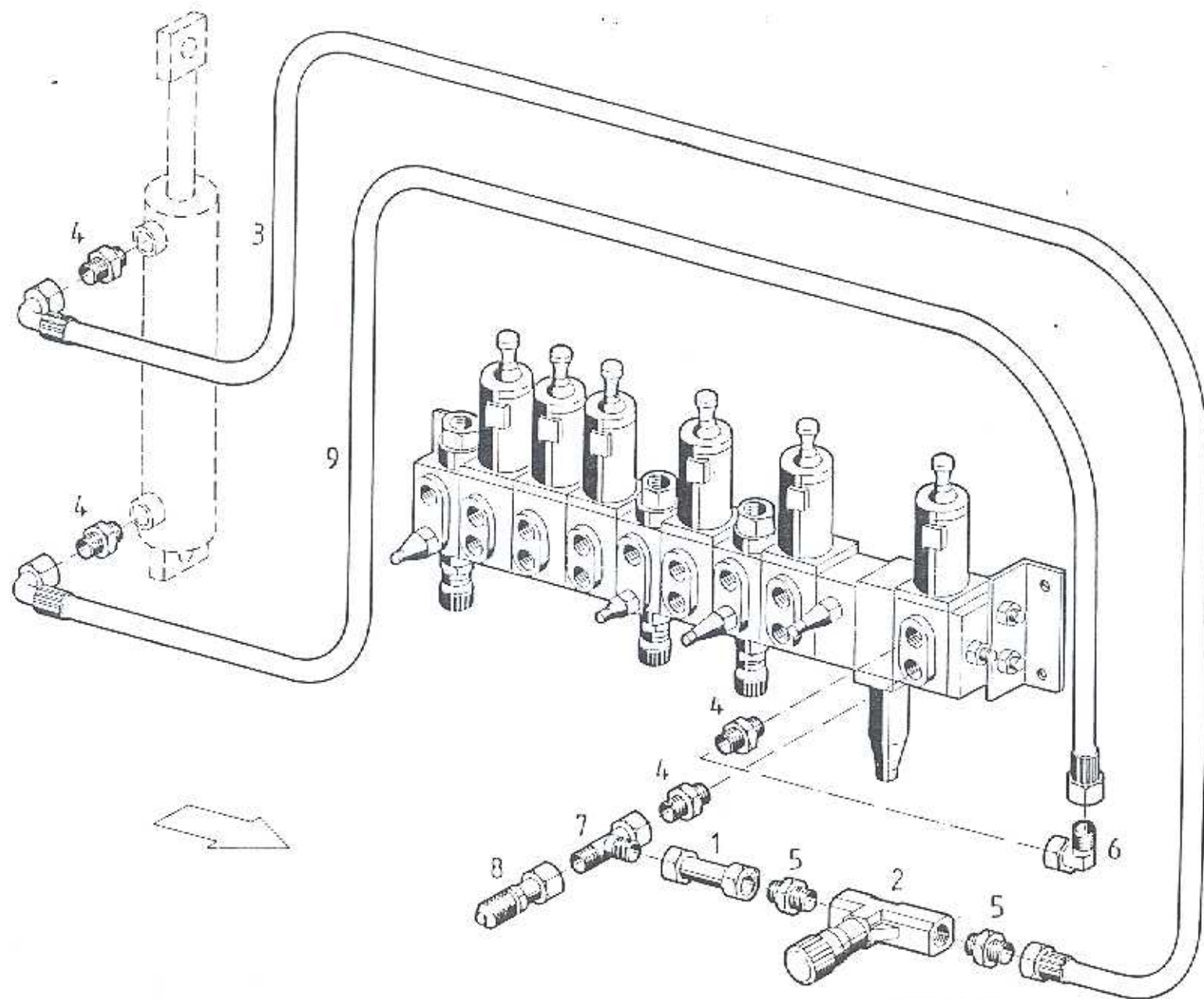


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-023	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	800 lg.
2	662-51-037	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	2450lg.
3	662-51-044	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN10	1750 lg.
4	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=180 bar
5	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		p=165 bar
6	660-21-027	2	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
7	660-21-013	2	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique	100 cm <sup>3</sup>	
8	036-02-012	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LR 1/2"
9	036-02-002	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12	LM 18x1,5
10	036-18-002	1	Winkel-Anschlußstutzen	Ad. male stud elbow	Equerre orientable	EVW 12L	
11	036-05-003	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	T 12L	
12	036-19-002	2	L-Anschlußstutzen	Ad. male stud Tee-stud barrel	Té renversé orientable	EVL 12L	
13	036-03-008	1	Gerade Verschraubung	Straight coupling	Union double	GV 12L	
14	036-21-002	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adaptor	Raccord d'orientable	EVGE 12L	1/4"
15	036-24-004	1	T-Anschlußstutzen	Adjustable equal Tee	Té orientable	EVT 12L	
16	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
17	104-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
18	660-21-356	1	Dichtung	Seal	Joint		
19	062-01-010	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		Ø 82,5x3

Ersatzteilgruppe:                      Hydraulik: Einzugsrollen, Rollboden  
Spare parts group:                     Hydraulik: Draw in roller, endless floor  
Groupe de pièces de rechange:      Hydraulique: Rouleaux d'alimentation, Fond mourant

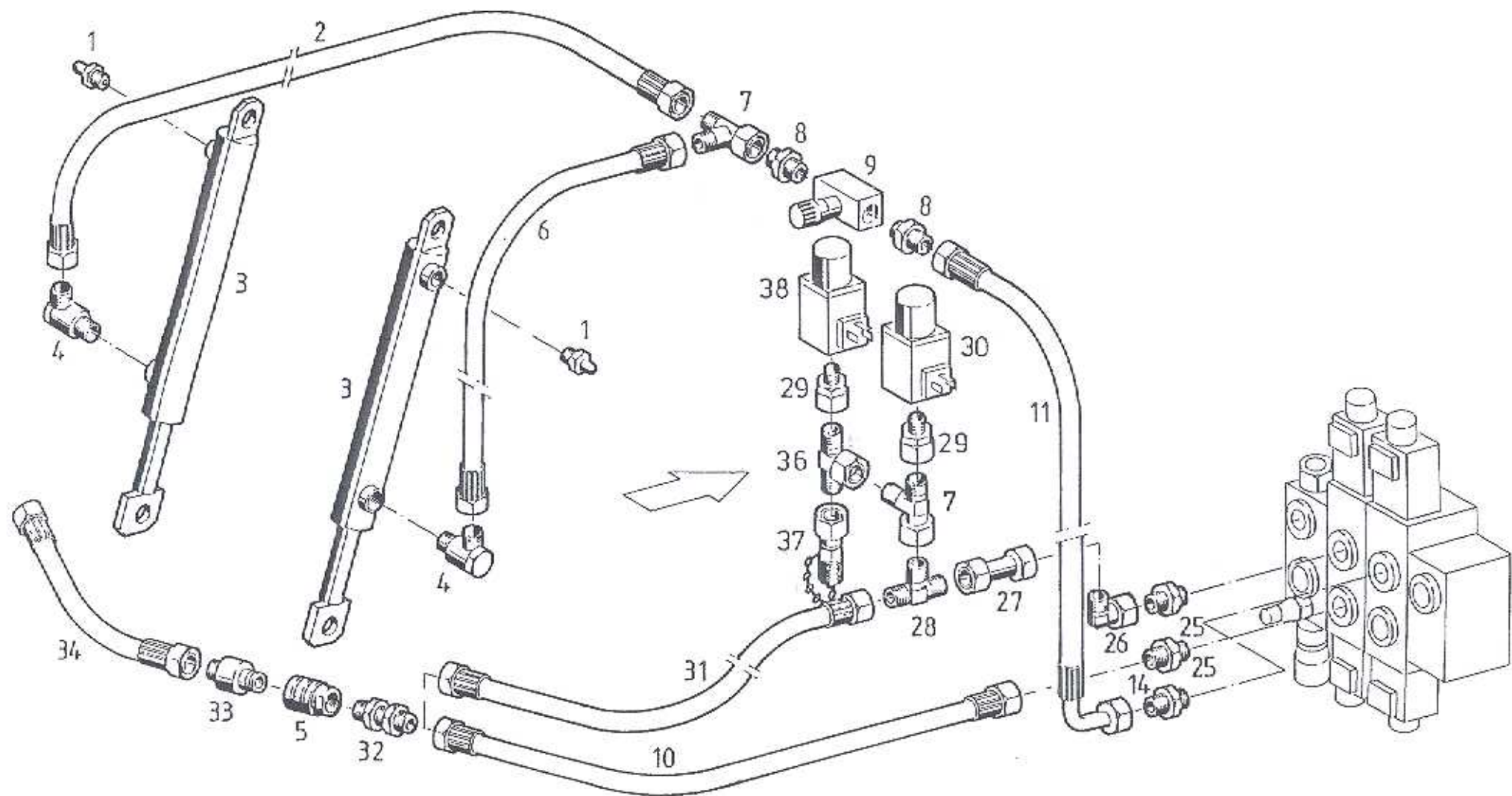
Baugruppe:    20

MZA mit Fahrtrieb

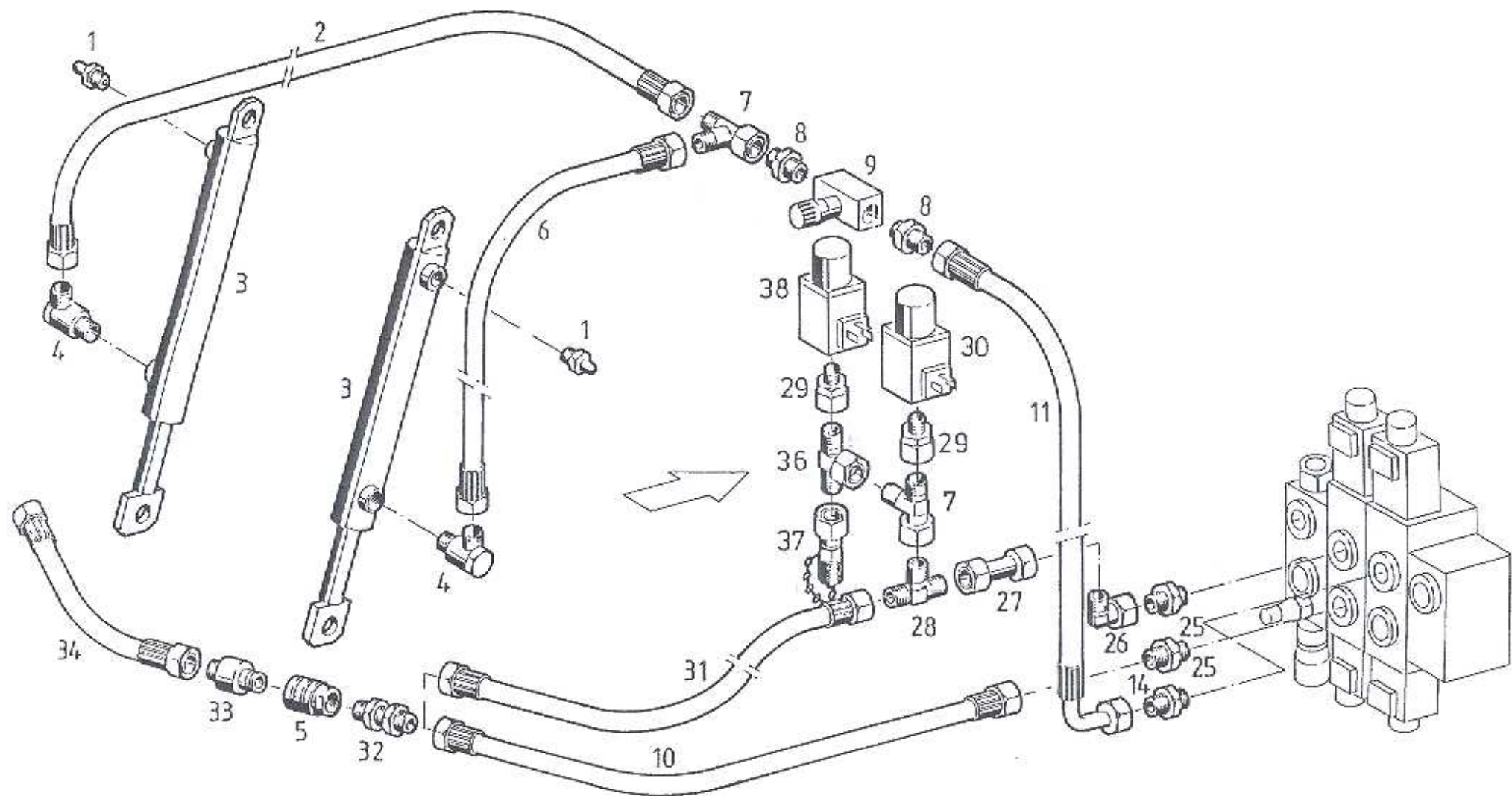


MZA 2500 / 3500  
 04/94





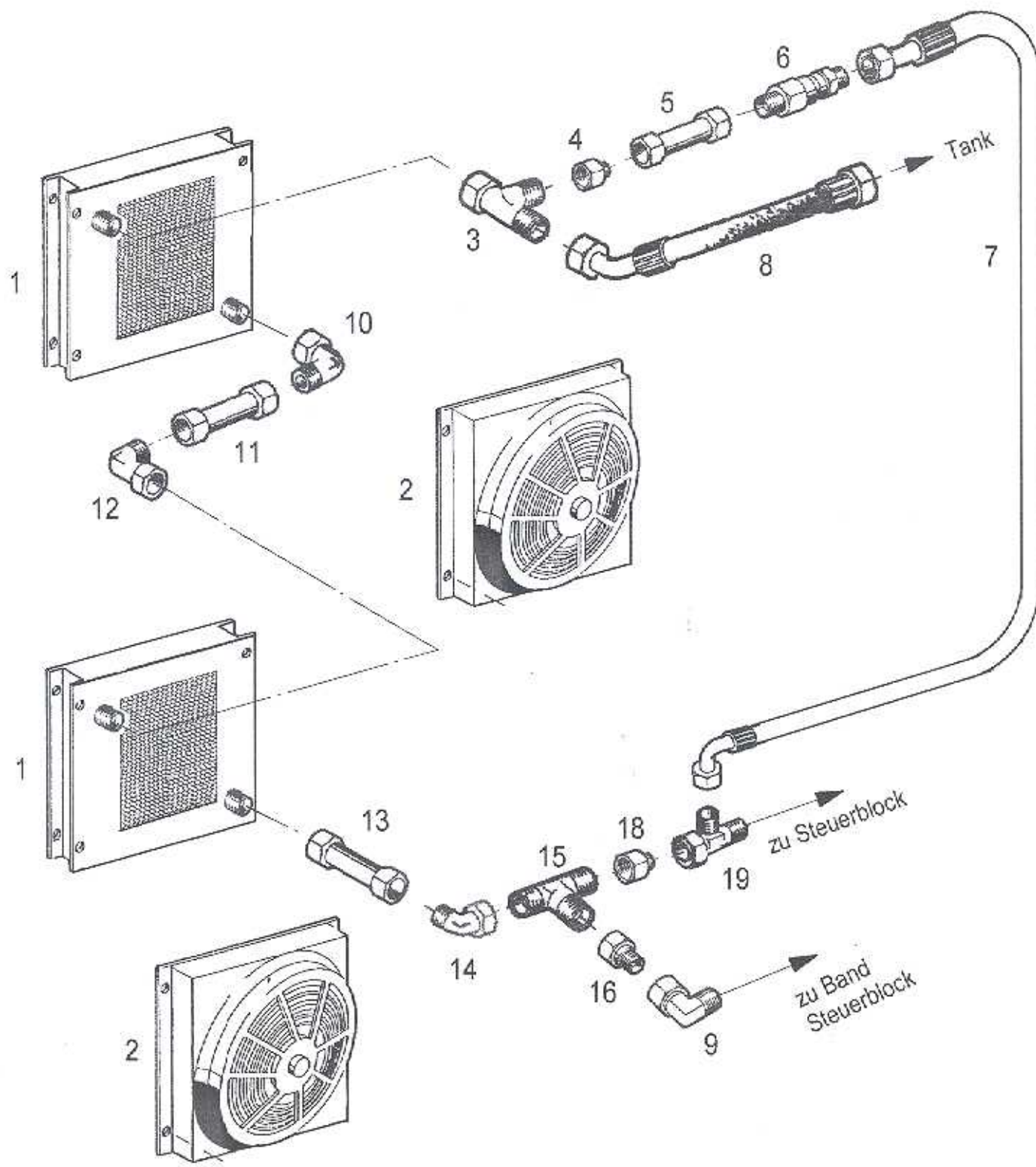
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	068-01-001	2	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
2	660-21-470	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2600 lg.
3	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
4	036-16-003	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	DSVW 12	LM 18x1,5
5	660-51-076	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
6	662-21-286	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	1350 lg.
7	036-19-002	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté	EVT 12 L	
8	036-02-023	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté	GE 12	LR <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "
9	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entrembrèvement		
10	662-21-288	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 12	2050 lg.
11	662-21-285	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	2800 lg.
14	036-02-022	1	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	DN 20	4000 lg.
25	036-02-007	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	GE 22 LM	
26	036-18-003	1	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	GE 12 LM	22x1,5
27	660-50-153	1	Rohr	Pipe	Tuyau	933	M 6x20
28	036-27-010	1	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	125	B 6,4
29	036-21-002	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté	980	M 6
30	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	EVW 22 L	
31	662-21-304	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	GE 22	LR <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
32	036-25-007	2	Verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté		
33	660-51-077	2	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		
34	662-21-303	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
Ersatzteilgruppe: Hydraulik für Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt: hydraulik							
Groupe de pièces de rechange Bande de transport: hydraulique					ab Masch.-Nr.30		
							Seite 25



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
35	660-51-349	1	Temperaturschalter	Temp. transmitter	Transmetteur de temp.	DN 20	1200 lg.
36	036-24-004	1	Einstellb. T-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable	RVV 22	LM-WD
37	660-21-027	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure	KOR	35/22 L
38	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression	GE 15 LM	22x1,5

Ersatzteilgruppe:	Hydraulik für Austragsband	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Conveyor belt: hydraulik	
Groupe de pièces de rechange	Bande de transport: hydraulique	ab Masch.-Nr.30







Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-20-091	2	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile		
2	665-20-092	2	Belüftungseinheit	Ventilation unit	Unité d'aération		
3	036-19-006	1	einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		EVL 35L
4	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		KOR 35/22
5	————	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 22x45
6	036-29-001	1	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		22L / 3 bar
7	660-21-024	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
8	665-21-615	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
9	036-18-006	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 22L
10	036-18-008	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 35L
11	————	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 35x257
12	036-18-008	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 35L
13	————	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 35x50
14	036-18-008	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 35L
15	036-05-008	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		
16	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		KOR 35/22
17							
18	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		KOR 35/22
19	036-19-004	1	einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		ELV 22LR

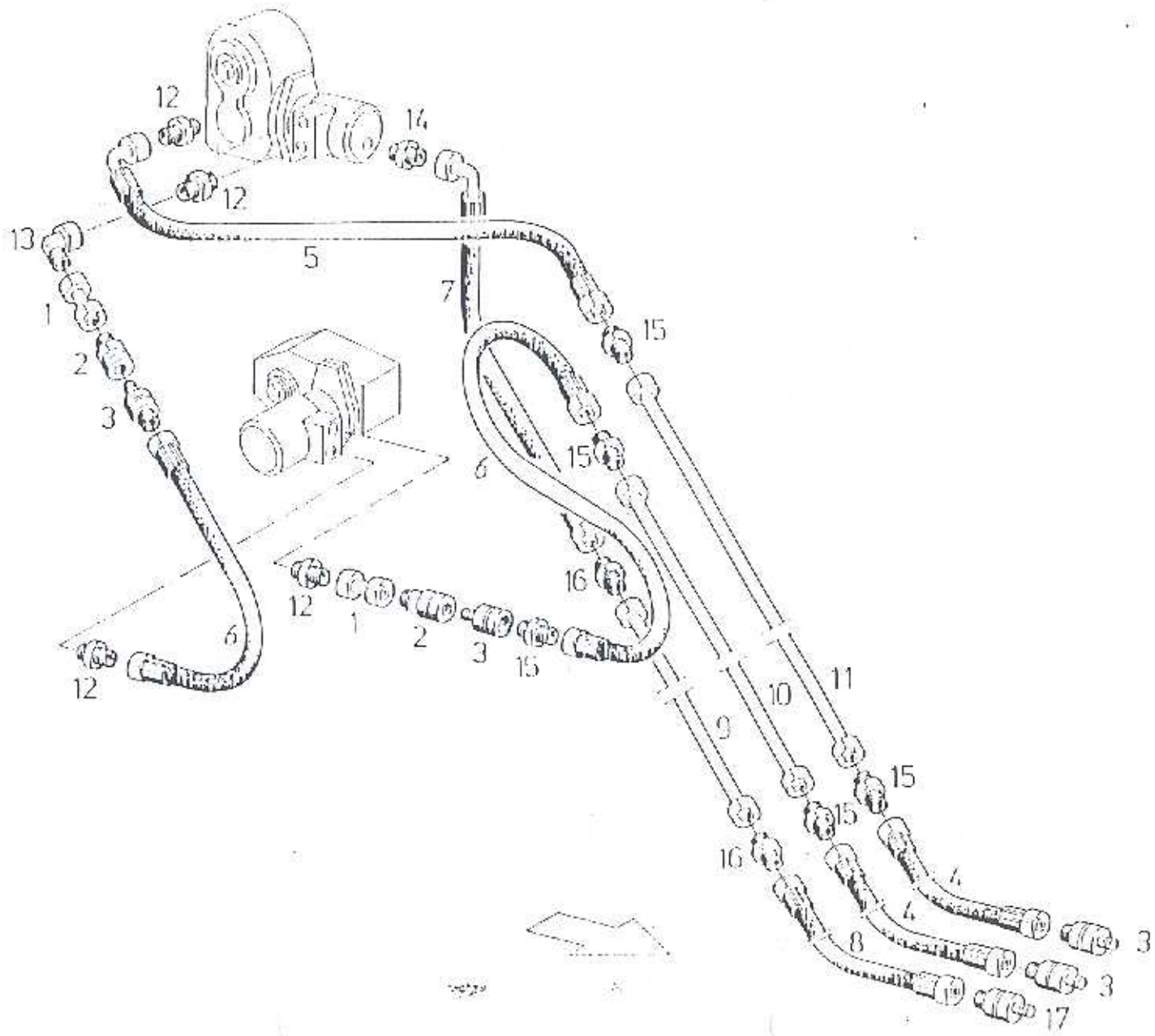
Ersatzteilgruppe:

Hydraulik: Ölkühler

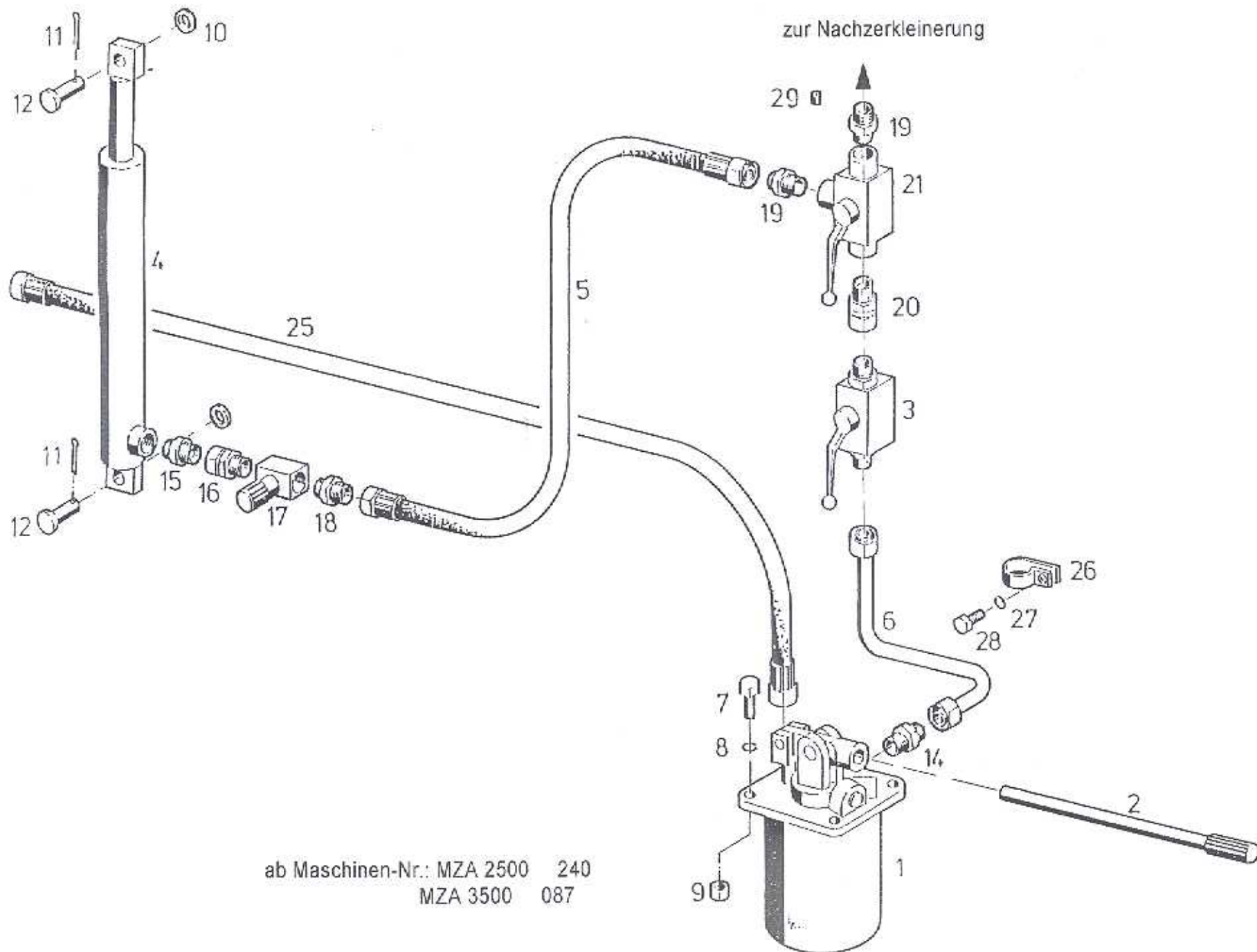
Baugruppe: 20

Spare parts group:

Groupe de pièces de rechange:

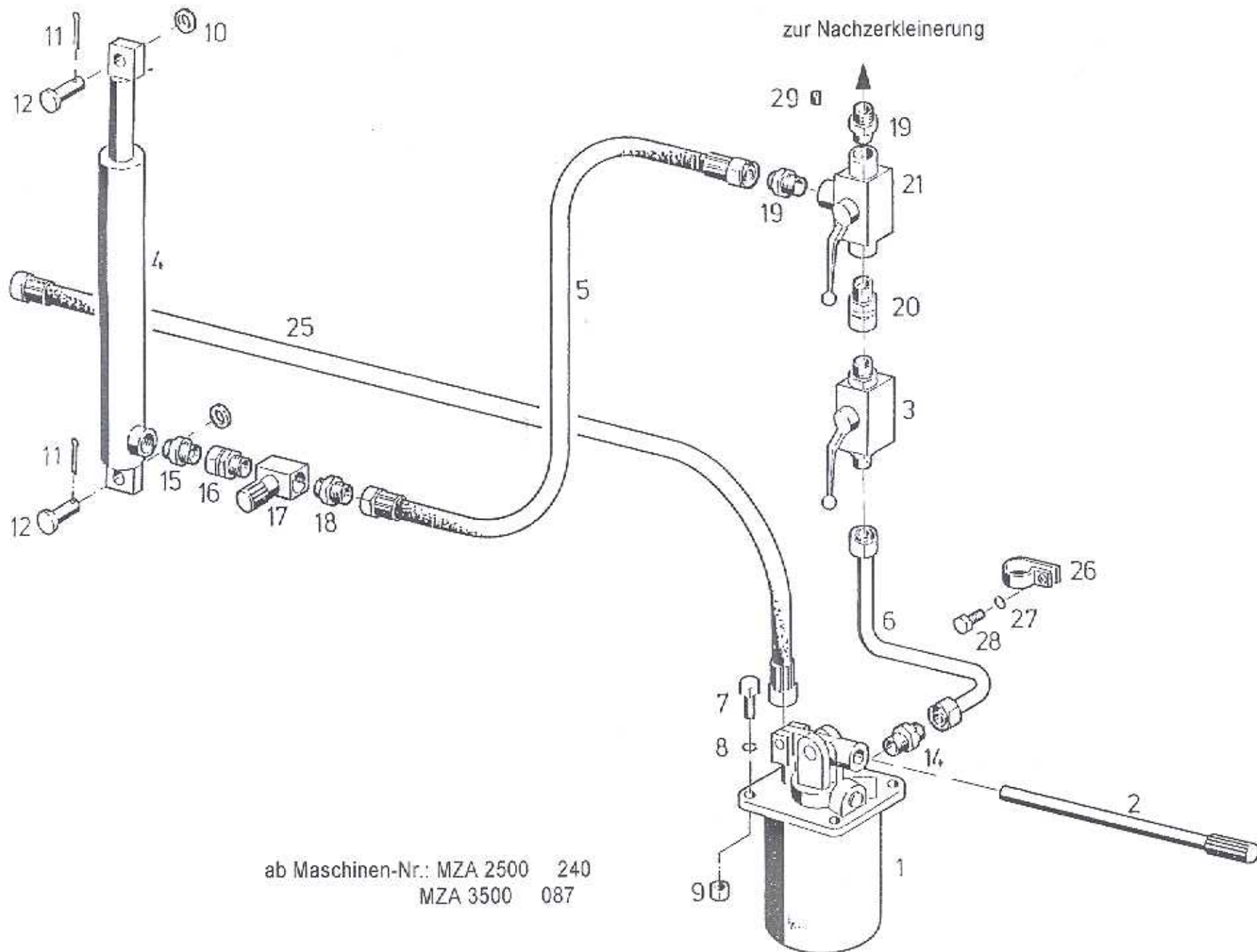


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-267	2	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 15
2	660-51-076	2	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		M 22x1,5
3	660-51-077	4	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		M 22x1,5
4	662-21-303	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x900 lg.
5	660-21-018	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x500 lg.
6	660-21-019	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 12x600 lg.
7	662-21-459	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 8x700 lg.
8	662-21-460	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 8x700 lg.
9	660-50-266	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 10
10	660-50-090	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 15
11	660-50-090	1	Rohr	Pipe	Tuyau		Ø 15
12	036-02-016	4	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE15LR <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
13	036-18-003	1	einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 15 L
14	036-02-033	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LR <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
15	036-03-004	5	Ger. Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 15 L
16	036-03-007	2	Ger. Verschraubung	Straight coupling	Union double		GV 10 L
17	660-51-684	1	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		KS BG 2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "
Ersatzteilgruppe:    Hydraulik Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							



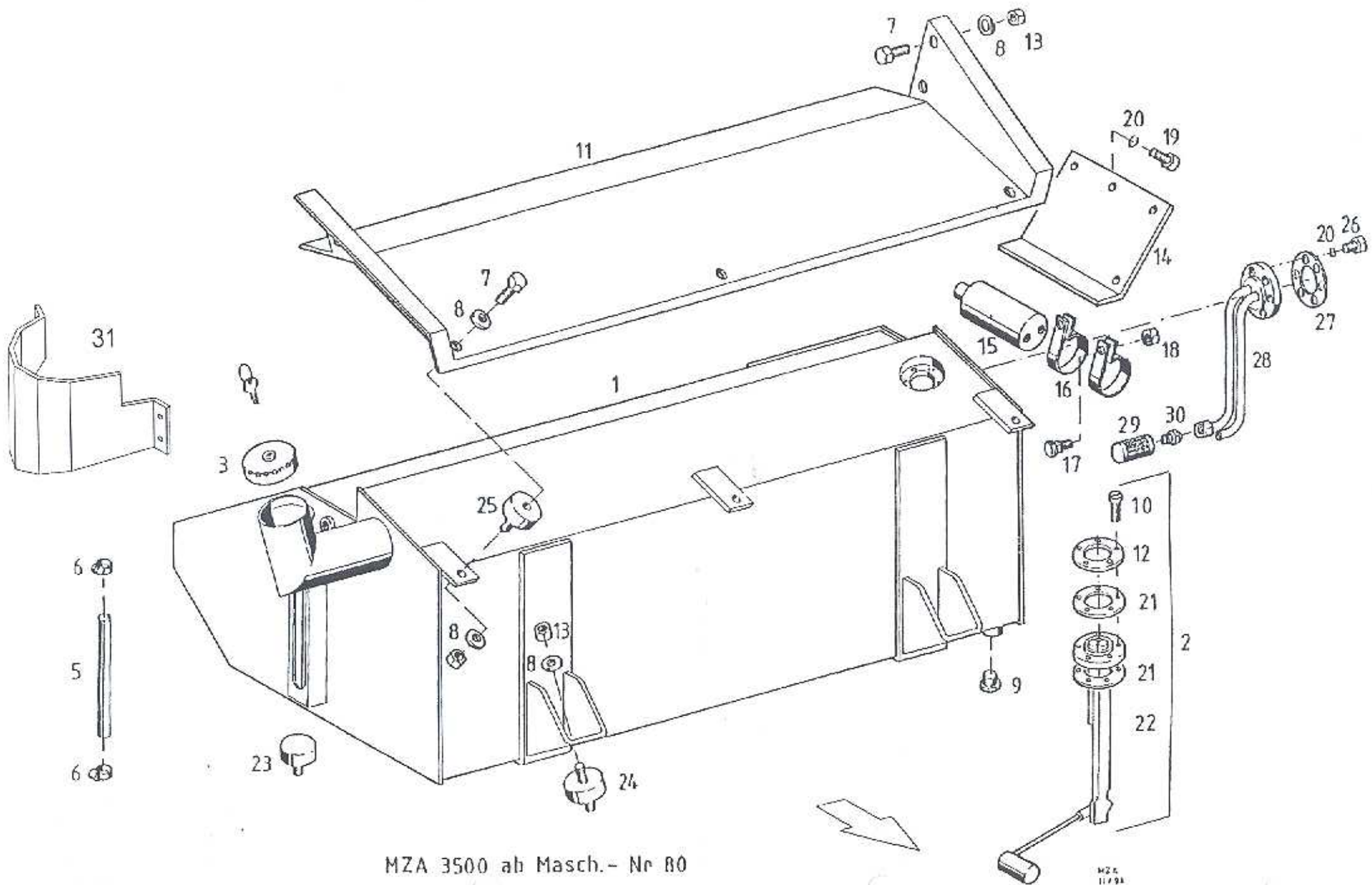
ab Maschinen-Nr.: MZA 2500 240  
MZA 3500 087

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.		
1	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pompe	Pompe manuelle				
2	662-21-134	1	Hebel	Lever	Levier				
3	662-21-020	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau				
4	662-21-158	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique				
5	662-21-014	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 8x1850 lg.		
6	662-21-023	1	Rohr	Pipe	Tuyau				
7	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30		
8	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8		
9	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8		
10	003-02-009	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21		
11	002-01-004	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 5x35		
12	033-01-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon	1435	Ø 20x65		
14	036-02-010	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LM14x1,5		
15	036-02-001	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE10LM18x1,5		
16	036-21-014	1	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable		EGES 10 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "		
17	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	Throttle valve	Soupape d'entrelèvement				
18	036-02-011	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR <sup>3</sup> / <sub>8</sub> "		
19	036-02-033	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 10 LR <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "		
21	662-21-416	1	3-Wege-Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau				
25	662-21-014	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 8x1850lg.		
26	145-02-004	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible				
27	004-01-001	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6		
Ersatzteilgruppe:                                      Hydraulik Motorhaube					Baugruppe: 20				
Spare parts group:                                      Hydraulik Cover for motor								ab Masch.-Nr. MZA 3500 087	
Groupe de pièces de rechange:                                      Hydraulique pour moteur								ab Masch.-Nr. MZA 2500 240	



ab Maschinen-Nr.: MZA 2500 240  
MZA 3500 087

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
28	023-02-002	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
29	036-25-036	1	Blende	Throttle	Vis d' étrangement		
Ersatzteilgruppe:                          Hydraulik Motorhaube					Baugruppe: 20 ab Masch.-Nr. MZA 3500 087 ab Masch.-Nr. MZA 2500 240		
Spare parts group:                          Hydraulik Cover for motor							
Groupe de pièces de rechange:                  Hydraulique pour moteur							

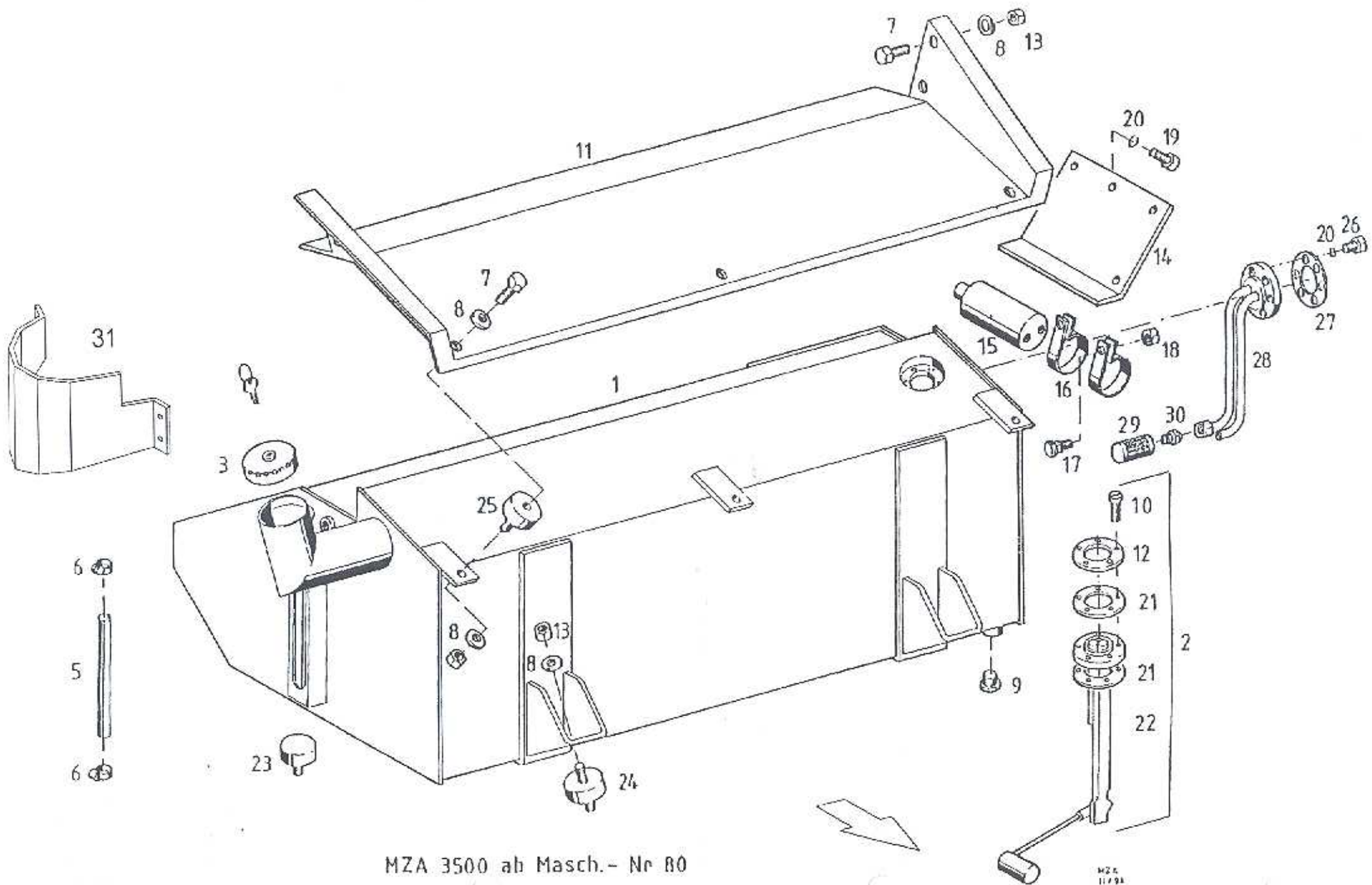


MZA 3500 ab Masch.- Nr 80

MZA  
11/91  
02/94  
05/95



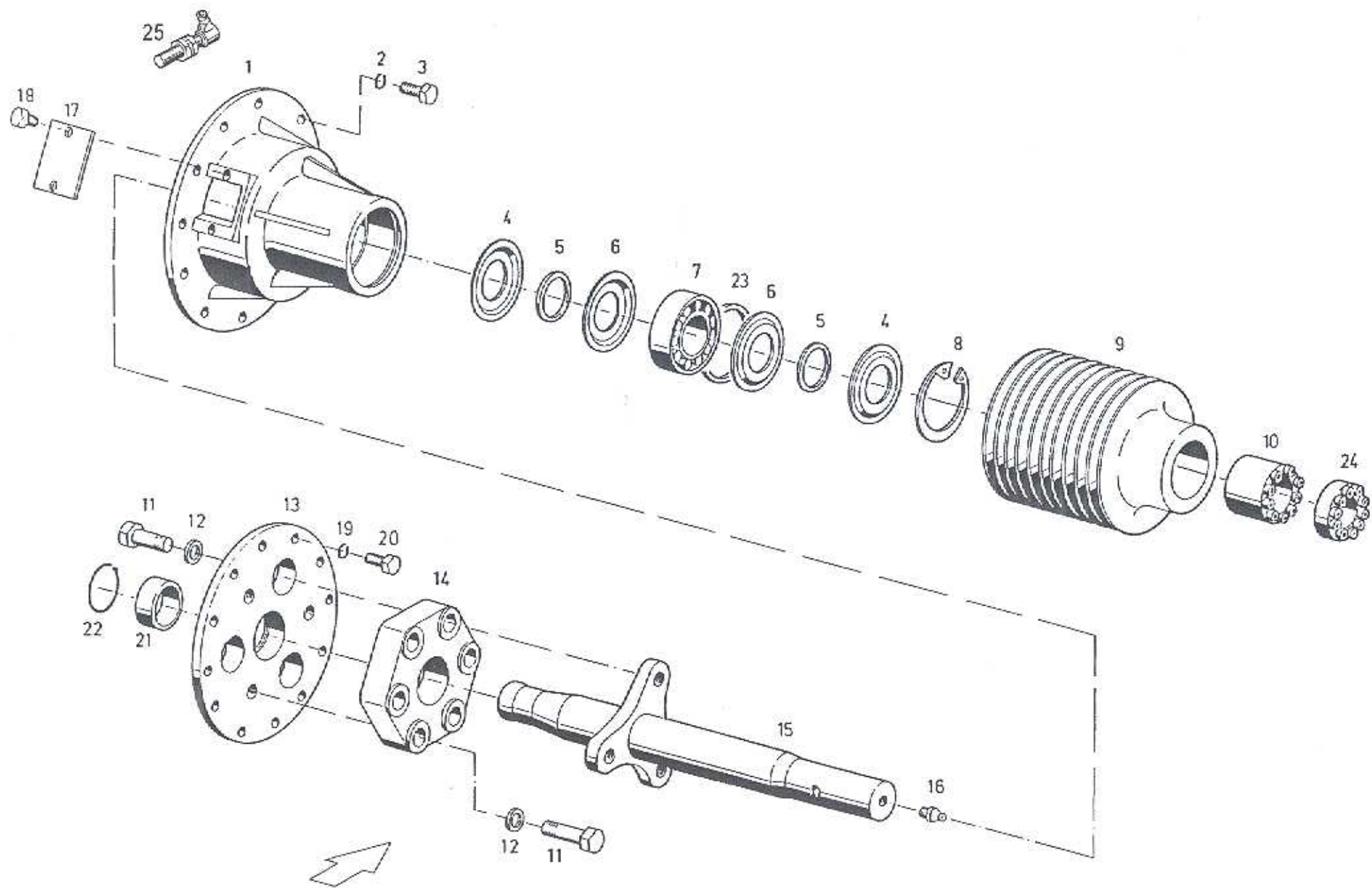
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-092	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir d'essence		
2	662-20-084	1	Vorratsgeber kpl.	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant compl.		
3	66-21-058	1	Tankdeckel	Fuel cap	Tank couvercle		
4	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		
5	660-21-044	1	Kunststoffschlauch	Plastik hose	Flexible de mat. plastique		
6	660-21-045	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
7	023-02-017	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
8	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
9	019-01-003	1	Verschlusschraube	Lock screw	Bouchon fileté	908	M 18x1,5
10	001-01-003	5	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 5x20
11	662-20-080	1	Deckblech	Cover plate	Couvercle		
12	662-21-279	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
13	029-01-004	9	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
14	662-21-118	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
15	662-21-167	1	Kraftstoffpumpe	Fuel vane pump	Pompe de carburant		
16	662-21-168	2	Schelle	Clamp	Collier		
17	100-01-002	2	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x25
18	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
20	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
21	662-21-280	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
22	662-21-281	1	Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence					ab Masch.-Nr.80		



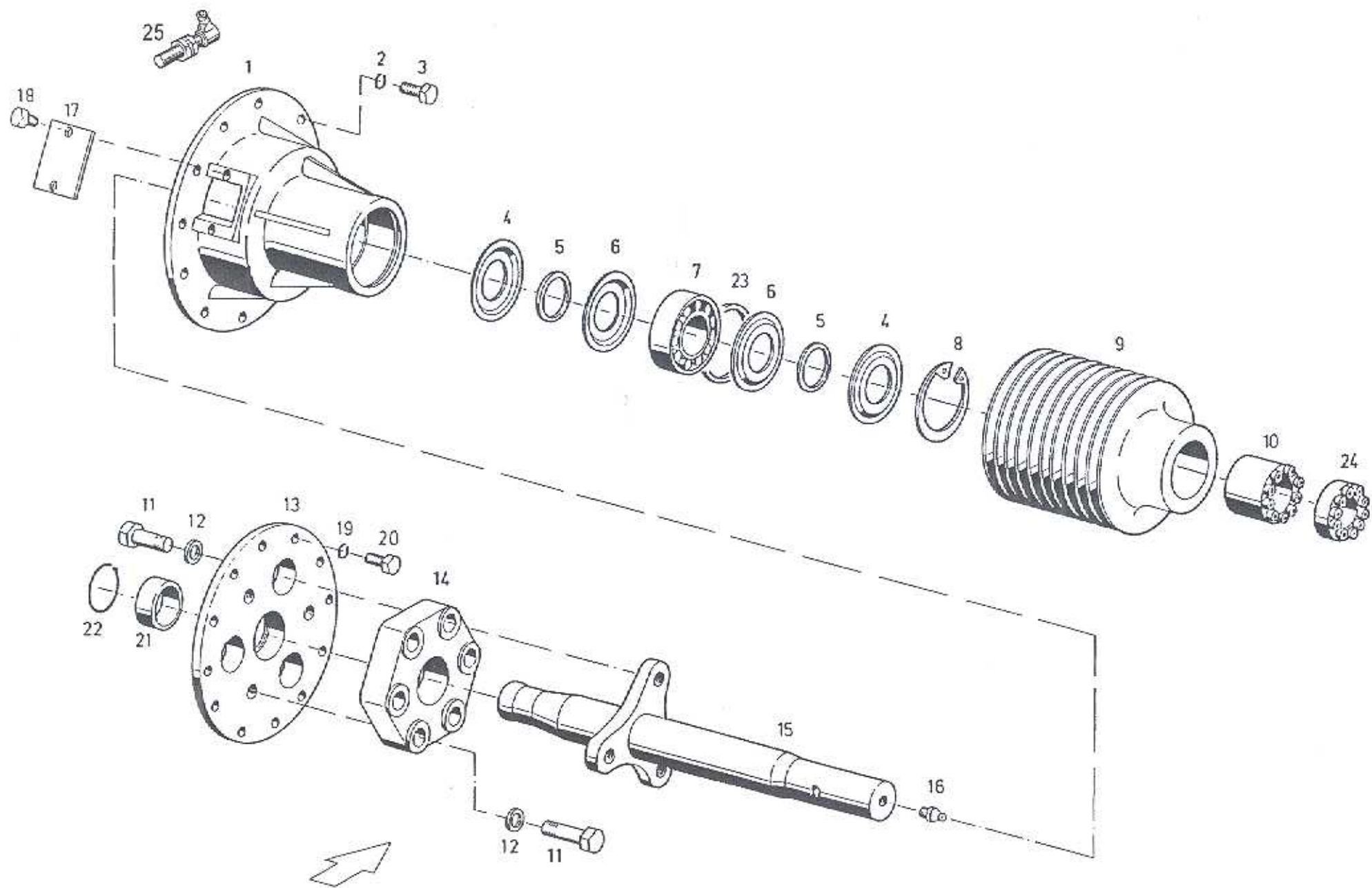
MZA 3500 ab Masch.- Nr 80

MZA  
11/91  
02/94  
05/95

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-21-267	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
24	662-21-296	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
25	662-21-295	3	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
o. Abb.	662-21-345	1	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carbunat		
26	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
27	660-21-612	1	Dichtung	Seal	Joint		
28	660-20-139	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
29	660-21-613	1	Filter	Filter	Filtre		
30	036-02-016	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 15 L 1/2"
31	662-21-420	1	Schutzblech für Tankstutzen	Guard plate	Garde boue		
Ersatzteilgruppe: Kraftstofftank					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Fuel tank							
Groupe de pièces de rechange Réservoir d'essence					ab Masch.-Nr.80		

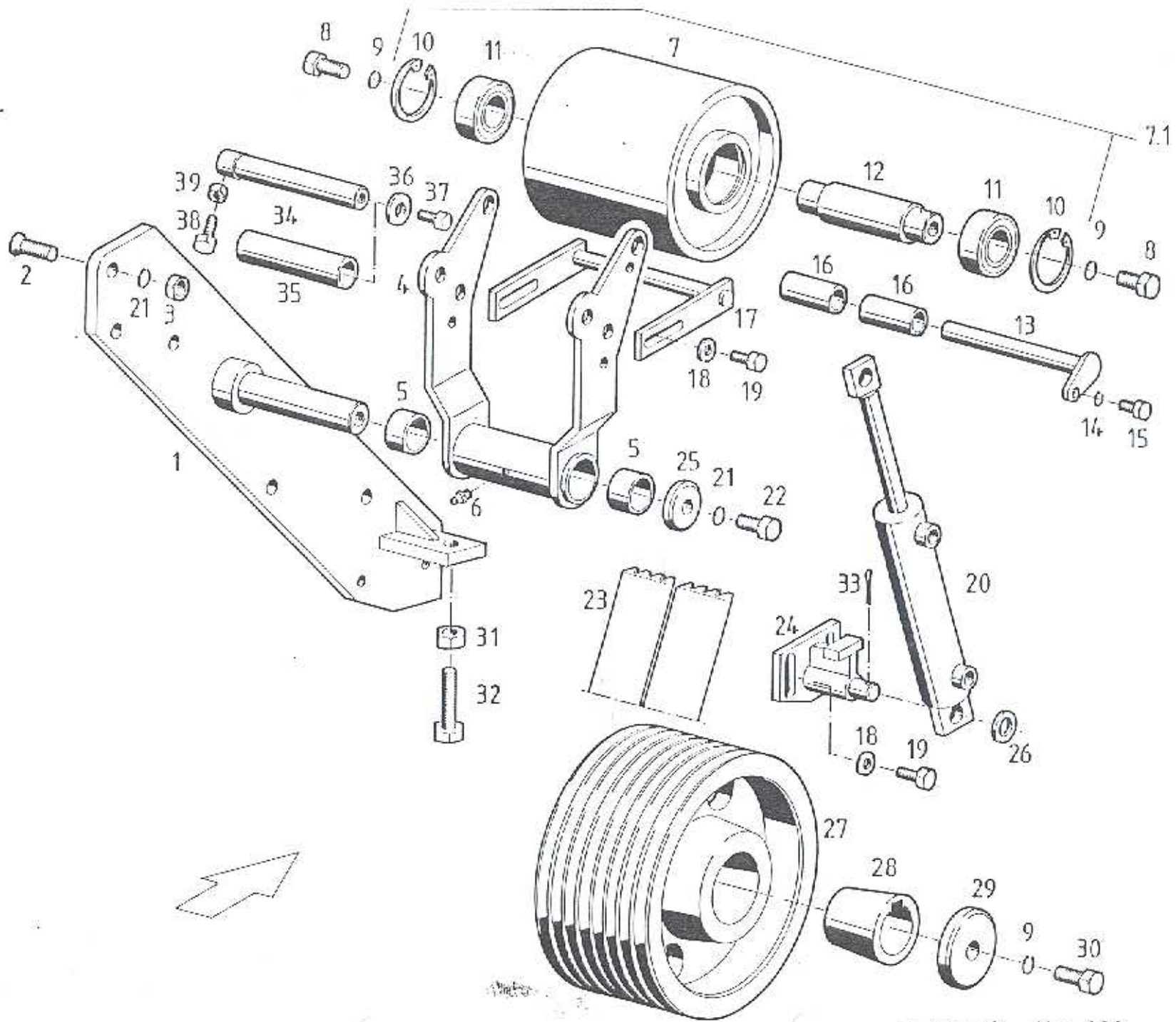


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Engine output housing	Carter sortie moteur		
2	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
3	023-02-017	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Self-aligning bearing	Palier à réglage automatique	635	22313
8	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 140
9	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 24x80
12	003-02-210	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 25
13	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
14	662-21-010	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articule		
15	660-20-043	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
16	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 10x1
17	662-21-145	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
19	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	028-01-005	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	960	M 12x1,5x40
21	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
22	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7393	B 65
Ersatzteilgruppe:				Antrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Drive			
Groupe de pièces de rechange				Commande			



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
24	061-02-010	1	Spannbuchse	Collet	Mandrin à pince		
25	680-21-015	1	Drehzahlsensor	Engine speed sensor	Senseur tachymétrique		
Ersatzteilgruppe: Antrieb				Baugruppe: 20			
Spare parts group: Drive							
Groupe de pièces de rechange: Commande							

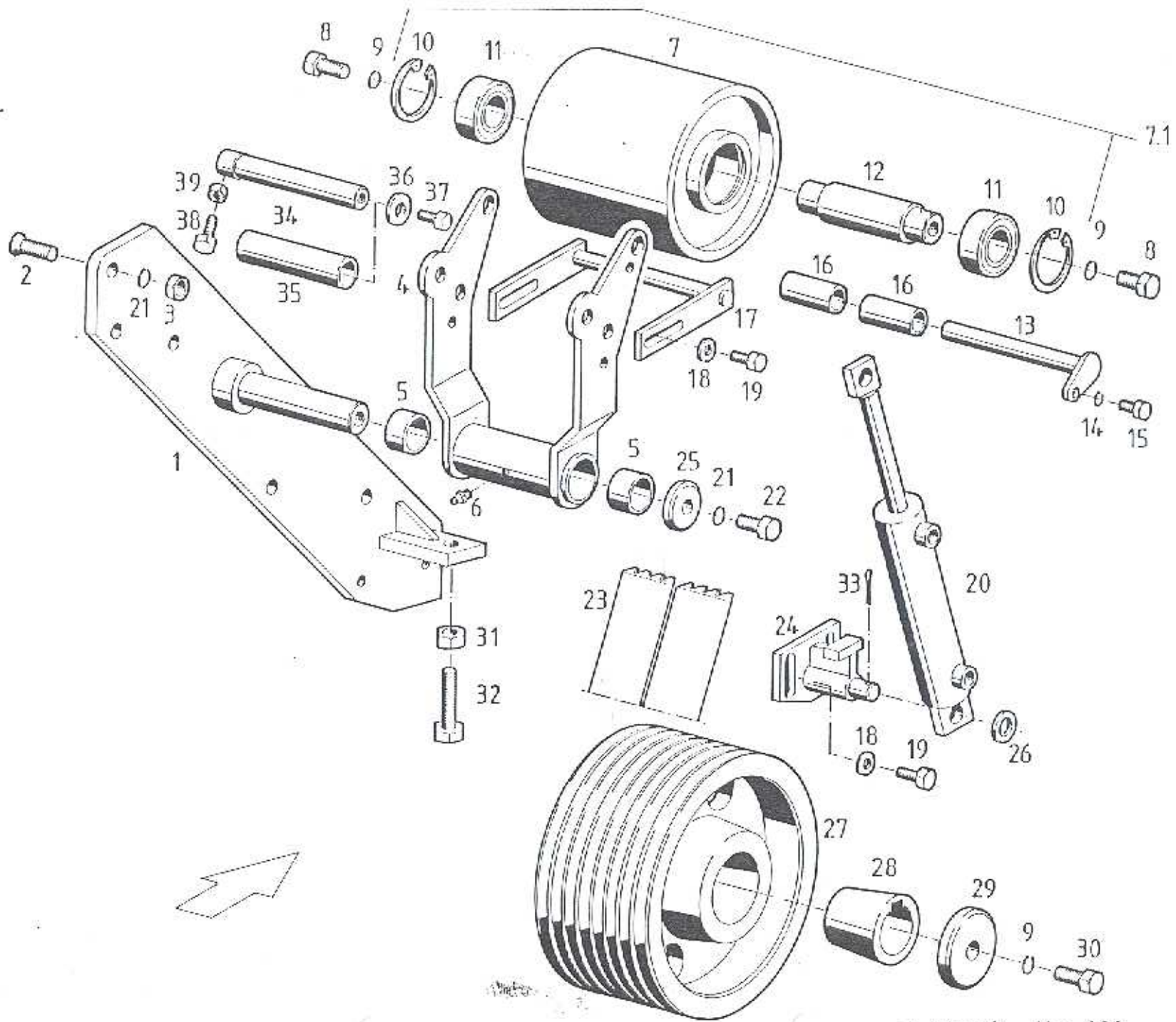




ab Masch. - Nr.: 022

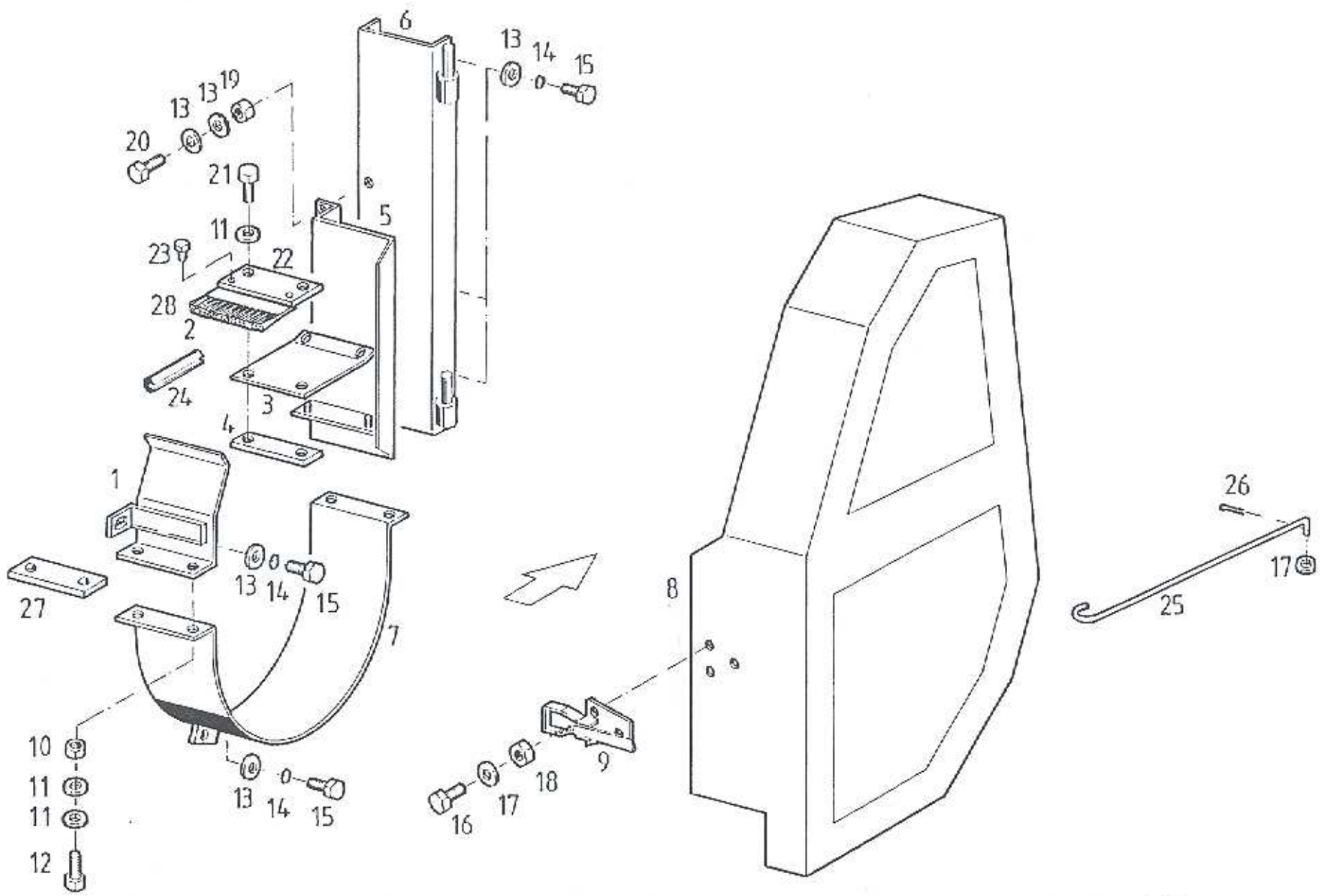


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-057	1	Platte	Plate	Plaque		
2	048-01-014	5	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M 16x50
3	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
4	662-20-055	1	Gabel	Fork	Forchete		
5	064-01-009	3	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
6	052-03-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	CM 8x1
7	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
7.1	662-20-059	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
8	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x40
9	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	011-01-019	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 90
11	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210 2RS
12	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	662-20-019	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
14	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
17	662-20-056	1	Gabel	Fork	Forchete		
18	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
19	023-02-022	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
20	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
21	004-01-007	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
Ersatzteilgruppe:				Rotorantrieb	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Rotor drive			
Groupe de pièces de rechange				Commande	ab Masch.-Nr.022		



ab Masch. - Nr.: 022

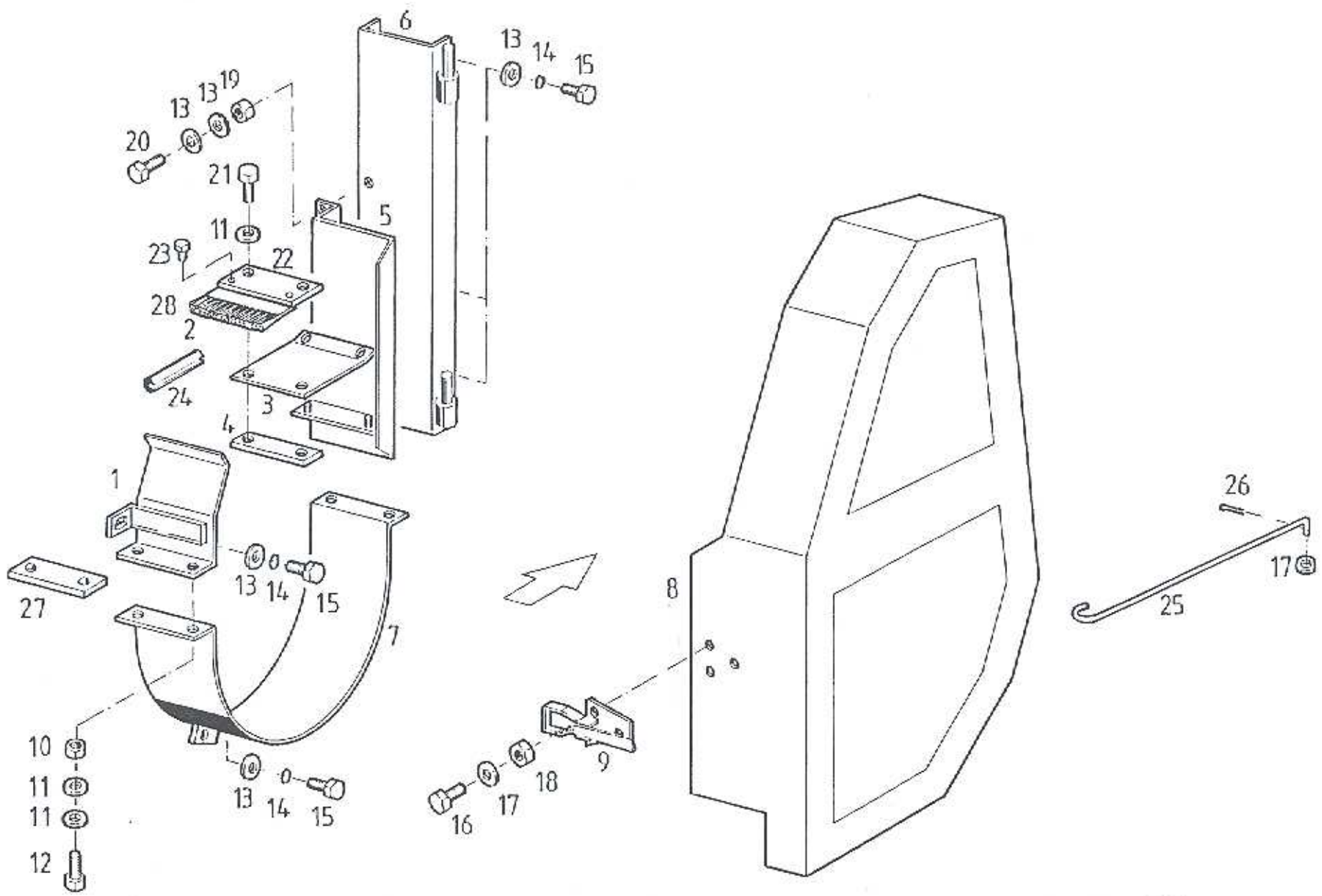
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
22	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
23	662-21-048	2	Verbundriemen	Power band	Courrie d'entrainement		
24	662-20-054	1	Halter	Support	Support		
25	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 18x68
26	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 23
27	662-21-047	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
28	061-01-014	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
29	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
30	023-02-047	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
31	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 16
32	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x100
33	002-01-002	1	Splint	Spiral pin	Goupille creus helioc.	94	Ø 4x28
34	662-20-074	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
35	662-21-184	1	Exzenterhülse	Eccentric cam case	Cas d'excentrique		
36	007-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	Ø 17
37	023-02-035	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
38	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
39	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
Ersatzteilgruppe: Rotorantrieb					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Rotor drive							
Groupe de pièces de rechange: Commande							
ab Masch.-Nr.022						Seite 36	



ab Masch. - Nr.: 022

MZA 3503  
04/93  
05/95

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-060	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
2	662-21-255	1	Bürste	Brush	Bross		
3	662-21-181	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
4	662-21-180	1	Winkel	Angle	Cornière		
5	662-20-021	1	Riemenführung	Belt guide	Guide - courroie		
6	662-20-023	1	Riemenführung	Belt guide	Guide - courroie		
7	662-20-083	1	Riemenschutz	Belt protection	Protection de courroie		
8	662-20-052	1	Schutzkasten	Protection	Protection		
9	660-31-107	1	Verschluss	Cover	Covercle		
10	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
11	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
12	023-02-016	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
13	003-02-004	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
14	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
15	023-02-022	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
16	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
17	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
18	029-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
21	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
22	662-21-182	1	Bürstenblech	Brush plate	Bross tôle		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							
					ab Masch.-Nr.022	Seite 37	

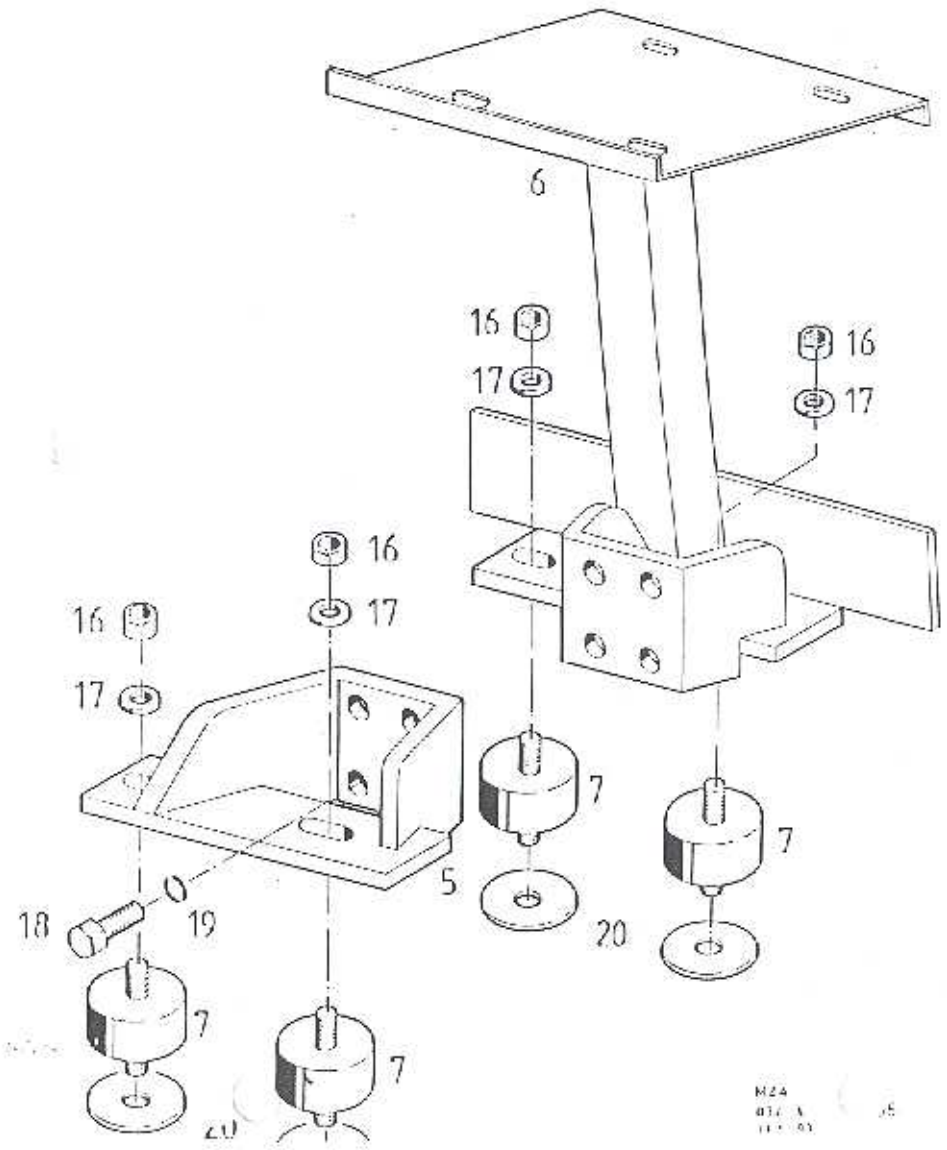
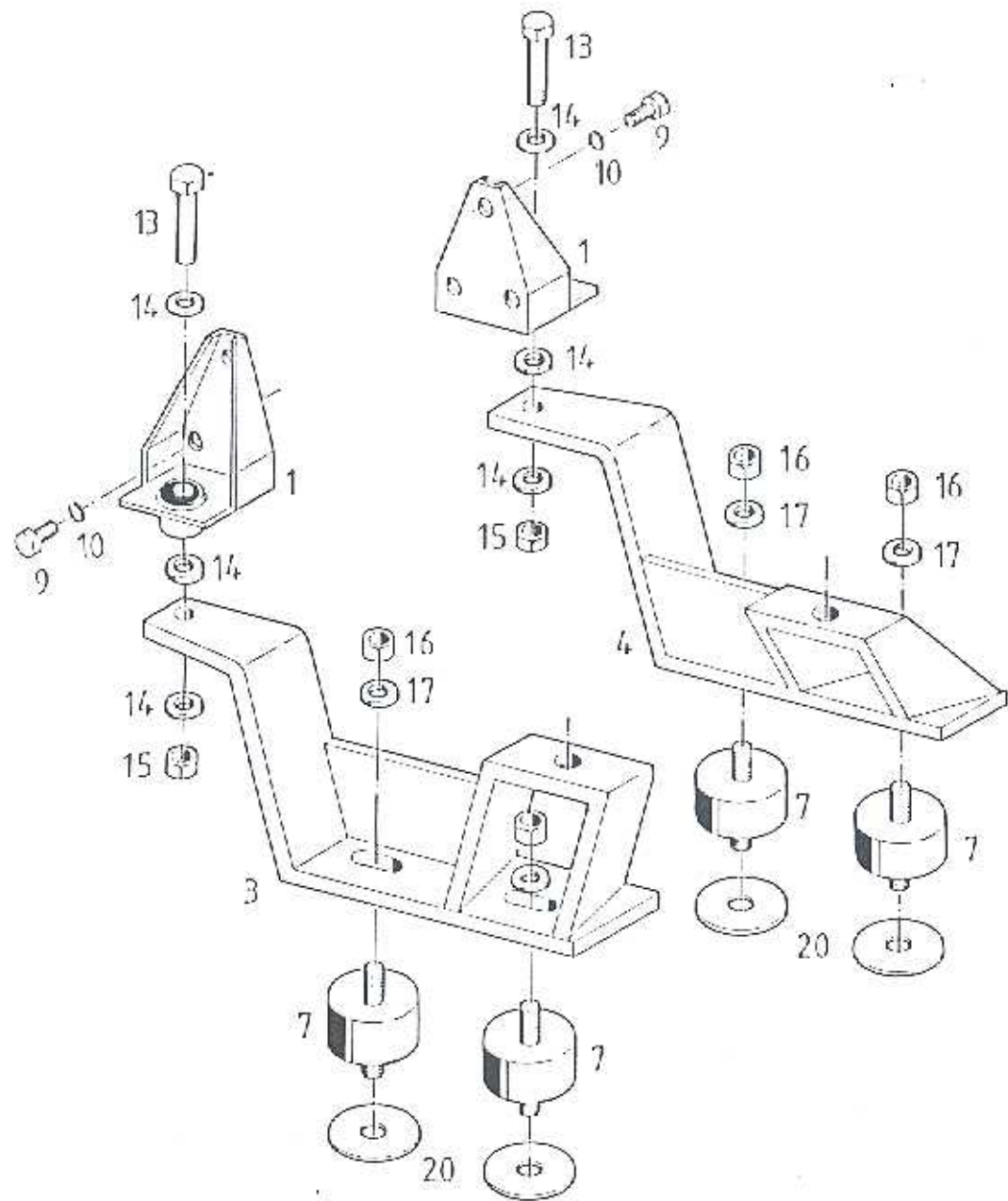


ab Masch. - Nr.: 022

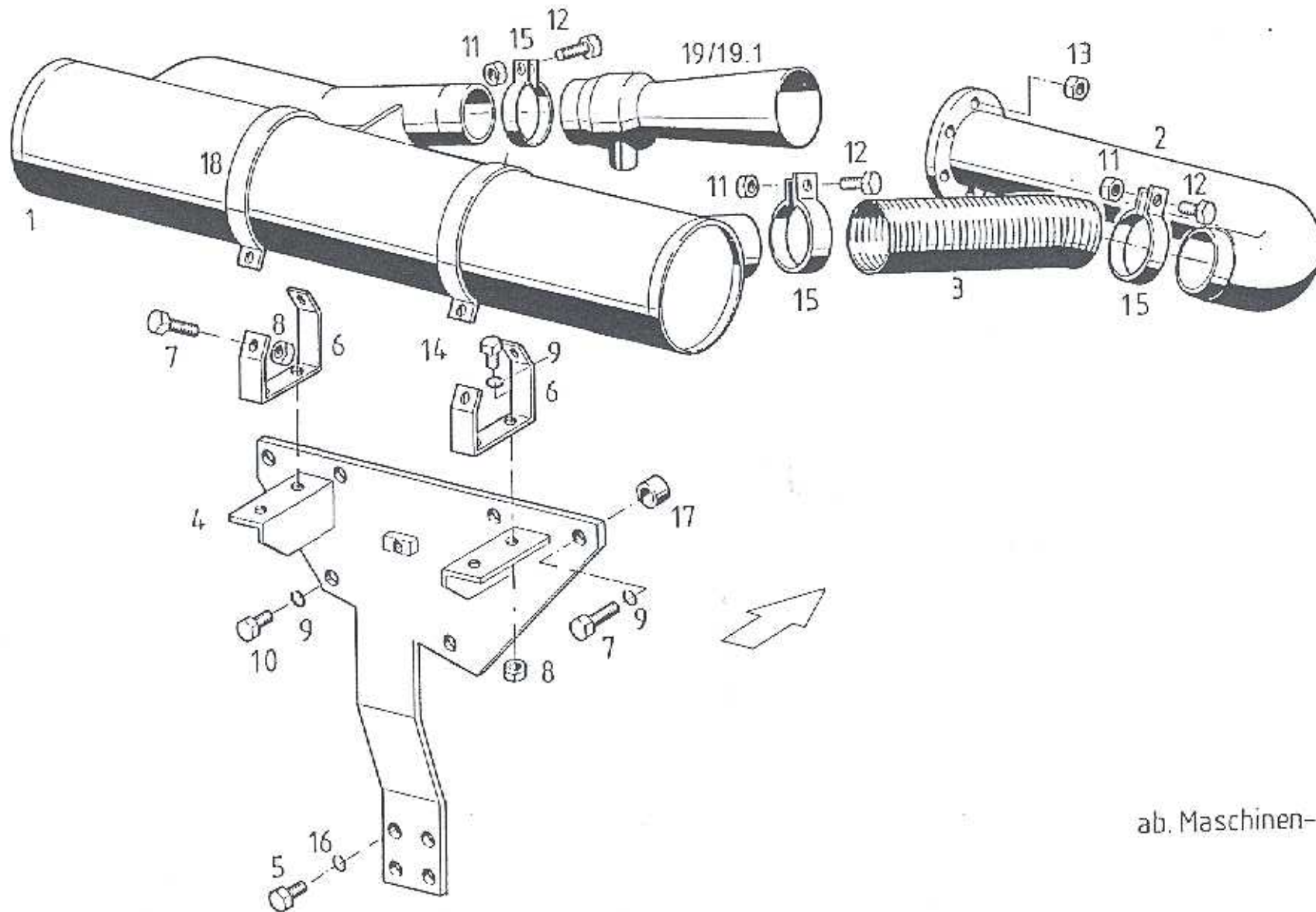
MZA 3503  
04/93  
05/95

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	044-01-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7513	M 5x10
24	662-21-256	1	Profilgummi	Profil rubber	Caoutchoue profile		
25	662-21-389	1	Halter	Support	Support		
26	002-01-011	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 3,2x28
27	662-21-281	1	Leiste	Strip	Listel		
28	662-20-104	1	Bürstenblech	Brush plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Keilriemenschutz					Baugruppe: 20		
Spare parts group: V-belt protection							
Groupe de pièces de rechange: Protection de courroie							



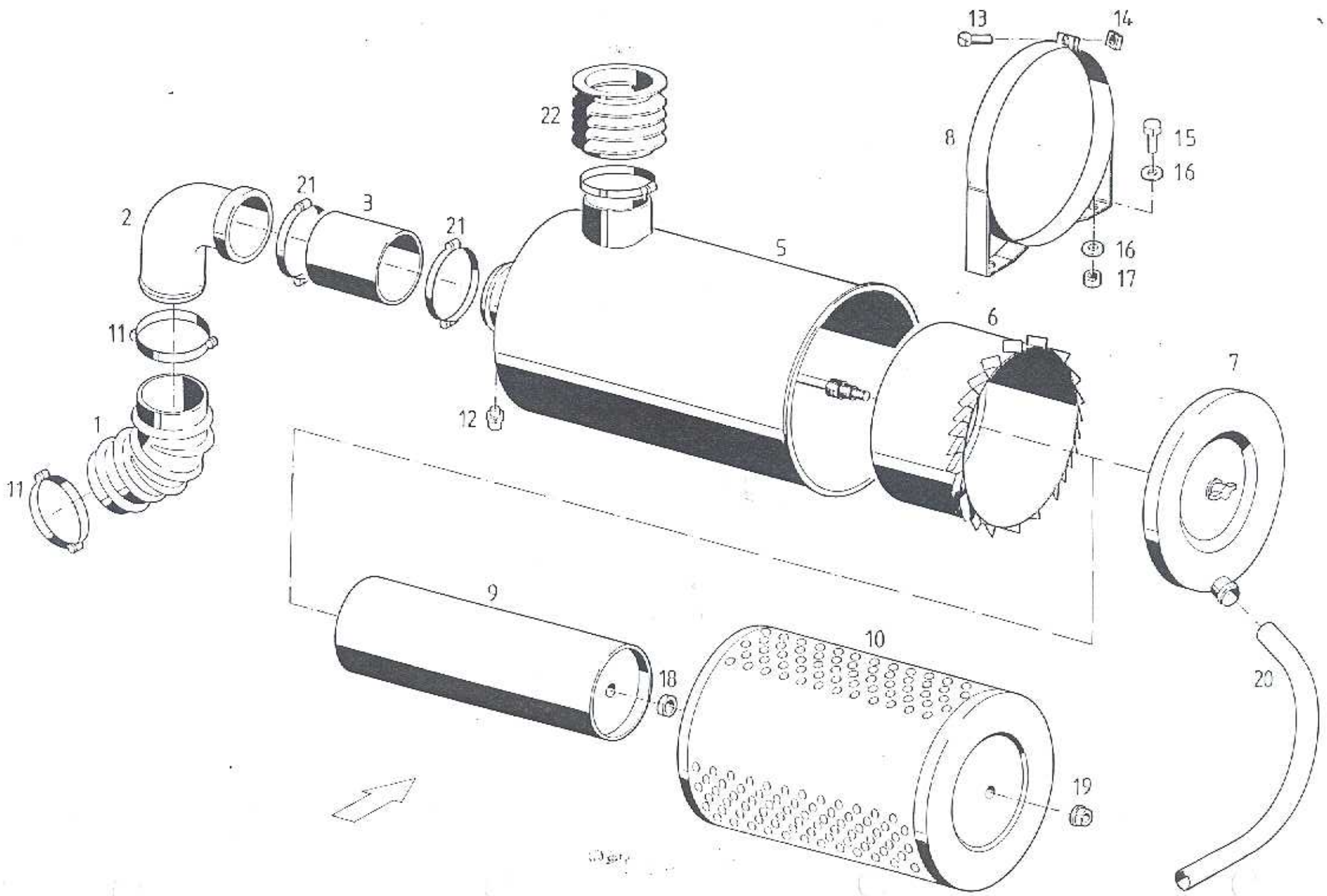


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-124	2	Lagerbock	Pillow block	Blocde support		
2	662-21-097	2	Zwischenplatte	Intermediate plate	-		
3	662-20-026	1	Motorkonsole links	Engine support r.h.	Support de moteur		
4	662-20-027	1	Motrokonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
5	662-20-028	1	Motorkonsole links	Engine support r.h.	Support de moteur		
6	662-20-029	1	Motrokonsole rechts	Engine support r.h.	Support de moteur		
7	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
8							
9	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
10	004-01-002	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
11	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	022-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x80
14	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
15	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
16	29.01.2007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	104-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
18	023-02-040	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
19	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
20	662-21-259		Distanzscheibe	Spacer disk	Rondelle d'ecartement		
Ersatzteilgruppe: Motorlagerung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Motor bearing							
Groupe de pièces de rechange: Logement moteur							



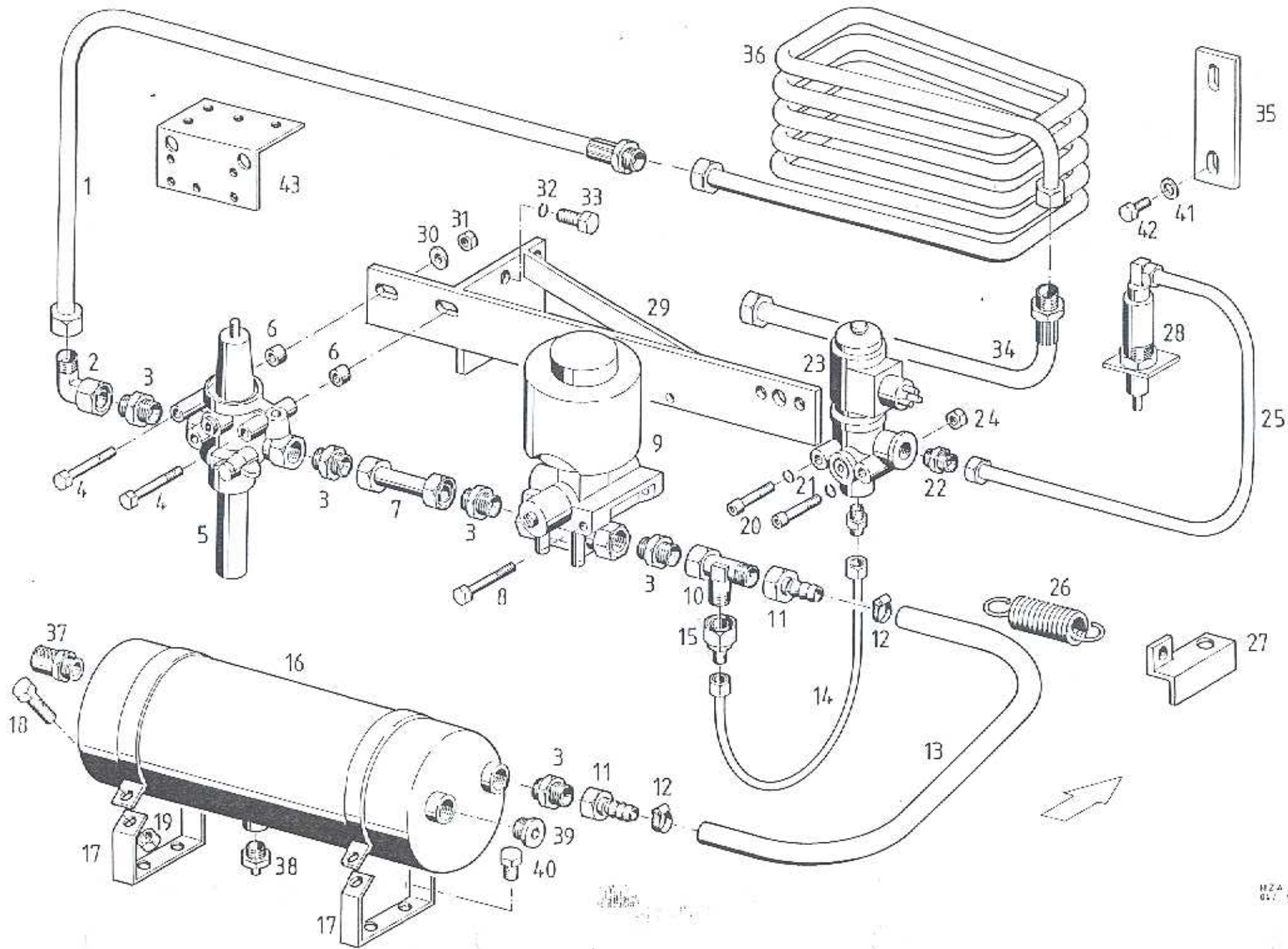
ab. Maschinen- Nr. 58

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-20-095	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
2	662-20-038	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
3	662-21-091	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
4	662-20-031	1	Halter	Support	Support		
5	023-02-031	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x30
6	662-21-126	2	Haltebügel	Retainer unit	Fixation		
7	022-02-062	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x45
8	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
9	004-01-003	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
11	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
12	023-02-025	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
13	024-06-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10 Ms
14	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
15	662-21-127	3	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		
16	004-01-005	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
17	662-21-157	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
18	662-21-208	2	Spannband	Pipe clamp	Collier serrage		
19	680-21-029	1	Ejektor	Ejector	Éjecteur		
19.1	662-20-142	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
Ersatzteilgruppe: Abgasanlage					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Exhaust system							
Groupe de pièces de rechange: Système d'échappement					ab Masch.-Nr. 58		



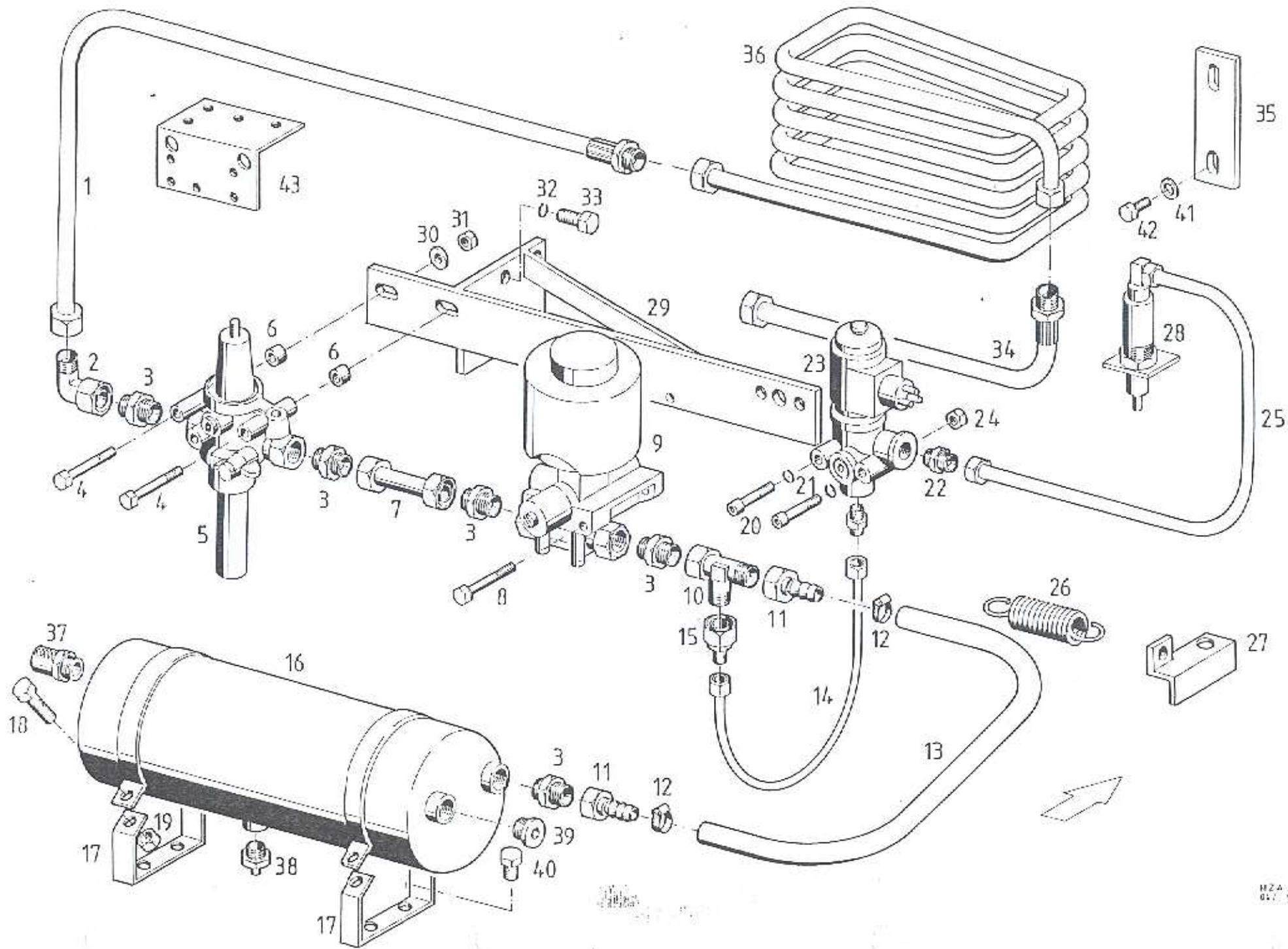
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-237	1	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
2	662-20-047	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
3	662-21-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-21-239	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
5	662-21-240	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Filtre d'air		
6	662-21-241	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette		
7	662-21-242	1	Deckel	Cover	Couvercle		
8	662-21-243	2	Halter	Support	Support		
9	662-21-244	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Carouche securi		
10	662-21-245	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
11	038-01-007	2	Schlauschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	118-140
12	662-21-247	1	Wartungschalter	Fuel level plunger compl.	Jauge de carburant comp.		
13	001-01-010	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	84	M 8x20
14		2	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	557	M 8
15	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
16	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 11
17	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
18	026-01-008	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 16
19		1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	6923	M 10
20	662-21-248	1	Gummikappe	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
21	038-01-008	2	Schlauschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	Ø 180
22	662-21-307	1	Faltenbalg	Folding end	Bout pliant		
Ersatzteilgruppe: Luftansaugung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Air suction							
Groupe de pièces de rechange: Aspiration de l'air							



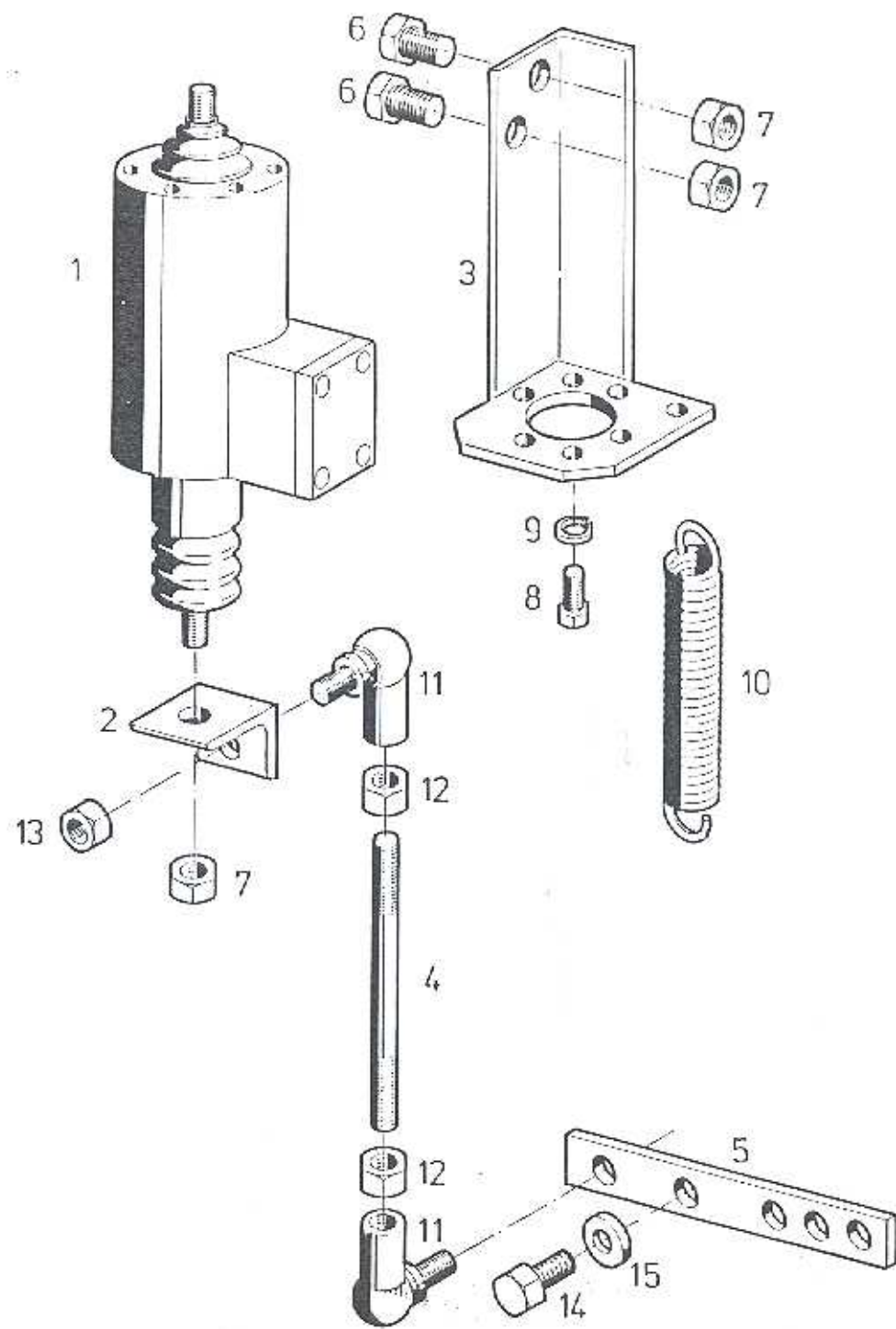




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-200	1	Schlauch	Hose	Tuyau	DN 13	550 lg.
2	036-18-004	1	Winkerverschraubung	Ad. male stud elbow	Té orientable		EWV 15-L
3	036-02-007	5	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 15-LM	22x1,5
4	122-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x100
5	662-21-201	1	Druckventil	Pressure valve	Soupape de pression		
6	662-21-202	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
7	662-21-203	1	Rohr	Tube	Tuyau		
8	022-02-008	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x90
9	662-21-204	1	Frostschutzpumpe	Defrosting pump	Pompe antigel		
10	036-19-003	1	L-Verschraubung	Ad. male stud Tee stud barr.	Té renversé orientable		ELV 15-L
11	662-21-152	2	Schlauchverschraubung	Coupling	Raccords d' enbrayage		
12	038-01-005	2	Schlauchselle	Hose clamp	Collier serrage	3017	Ø 10-20
13	662-21-205	1	Schlauch	Hose	Tuyau	DN 10	540 lg.
14	662-21-206	1	Schlauch	Hose	Tuyau		Ø 6x1x250
15	036-14-003	1	Reduzierschraubung	Standpipe reducer	Raccord de réduction	REVD	15/16-L
16	662-21-207	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
17	662-21-126	2	Bügel	Clip	Etrier		
18	023-02-019	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
19	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	020-01-026	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 6x60
21	105-01-001	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	Ø 6
22	036-02-019	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 6-LM	12x1,5
Ersatzteilgruppe:				Pneumatik	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Pneumatics			
Groupe de pièces de rechange				Pneumatique			

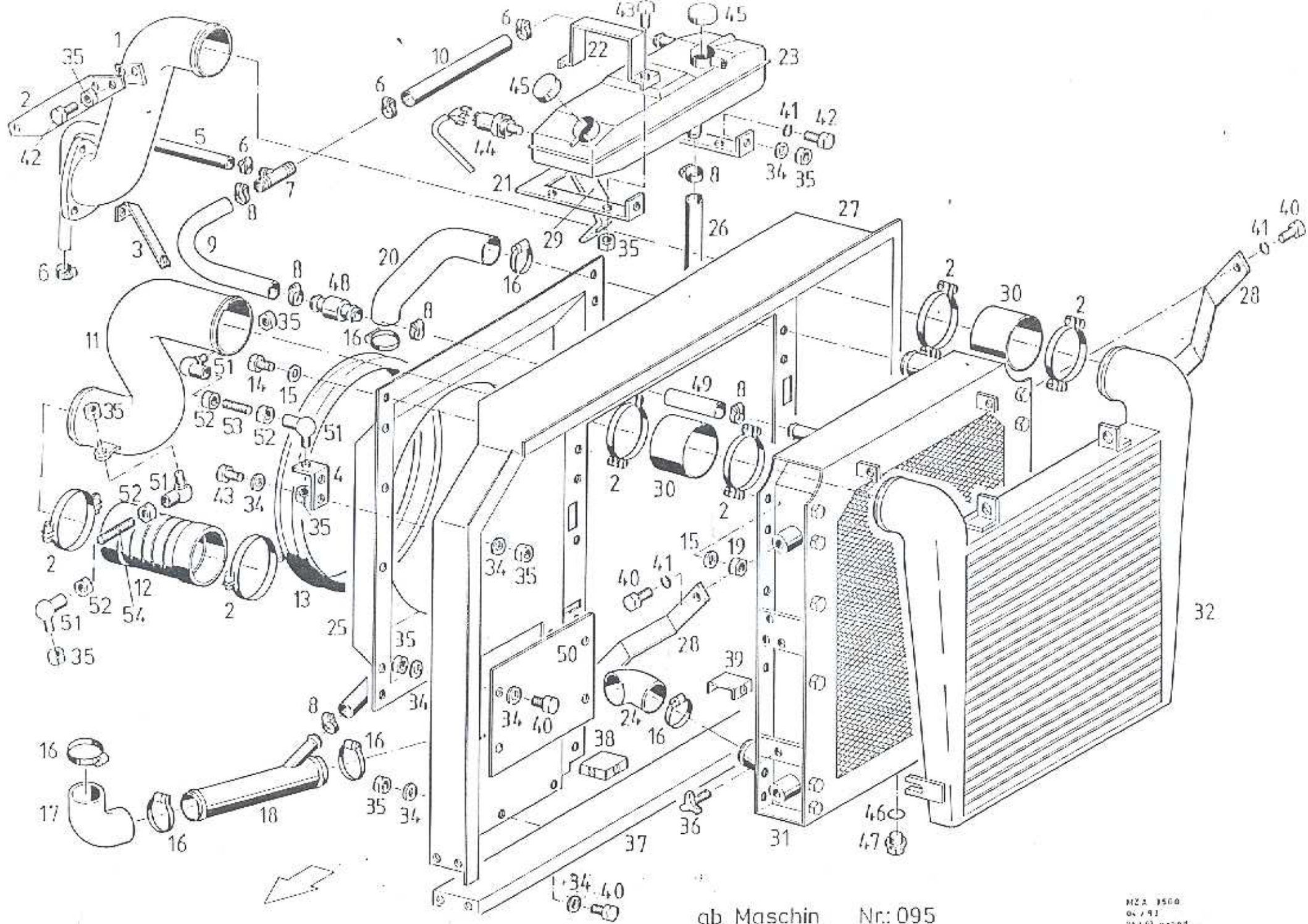


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
24	029-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
25	662-21-210	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
26	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
27	662-20-039	1	Halter	Support	Support		
28	662-21-211	1	Drucktaster	Push button	Bouton-poussoir		
29	662-20-016	1	Haltewinkel	Support	Support		
30	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
31	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
32	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
33	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
34	662-21-212	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
35	662-21-122	1	Platte	Plate	Plaque		
36	662-21-213	1	Kühlspirale	Cooling spiral	Spirale de refroidissem.		
37	662-21-151	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		M 22x1,5
38	662-21-214	1	Ablaßventil	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
39	019-01-006	1	Verschußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	908	M 22x1,5
40	023-02-014	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
41	104-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 10,5
42	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
43	662-21-039	1	Haltewinkel	Support	Support		
Ersatzteilgruppe: Pneumatik					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Pneumatics							
Groupe de pièces de rechange: Pneumatique							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-327	1	Abschaltmagnet	Disconnecting magnet	Electro de déclenchement		24V
2	662-21-358	1	Winkel	Angle	Cornière		
3	662-20-099	1	Halter	Support	Support		
4	662-21-359	1	Gewindestange	Rod	Barre		
5	662-21-360	1	Hebel	Lever	Levier	933	M 8x25
6	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	980	M 8
7	029-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 5x16
8	023-02-001	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	127	A 5
9	004-01-013	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
10	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Rondelle élastique	71802	M 6x10
11	130-01-002	2	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	934	M 6
12	024-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
13	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	933	M 6x16
14	023-02-002	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	125	B 6,4
15	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
Ersatzteilgruppe: Motor-Abschaltung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Disconnecting magnet							
Groupe de pièces de rechange: Electro de déclenchement							



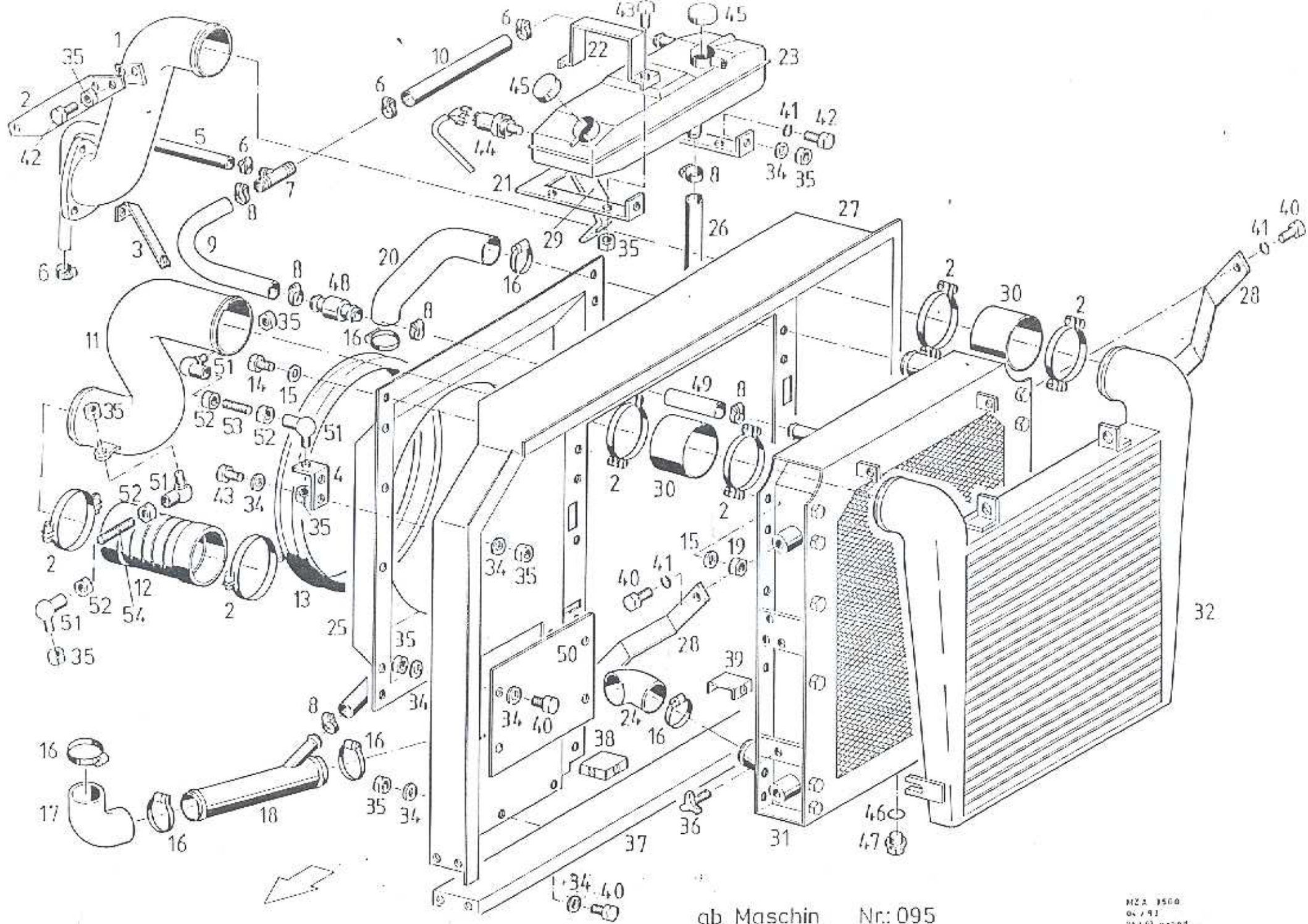


ab Maschin Nr: 095

M22 1500  
06/91  
107/91 gernd  
11/95

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-421	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
2	662-21-422	1	Halter	Support	Support		
3	662-21-423	1	Halter	Support	Support		
4	662-20-424	1	Winkel	Angle	Cornière		
5	662-21-218	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 10
6	038-01-005	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 10-20
7	662-21-219	1	T-Stück	T-piece	Piece en T		
8	038-01-001	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
9	662-21-220	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 15
10	662-21-221	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 10
11	662-21-425	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
12	662-21-223	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
13	662-21-224	1	Gummimanschette	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
14	023-02-016	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
15	003-02-003	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
16	038-01-002	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 70-80
17	660-21-149	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		90°
18	662-20-094	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
19	029-01-004	13	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	662-21-225	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
21	662-20-077	1	Halter	Support	Support		
22	662-21-226	2	Bügel	Clip	Etrier		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			
					ab Masch.-Nr.095	Seite 45	



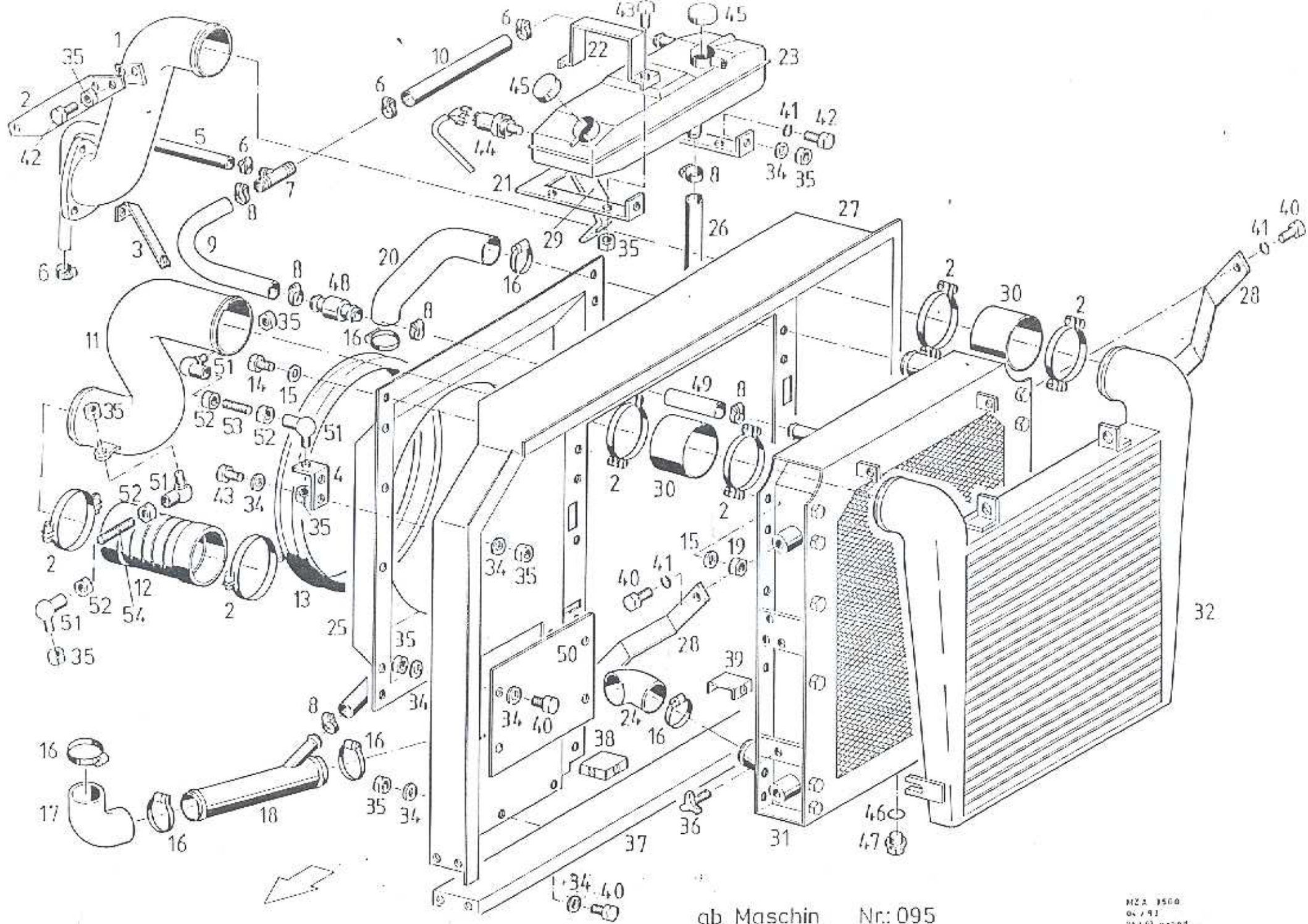


ab Maschin Nr: 095

M22 1500  
06 / 91  
107 91 gernd  
11/95

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-227	1	Ausgleichsbehälter	Water reservoir	Réservoir d'eau		
24	660-21-147	1	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Durite caoutchouc		45°
25	662-21-228	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
26	662-21-229	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 15
27	662-20-044	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
28	662-21-147	2	Strebe	Stray	Tirant		
29	662-21-261	1	Stütze	Support	Support		
30	662-21-230	3	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
31	662-21-428	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
32	662-21-429	1	Ladeluftkühler	Charge cooling	Refroid. d'air d'aliment.		
33	662-21-233	2	Winkel	Angle	Cornière		
34	003-02-002	41	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
35	029-02-003	34	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
36	662-21-234	2	Griffschraube	Handle screw	Vis d'attelle		
37	662-21-136	1	Schließblech	Edge plate	Moraillon		
38	662-21-134	1	Einsetzblech vorn	Insert plate, front	Tôle à insérer, avant		
39	662-21-135	1	Einsetzblech hinten	Insert plate, rear	Tôle à insérer, arrière		
40	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
41	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
42	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
43	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
44	662-21-235	1	Füllstandsanzeiger	Water indicator	Indicateur d'eau		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			
						ab Masch.-Nr.095	Seite 46



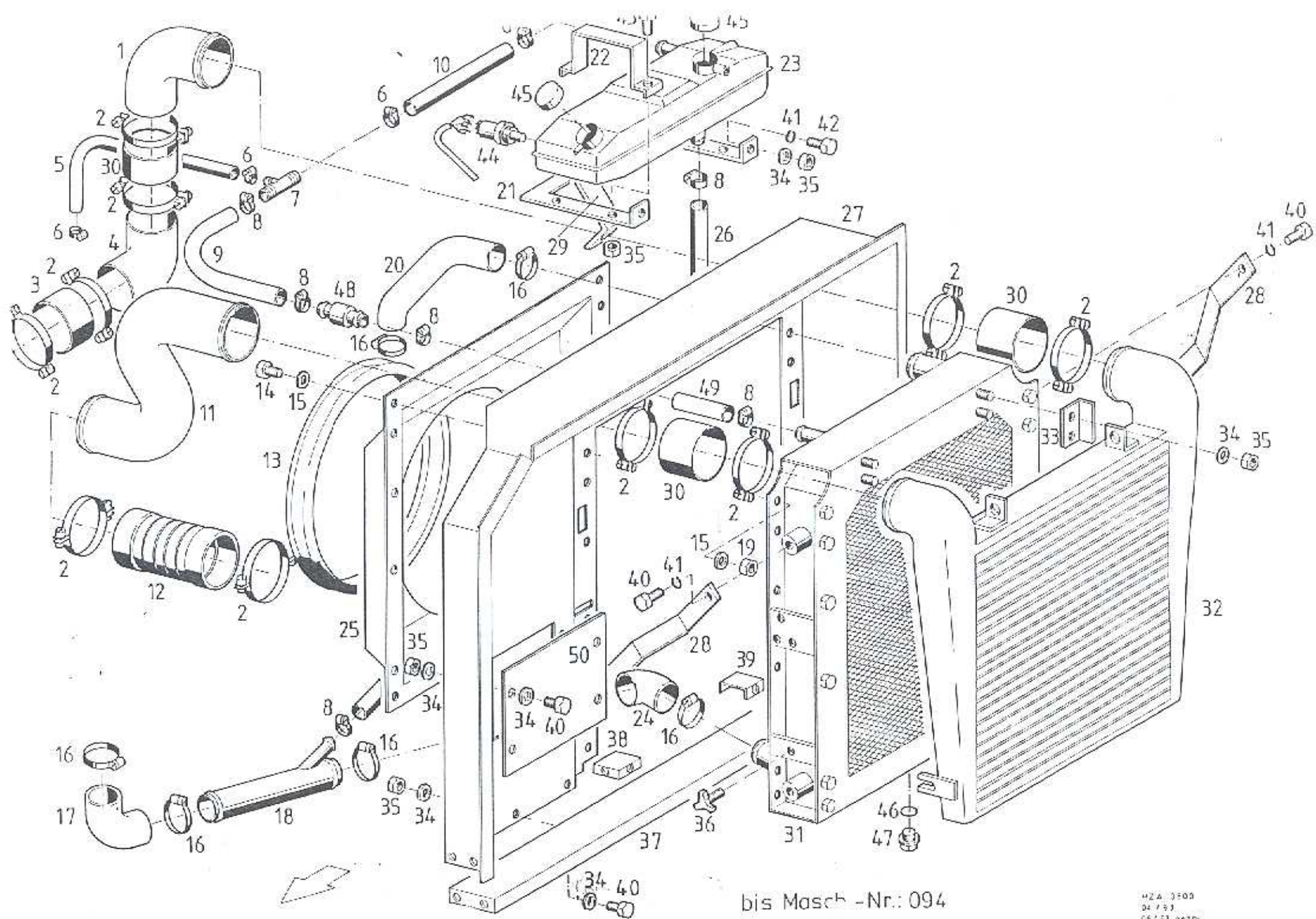


ab Maschin Nr: 095

M22 1500  
06/91  
107/91 gernd  
11/95





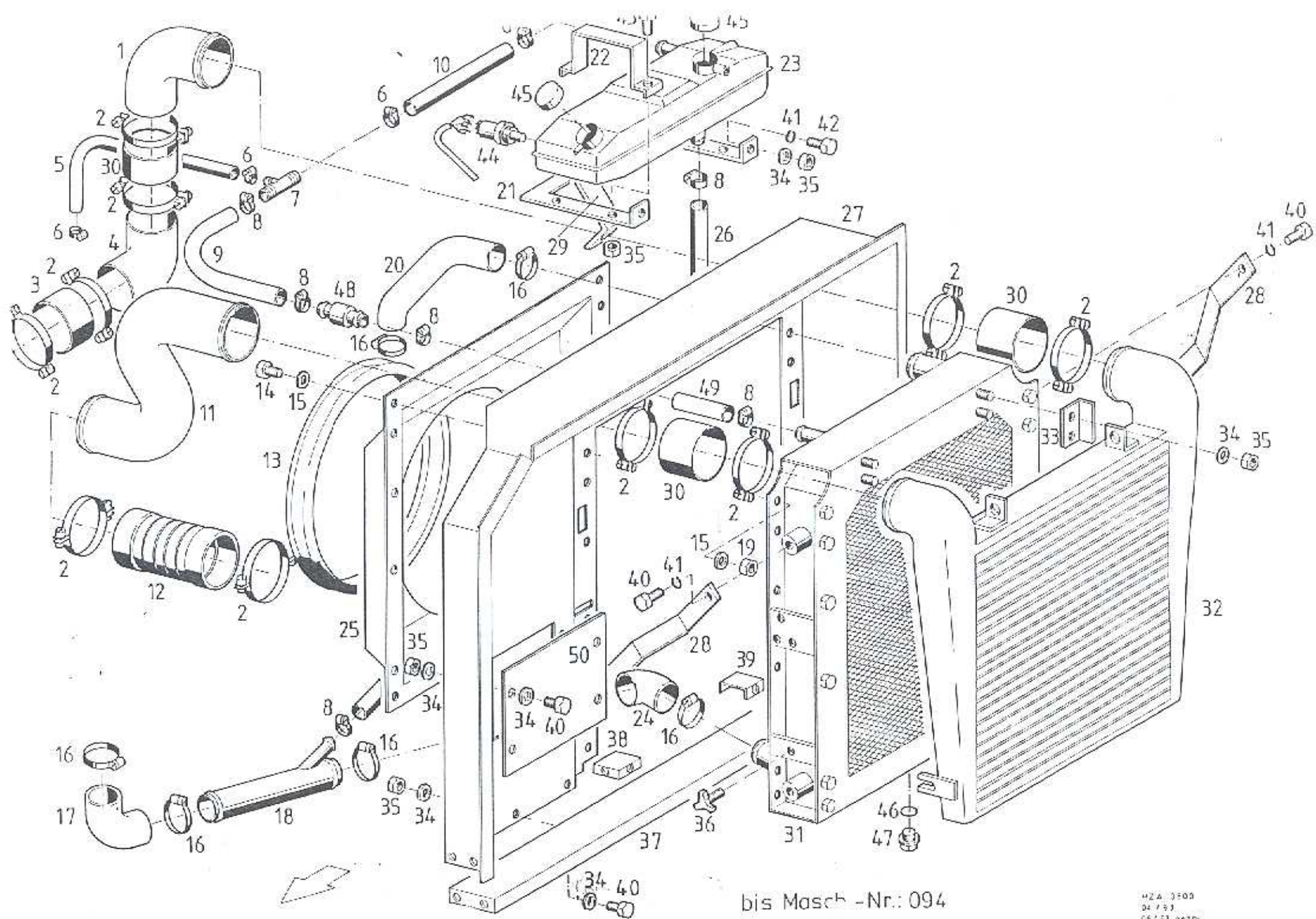


bis Masch -Nr.: 094

424 3F03  
 04 7 53  
 06/53 getm.

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-215	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
2	662-21-216	10	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
3	662-21-217	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-20-046	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
5	662-21-218	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 10
6	038-01-005	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 10-20
7	662-21-219	1	T-Stück	T-piece	Piece en T		
8	038-01-001	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
9	662-21-220	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 15
10	662-21-221	1	Schlauch	Hose	Tuyau		NW 10
11	662-21-222	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
12	662-21-223	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
13	662-21-224	1	Gummimanschette	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
14	023-02-016	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
15	003-02-003	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
16	038-01-002	6	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 70-80
17	660-21-149	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		90°
18	662-20-088	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
19	029-01-004	13	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	662-21-225	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
21	662-20-077	1	Halter	Support	Support		
22	662-21-226	2	Bügel	Clip	Etrier		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			
					bis Masch.-Nr.094	Seite 48	



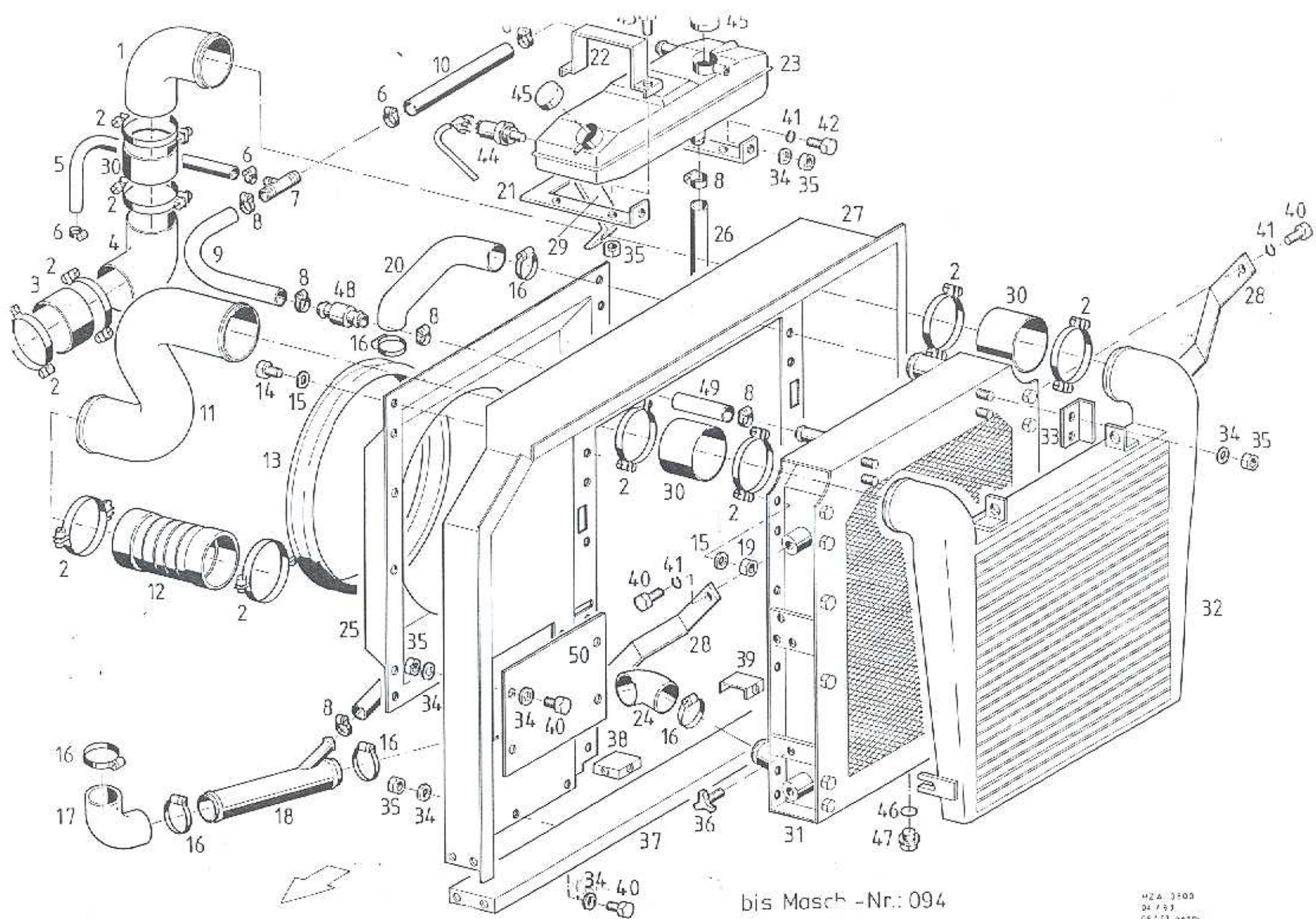


bis Masch -Nr.: 094

424 3F03  
 04 7 53  
 06/53 getm.



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-21-227	1	Ausgleichsbehälter	Water reservoir	Réservoir d'eau		
24	660-21-147	1	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Durite caoutchouc		45°
25	662-21-228	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
26	662-21-229	1	Schlauch	Hose	Tuyau		DN 15
27	662-20-044	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
28	662-21-147	2	Strebe	Stray	Tirant		
29	662-21-261	1	Stütze	Support	Support		
30	662-21-230	3	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
31	662-21-231	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
32	662-21-232	1	Ladeluftkühler	Charge cooling	Refroid. d'air d'aliment.		
33	662-21-233	2	Winkel	Angle	Cornière		
34	003-02-002	36	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
35	029-02-003	28	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
36	662-21-234	2	Griffschraube	Handle screw	Vis d'attelle		
37	662-21-136	1	Schließblech	Edge plate	Moraillon		
38	662-21-134	1	Einsetzblech vorn	Insert plate, front	Tôle à insérer, avant		
39	662-21-135	1	Einsetzblech hinten	Insert plate, rear	Tôle à insérer, arrière		
40	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
41	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
42	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
43	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
44	662-21-235	1	Füllstandsanzeiger	Water indicator	Indicateur d'eau		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator			
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur			
					bis Masch.-Nr.094	Seite 49	

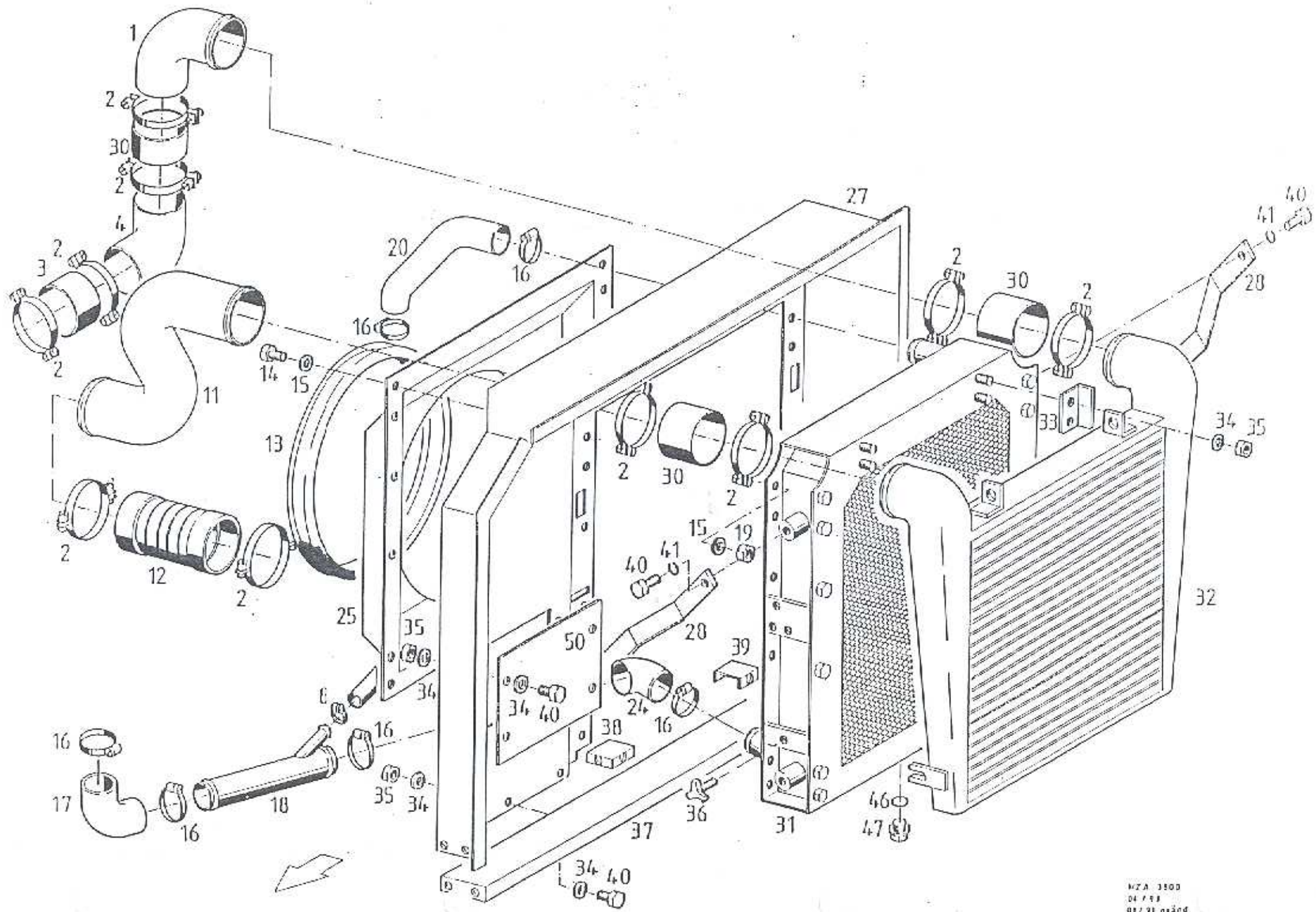


bis Masch -Nr.: 094

424 3F03  
 04 7 53  
 06/53 getm.

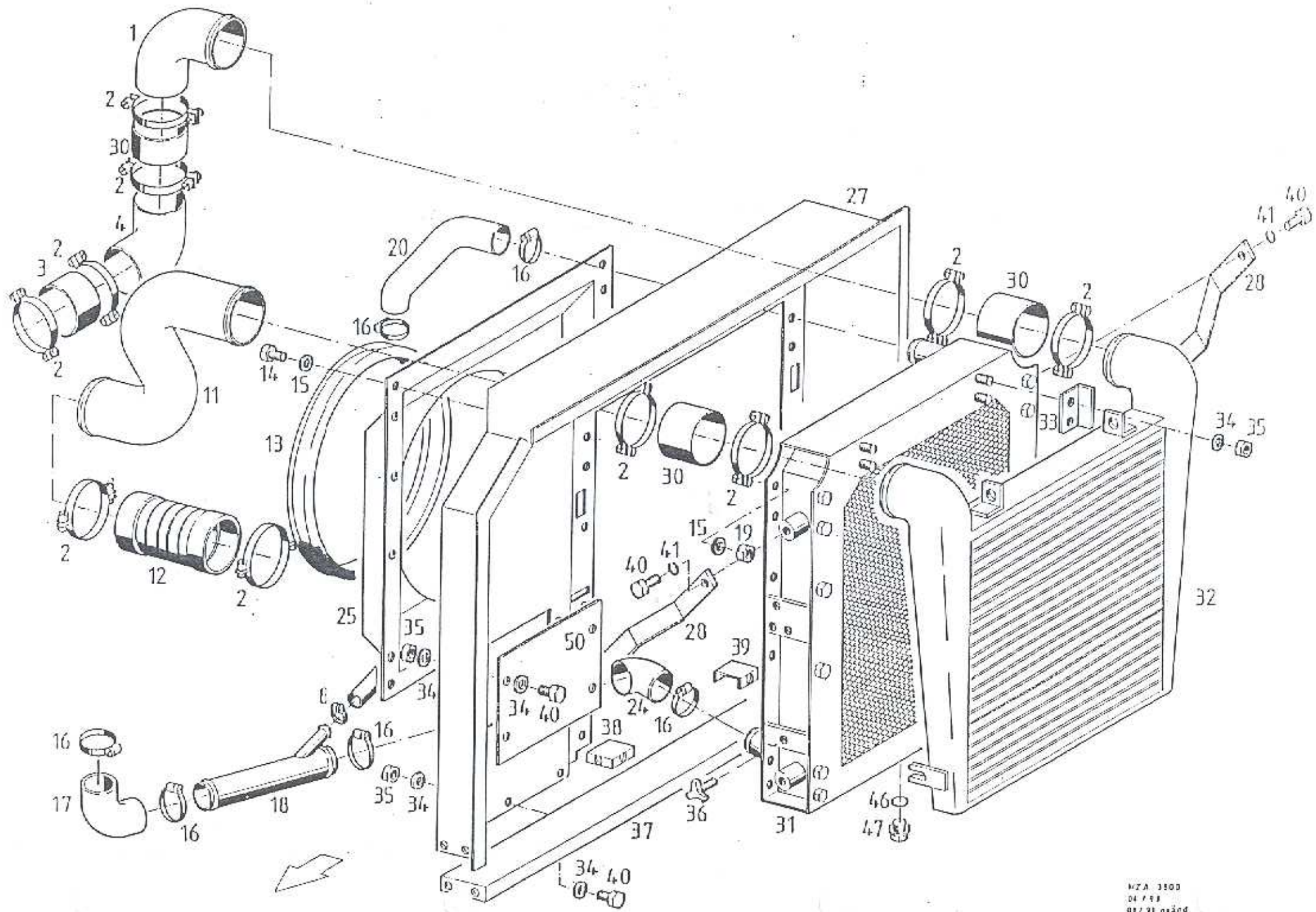
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	662-21-236	2	Verschuß	Cover	Covercle		
46		1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
47		1	Verschußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
48	662-21-249	1	Rückschlagventil	Flap valve	Clapet de non retour		
49	662-21-250	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
50	662-21-257	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
Ersatzteilgruppe: Kühlung				Baugruppe: 20			
Spare parts group: Radiator							
Groupe de pièces de rechange: Radiateur				bis Masch.-Nr.094		Seite 50	





MZA 3500  
 04 / 93  
 017 91 ga2nd

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-215	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
2	662-21-216	10	Schlauchbogen	Rubber elbow	Durit caoutchouc		
3	662-21-217	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
4	662-20-046	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
8	038-01-001	6	Schlauschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 20-30
11	662-21-222	1	Rohrbogen	Tube elbow	Coude de tuyau		
12	662-21-223	1	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
13	662-21-224	1	Gummimanschette	Rubber collar	Embouti en caoutchouc		
14	023-02-016	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
15	003-02-003	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
16	038-01-002	6	Schlauschelle	Hose clamp	Collier serrage	3017	AS 70-80
17	660-21-149	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		90°
18	662-20-094	1	Kühlwasserrohr	Cool water pipe	Tuyau eau refroid		
19	029-01-004	13	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
20	662-21-225	1	Kühlwasserschlauch	Cool water hose	Tuyau d'eau de refroidissement		
24	660-21-147	1	Gummikrümmen	Rubber elbow	Durite caoutchouc		45°
25	662-21-228	1	Windleithaube	Wind guide hood	Capot deflec. vent.		
27	662-20-044	1	Luftleitblech	Spoiler	Deflecteur d'air		
28	662-21-147	2	Strebe	Stray	Tirant		
30	662-21-230	3	Luftschlauch	Air hose	Tuyau d'air		
31	662-21-511	1	Wasserkühler	Radiator	Radiateur		
32	662-21-512	1	Ladeluftkühler	Charge cooling	Refroid. d'air d'aliment.		
Ersatzteilgruppe:				Kühlung	Baugruppe: 20		
Spare parts group:				Radiator	Mit Modine-Kühler und		
Groupe de pièces de rechange:				Radiateur	integriertem Ausgleichbehälter		

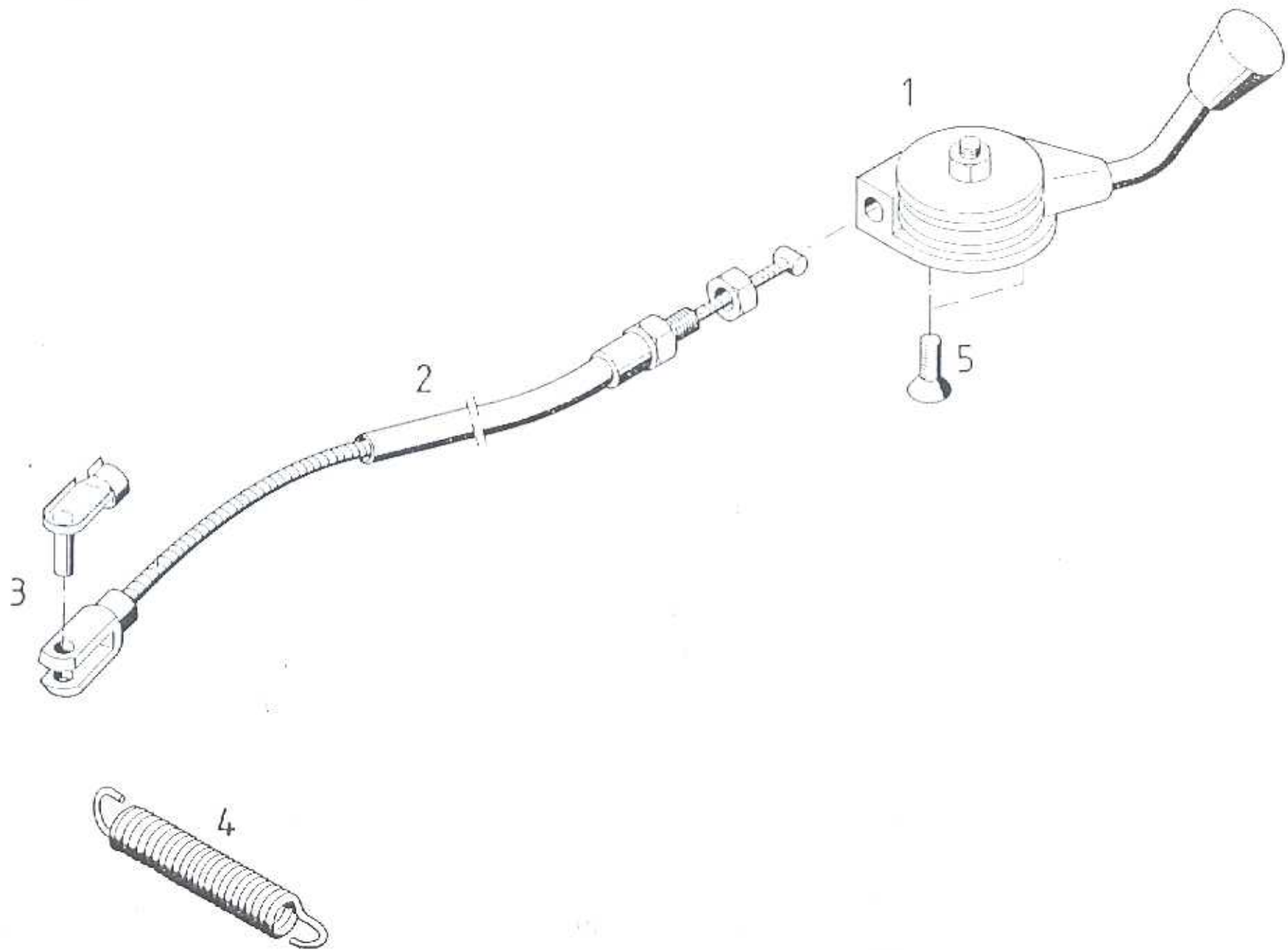


MZA 3500  
 04 / 93  
 017 91 ga2nd

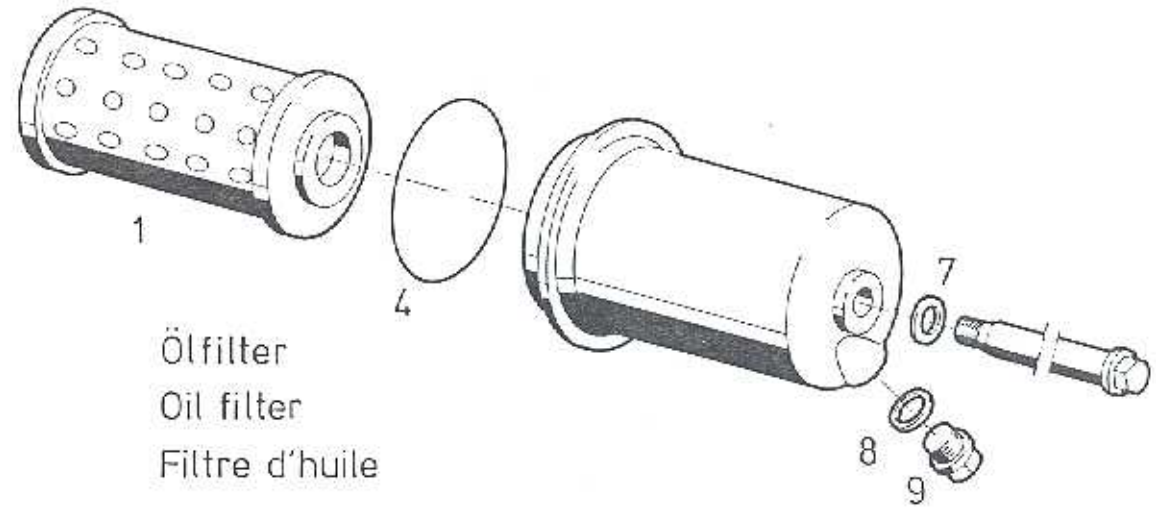
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
33	662-21-233	2	Winkel	Angle	Cornière		
34	003-02-002	41	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
35	029-02-003	34	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
36	662-21-234	2	Griffschraube	Handle screw	Vis d'attelle		
37	662-21-136	1	Schließblech	Edge plate	Morraillon		
38	662-21-134	1	Einsetzblech vorn	Insert plate, front	Tôle à insérer, avant		
39	662-21-135	1	Einsetzblech hinten	Insert plate, rear	Tôle à insérer, arrière		
40	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
41	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
42	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
43	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
46		1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
47		1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
50	662-21-257	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		

Ersatzteilgruppe:	Kühlung	Baugruppe: 20
Spare parts group:	Radiator	Mit Modine-Kühler und
Groupe de pièces de rechange:	Radiateur	integriertem Ausgleichbehälter

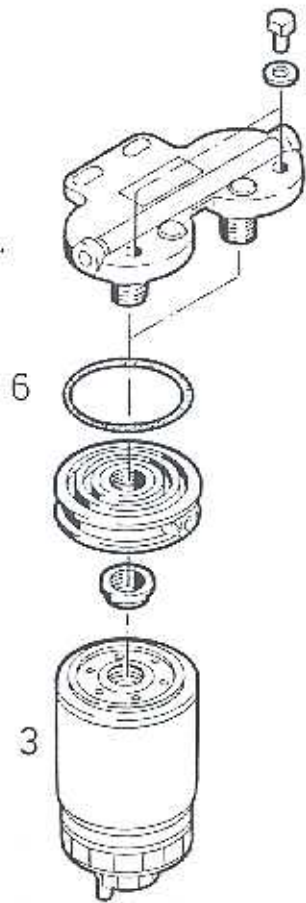




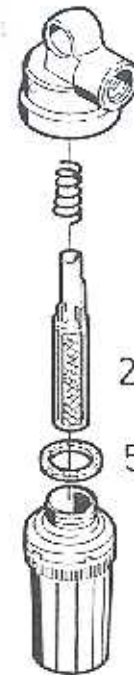




Ölfilter  
 Oil filter  
 Filtre d'huile

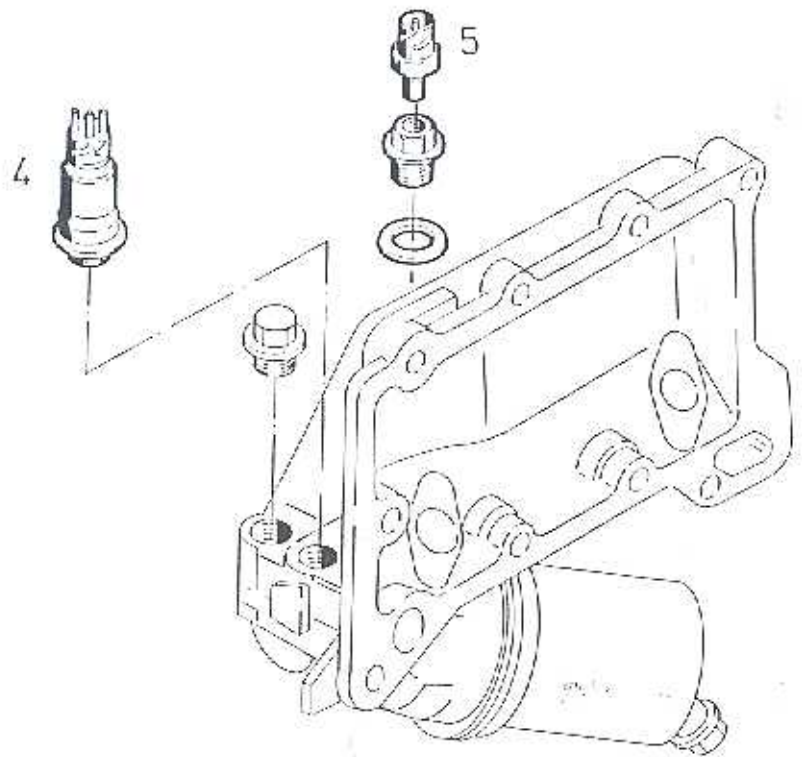
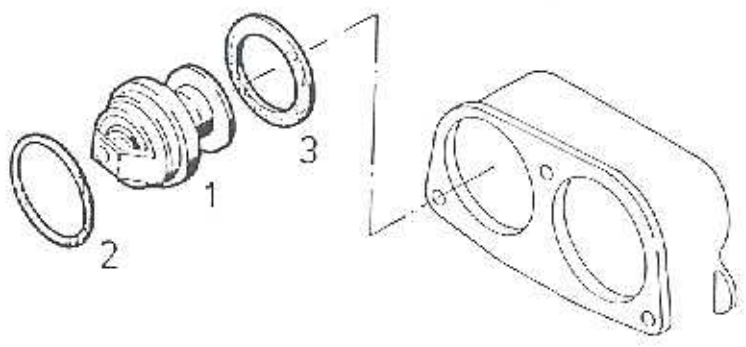


Kraftstoff Filter  
 Fuel filter  
 Filtre de carburant

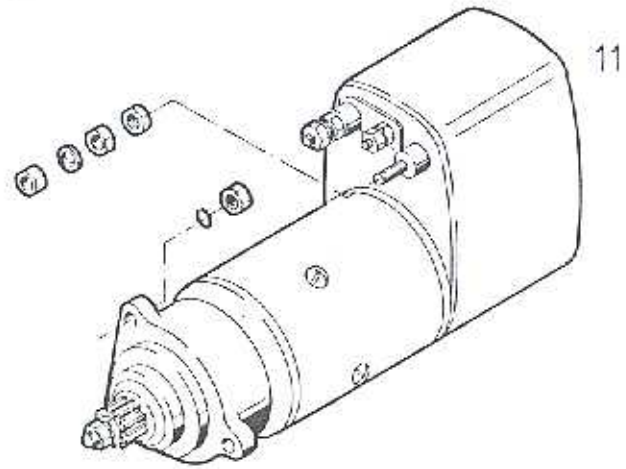
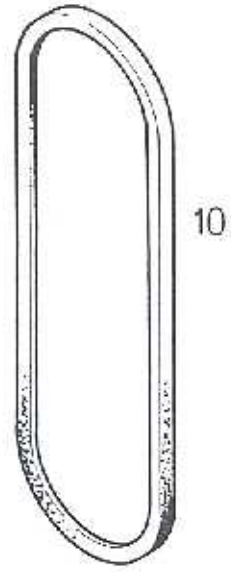
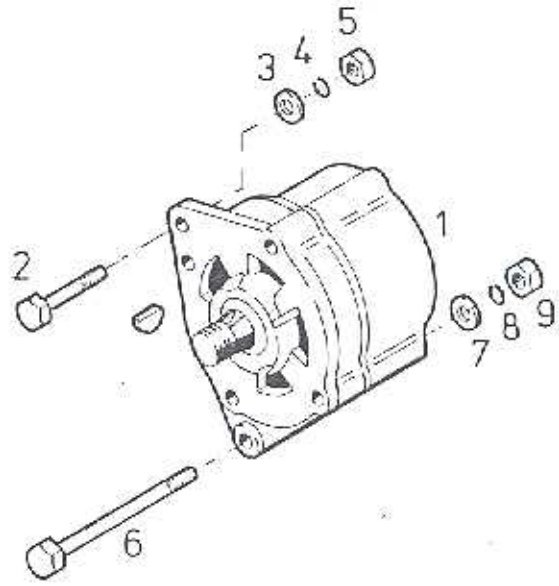


Kraftstoff Filter  
 Fuel filter  
 Filtre de carburant

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	665-21-447	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
2	662-21-340	1	Siebfilter kpl.	Screen filter	Tamis filtre		
3	662-21-114	2	Wechselfilter	Filter	Filtre		
4	062-01-019	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		133x4,4
5	062-21-020	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
6	062-01-021	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
7	045-01-003	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A 14x18 Cu
8	045-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	A 18x24 Cu
9	111-01-006	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté	910	M 18x1,5
Ersatzteilgruppe: Filter MAN-Motor					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Filter MAN-engine							
Groupe de pièces de rechange: Filtre MAN-moteur							

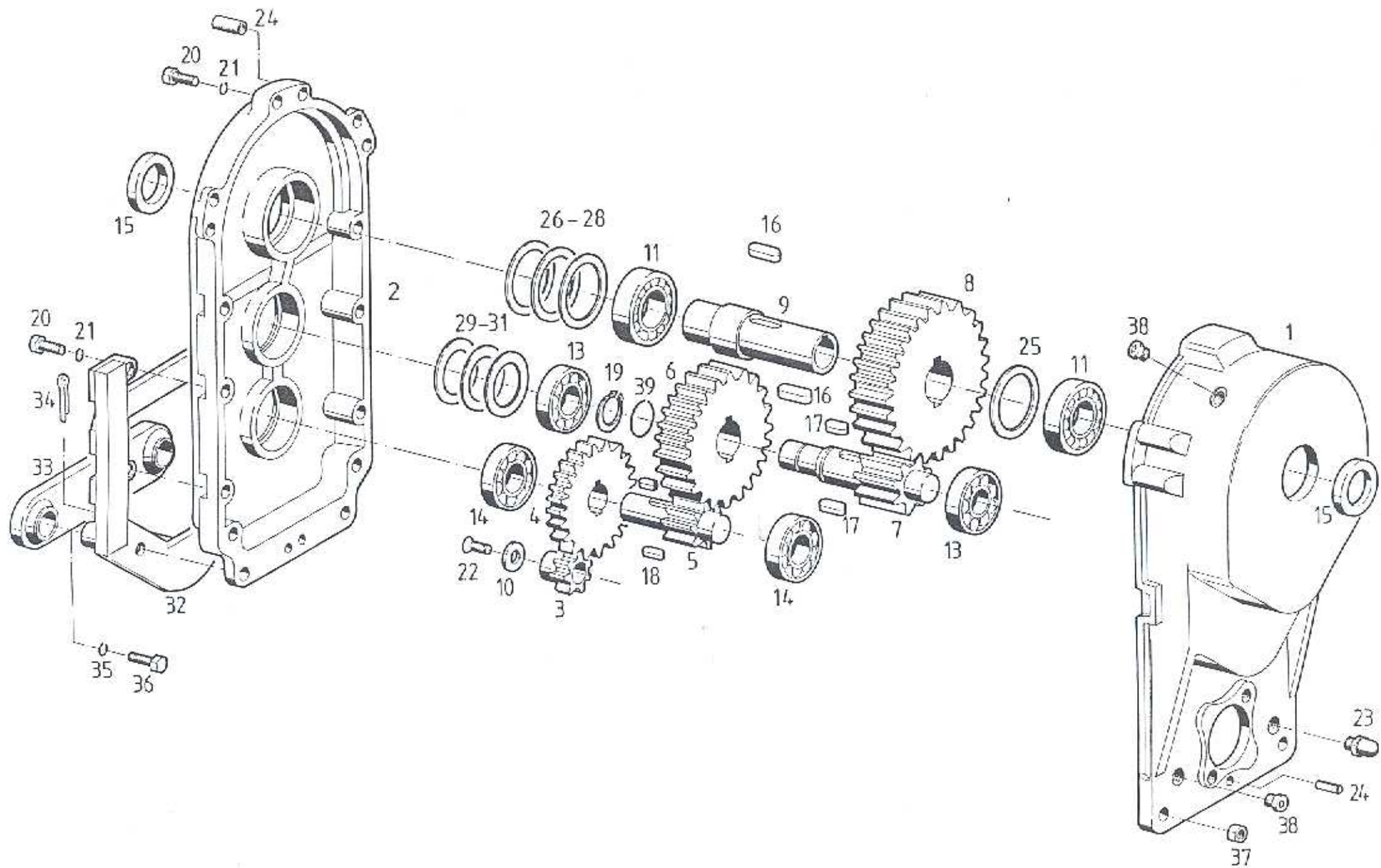




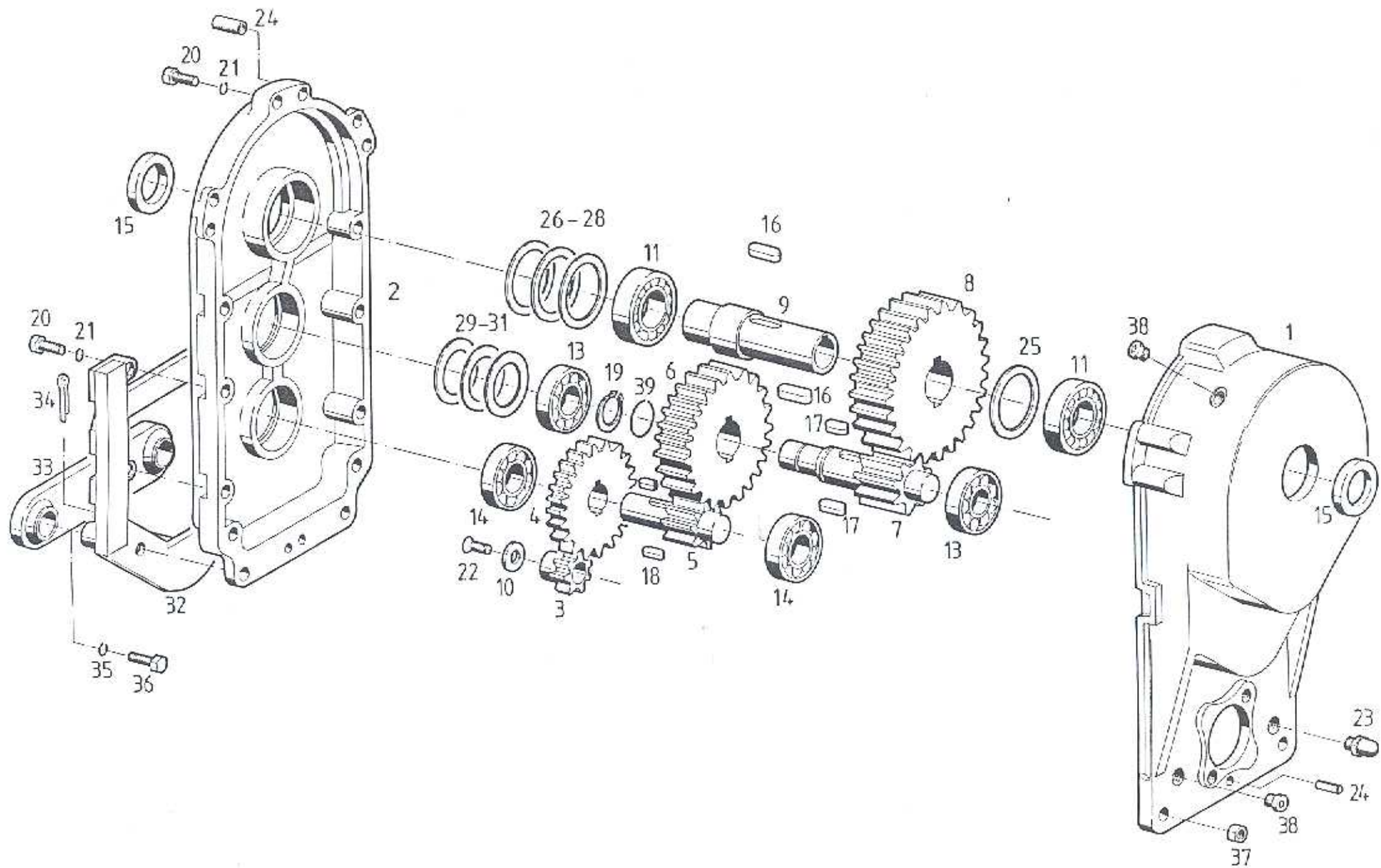




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-21-495	1	Drehstromgenerator	Alternator	Dynamo		55 Amp.
2	022-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x55
3	003-02-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
4	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	024-01-005	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 12
6	022-02-061	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 10x110
7	003-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
8	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
9	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
10	047-09-001	2	Keilriemen	V-belt	Courroie		9,5x1475
11	662-21-333	1	Anlasser	Starter	Démarrreur		5,4 kW
Ersatzteilgruppe: Generator, Anlasser					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Alternator, Starter							
Groupe de pièces de rechange: Dynamo, Démarrreur							

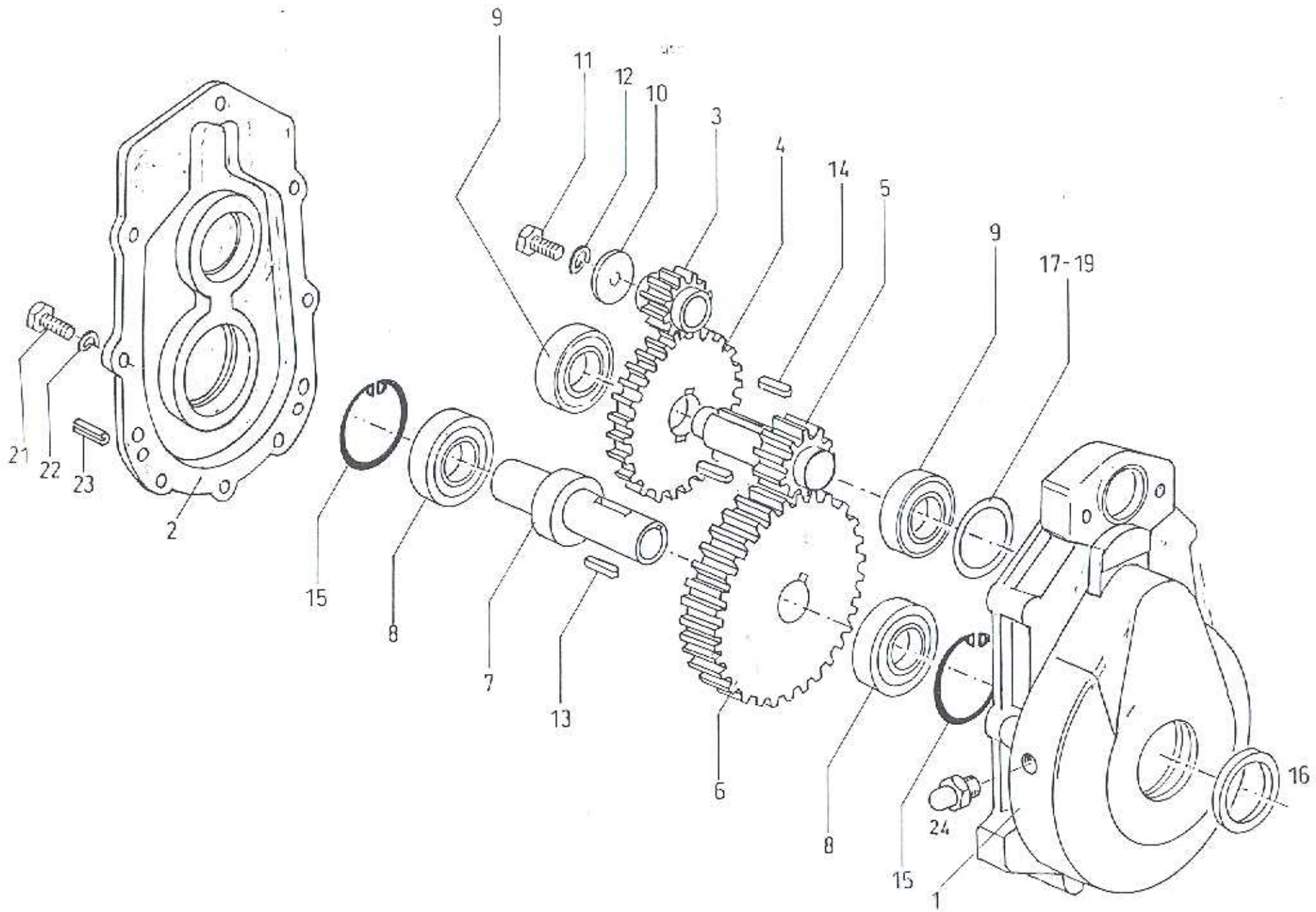


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-225	1	Gehäuse Oberteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
2	660-21-226	1	Gehäuse Unterteil	Gear housing	Bôitier d'engrenage		
3	660-21-227	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-228	1	Stirrad	Front gear	Pignon frontal		
5	660-21-229	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-230	1	Stirrad	Front gear	Pignon frontal		
7	660-21-231	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-21-232	1	Stirrad	Front gear	Pignon frontal		
9	660-21-233	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
10	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
11	012-01-028	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625	6014
12	040-02-009	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ307E
13	040-02-008	1	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ207E
14	040-02-007	2	Zylinderrollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement à billes rainuré	5412	NJ206E
15	039-02-038	2	Radialwellendichtung	Press-fit seal	Presse-étoupe	3760	70x90x10BAST.
16	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x56
17	042-01-026	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	16x10x28
18	042-02-025	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	10x8x18
19	010-02-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	A 35x2,5
20	023-02-019	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x45
21	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
22	109-01-004	1	Senkschraube	Counter sunk head screw	Vis á tete noyée	966	M 8x20
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							



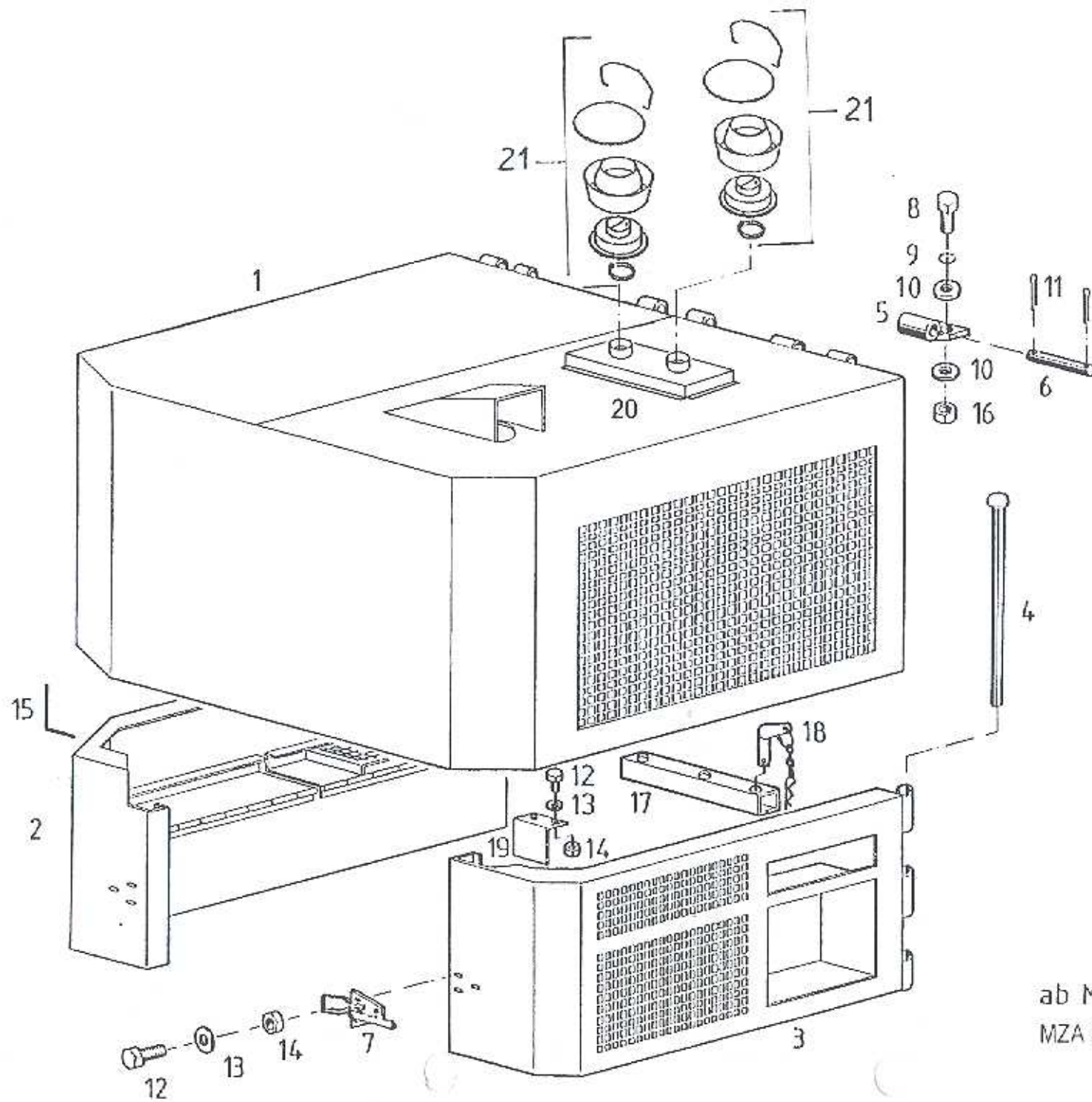
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	068-01-002	1	Entlüftungsvenil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 18x1,5
24	108-01-004	2	Spannhülse	Adapter sleeve	Douille de serrage	7346	Ø 12x40
25	031-01-054	3	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
26	031-01-069	2	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,5
27	031-01-068	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,3
28	031-01-057	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x0,1
29	031-01-065	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
30	031-01-064	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
31	031-01-063	2	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
32	662-40-053	1	Getriebehalter	Gear support	Suppor de enrenage		
33	662-40-015	1	Gelenkstück	Articulation piece	Piece d'articulation		
34	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 5x48
35	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
37	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
38	019-01-003	2	Verschlusschraube	Lock screw	Bouchou fileté	908	M 18x1,5
39	140-01-002	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	SW 55
	660-20-041	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							





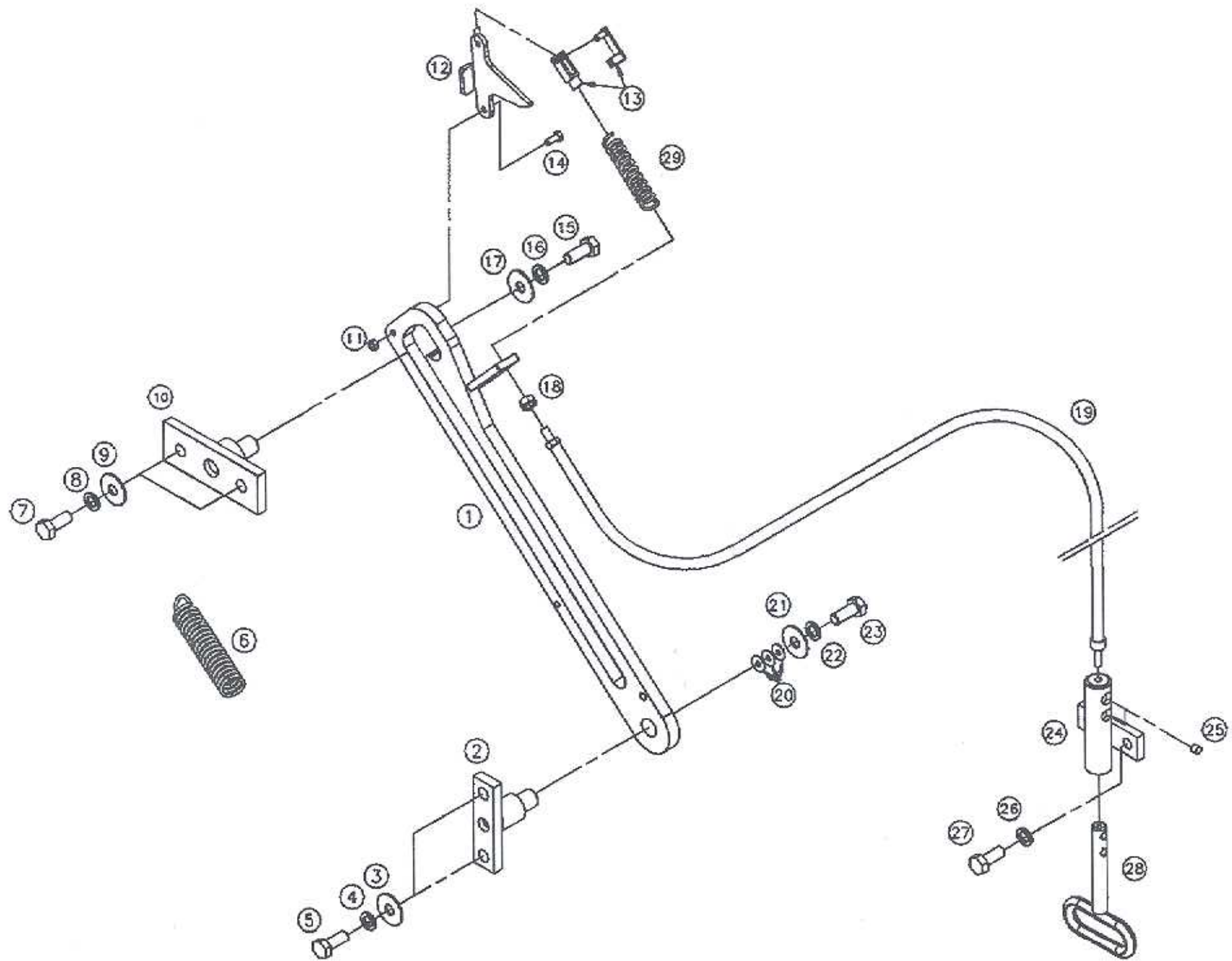


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-236	1	Gehäuse Oberteil	Housing	Carter		
2	660-21-237	1	Gehäuse Unterteil	Housing	Carter		
3	660-21-238	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
4	660-21-239	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
5	660-21-240	1	Welle	Shaft	Arbre		
6	660-21-241	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
7	660-21-242	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	012-01-008	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6207
9	012-01-028	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6014
10	007-01-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R 9
11	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
12	004-01-002	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
13	042-01-028	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	B 10x8x20
14	042-01-029	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	B18x11x45
15	011-01-023	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	110x4,0
16	039-01-009	2	Wellendichtring	Seal ring	Joint radial	3760	70x110x8BA
17	031-01-054	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	70x90x1,0
18	031-01-065	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,5
19	031-01-064	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,3
20	031-01-063	2	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	56x72x0,1
21	023-02-018	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x40
22	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
23	108-01-004	2	Spannhülse	Clamping sleeve	Goupille creuse	7346	12x40
24	068-01-001	1	Entlüftungsventil	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		M 16x1,5
	660-20-042	1	Stirnradgetriebe kpl.	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
Ersatzteilgruppe: Strinradgetriebe					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Spur gear							
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits							

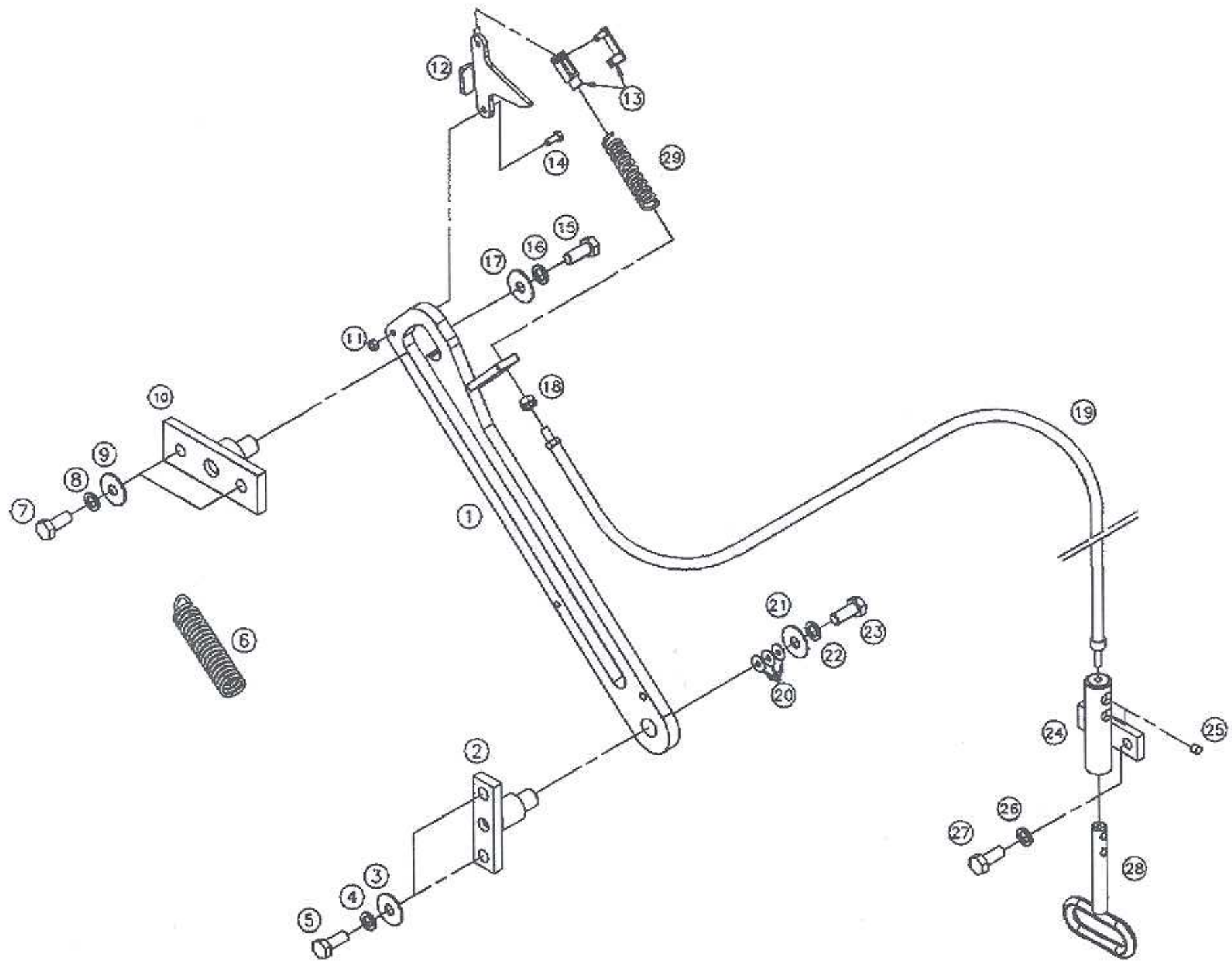


ab Maschinen - Nr. 58  
MZA 3500

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-021	1	Motorhaube	Cover for Motor	Couvercle pour moteur		
2	662-30-004	1	Seitenklappe li.	Side flap, l. h.	Abattant lateral, dr.		
3	662-30-005	1	Seitenklappe re.	Side flap, r. h.	Abattant lateral, g.		
4	662-30-017	2	Stange	Bolt	Boulon		
5	660-30-065	3	Scharnier	Hinge	Charnière		
6	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
7	660-31-107	2	Verschuß	Lock	Fermeture		
8	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
9	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
10	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
11	002-01-009	6	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 4x32
12	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
13	003-02-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
14	029-01-003	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
15	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Edgeprotection profile	Profil de protection		
16	029-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
17	662-31-165	2	Strebe	Tie-rod	Tirant		
18	660-30-010	4	Bolzen mont.	Bolt	Boulon		
19	662-31-173	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	665-30-014	1	Lüftführung kpl.	Air circulation	Conduite d'aération		
21	662-20-133	2	Zyklon kpl.	Cyclone	Cyclone		
Ersatzteilgruppe: Verkleidung					Baugruppe: 20		
Spare parts group: Cover							
Groupe de pièces de rechange Revêtement							
						ab Masch.-Nr.58	Seite 60

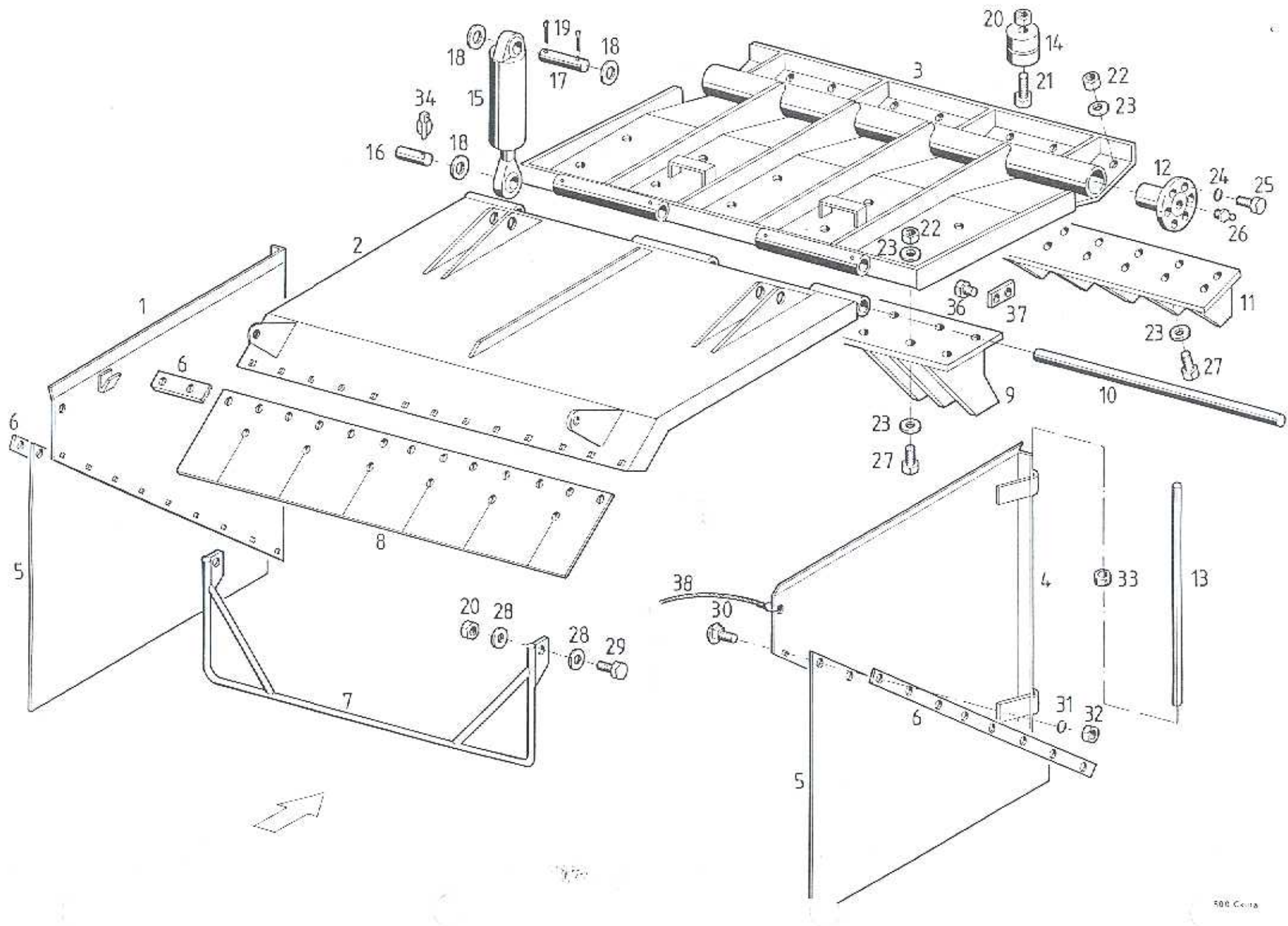


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-30-028	1	Führungsschiene	Guide bar	Reglable guide		
2	662-30-029	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
3	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	28x13x3
4	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
5	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
6	660-21-497	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
7	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x60
8	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
9	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	40x13x3
10	662-30-030	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	029-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 6
12	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
13	107-01-001	1	Gabelkopf kpl.	Fork head	Joug		
14	023-02-004	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x30
15	023-02-021	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x16
16	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
17	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
18	024-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 10
19	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
20	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	37x21x3
21	007-01-008	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	34x11x3
22	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange							

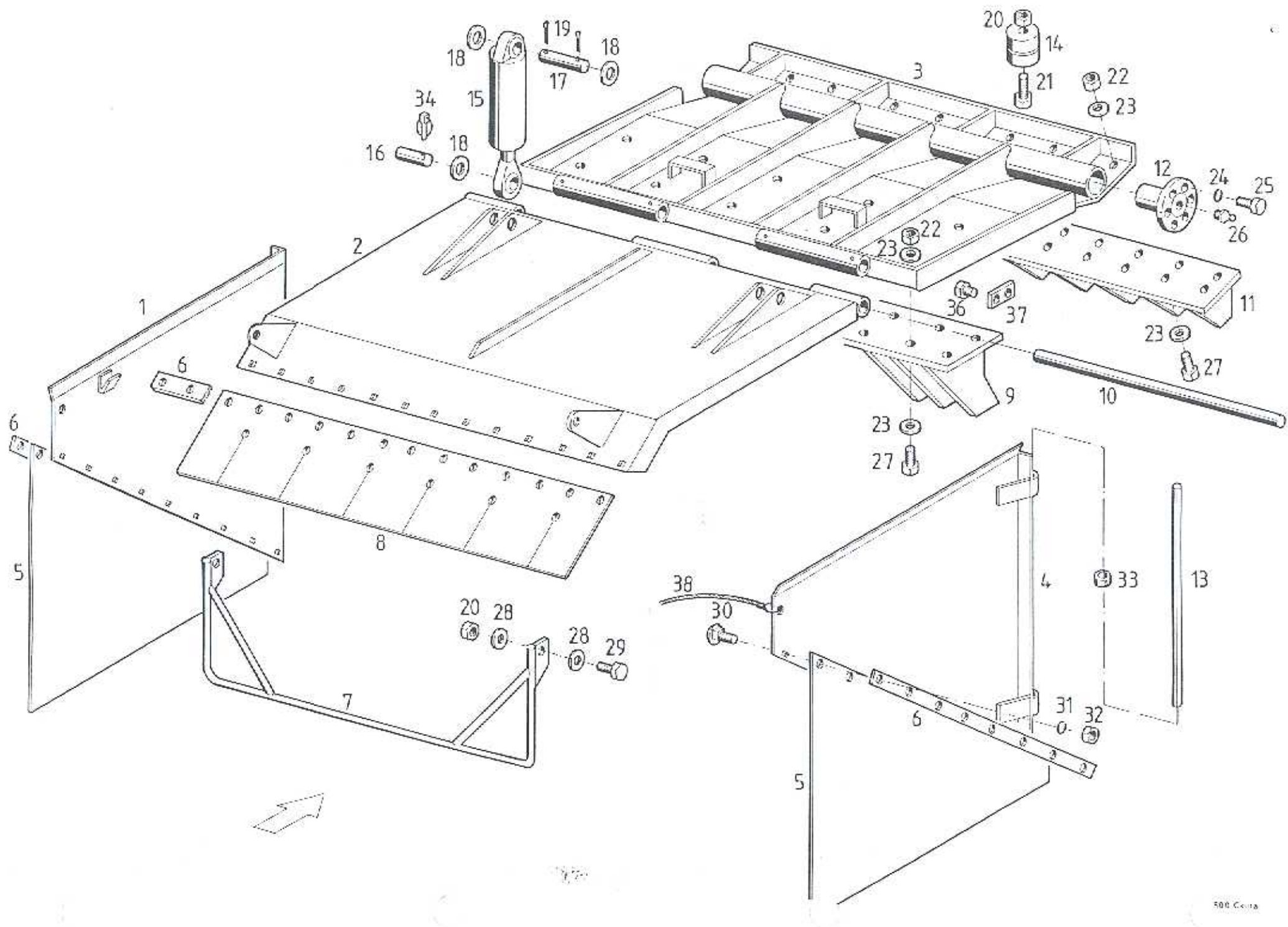




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-014	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
24	662-30-032	1	Halter	Support	Support		
25	102-02-001	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville feletée	916	M 8x1x10
26	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
27	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
29	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
Ersatzteilgruppe: Haubensicherung					Baugruppe: 20		
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange							

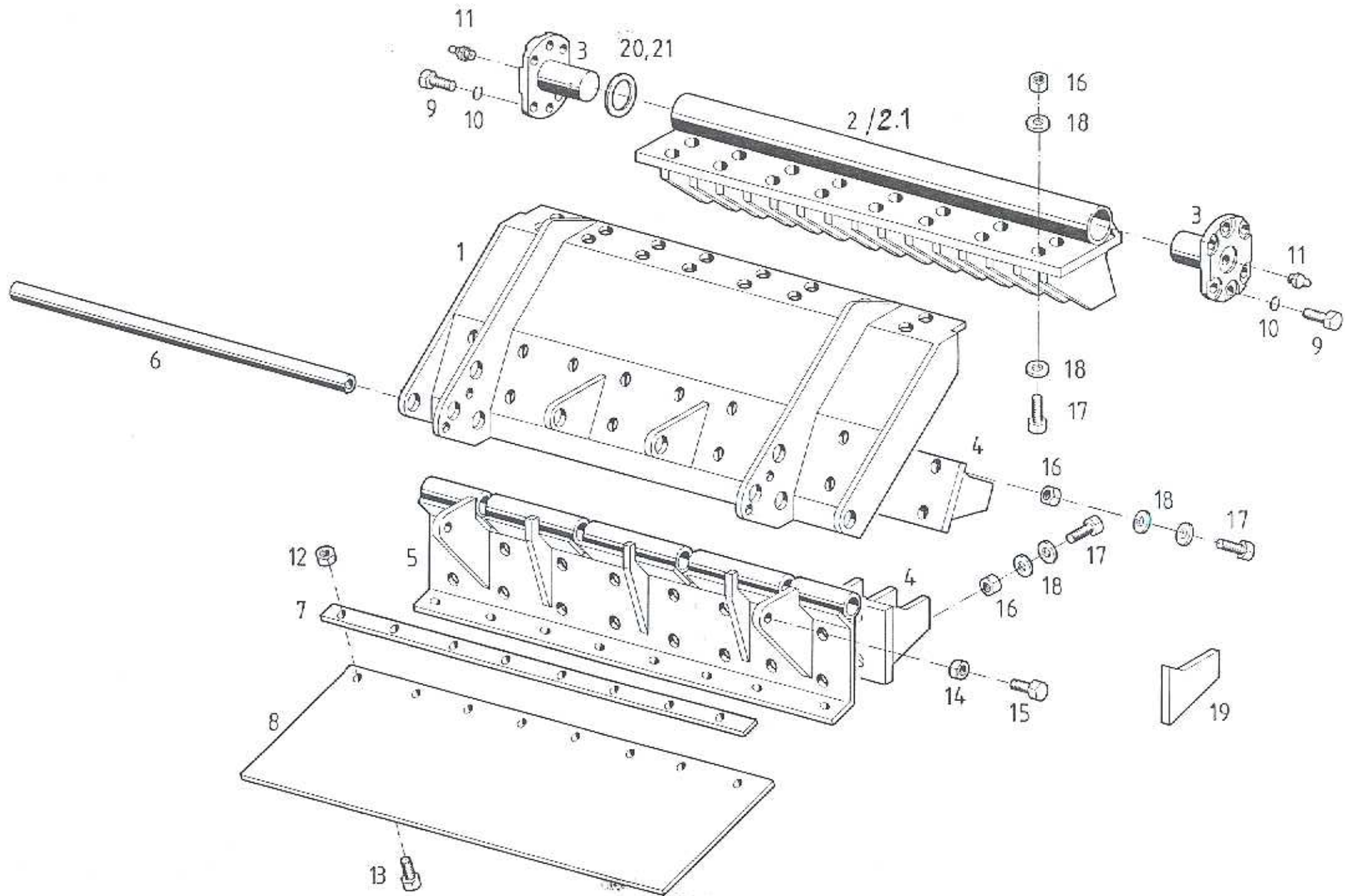


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe links	Protection flap, l.h.	Abattant letéral, sup.		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap, upper	Abattant letéral, gauche		
3	662-40-024	1	Rechenklappe	Rake flap	Trappe		
4	660-30-035	1	Schutzklappe rechts	Protection flap, r.h.	Abattant letéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	662-40-026	1	Rechen	Rake	Râteau		
10	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
11	662-40-025	1	Rechen	Rake	Râteau		
12	662-40-004	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Boulon de charnière		
14	660-41-154	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
15	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
15.1	665-40-073	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
16	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
17	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 31
19	002-10-013	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 5x50
20	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
21	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x50
22	029-01-007	38	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau							
MZA ohne Austragsband						Seite 63	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	103-01-005	76	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	Ø 17
24	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
25	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
26	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	AM 10x1
27	023-02-042	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x70
28	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
29	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
30	100-01-004	42	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x40
31	004-01-002	42	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
32	029-01-003	42	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
33	115-01-006	2	Stelling	Ring	Anneau	705	Ø 20
34	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
35	102-01-001	4	Gewindestift	Sed screw	Cheville fileté	916	M 8x10
36	023-02-042	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x30
37	660-41-155	2	Anschlag	Stop	Butée		
38	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de râteau					MZA ohne Austragsband		



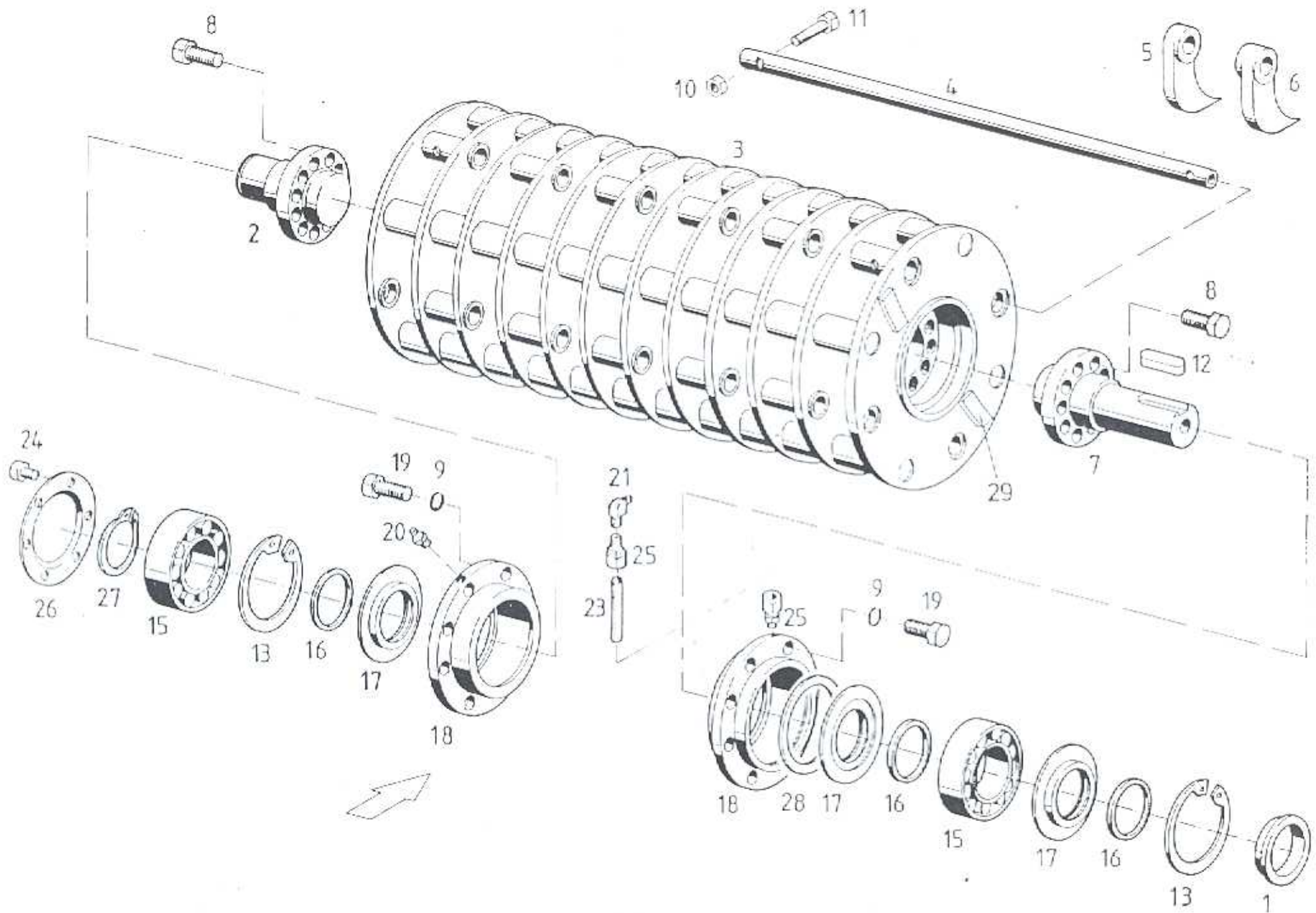


a. Masch.-Nr.: 026

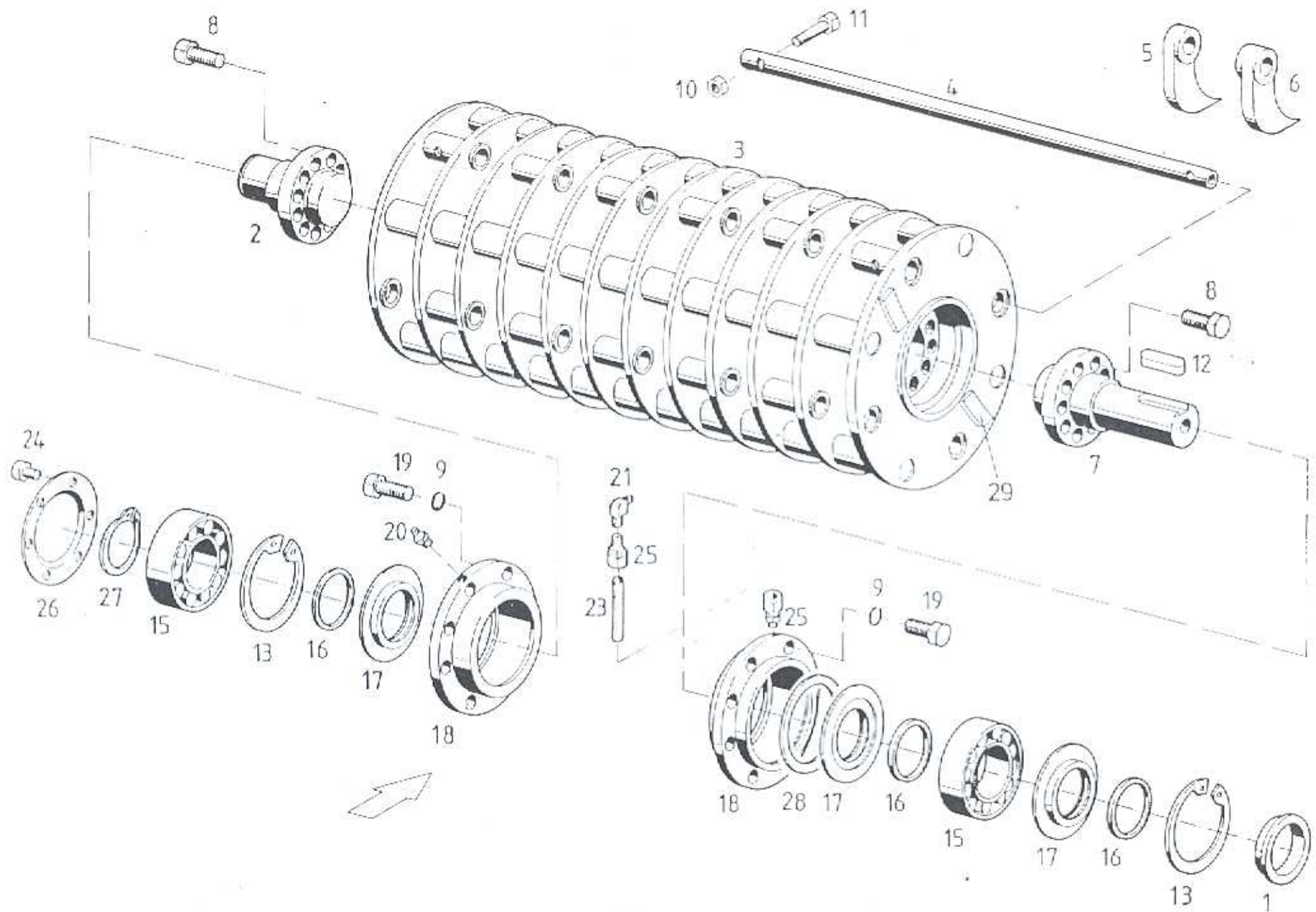
11 500  
 08/03



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-40-028	1	Klappe	Flap	Trappe		
2	662-40-029	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de déchirement		
2.1	662-40-068	1	Zerreischiene	Shredder plate	Lame de déchirement		
3	662-40-004	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
4	662-40-030	2	Rechen	Rake	Râteau		
5	662-40-031	1	Klappe	Flap	Trappe		
6	662-41-095	1	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
7	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
8	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Paque en caoutchouc		
9	023-02-037	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
10	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle lastique	127	A 16
11	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	AM 10x1
12	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
13	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x40
14	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
15	023-02-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x55
16	029-01-007	48	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
17	023-02-040	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x50
18	103-01-005	96	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	∅ 17
19	662-41-085	69	Rechenzinken	Rake tine	Dent du rteau		
20	031-01-058		Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	90x110x1,0
21	031-02-013		Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	90x110x2,0
Ersatzteilgruppe: Rechenklappe					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Rake flap							
Groupe de pièces de rechange: Trappe de rteau					ab Masch.-Nr.26		Seite 65

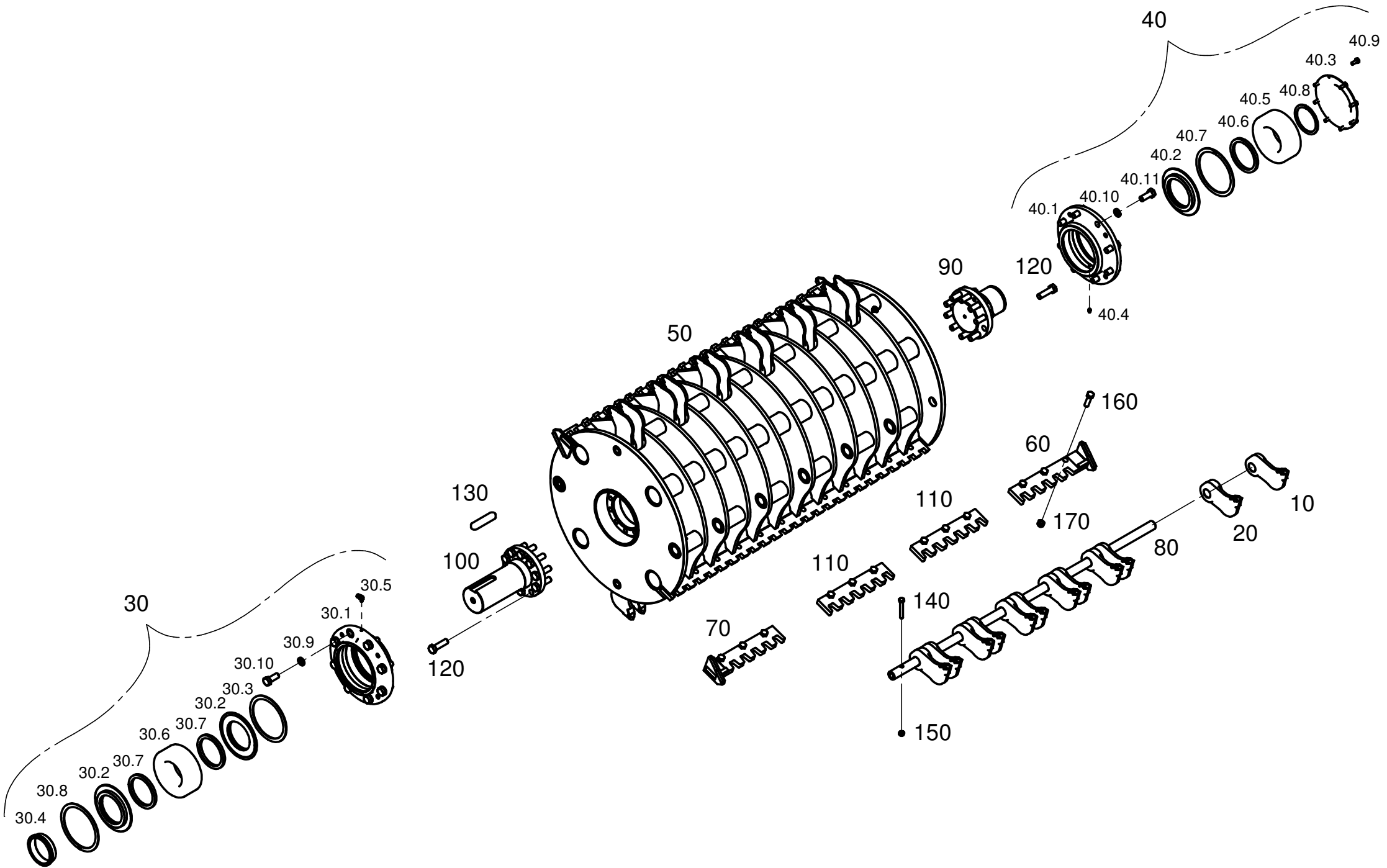


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-057	3	Ring	Ring	Rondelle		
2	662-41-025	1	Lagerwelle links	Shaft	Arbre		
3	660-40-009	1	Rotor	Rotor	Rotor		
4	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	660-41-133	24	Schlegel links	Flail	Fléaux		
6	660-41-132	24	Schlegel rechts	Flail	Fléaux		
7	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Shaft	Arbre		
8	022-03-009	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x90
9	004-01-008	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 20
10	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
11	022-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x90
12	042-01-041	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	28x120
13	011-01-031	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 200
14	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
15	014-01-010	2	Pendelrollenlager	Self-aligning bearing	Palier à réglage automatique	635	23222 EASH C4
16	041-01-007	3	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 120x144x10
17	662-41-022	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
18	662-41-017	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
19	023-02-047	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
20	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 8x1
21	052-03-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	CM 10x1
Ersatzteilgruppe:				Rotor	Baugruppe: 40		
Spare parts group:				Rotor			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor			



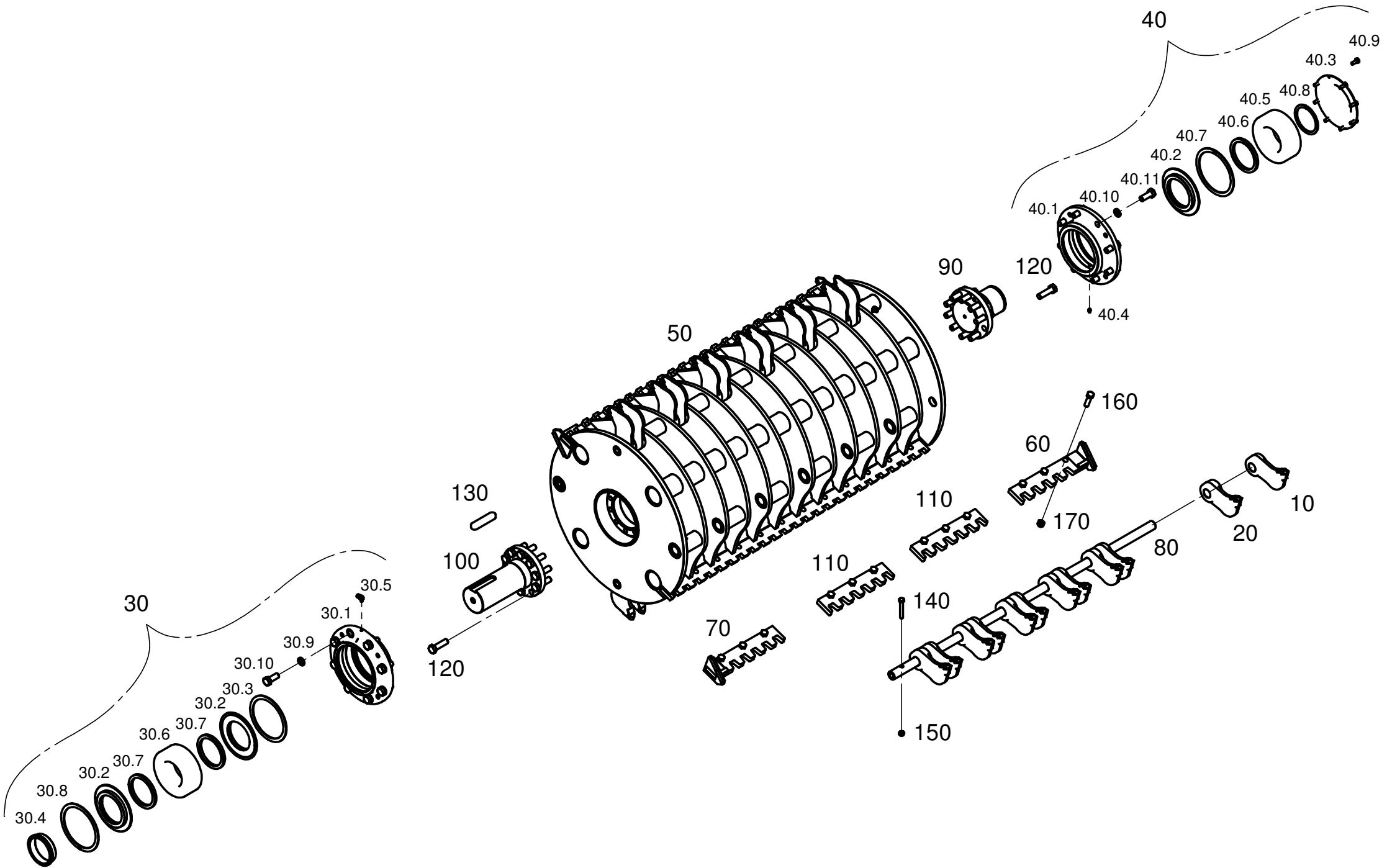
<b>Pos.</b>	<b>Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.</b>	<b>Quant.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>DIN Norm</b>	<b>Maße Dimens.</b>
23	662-41-058	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
24	023-02-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 5x16
25	036-02-008	2	Verschraubung	Union	Raccord fileté		
26	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
27	010-01-018	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 110
28	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
	662-40-009	1	Lager links mont.	Bearing l.h. compl.	Palier, gauche compl.		
	662-40-008	1	Lager rechts mont.	Bearing r.h. compl.	Palier, droite compl.		
29	660-41-013	4	Abstreifer	Stripper	Decrotteur		

Ersatzteilgruppe:	Rotor	Baugruppe: 40
Spare parts group:	Rotor	
Groupe de pièces de rechange:	Rotor	

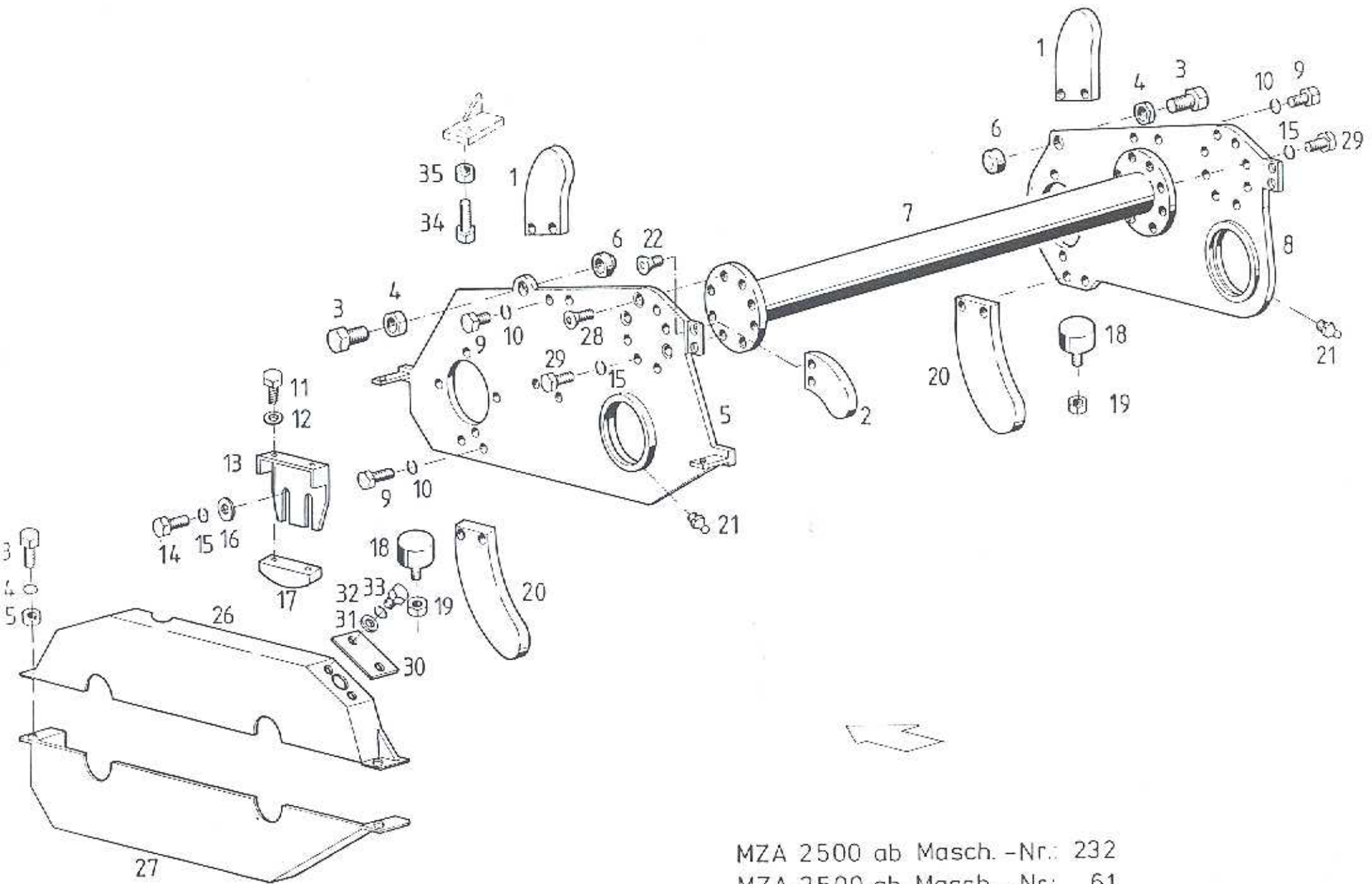




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-40-093	24	Schlegel li.	Flail left	Fléaux gauche		Hartmetall
20	660-40-094	24	Schlegel re.	Flail right	Fléaux droite		Hartmetall
30	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor dr.		
30.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	662-41-022	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.3	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
30.4	662-41-057	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.5	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
30.7	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
30.8	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
30.9	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
30.10	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
40	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauch.		
40.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	662-41-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.4	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		
40.5	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
40.6	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
40.7	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
40.8	010-01-018	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	110x4
40.9	023-04-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
40.10	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe: 662-40-093		
Spare parts group:				Rotor compl.	MZA 3500		
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Ersatz für 662-40-006		Seite 66

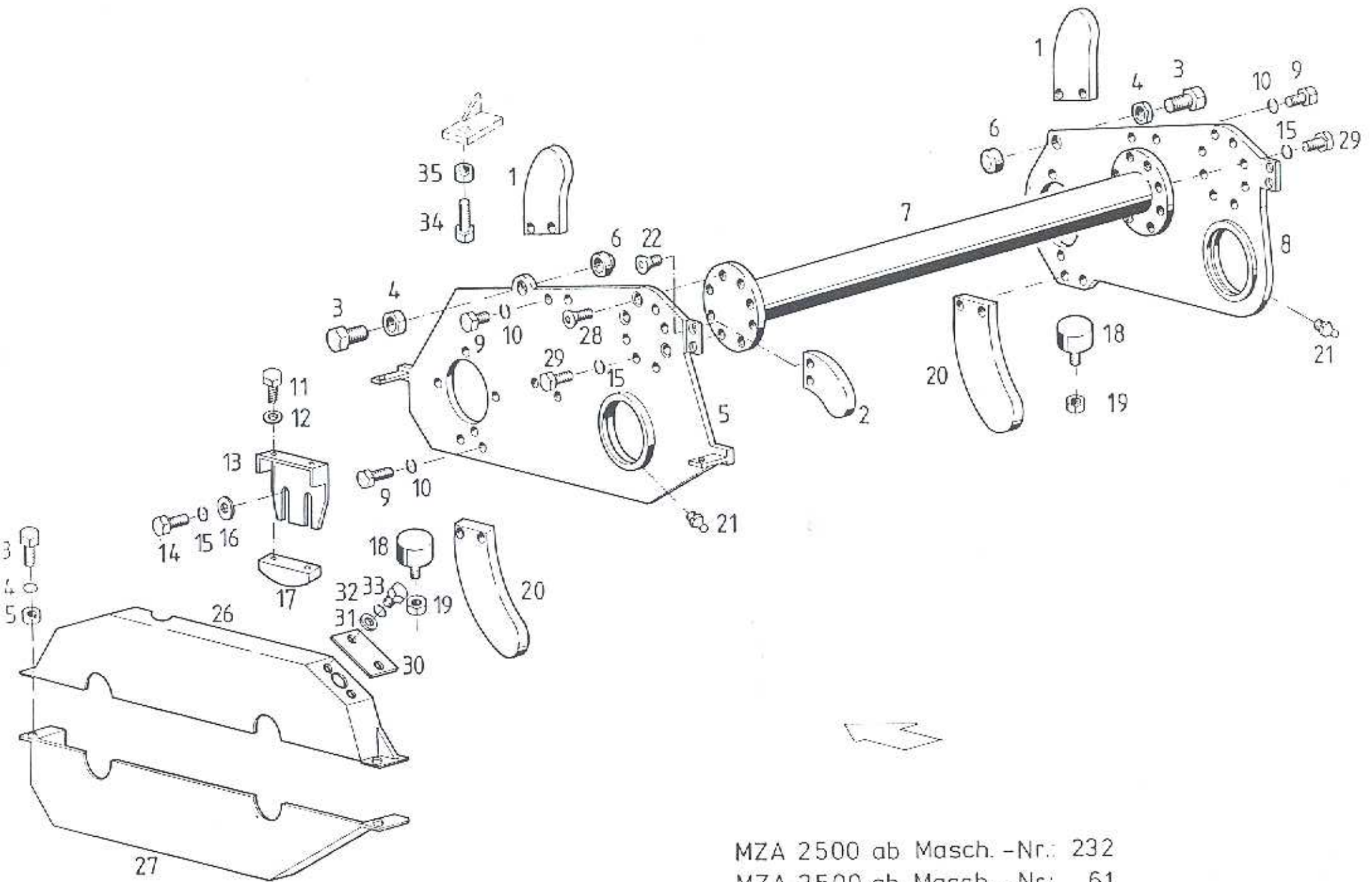


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.11	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
50	662-40-090	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
60	666-40-121	2	Fräsleiste li. geschw.	Milling strip left weld.	Fraise de listel ga. soud.		
70	666-40-122	2	Fräsleiste re. geschw.	Milling strip right weld.	Fraise de listel dr. soud.		
80	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
90	662-41-025	1	Lagerwelle links	Bearing shaft left	Arbre de palier		
100	662-41-055	1	Lagerwelle rechts	Bearing shaft right	Arbre de palier		
110	666-41-176	4	Fräsleiste mitte	Milling strip	Fraise de listel		
120	023-04-019	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x70
130	042-01-061	1	Passfeder	Key	Clavette	6885	A28x16x125
140	022-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
150	029-03-008	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
160	023-04-012	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
170	029-03-010	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
<b>Ersatzteilgruppe:</b>				<b>Zsb. Rotor</b>	<b>Baugruppe: 662-40-093</b>		
<b>Spare parts group:</b>				<b>Rotor compl.</b>	<b>MZA 3500</b>		
<b>Groupe de pièces de rechange:</b>				<b>Rotor compl.</b>	<b>Ersatz für 662-40-006</b>		<b>Seite 67</b>



MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61

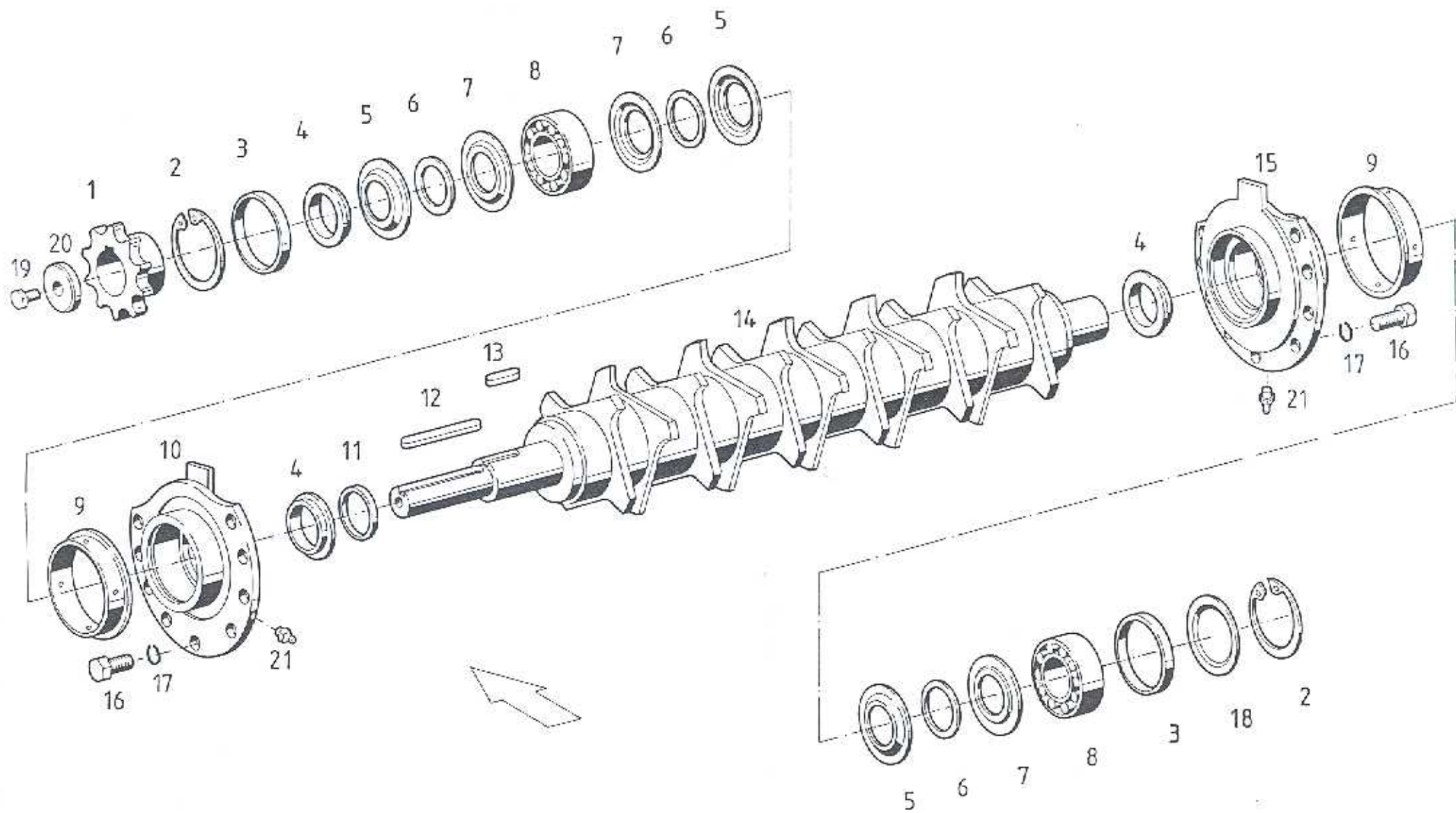
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-41-145	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
2	662-41-108	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
3	023-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 24x60
4	026-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	936	M 24
5	660-40-057	1	Getriebepatte links	Gear plate, left	Plaque, gauche		
6	660-41-107	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	662-40-013	1	Flanschelle	Flanged shaft	Faux arbre		
8	660-40-056	1	Getriebepatte rechts	Gear plate, right	Plaque, droite		
9	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
10	004-01-004	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
11	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	7976	6,3x25
12	104-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 6,3
13	660-40-046	1	Haltewinkel	Support angle	Equerre		
14	023-02-035	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x25
15	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
16	104-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
17	660-41-087	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
18	660-41-108	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	662-41-146	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	AM 8x1
22	048-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M 12x20
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller					ab Masch.-Nr. MZA 3500 061		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation					ab Masch.-Nr. MZA 2500 232		



MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61

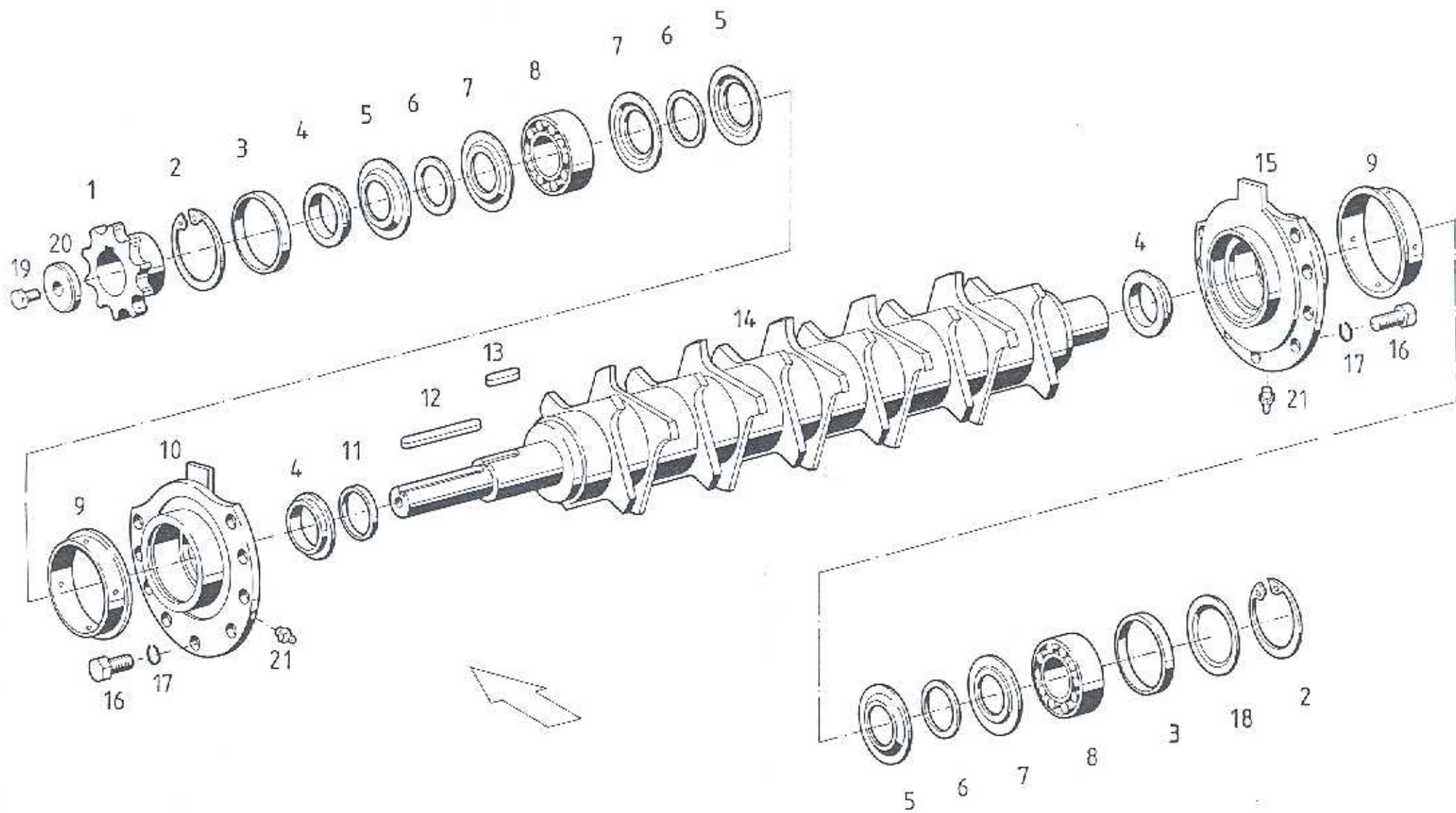


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
24	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	660-40-032	1	Kettenschutz oben	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
27	660-40-033	1	Kettenschutz unten	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
28	048-01-011	3	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M 16x50
29	023-02-037	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
30	662-41-103	1	Deckel	Cover	Couvercle		
31	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
33	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
34	022-03-008	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x80
35	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	634	M 16
Ersatzteilgruppe: Einzugswalzen					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Draw in roller					ab Masch.-Nr. MZA 3500 061		
Groupe de pièces de rechange Rouleaux d'alimentation					ab Masch.-Nr. MZA 2500 232		



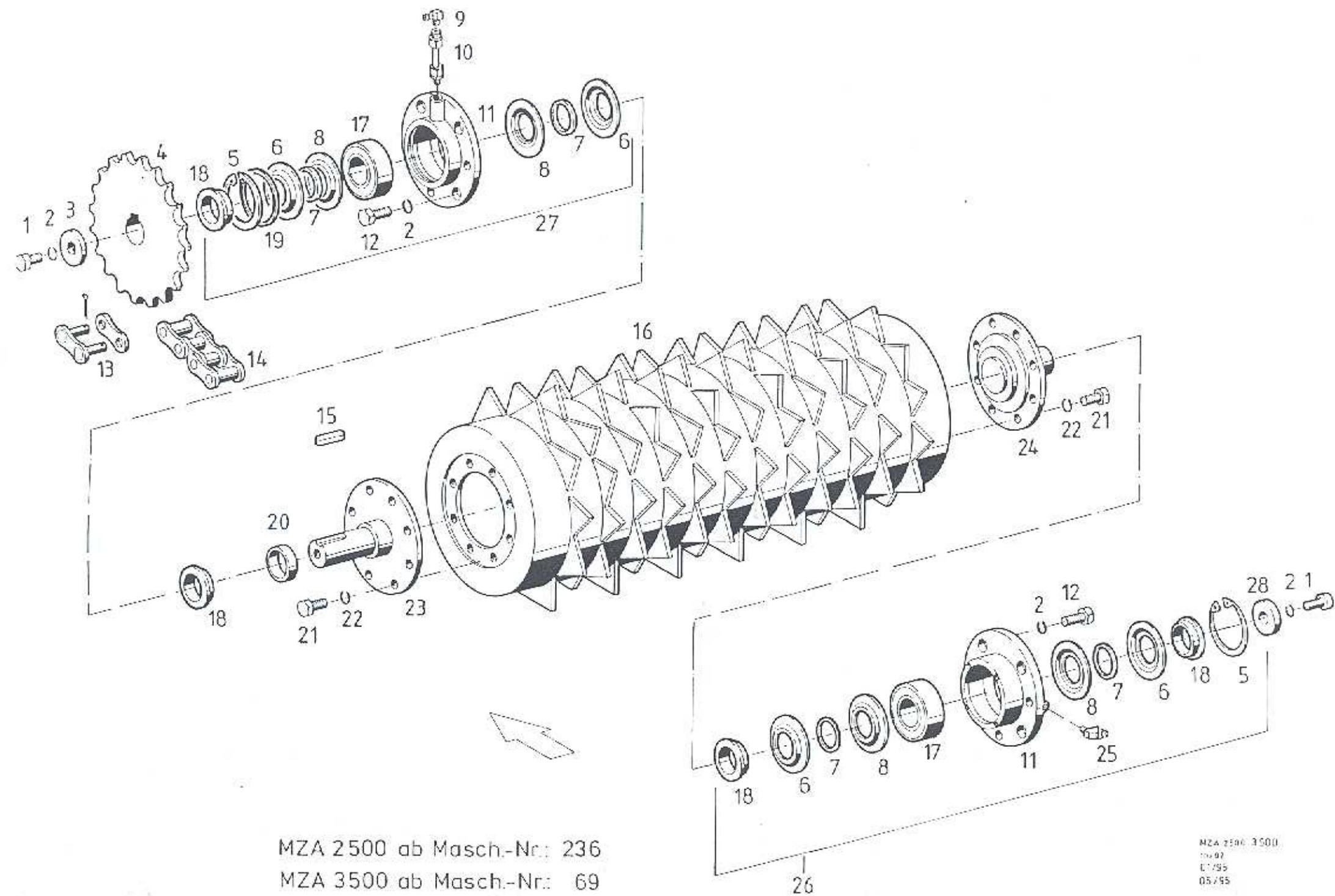
Ab Masch.- Nr.: 180

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-40-040	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=15
2	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 120
3	660-41-136	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
4	600-41-048	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
5	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
6	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
7	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
8	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Self-aligning bearing	Palier à réglage automatique	635	22213
9	660-41-121	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
10	660-40-060	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
11	660-41-105	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
12	042-01-019	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	14x9x145
13	042-01-020	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x90
14	662-40-038	1	Einzugswalze klein	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
15	660-40-061	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
16	023-02-061	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 14x25
17	004-01-005	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 14
18	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
19	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
20	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
	660-40-062	1	Lagerplatte links mont.	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche	Pos. 2-10	
	660-40-063	1	Lagerplatte rechts mont.	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite	Pos. 2-9	15, 18
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							



Ab Masch.- Nr.: 180

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
21	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur		AM 8x1
Ersatzteilgruppe: Kleine Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Small draw in roller							
Groupe de pièces de rechange: Petit rouleau d'alimentation							

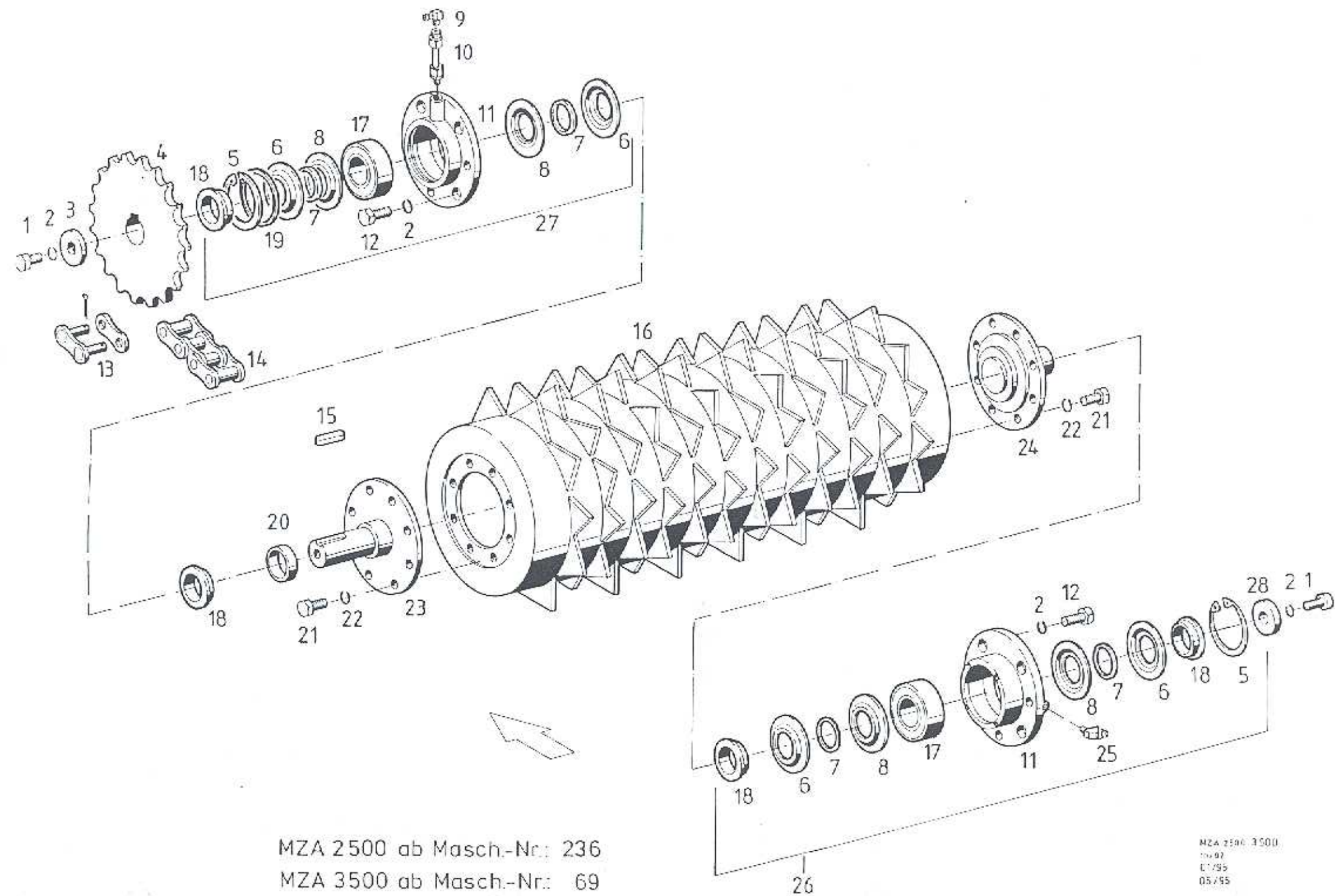


MZA 2500 ab Masch.-Nr. 236  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr. 69

MZA 2500 3500  
 199 97  
 01/95  
 05/95



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	023-02-037	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
2	004-01-006	10	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
3	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
4	660-40-028	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=35
5	011-01-024	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 120
6	600-41-041	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	066-01-005	4	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
8	600-41-040	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	BM 10x1
10	036-25-011	2	Verlängerung	Elongation	Allongement		50 lg. M 10x1
11	610-40-005	2	Lagerflansch	Bearing flange	Collett de logement		
12	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x30
13	049-03-001	1	Verschlussglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
14	049-03-002	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1 1/4"
15	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x110
16	660-40-036	1	Große Einzugswalze	Big draw in roller	Grand rouleaux d'aliment		
17	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Self-aligning bearing	Palier à réglage automatique	635	22213
18	600-41-048	4	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
19	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20	660-41-170	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
21	123-02-025	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x35
22	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
Ersatzteilgruppe: Große Einzugswalze					Baugruppe: 40		
Spare parts group: Big draw in roller							
Groupe de pièces de rechange Grand rouleaux d'alimentation							

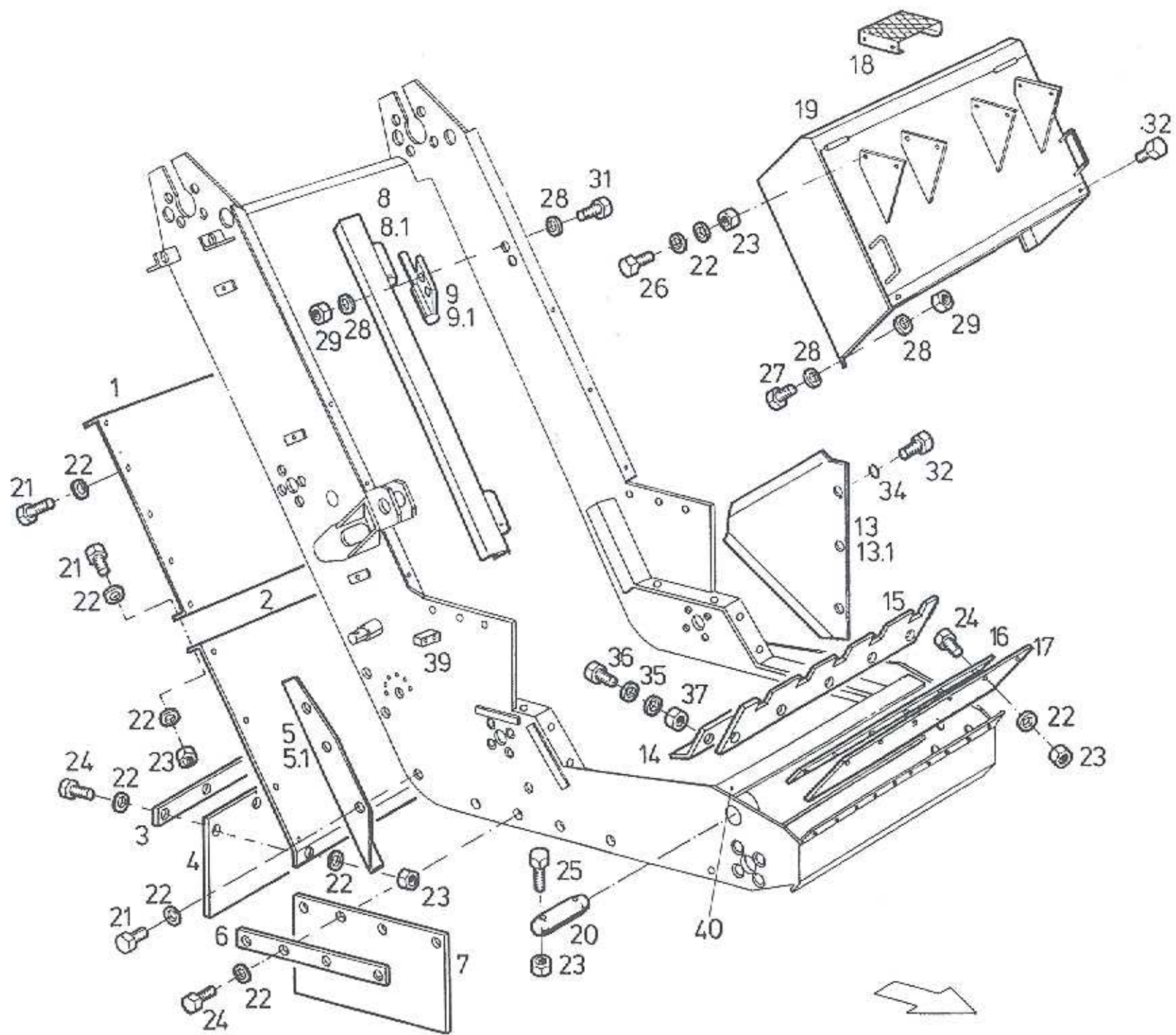


MZA 2500 ab Masch.-Nr. 236  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr. 69

MZA 2500 3500  
 199 97  
 01/95  
 05/95

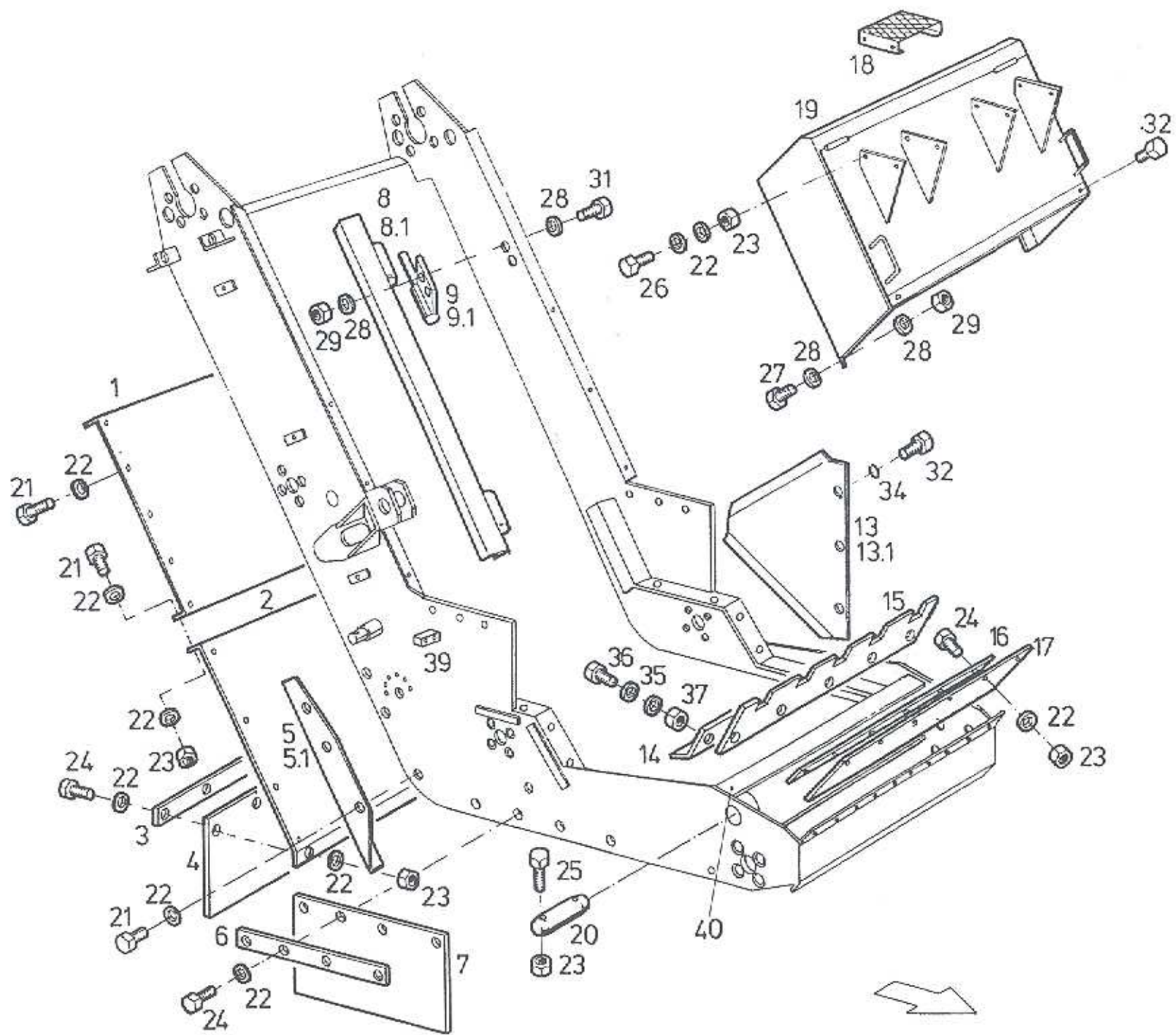
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-40-026	1	Stummel links	Shaft stub, left	Bout d'arbre, gauche		
24	660-40-025	1	Stummel rechts	Shaft stub, right	Bout d'arbre, droite		
25	052-02-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	BM 10x1
26	660-40-079	1	Lager mont .re.	Bearing l.h. compl.	Palier, gauche compl.		
27	660-40-080	1	Lager mont. li.	Bearing kompl.	Palier compl.		
28	660-41-172	1	Scheibe	Washer	Rondelle		

Ersatzteilgruppe:	Große Einzugswalze	Baugruppe: 40
Spare parts group:	Big draw in roller	
Groupe de pièces de rechange:	Grand rouleaux d'alimentation	



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-421	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
2	660-51-437	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
3	660-51-404	1	Leiste	Strip	Listel		
4	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
5	660-50-186	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, gauche		
5.1	660-50-185	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, droite		
6	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-476	2	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
8	660-50-115	1	Abdeckklappe links	Cover flap, l.h.	Couvercle, gauche		
8.1	660-50-114	1	Abdeckklappe rechts	Cover flap, r.h.	Couvercle, droite		
9	660-50-122	2	Scharnier links	Hinge, l.h.	Charnière, gauche		
9.1	660-50-116	2	Scharnier rechts	Hinge, r.h.	Charnière, droite		
10	660-51-299	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
10.1	660-51-298	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
11	660-50-241	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
12	660-50-242	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
13	660-51-583	1	Abdeckung links	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
13.1	660-51-584	1	Abdeckung rechts	Cover, r.h.	Couvercle, droite		
14	660-51-360	1	Winkel	Angle	Equerre		
15	660-51-480	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
16	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
17	660-51-406	1	Gummiplatte	Rubberplate	Plaque en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - coverings							
Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport							







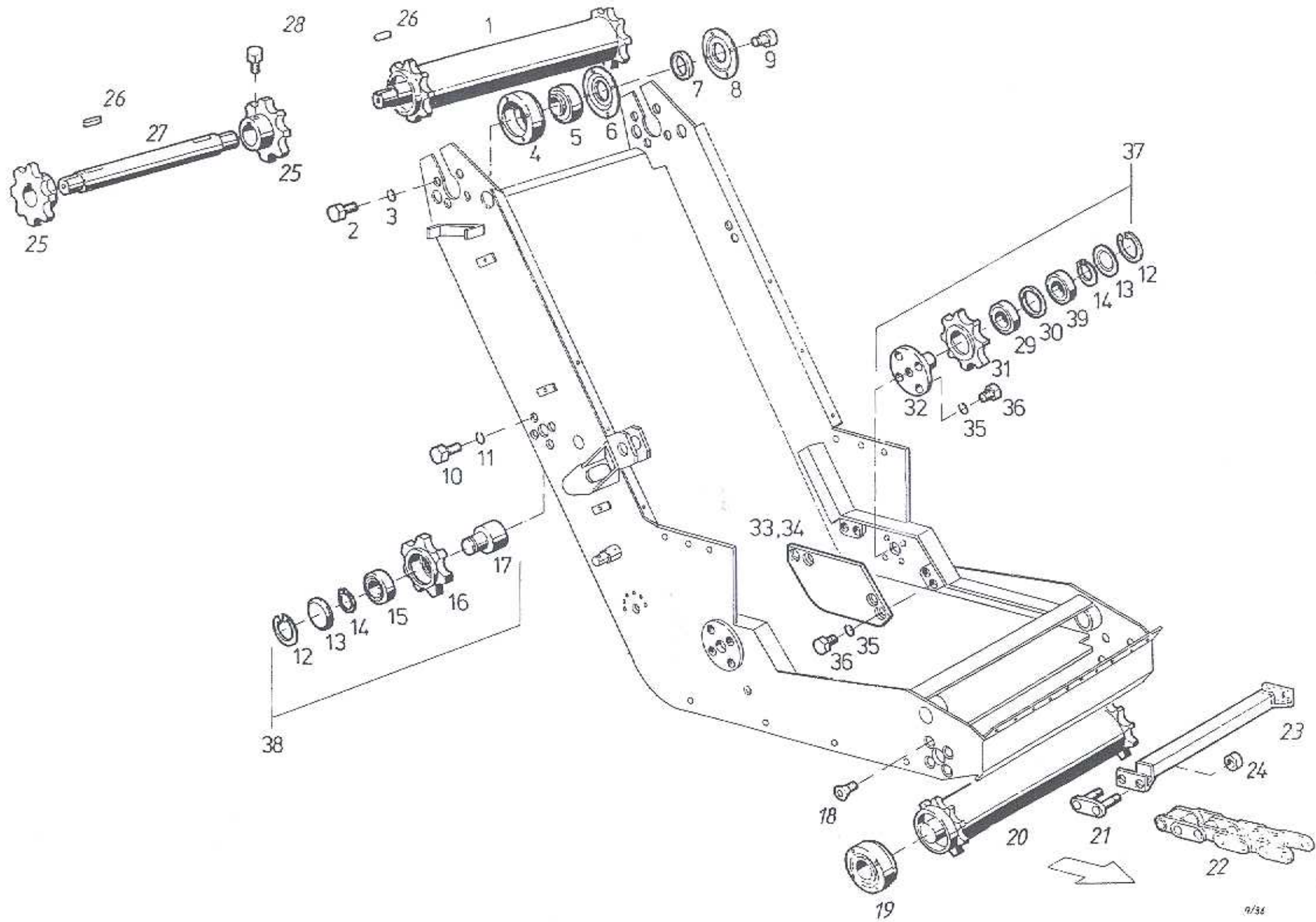
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
18	660-11-048	2	Trittrost	Footsheet	Marche pied		
19	660-50-175	1	Abdeckung	Cover	Couvercle		
20	660-50-177	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
21	023-02-009	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
22	055-01-002	92	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 8,4
23	029-01-003	31	Sechskantmutter	Hexagon head screw	Vis hexagonale	980	M 8
24	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x35
25	022-02-006	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 8x45
26	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
27	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
28	055-01-004	26	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	Ø 10,5
29	029-01-004	14	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
30	023-02-014	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
31	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
32	023-02-022	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x20
33	023-02-023	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
34	004-01-004	18	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
35	103-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7249	Ø 17
36	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x60
37	029-01-007	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
38	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
39	660-51-582	2	Anschlußstück doppelt	Connecting piece	Raccord		
40	660-51-359	1	Winkel	Angle	Cornière		

Ersatzteilgruppe: Austragsband - Abdeckungen

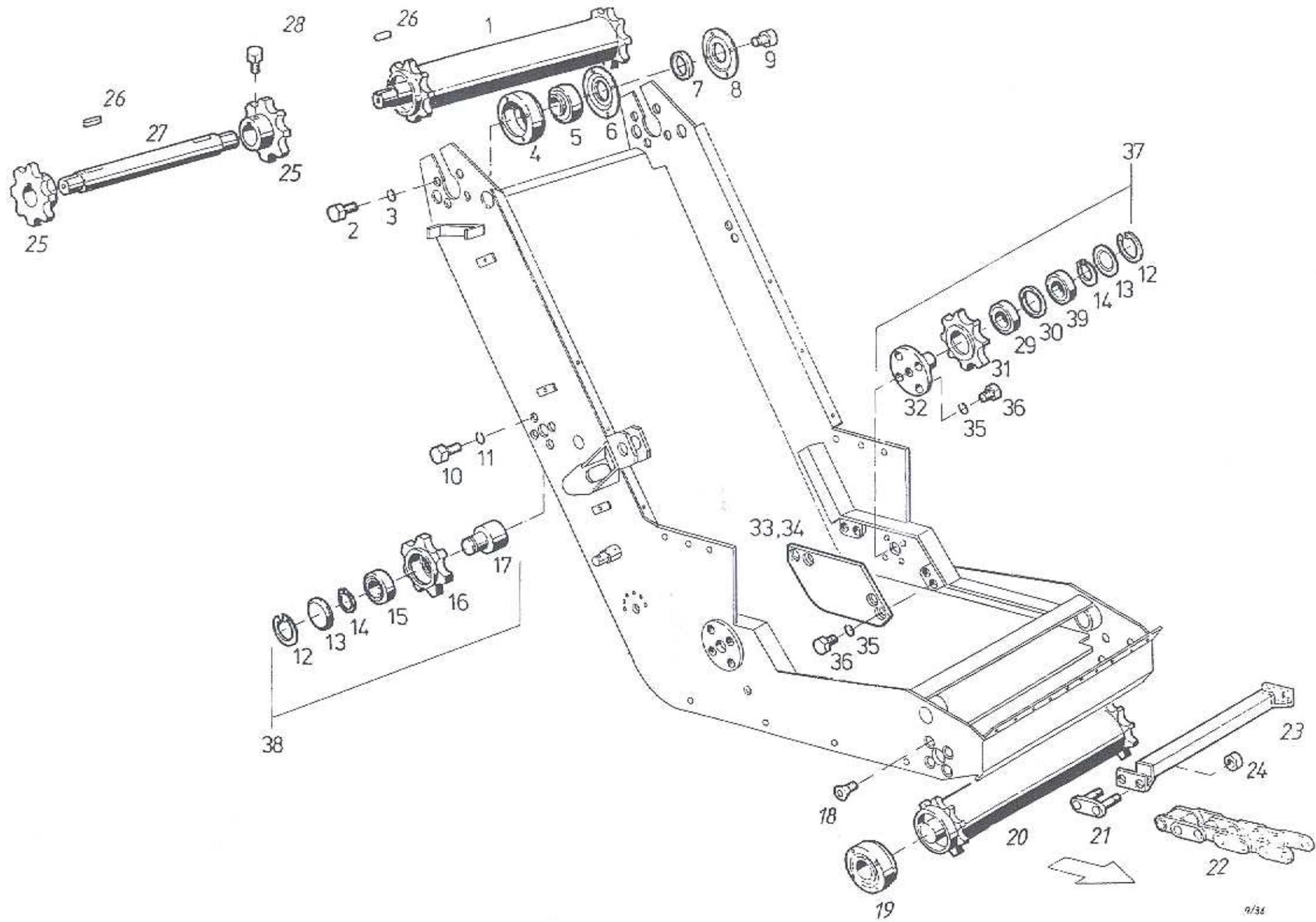
Spare parts group: Conveyor belt - coverings

Groupe de pièces de rechange: Recouvrements de bande de transport

Baugruppe: 50

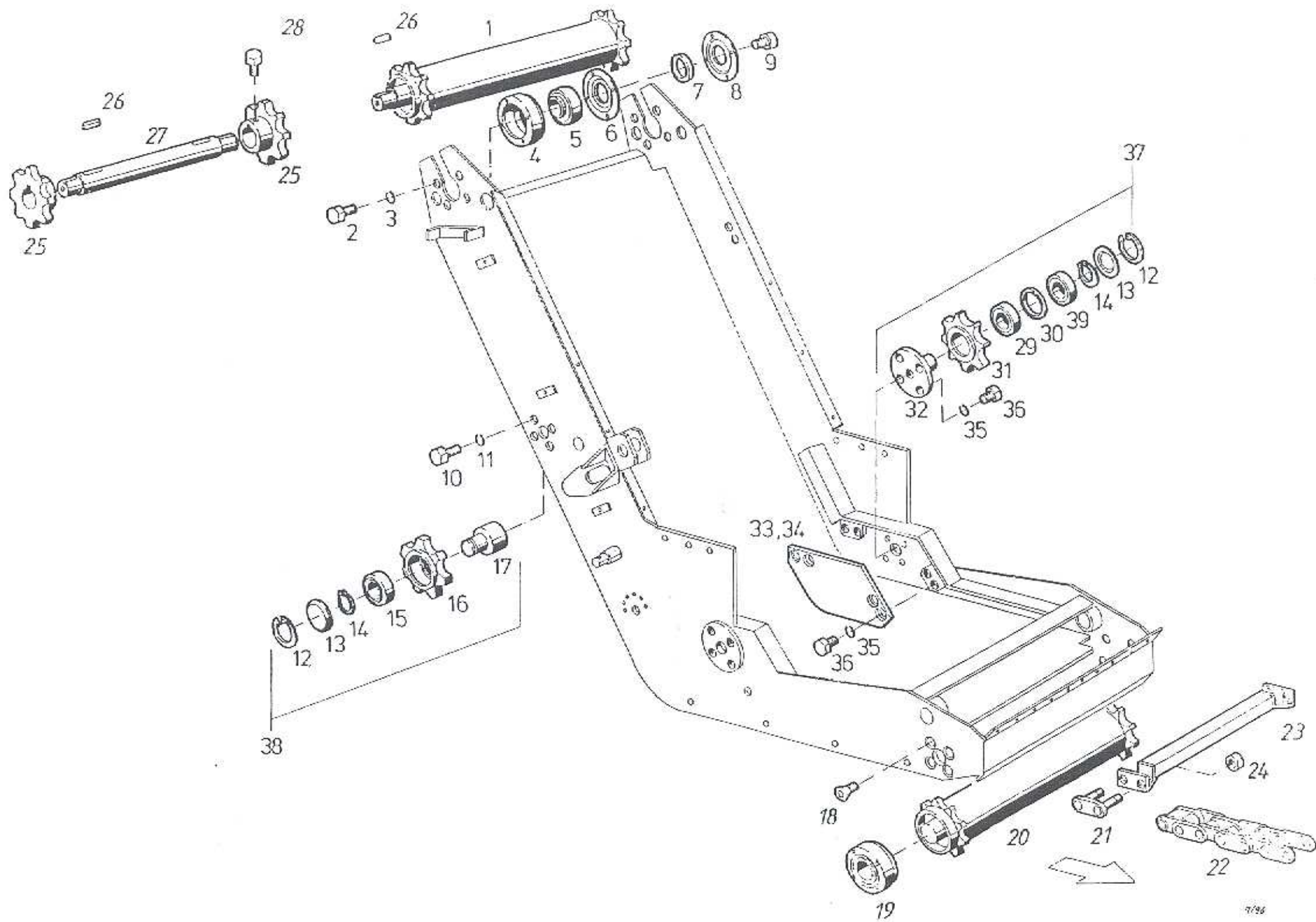


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
3	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
10	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	
11	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	4	Sicherunsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 80
13	660-51-272	4	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	4	Sicherunsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 40
15	012-02-011	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625	6208
16	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M 16x30
19	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
20	660-50-160	1	Umlenkwalze	Worm roller	Rouleau de détourner		
21	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain link	Élément de chaîne		
22	660-51-339	4	Kette	Chain	Chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 095		
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 242		



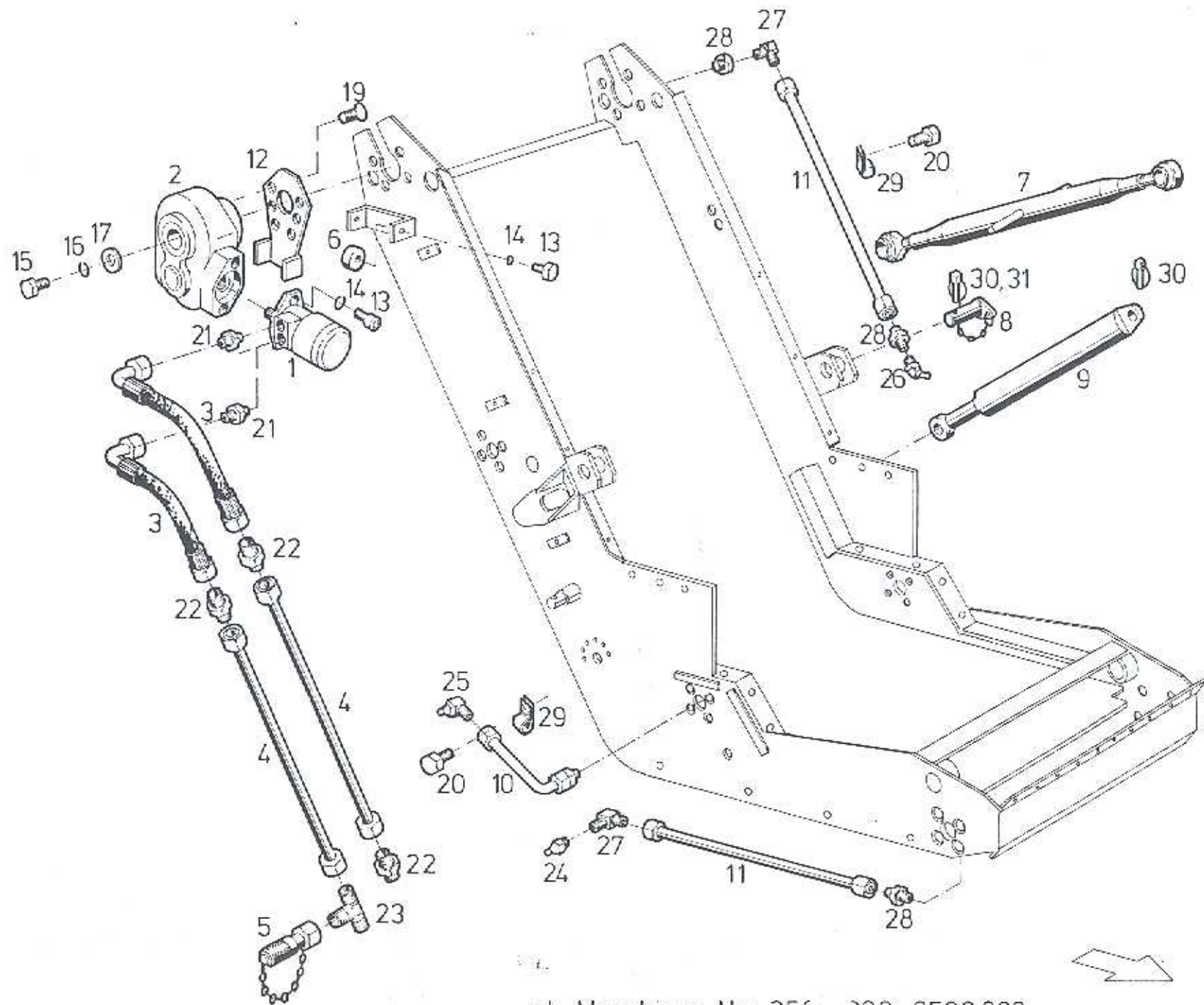
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
24	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
25	660-50-095	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
26	042-01-036	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	14x9x50
27	660-51-422	1	Welle	Shaft	Arbre		
28	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
29	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
30	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
31	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
32	660-50-243	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	660-51-637	1	Kettenabdeckung li.	Chain	Chaîne		
34	660-51-636	1	Kettenabdeckung re.	Chain	Chaîne		
35	004-01-004	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
36	023-02-023	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
37	660-50-257	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
38	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
39	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 095		
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 242		







Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		100 cm <sup>3</sup>
2	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-21-018	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-50-090	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
5	660-21-439	1	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		
6	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
7	660-50-195	2	Oberlenker	Upper bull rod	Bielle supérieure		
8	660-50-190	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
9	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10	660-51-396	2	Schmierrohr	Grease tube	Conduite de graisseur		
11	660-50-089	4	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
12	660-51-601	1	Halteplatte	Safety chain	Chaînette		
13	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x35
14	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
15	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x45
16	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
17	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
18	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
19	048-01-008	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M 12
20	023-02-058	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x10
21	036-02-016	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
22	036-03-004	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 093		
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 240		

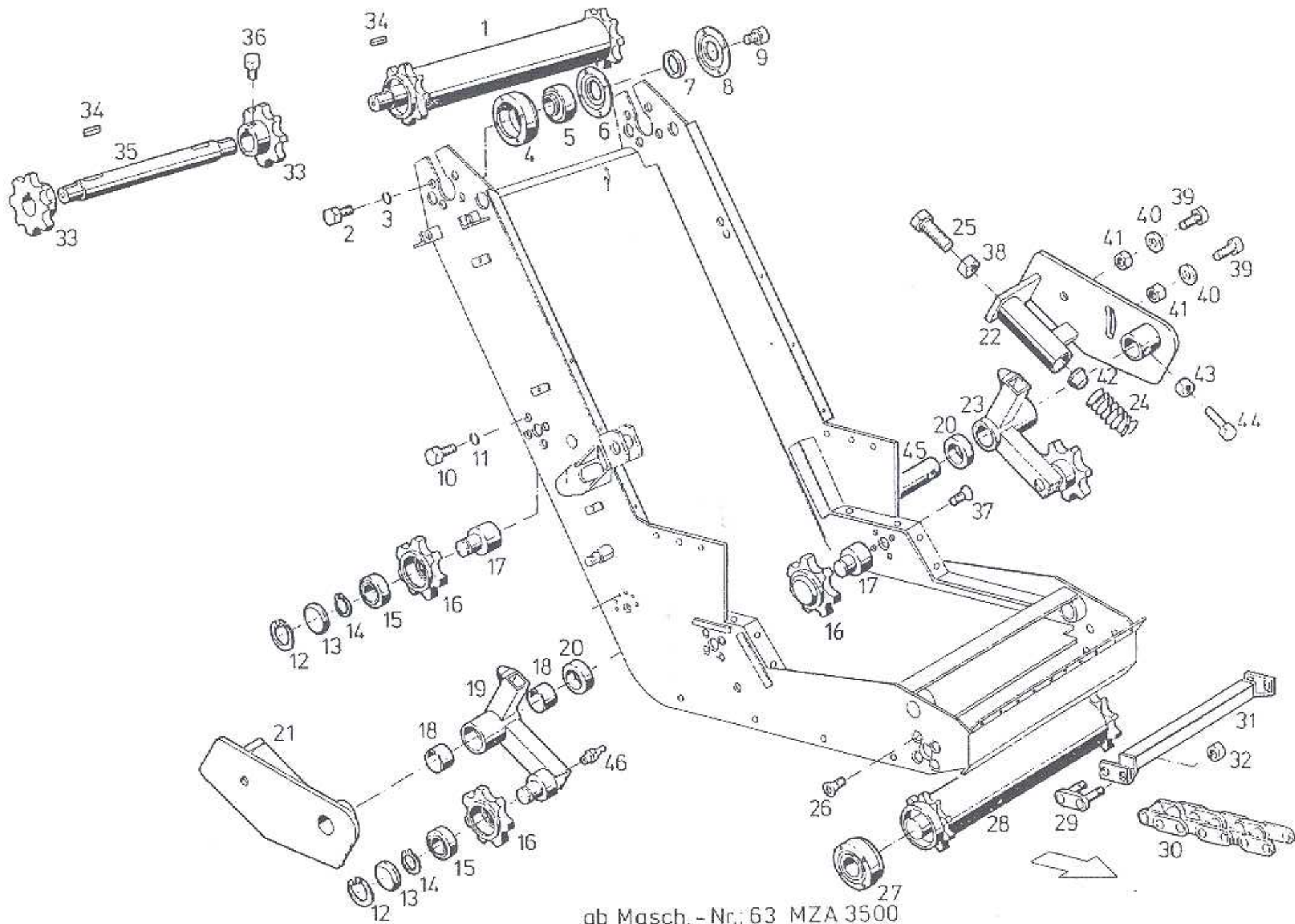


ab Maschinen Nr.: 250 239, 3500 093



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	036-05-004	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		
24	052-01-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	AM 10x1
25	052-03-002	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	CM 10x1
26	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	BM 10x1
27	660-51-727	2	Winkel	Angle	Equerre		
28	036-02-021	6	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
29	069-03-001	14	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		Ø 6
30	050-01-001	8	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
31	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	5686	2x200

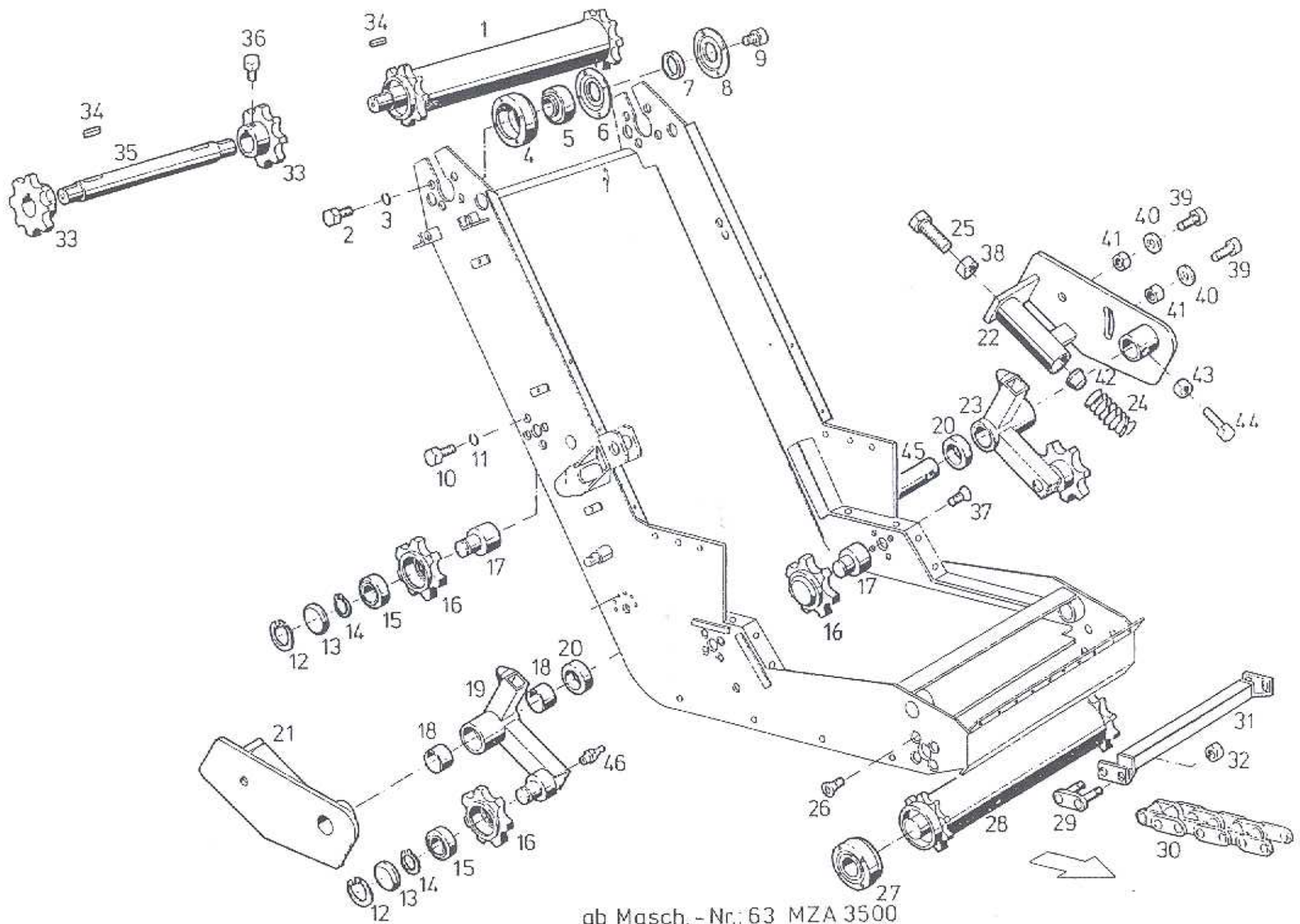
Ersatzteilgruppe:	Austragsband	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Conveyor belt	ab Masch.-Nr. MZA 3500 093
Groupe de pièces de rechange:	Bande de transport	ab Masch.-Nr. MZA 2500 240



ab Masch.-Nr. 63 MZA 3500  
 ab Masch.-Nr. 233 ZA 2500

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-229	1	Antriebswalze	Drive roller	Arbre de commande		
2	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
3	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
4	660-51-292	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
5	060-01-004	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
6	231-41-009	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	041-01-003	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	533x73x5
8	231-41-010	4	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	023-02-063	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6x12
10	023-02-017	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x30
11	004-01-003	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
12	011-01-017	6	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø 80
13	660-51-272	6	Deckel	Cover	Couvercle		
14	010-01-003	6	Sicherungsring	Circlip	Circlip	471	Ø 40
15	012-02-011	6	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
16	660-51-273	6	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
17	660-51-315	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
18	064-01-006	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
19	660-50-208	1	Spannarm re.	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
20	115-01-009	2	Stelling	Set collar	Anneau de butée	705	Ø 40
21	660-50-213	1	Platte re.	Plate	Plaque		
22	660-50-214	1	Platte li.	Plate	Plaque		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 063		
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 233		

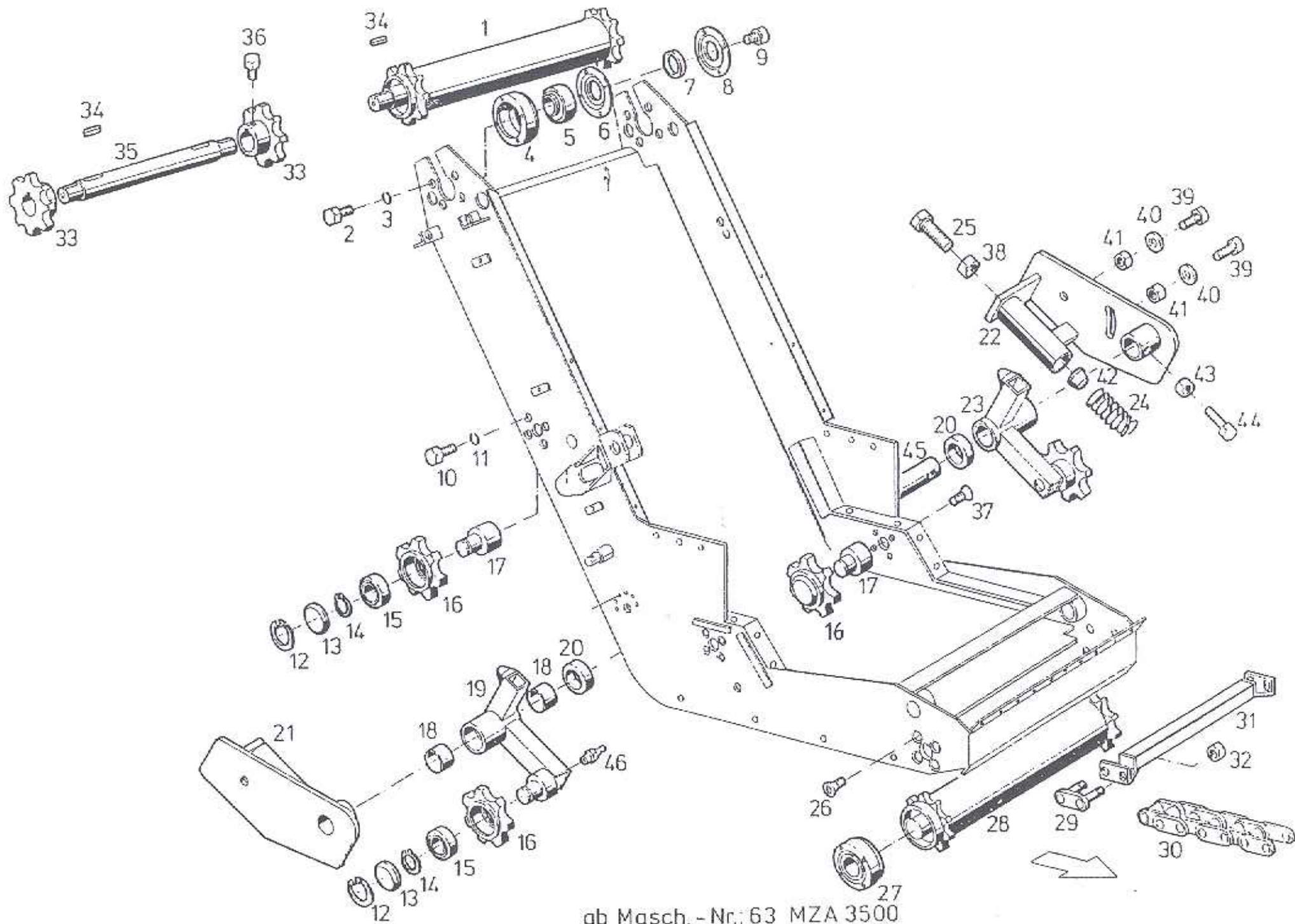




ab Masch.-Nr.: 63 MZA 3500  
 ab Masch.-Nr.: 233 ZA 2500

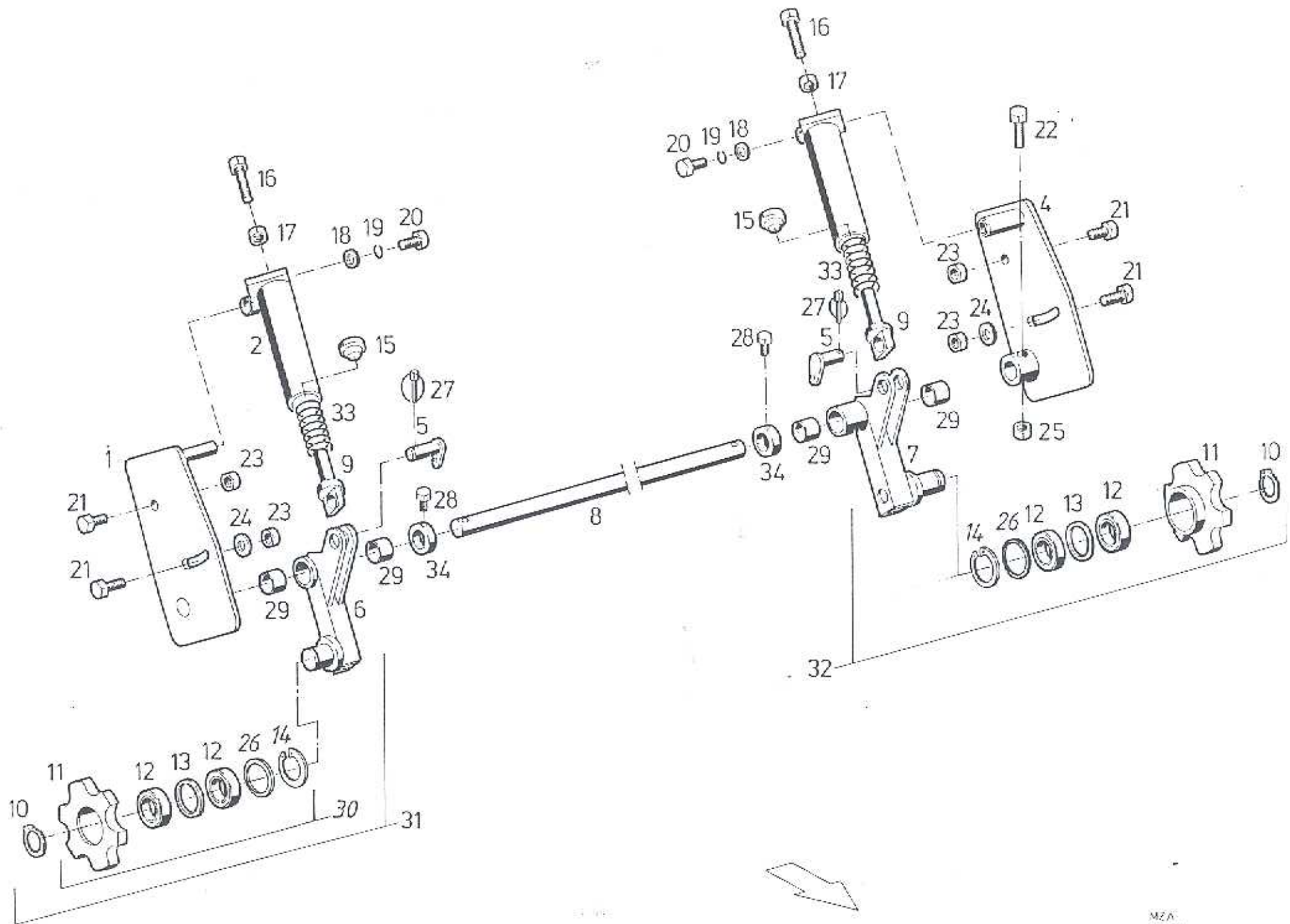


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-50-207	1	Spannarm li.	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
24	134-01-003	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
25	023-02-052	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x100
26	048-01-023	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M16x30
27	660-50-151	4	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
28	660-50-160	1	Umlenkwalze	Roller	Rouleau		
29	660-51-336	42	Verbindungsglied	Chain end	Terminaison de chaîne		
30	660-51-339	4	Kette	Chain	Chaîne		
31	660-50-117	21	Kratzschiene	Rail	Bande		
32	029-02-004	84	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 14x1,5
33	660-50-095	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
34	042-01-036	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	14x9x50
35	660-51-422	1	Welle	Shaft	Arbre		
36	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
37	048-01-006	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis à tête fraisée	7991	M10x20
38	024-01-009	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M20
39	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
40	104-01-007	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	21
41	029-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M20
42	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring collar	Disque de ressort		
43	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
44	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 063		
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 233		

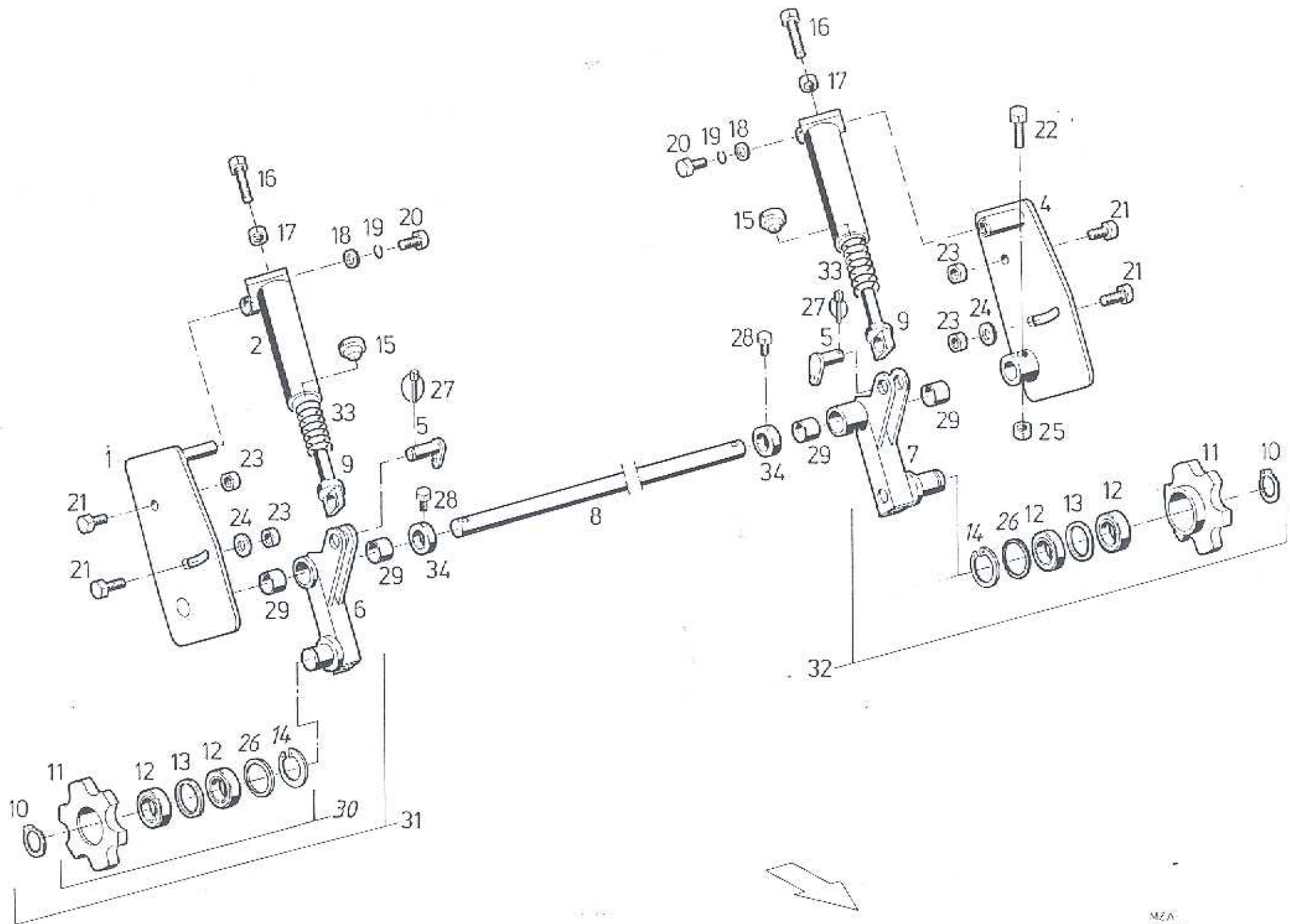


ab Masch.-Nr. 63 MZA 3500  
 ab Masch.-Nr. 233 ZA 2500

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
46	052-01-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur		
47	660-50-193	6	Kettenrad compl.	Chain sprocket	Pignon á chaîne		
Ersatzteilgruppe: Austragsband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt					ab Masch.-Nr. MZA 3500 063		
Groupe de pièces de rechange: Band ed transport					ab Masch.-Nr. MZA 2500 233		

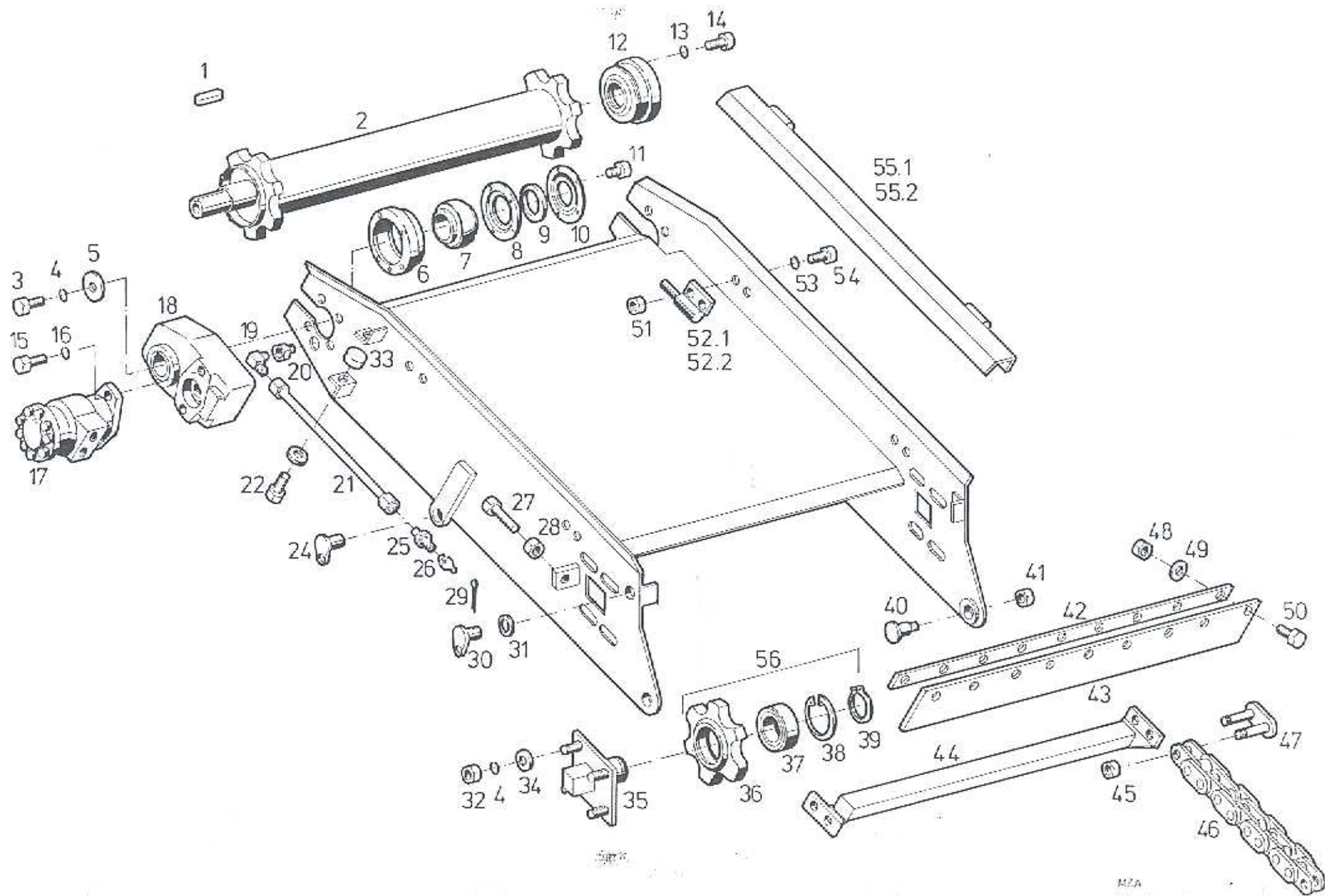


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-253	1	Platte rechts	Plate right	Plaque droite		
2	660-50-255	1	Führungsrohr rechts	Guide pipe, r.h.	Tuyau-guide, droite		
3	660-50-254	1	Führungsrohr links	Guide pipe, l.h.	Tuyau-guide, gauche		
4	660-50-252	1	Platte links	Plate left	Plaque gauche		
5	423-50-013	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
6	660-50-250	1	Spannarm rechts	Tension arm, r.h.	Bras de tension, droite		
7	660-50-249	1	Spannarm links	Tension arm, l.h.	Bras de tension, gauche		
8	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
9	660-50-251	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	010-01-004	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 45
11	660-50-154	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
12	012-02-013	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 2RSR
13	660-51-519	2	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
14	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 80
15	660-51-572	2	Druckstück	Pressure switch	Interrupteur à pression		
16	660-51-594	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		M 20
17	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M 20
18	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	M 12
19	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
20	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
21	023-02-047	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x50
22	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 12x75
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster					ab Masch.-Nr. 3500 093		
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain					ab Masch.-Nr.2500 240		

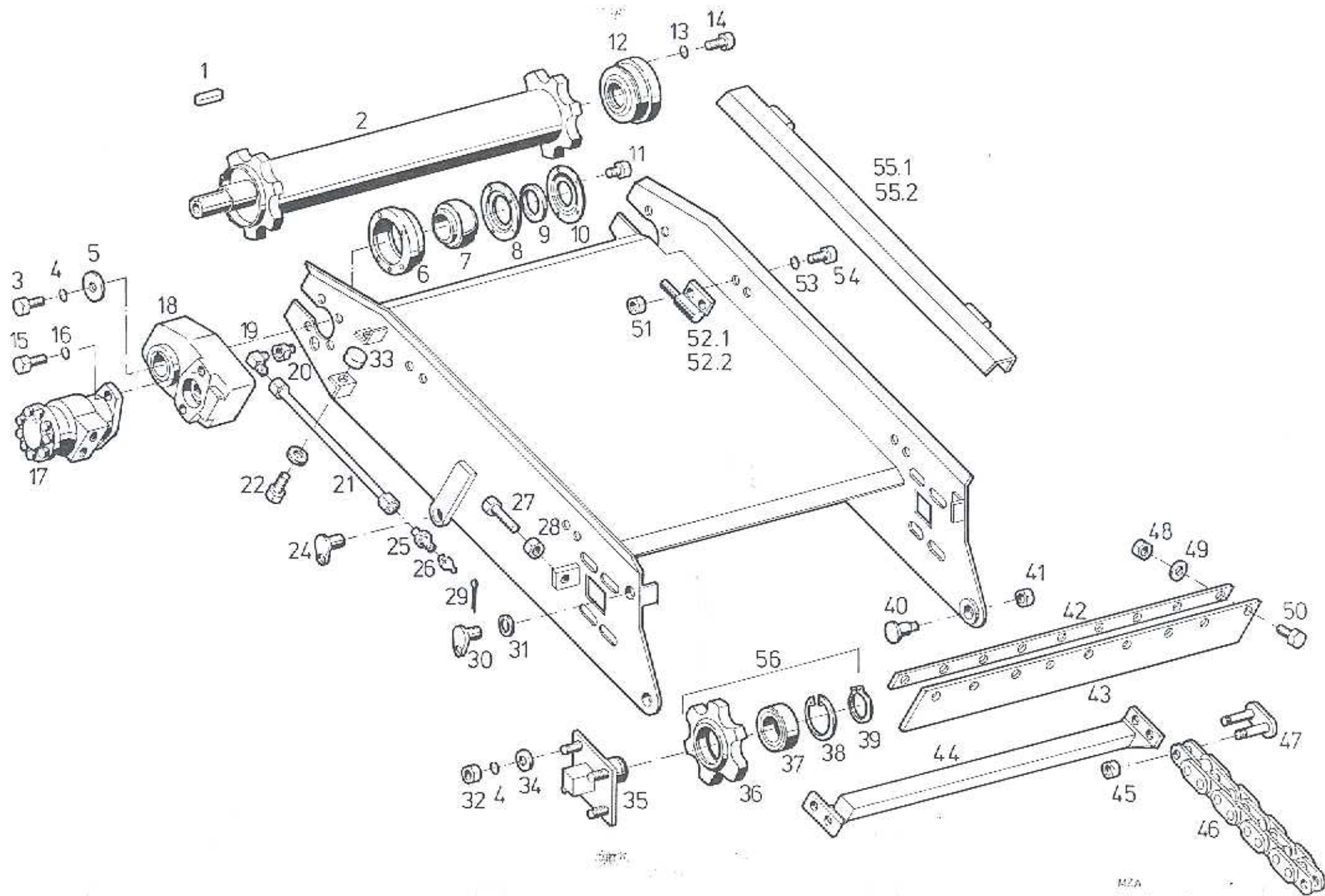




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	029-01-009	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 20
24	104-01-007	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21x40
25	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 10
26	031-02-024	4	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x2
27	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
28	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x20
29	064-01-006	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
30	660-50-268	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		
31	660-50-259	1	Spannhebel rechts mont.	Tension arm r.h. compl.	Bras de tension, g. compl.		
32	660-50-258	1	Spannhebel links mont.	Tension arm l.h. compl.	Bras de tension, d. compl.		
33	134-01-003	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
34	115-01-008	2	Stellring	Setting ring	Bague de calage		Ø 40
Ersatzteilgruppe: Austragsband - Kettenspanner					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt - chain adjuster					ab Masch.-Nr. 3500 093		
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport - tendeur de chain					ab Masch.-Nr.2500 240		

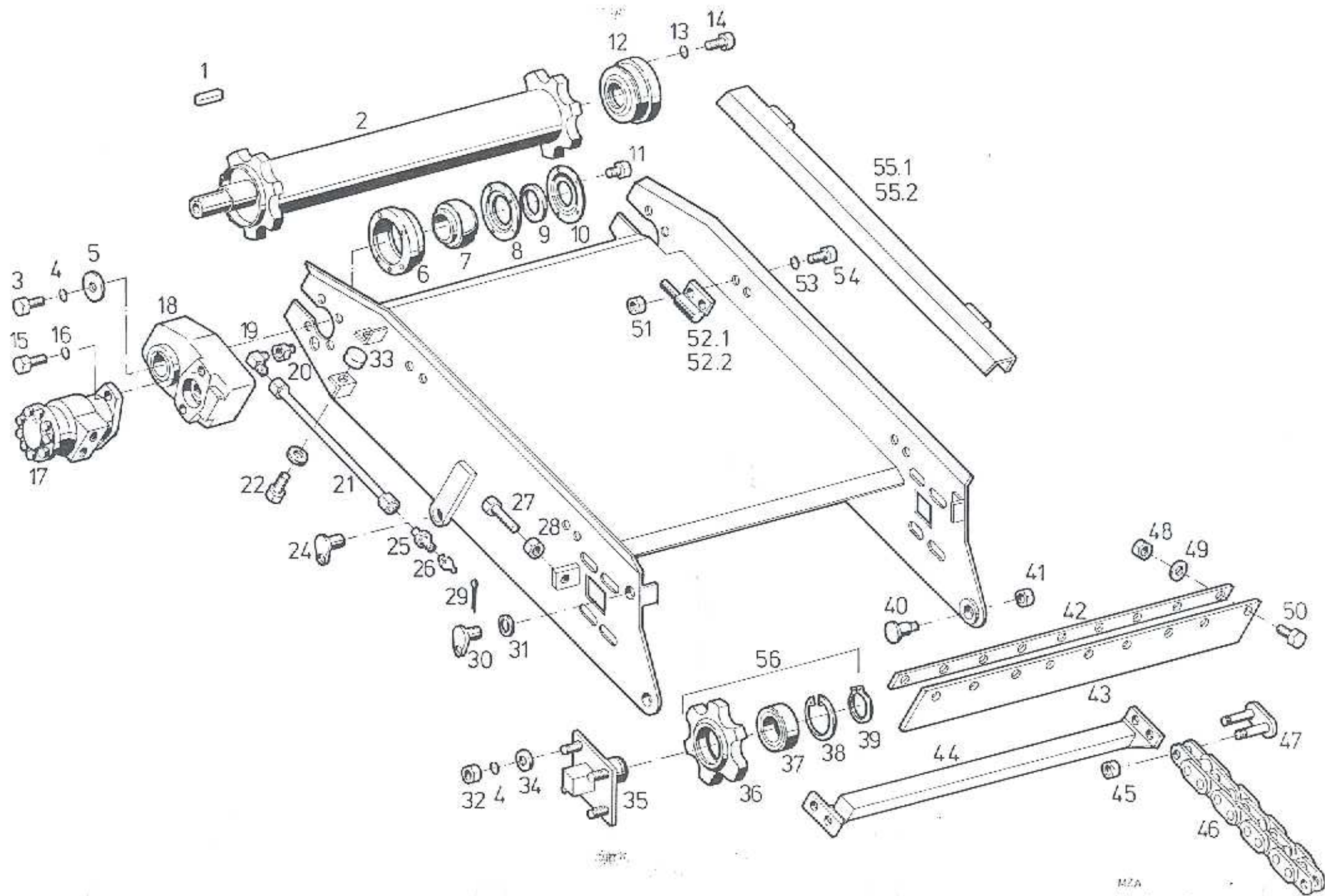


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	042-01-036	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	14x9x50
2	660-50-104	1	Antriebswalze	Driving shaft	Arbre de commande		
3	023-02-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
4	004-01-004	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
5	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	13
6	660-51-292	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
7	060-01-004	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
8	231-41-009	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
9	041-01-003	2	Filzring	Felt ring	Disque en feutre	5419	53x73x5
10	231-41-010	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
11	023-02-063	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x12
12	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
13	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
14	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
15	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
16	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
17	660-51-043	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		160 ccm
18	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
19	036-07-002	2	Winkel	Angle	Equerre		
20	036-02-021	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
21	660-50-089	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
22	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Überladeband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



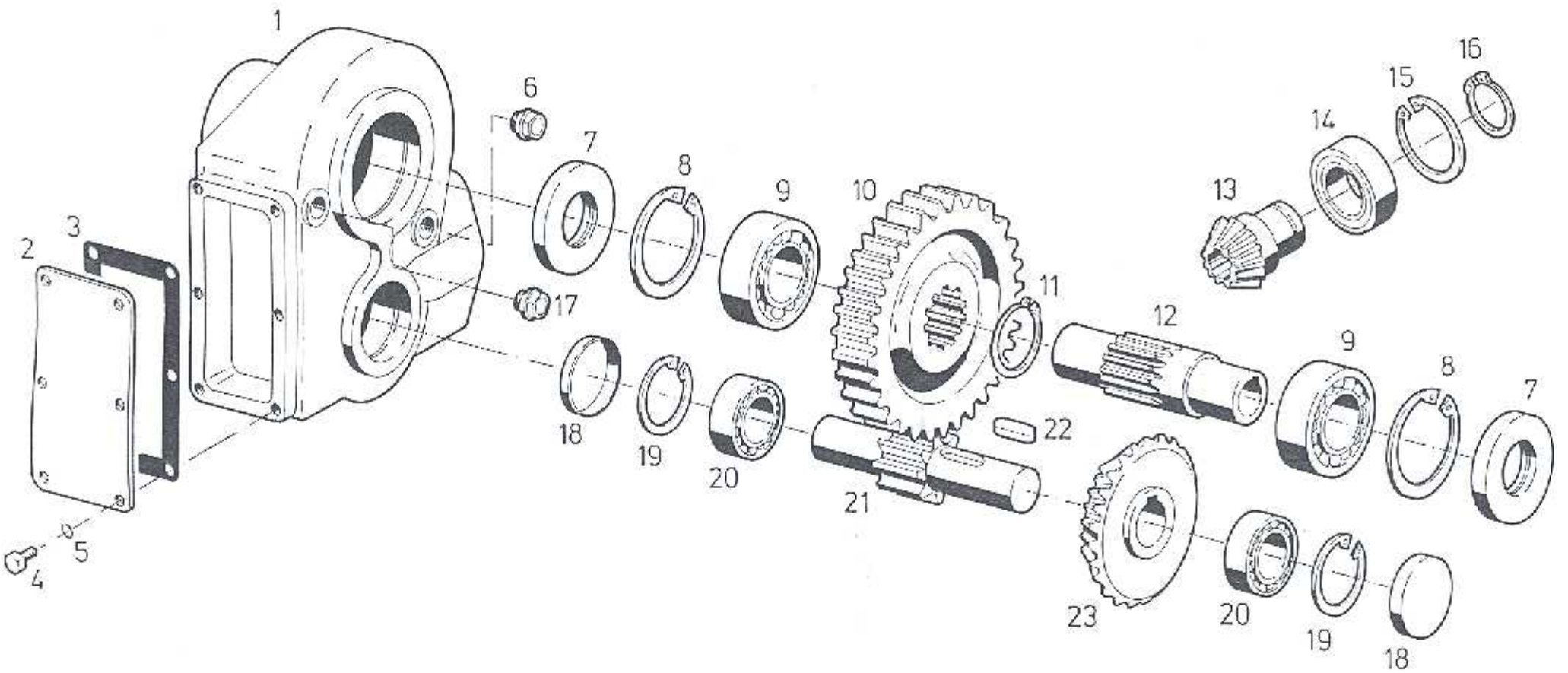
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10
24		2	Bolzen	Bolt	Boulon		
25	036-02-021	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
26	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur		M10x1
27	023-02-045	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
28	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M16
29		2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	
30		2	Bolzen	Bolt	Boulon		
31		2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	
32	029-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M12
33	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
34	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12
35	660-50-172	2	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
36	660-51-273	2	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		
37	012-03-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6208
38	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80
39	010-01-003	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	40
40	660-51-455	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
41	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M20
42	660-51-460	1	Leiste	Strip	Listel		
43		1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
44	660-50-117	8	Kratzschiene	Rail	Bande		
Ersatzteilgruppe: Überladeband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							





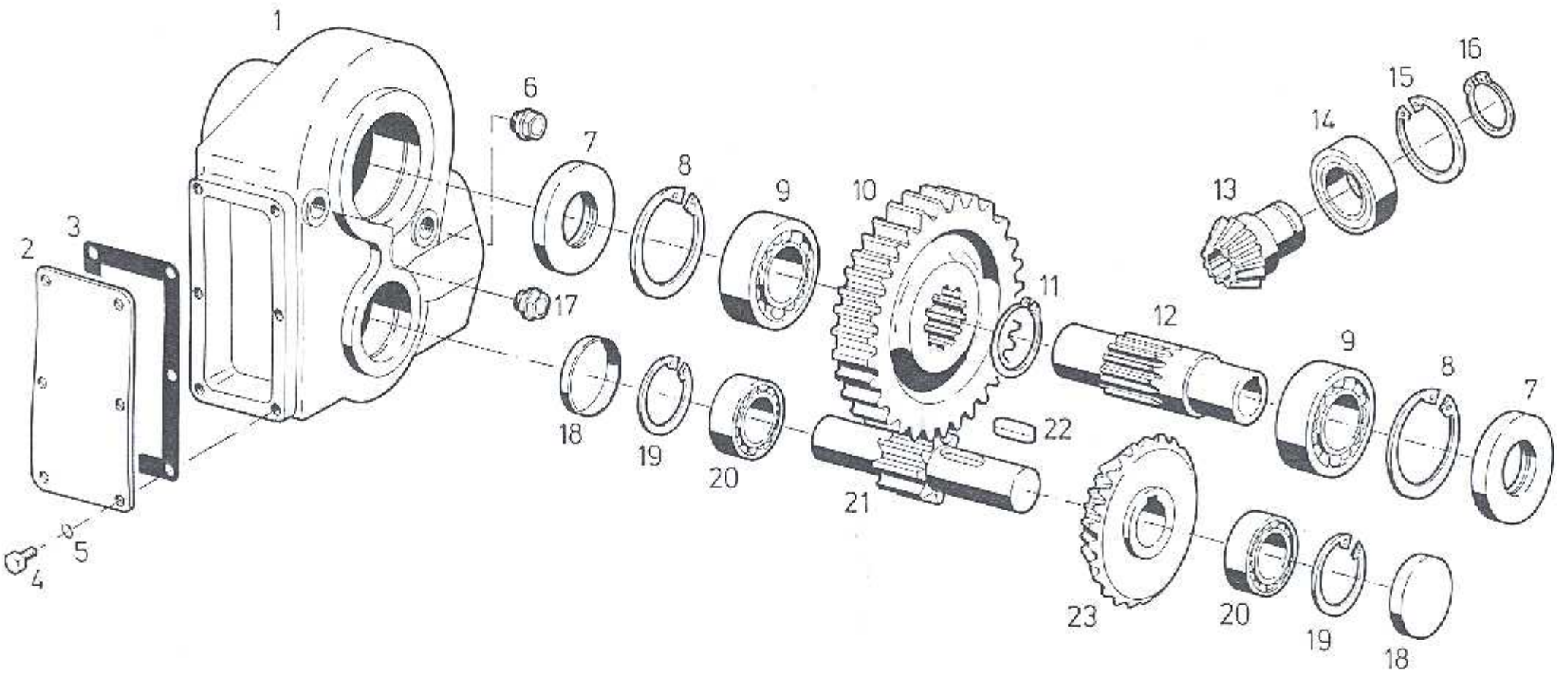


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	029-02-004	32	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
46	660-51-339	16	Kette	Chain	Chaîne		
47	660-51-336	16	Verbindungsglied	Chain end	Terminaison de chaîne		
48	029-01-003	9	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
49	055-01-002	9	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
50	023-02-012	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
51	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
52.1	660-50-116	2	Scharnier re.	Hinge r.h.	Charnière gauche		
52.2	660-50-122	2	Scharnier li.	Hinge l.h.	Charnière droite		
53	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
54	023-02-059	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
55.1	660-50-174	1	Abdeckklappe re	Cover flap r.h.	Couvercle gauche		
55.2	660-50-173	1	Abdeckklappe li.	Cover flap l.h.	Couvercle droite		
56	660-50-215	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon á chaîne compl.		
Ersatzteilgruppe: Überladeband					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Conveyor belt							
Groupe de pièces de rechange: Bande de transport							



ab Maschinen-Nr. MZA 2500: 240  
 MZA 3500: 093

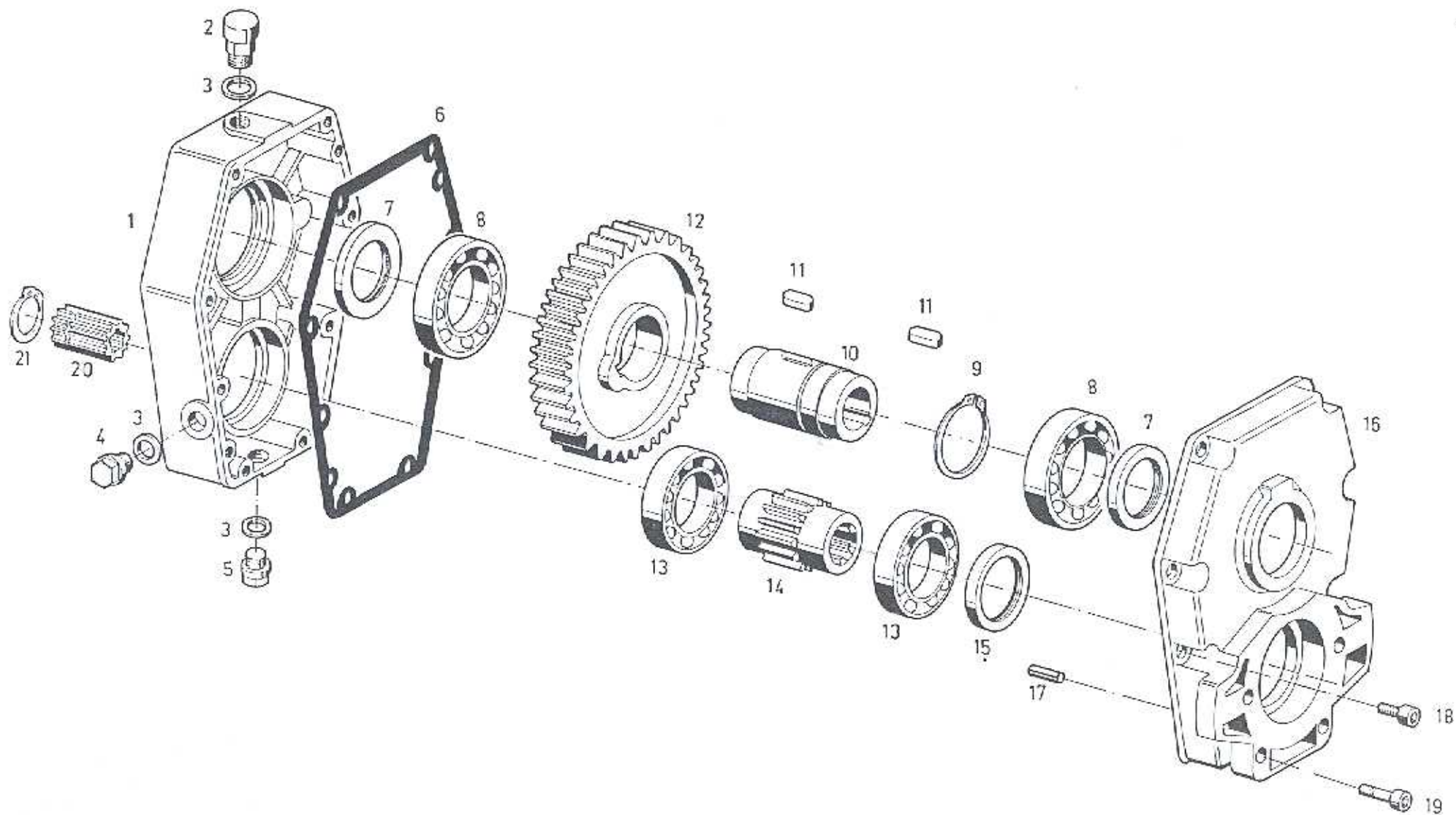
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-619	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	660-51-626	1	Dichtung	Seal	Joint		
4	023-02-008	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x16
5	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		1/2"
7	039-02-051	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 60x95x10
8	011-01-021	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 95
9	012-01-022	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6012
10	660-51-621	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
11	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 65
12	660-51-622	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
13	660-51-623	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
14	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
15	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 80
16	010-01-006	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 50
17	660-51-627	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		Ø 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6305
21	660-51-524	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-034	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	8x7x30
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Gear					ab Masch. Nr.- MZA 3500 093		
Groupe de pièces de rechange: Engrenage					ab Masch. Nr.- MZA 2500 240		



ab Maschinen-Nr. MZA 2500: 240  
 MZA 3500: 093

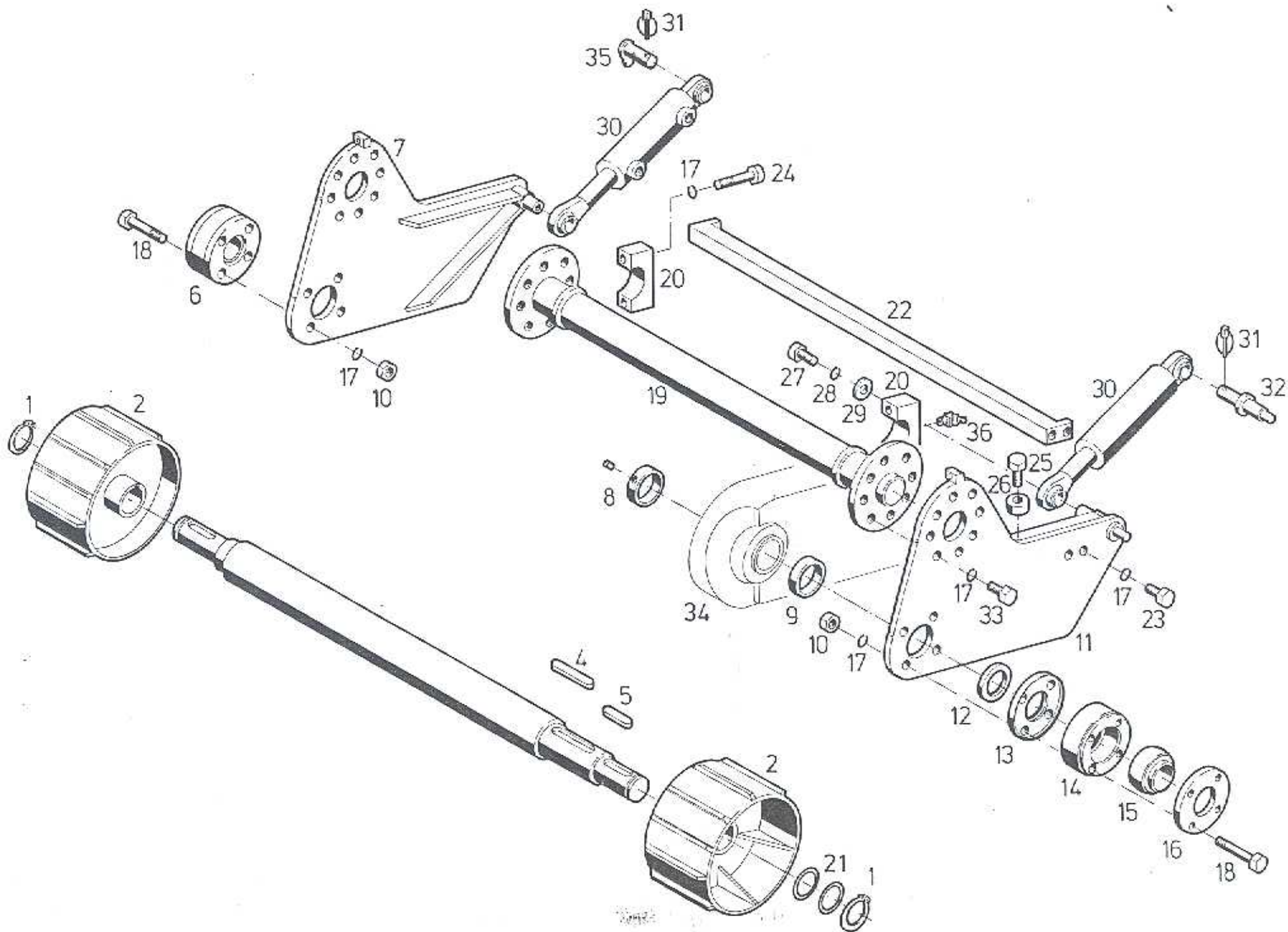
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-625	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
24	660-50-236	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		

Ersatzteilgruppe:	Getriebe	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Gear	ab Masch. Nr.- MZA 3500 093
Groupe de pièces de rechange:	Engrenage	ab Masch. Nr.- MZA 2500 240

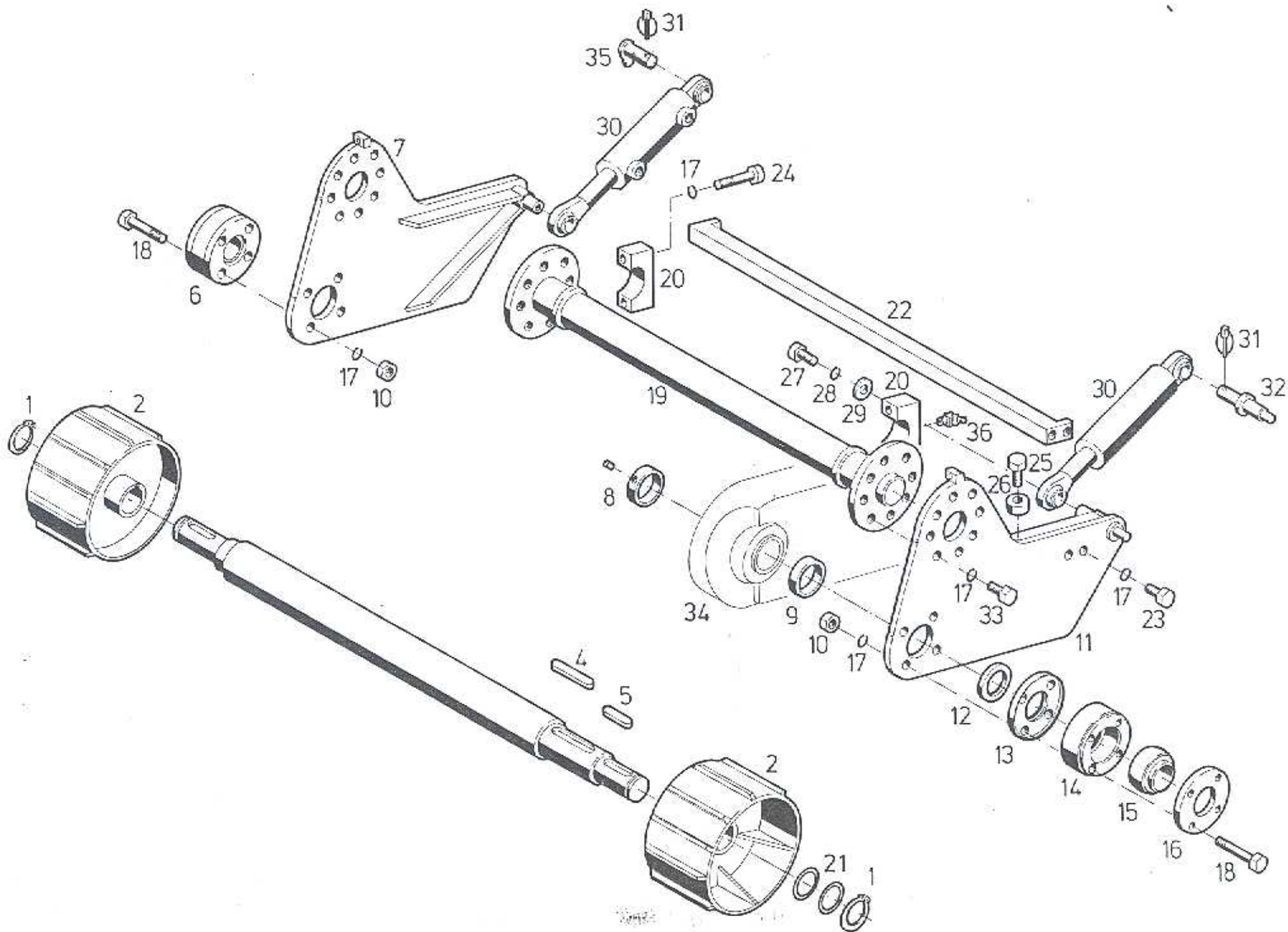




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
2	068-02-001	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'égagement d'air		<sup>3</sup> / <sub>8</sub> "
3	045-01-004	3	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	7603	Ø 18x22
4	111-03-003	1	Verschlusschraube	Lock screw	Bouchou fileté		<sup>3</sup> / <sub>8</sub> "
5	111-02-003	1	Verschlusschraube	Lock screw	Bouchou fileté	910	<sup>3</sup> / <sub>8</sub> "
6	660-51-243	1	Dichtung	Seal	Joint		
7	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 50x65x8
8	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
9	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 60
10	660-51-244	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	042-01-037	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
12	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue denteé		
13	012-01-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009
14	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
15	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	Ø 45x60x7
16	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
17	034-01-015	2	Spannhülse	Adapter sleeve	Douille de serrage	1481	Ø 5x30
18	020-01-031	6	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 8x28
19	020-01-027	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M 8x40
	660-50-86	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
20	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
21	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 32
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe: 50		
Spare parts group:				Gear	ab Masch. Nr.- MZA 3500 092		
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage	ab Masch. Nr.- MZA 2500 239		

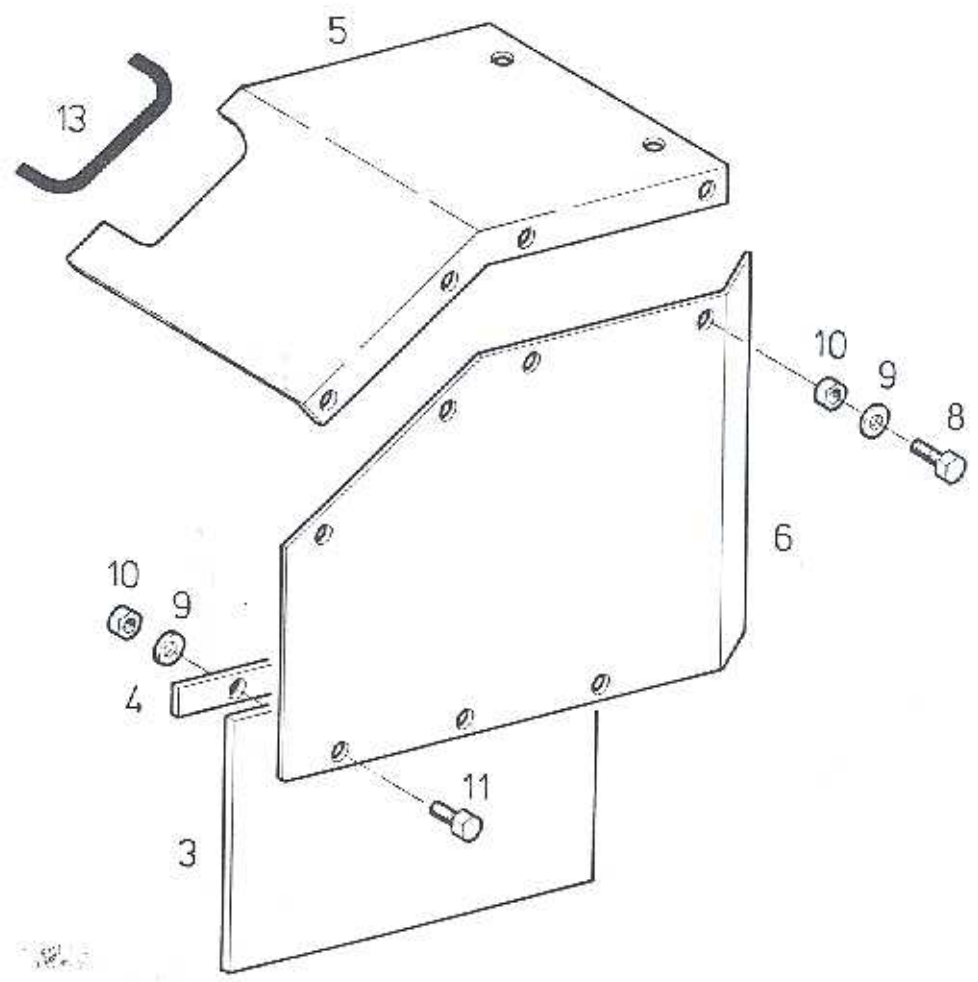
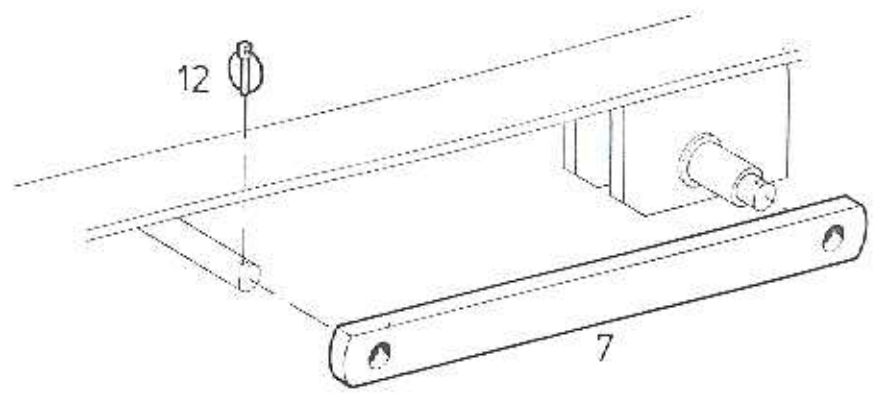
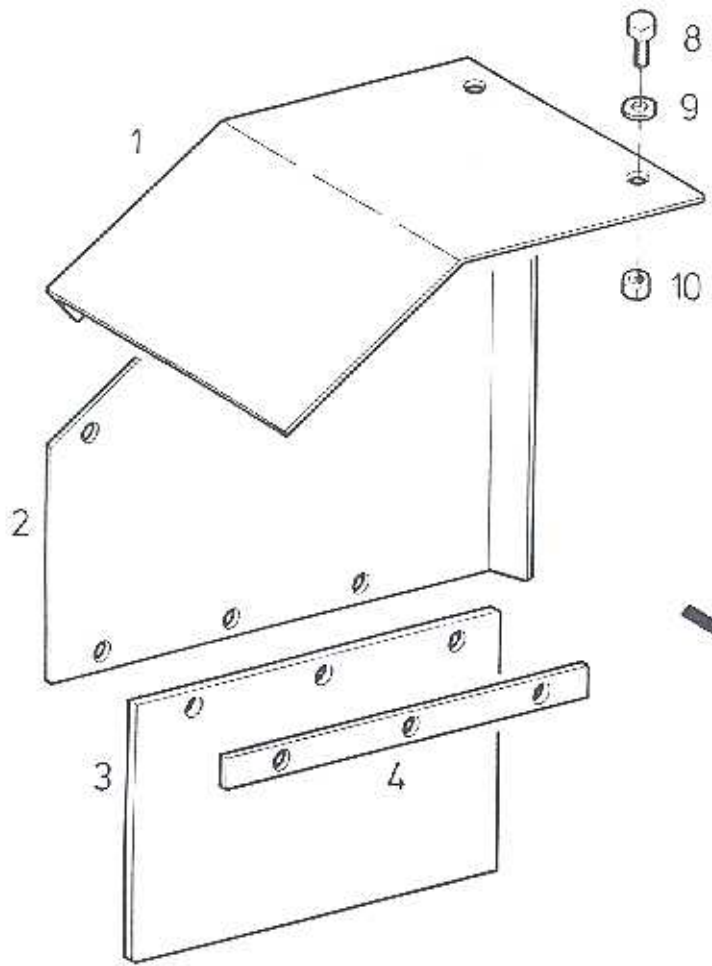


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 60
2	662-50-002	2	Antriebsrolle	Driving roller	Pignon de commande		
3	662-50-027	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
4	042-01-042	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x140
5	042-01-016	2	Paßfeder	Key	Clavette	6885	18x11x70
6	662-50-025	2	Lager kpl.	Bearing compl.	Palier compl.		
7	662-50-053	1	Seitenplatte links	Side plate l.h.	Tôle laterale gauche		
8	115-01-010	1	Stelling	Setting ring	Bague de calage	705	Ø 60
9	662-51-012	1	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
10	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
11	662-50-054	1	Seitenplatte rechts	Side plate r.h.	Tôle laterale droite		
12	041-01-005	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	Ø 75x93x7,5
13	650-44-008	2	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite		
14	662-51-024	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
15	060-01-006	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
16	662-51-025	2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
17	004-01-006	32	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
18	022-02-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 16x100
19	662-50-003	1	Flanschwelle	Flanged shaft	Faux arbre		
20	650-12-005	2	Lager	Bearing	Palier		
21	031-01-044		Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	Ø 60x75x1,5
22	662-50-059	1	Stebe	Tie-rod	Tirant		
Ersatzteilgruppe: Fahrantrieb					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Self driving unit					ab Masch. Nr.- MZA 3500 060		
Groupe de pièces de rechange: Unité d'entraînement					ab Masch. Nr.- MZA 2500 231		



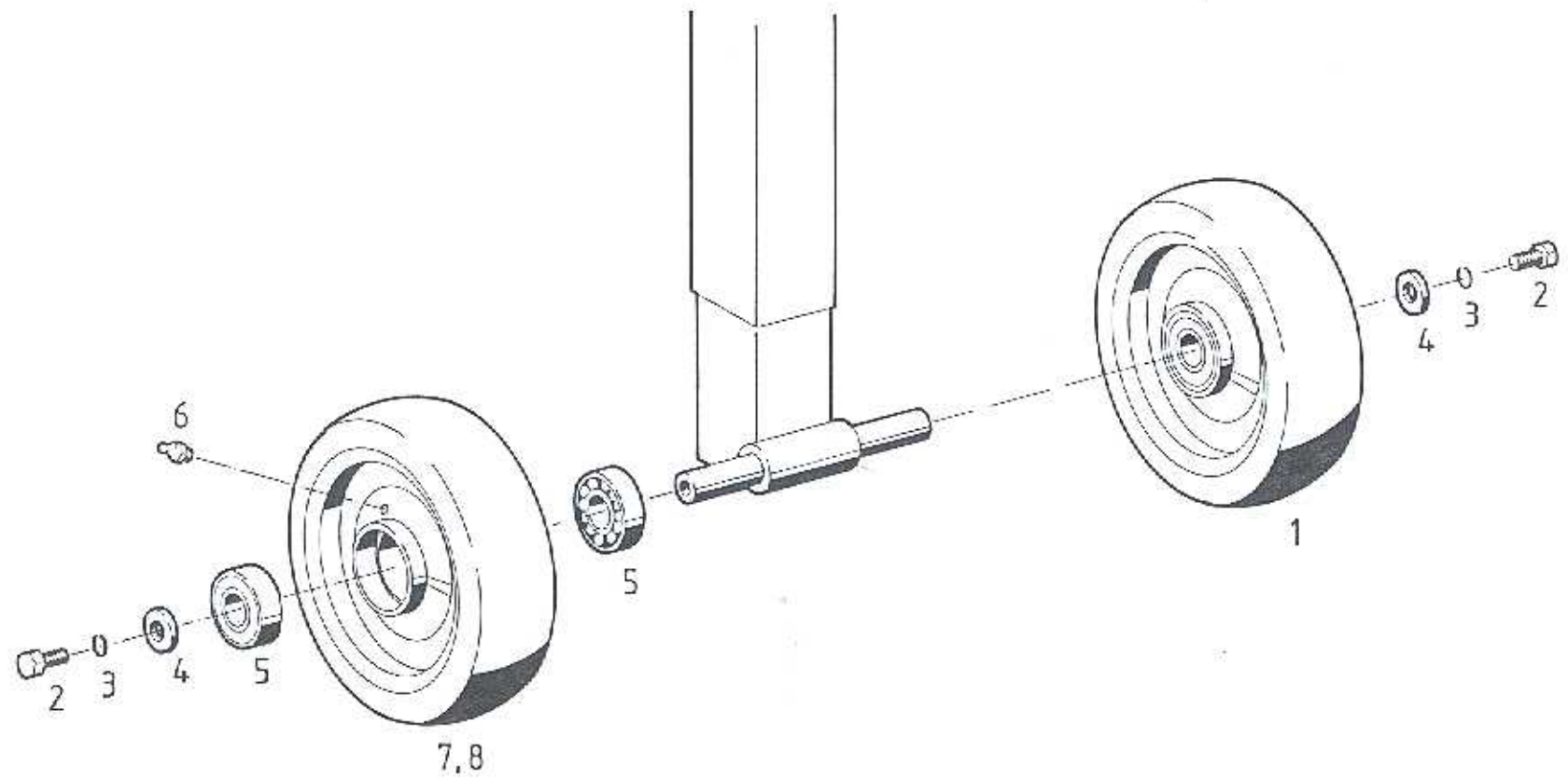
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x35
24	022-02-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M 16x80
25	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10x25
26	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
27	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x40
28	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
29	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
30	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
31	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 9,5
32	662-50-056	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x40
34	662-50-055	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
35	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
36	052-02-003	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	BM 8x1

Ersatzteilgruppe:	Fahrantrieb	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Self driving unit	ab Masch. Nr.- MZA 3500 060
Groupe de pièces de rechange:	Unité d'entraînement	ab Masch. Nr.- MZA 2500 231



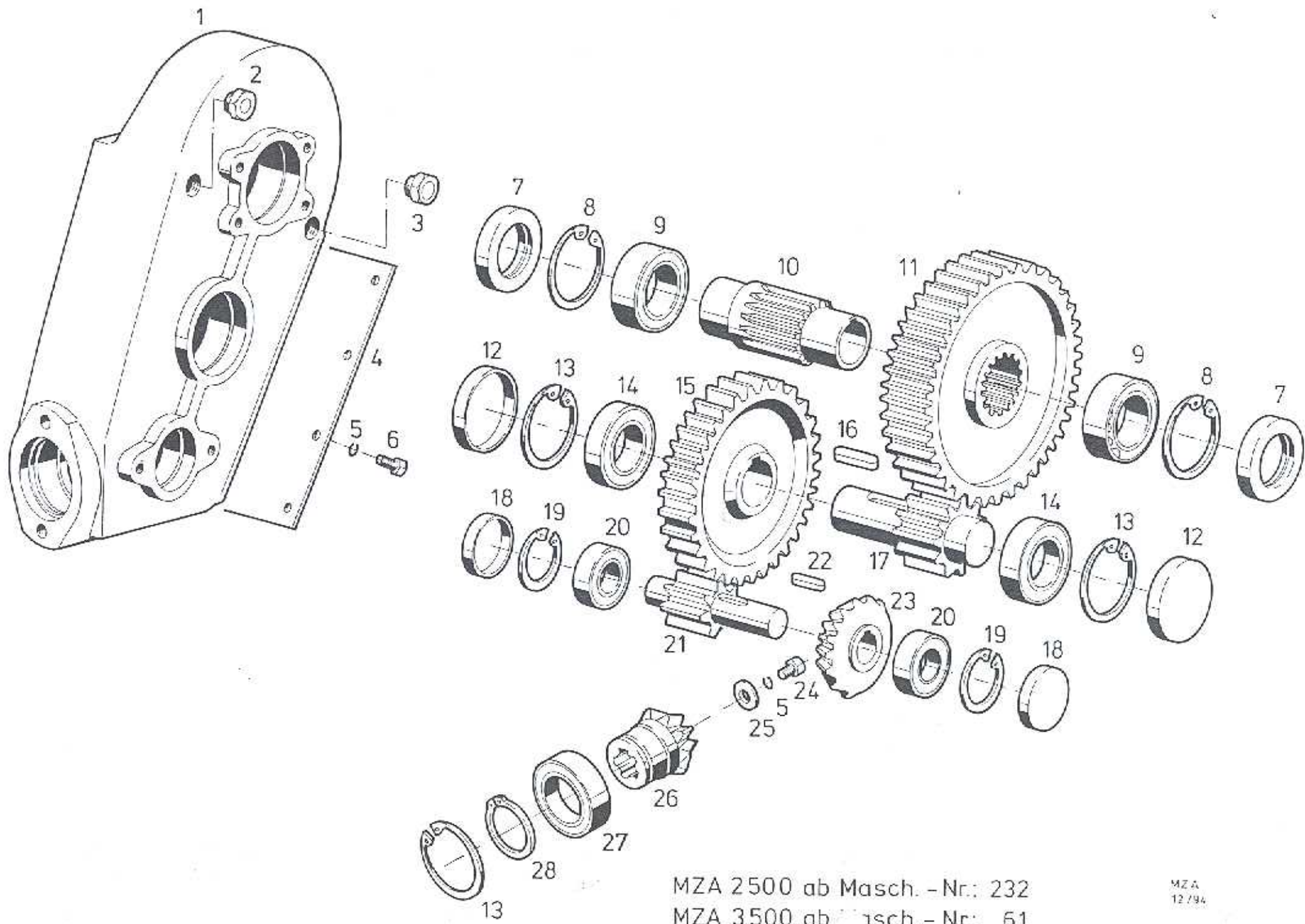


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-174	1	Deckblech links	Covering sheet, l.h.	Tôle de recouvr., gauche		
2	662-51-175	1	Seitenblech links	Side sheet l.h.	Tôle laterale gauche		
3	660-51-476	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en coutchouc		
4	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
5	662-51-173	1	Deckblech rechts	Covering sheet, r.h.	Tôle de recouvr., droite		
6	662-51-176	1	Seitenblech rechts	Side sheet r.h.	Tôle laterale droite		
7	662-51-170	1	Verriegelungsschiene	Locking strip	Listel de blocade		
8	023-02-010	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x25
9	003-02-002	18	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
10	029-01-003	18	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 8
11	023-02-011	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x30
12	050-01-003	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant	11023	Ø 6
13	233-21-035	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		ca. 340 lg.
Ersatzteilgruppe: Fahrtrieb-Verkleidung					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Self driving unit-Covers							
Groupe de pièces de rechange: Revêtement de protection							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-50-052	2	Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		6.00-9SE
2	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12x25
3	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 12
4	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø 14
5	012-02-014	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6209 RSR
6	052-01-004	2	Schmiernippel	Grease nipple	Grasseur	71412	A 1/8"
7	662-51-032	2	Reifen	Tire	Bandage		
8	662-51-033	2	Felge	Rim	Jante		

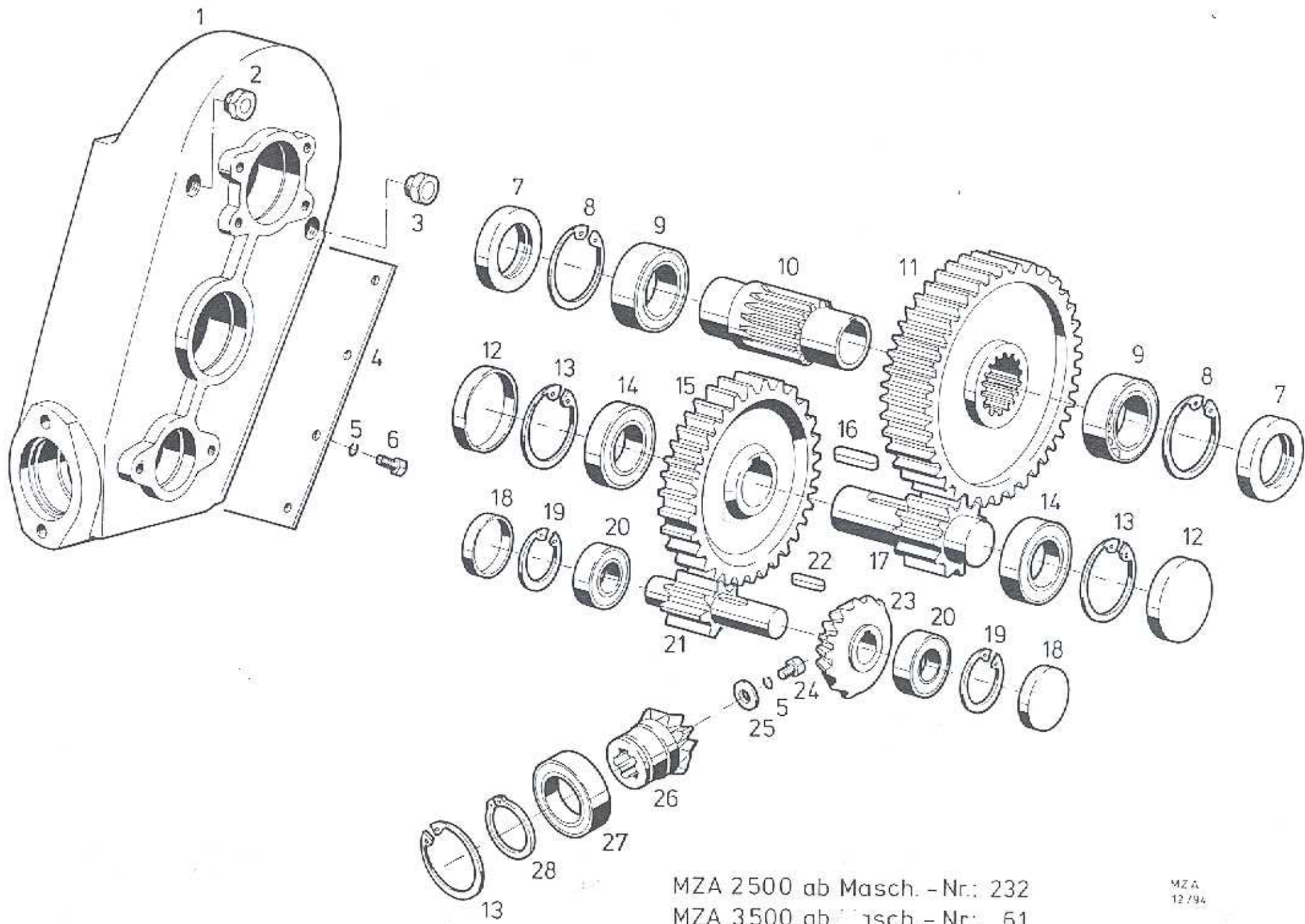
Ersatzteilgruppe:	Stützrad	Baugruppe: 50
Spare parts group:	Supporting wheel	
Groupe de pièces de rechange:	Roue support	



MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61

MZA  
 12/94

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Gear housing	Carter		
2	662-51-163	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
3	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
7	039-02-049	2	Wellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre		
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort		
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
12	662-51-165	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort		
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
15	662-51-154	1	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Key	Clavette		
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
18	662-51-164	2	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort		
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Key	Clavette		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear					ab Masch.-Nr. MZA 3500 061		
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits					ab Masch.-Nr. MZA 2500 232		

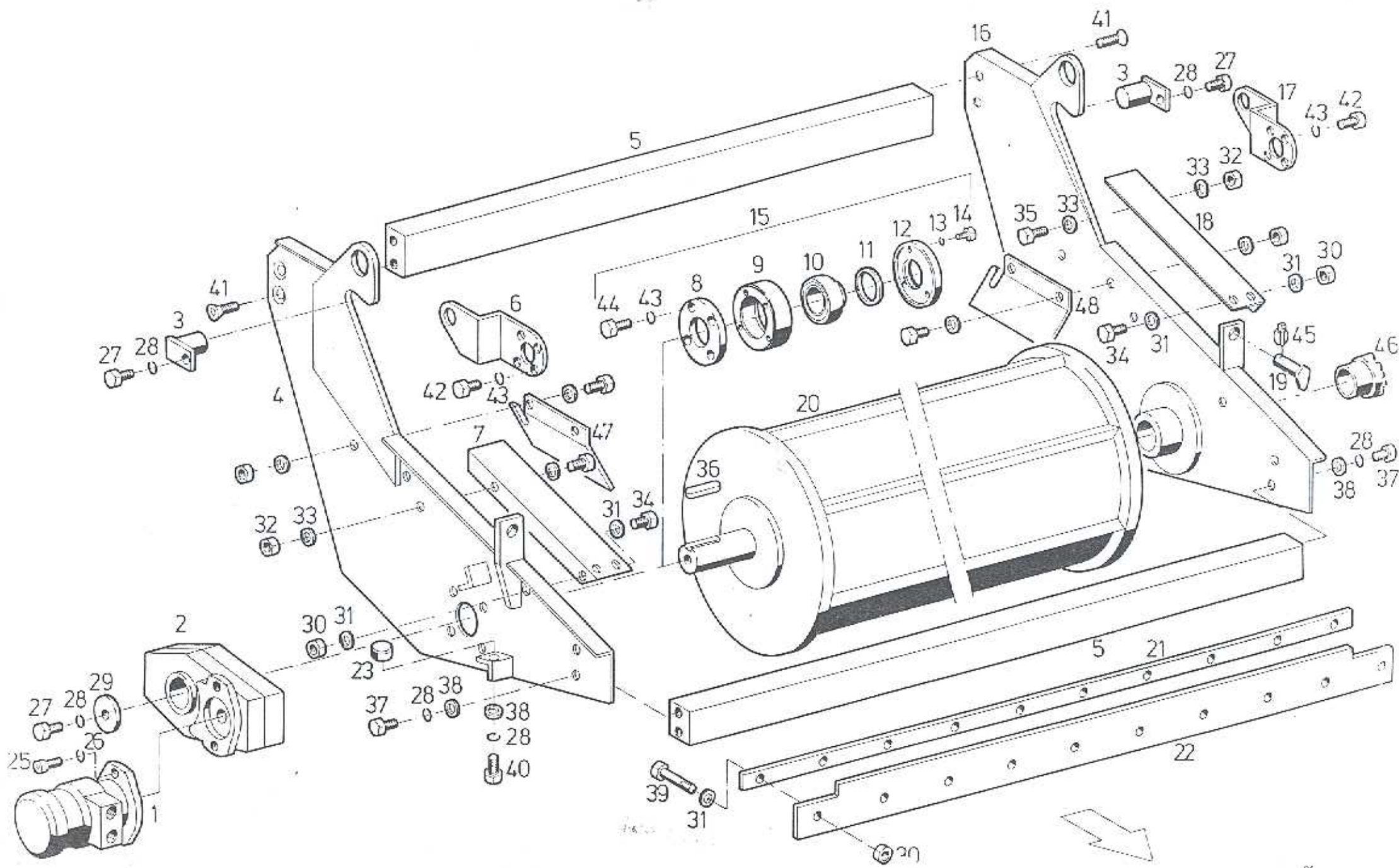


MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61

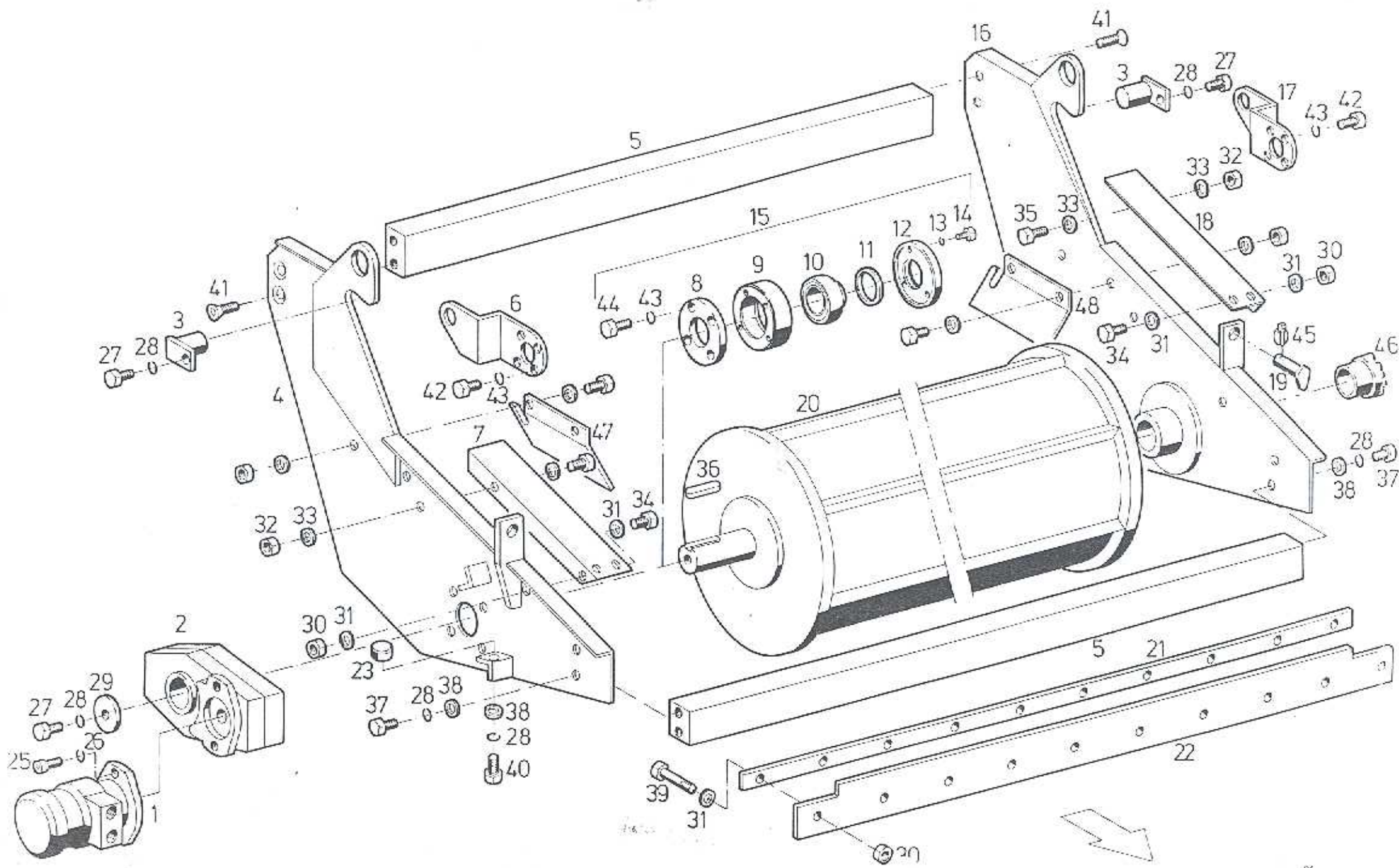
MZA  
 12/94



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	662-51-160	1	Tellerrad	Bevel gear	Couronne de diff.		
24	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8x20
25	660-21-234	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
26	662-51-156	1	Kegelrad	Bevel gear	Pignon conique		
27	012-01-016	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6010
28	010-01-006	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	Ø 50
	662-50-055	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Stirnradgetriebe					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Spur gear					ab Masch.-Nr. MZA 3500 061		
Groupe de pièces de rechange: Engrenage à pignon droits					ab Masch.-Nr. MZA 2500 232		

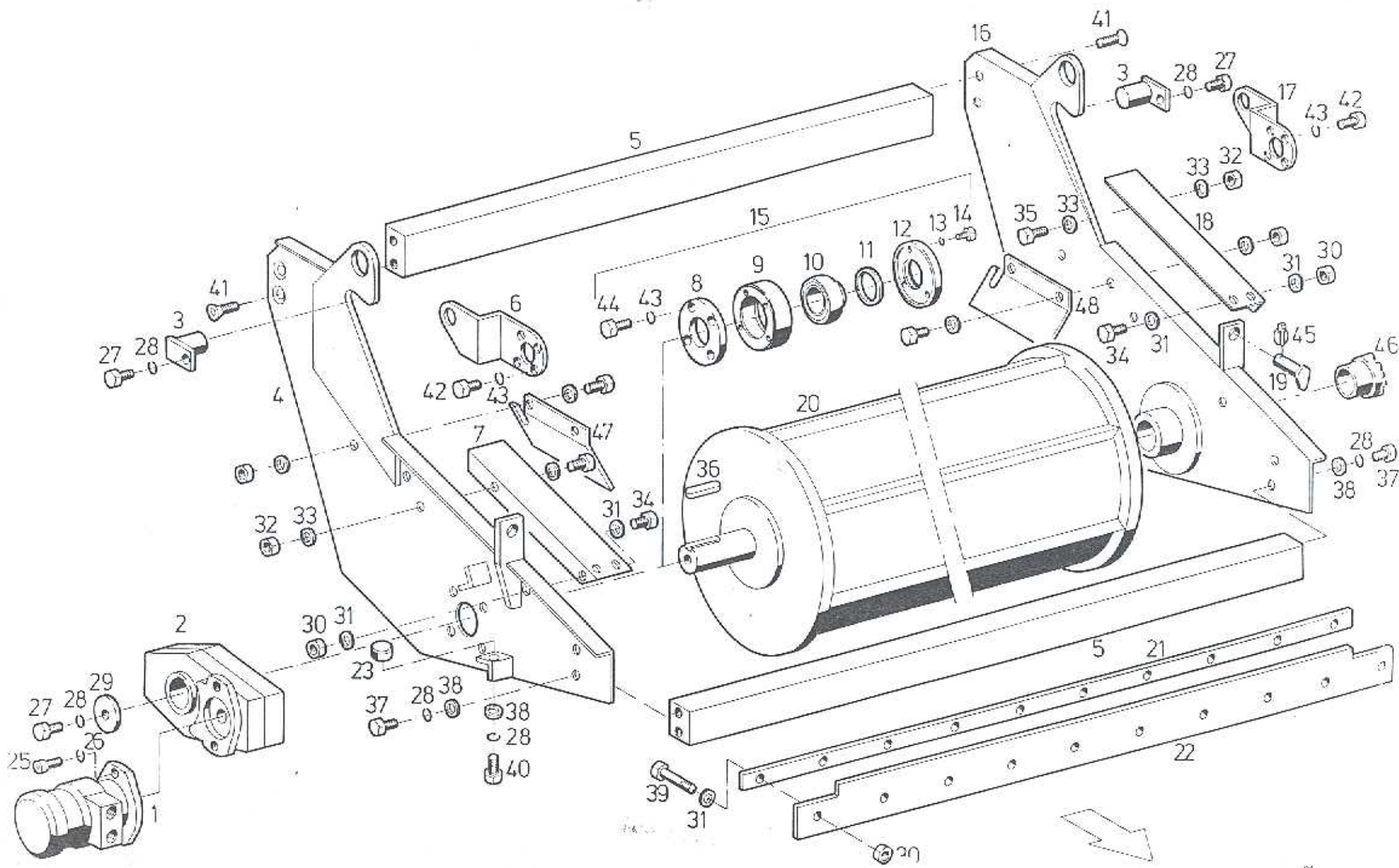


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-680	1	Hydraulikmotor	Hydraulic engine	Moteur hydraulique		315 cm <sup>3</sup>
2	660-50-086	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
3	660-40-018	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
4	660-50-262	1	Seitenteil re.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
5	660-50-265	2	Strebe	Stray	Tirant		
6	660-51-649	1	Haltewinkel rechts	Retainer knee r.h.	Angle de fixation, droite		
7	660-51-492	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, r.h.	Couvercle, droite		
8	650-44-009	1	Flansch	Flange	Bride		
9	650-44-010	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10	060-01-006	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		UC 210
11	041-01-005	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	75x93x7,5
12	650-44-008	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage		
13	004-01-002	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
14	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
15	650-44-039	1	Lager mont.	Bearing kompl.	Palier compl.		
16	660-50-263	1	Seitenteil links	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
17	660-51-650	1	Haltewinkel links	Retainer knee l.h.	Angle de fixation, gauche		
18	660-51-463	1	Abdeckblech links	Cover plate, l.h.	Couvercle, gauche		
19	660-50-190	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
20	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Rouleaux magnétique		
21	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
22	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchoue		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					ab Masch. Nr. 3500 103		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					ab Masch. Nr. 2500 246		



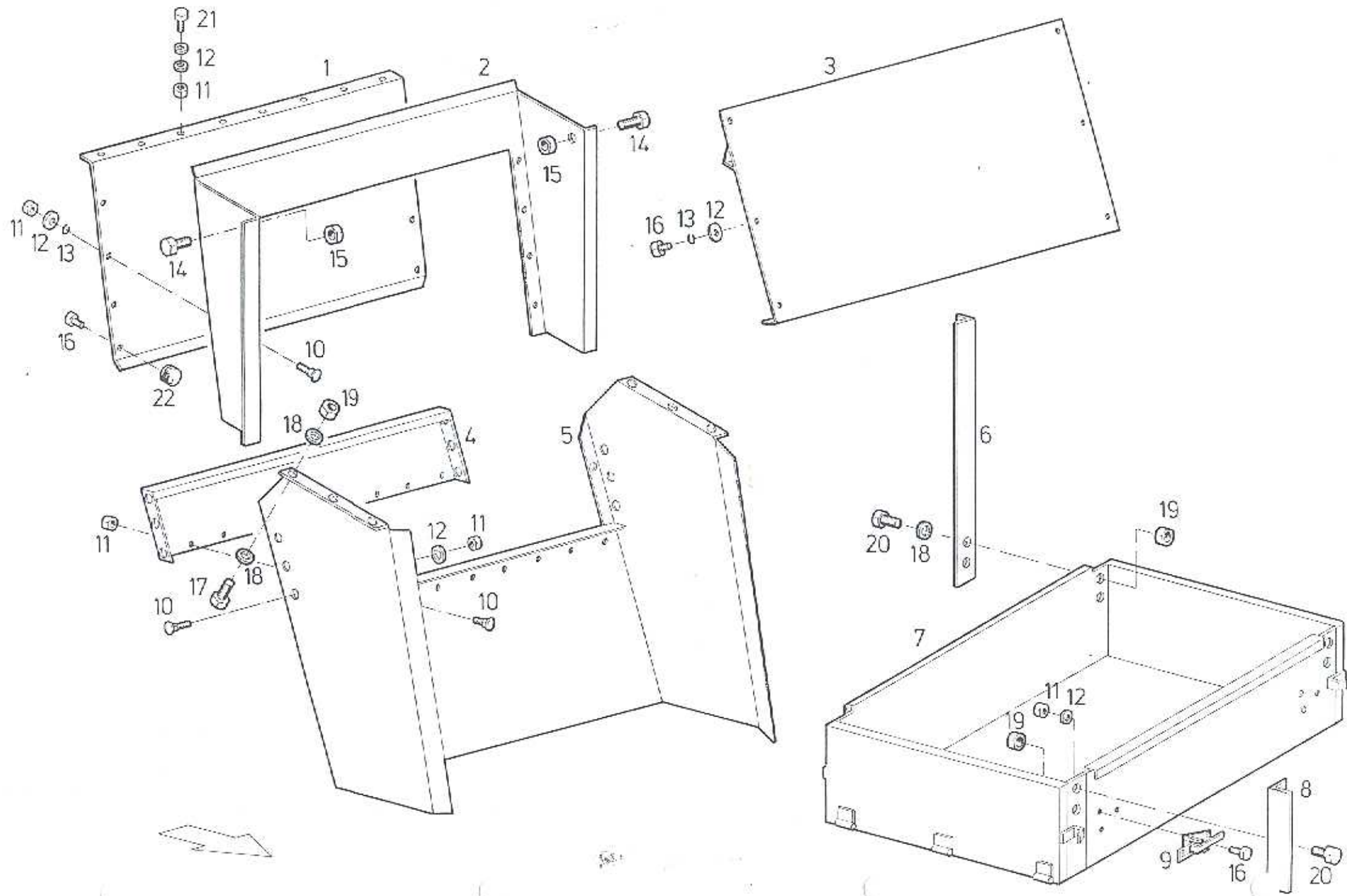
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
24							
25	020-01-012	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x30
26	105-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	12
27	023-02-024	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
28	004-01-004	9	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 13
29	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø13
30	029-01-003	12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
31	003-02-002	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
32	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M10
33	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
34	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
35	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
36	042-01-035	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	10x8x80
37	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
38	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
39	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x80
40	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
41	041-01-008	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x20
42	023-02-036	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
43	004-01-006	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
44	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					ab Masch. Nr. 3500 103		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					ab Masch. Nr. 2500 246		



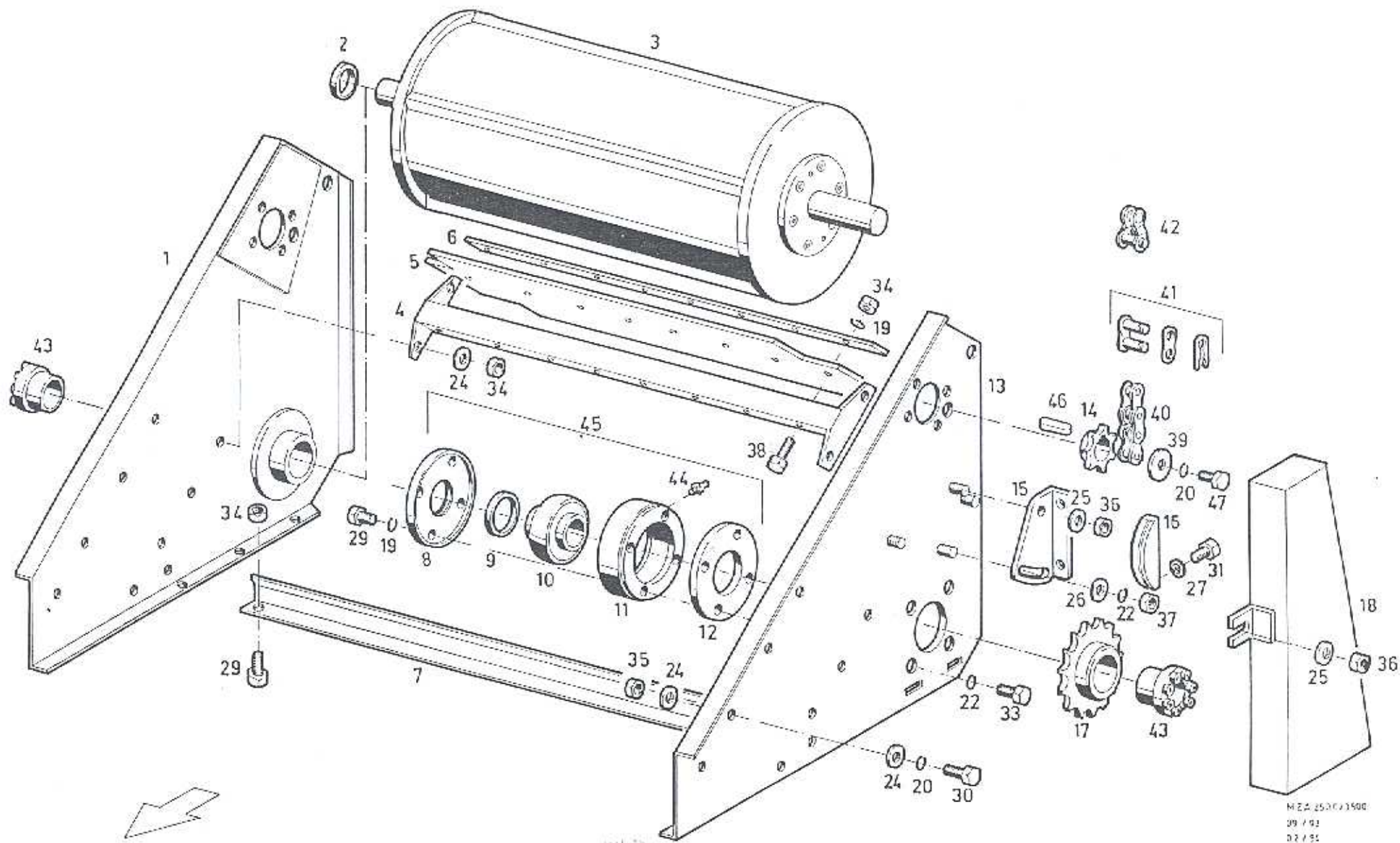




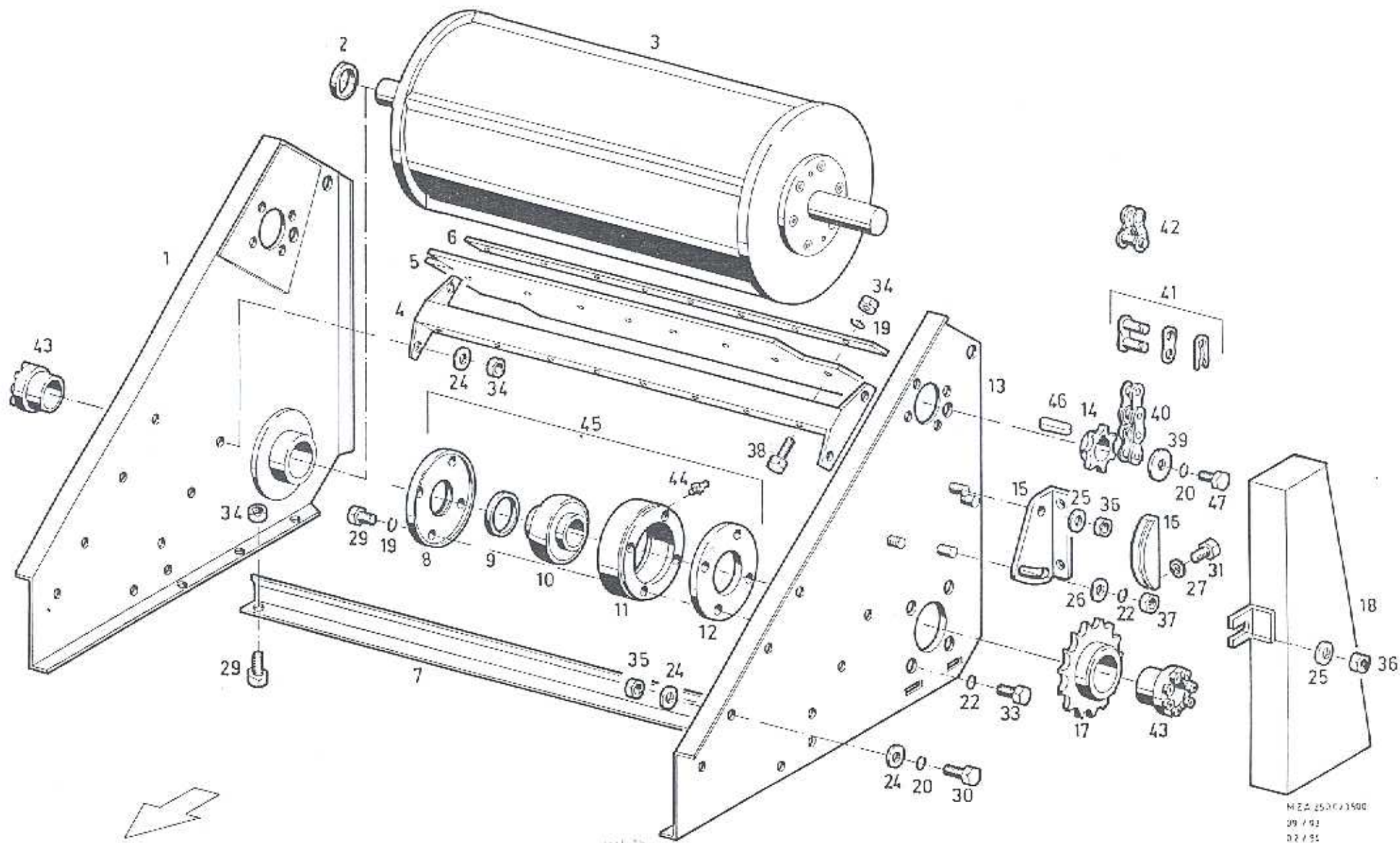
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		9,5
46	061-02-007	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		60x77
47	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane, gauche		
48	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane, droite		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					ab Masch. Nr. 3500 103		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					ab Masch. Nr. 2500 246		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-51-617	1	Rückseite	Rear	Arriere		
2	660-50-264	1	Klappe	Flap	Trappe		
3	660-51-183	1	Abdeckblech	Cover	Tole de protection		
4	660-51-618	1	Bodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
5	660-50-232	1	Leitblech	Guiding plate	Tôle de chicane		
6	660-51-489	2	Strebe	Tie rod	Tirant		
7	660-50-179	1	Auffangwanne Collegting	Reservoir collecteur			
8	660-51-490	2	Strebe	Tie rod	Tirant		
9	660-31-107	4	Verschuß	Lock	Fermeture		
10	100-01-007	21	Flachrundsraube	Cup square Bolt	Vis à tête demi ronde	603	M 8x20
11	029-01-003	41	Sechskantmutter	hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 8
12	003-02-002	40	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	004-01-002	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 8
14	023-02-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vir hexagonal	933	M 16x40
15	029-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 16
16	023-02-008	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 8x16
17	023-02-016	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 10x25
18	003-02-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
19	029-01-004	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 10
20	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 10x30
21	023-02-009	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 8x20
22	660-51-682	2	Gummipuffer	Rubber bumper	Tampon en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider Abdeckung					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator cover					ab Masch. Nr. 3500 103		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique couvercle					ab Masch. Nr. 2500 246		

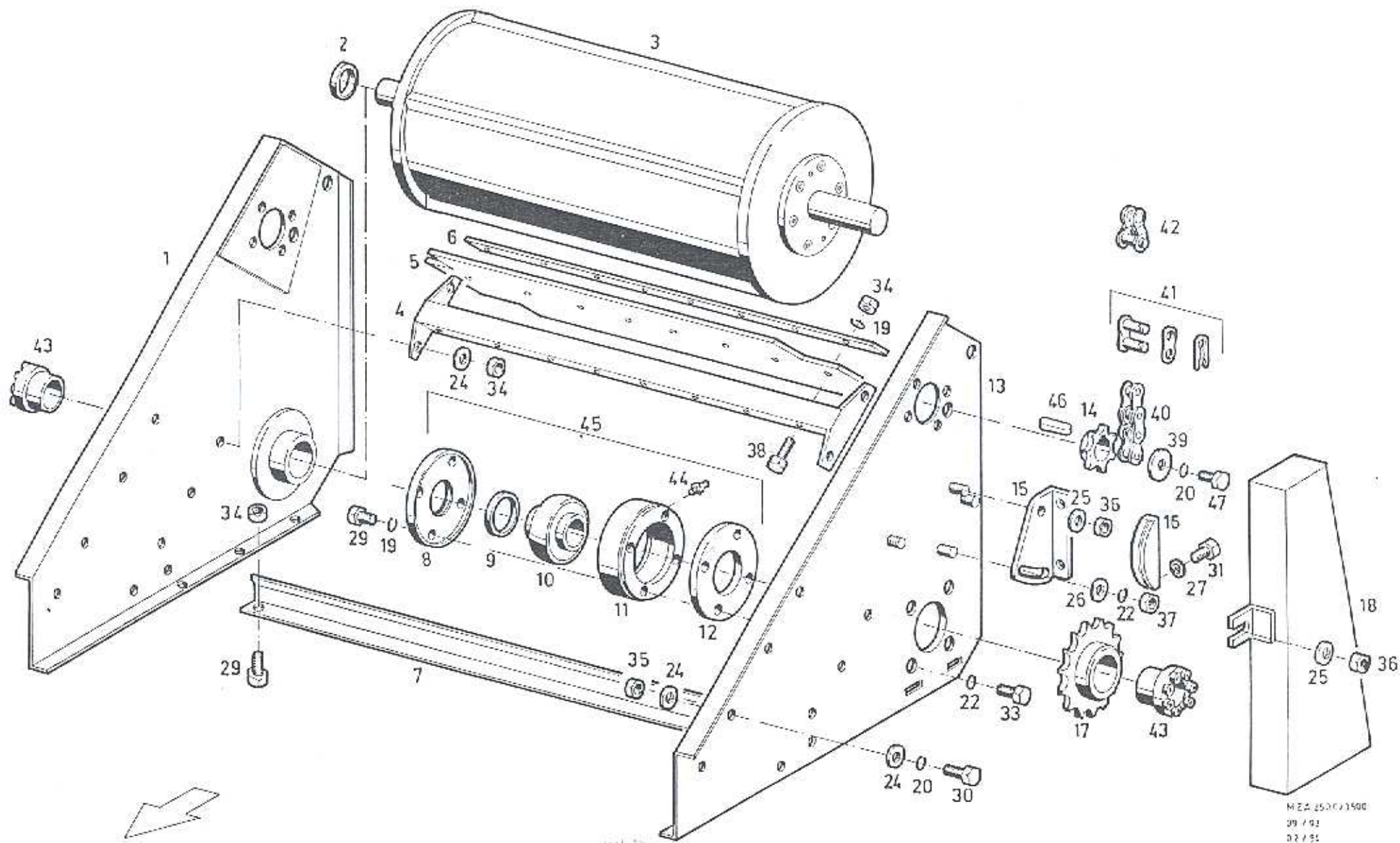


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-137	1	Seitenblech rechts	Side plate, r.h.	Tôle laterale, droite		
2	660-51-363	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement		
3	660-50-138	1	Magnetwalze	Magnetic roller	Rouleaux magnétique		
4	660-50-139	1	Querstrebe	Tie-rod	Tirant		
5	660-51-364	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-51-365	1	Leiste	Strip	Listel		
7	660-51-405	1	Querstrebe	Tie-rod	Tirant		
8	650-44-008	1	Dichtring	Seal ring	Bague d'étancheïte		
9	041-01-005	1	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	75x93x7,5
10	060-01-006	1	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
11	650-44-010	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
12	650-44-009	1	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier		
13	660-50-136	1	Seitenblech links	Side plate, l.h.	Tôle laterale, gauche		
14	660-51-474	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=11
15	660-50-142	1	Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne		
16	660-51-435	1	Spannelement	Tensioner	Tendeur		
17	660-50-176	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		Z=22
18	660-50-145	1	Kettenschutz	Chain protection	Garde-chaîne		
19	004-01-002	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
20	004-01-003	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
21							
22	004-01-006	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					bis Masch. Nr. 3500 102		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					bis Masch. Nr. 2500 245		

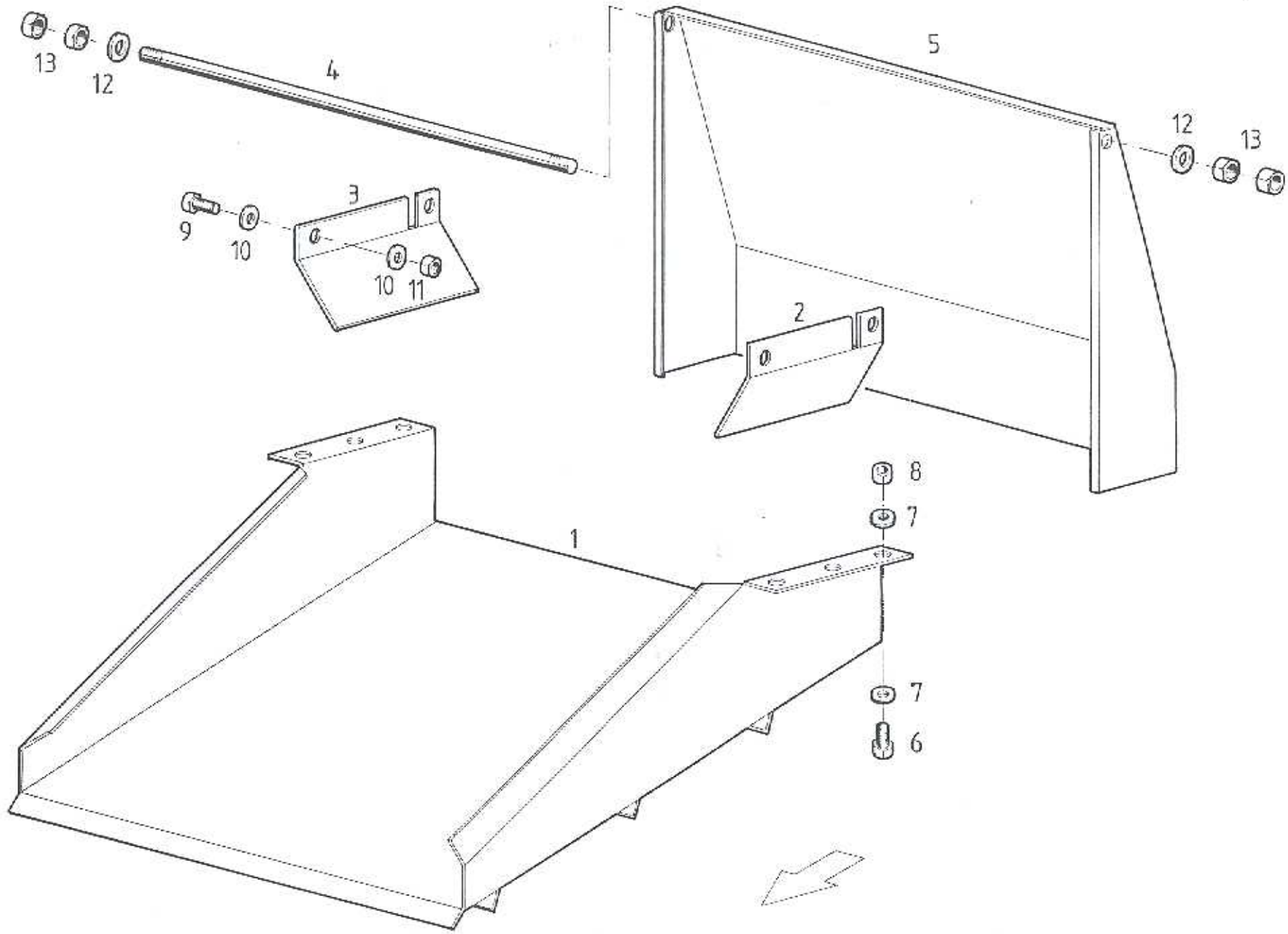




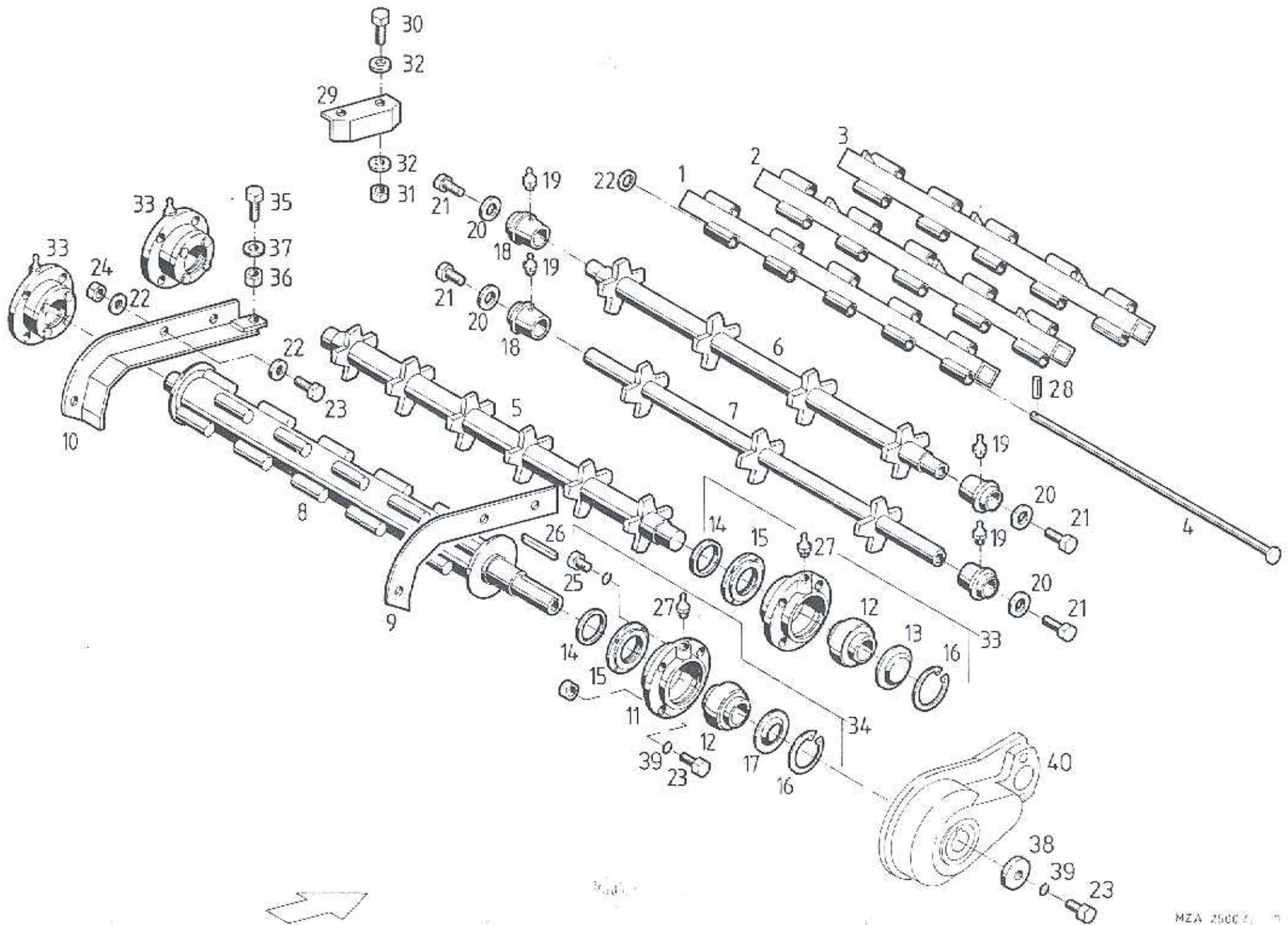
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B8,4
24	003-02-003	32	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B10,5
25	003-02-004	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B13
26	003-02-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B17
27	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B6,4
28							
29	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M8x25
30	023-02-016	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M10x25
31	112-01-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	7976	6,3x25
32							
33	023-02-040	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16x50
34	029-01-003	20	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	980	M8
35	029-01-004	16	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	980	M10
36	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	980	M12
37	029-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	934	M16
38	022-02-058	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M8x80
39	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø14x58
40	049-01-010	1	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	8187	1"
41	049-02-004	1	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture	8187	1"
42	049-02-004	1	Verschlußglied gekr.	Bent locking link	Maillon de fermeture	8187	1"
43	061-02-007	2	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
44	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	AM8x1
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					bis Masch. Nr. 3500 102		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					bis Masch. Nr. 2500 245		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
45	650-44-039	1	Lager komplett	Bearing complete	Palier compl.		
46	042-01-047	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	12x12x35
47	023-02-023	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M12x25
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator					bis Masch. Nr. 3500 102		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique					bis Masch. Nr. 2500 245		

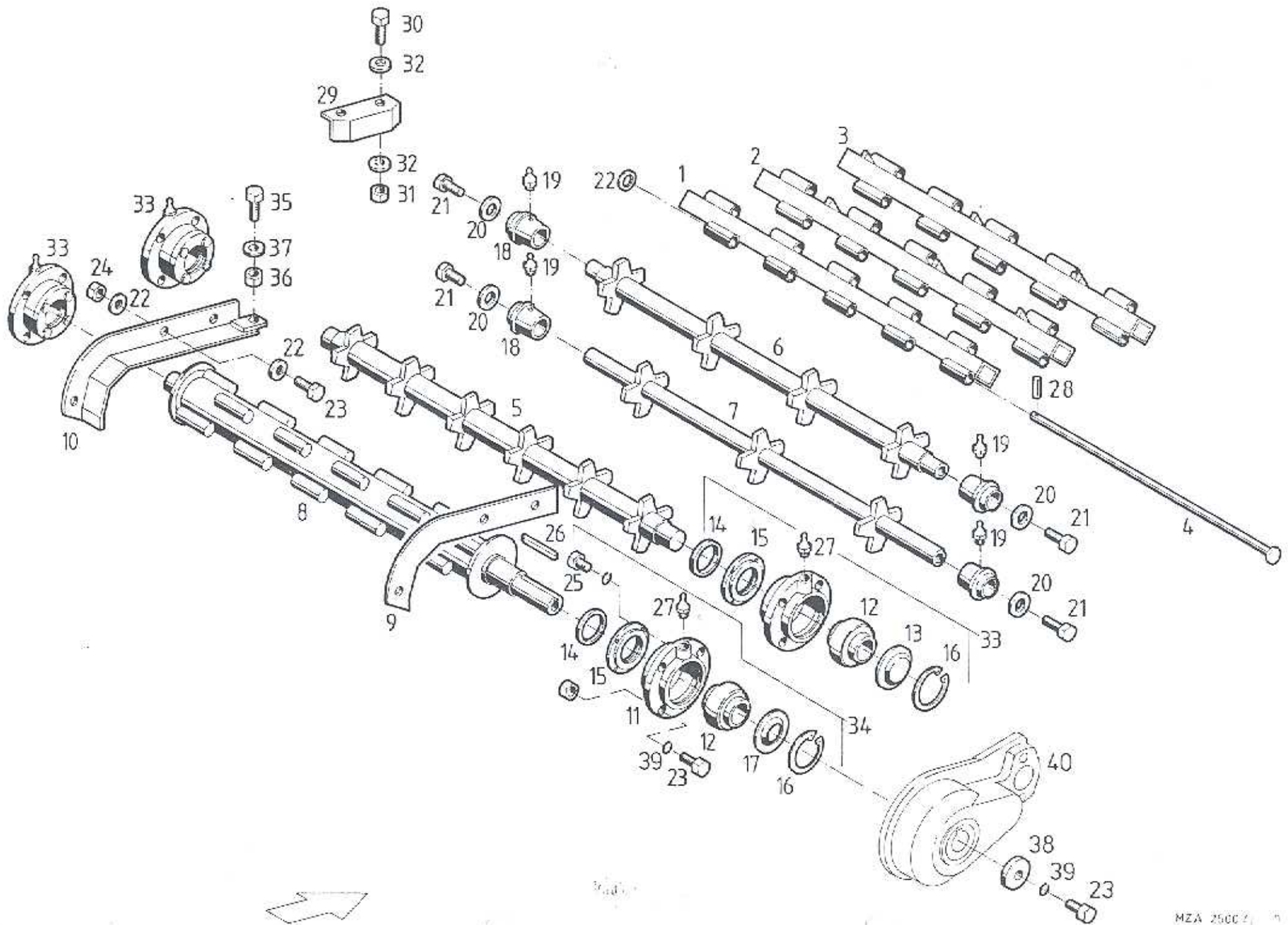


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-50-150	1	Leitblech	Guiding plate	Tôle de chicane		
2	660-51-372	1	Leitblech links	Guiding plate, left	Tôle de chicane, gauche		
3	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guiding plate, right	Tôle de chicane, droite		
4	660-51-374	1	Stange	Rod	Barre		
5	660-51-375	1	Haube	Hood	Capot		
6	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M8x20
7	003-02-002	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B8,4
8	029-01-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M8
9	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M10x25
10	003-02-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B10,5
11	029-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M10
12	003-02-006	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B17
13	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	934	M16
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider Abdeckung					Baugruppe: 50		
Spare parts group: Magnetic separator cover					bis Masch. Nr. 3500 102		
Groupe de pièces de rechange: Séparateur magnétique couvercle					bis Masch. Nr. 2500 245		

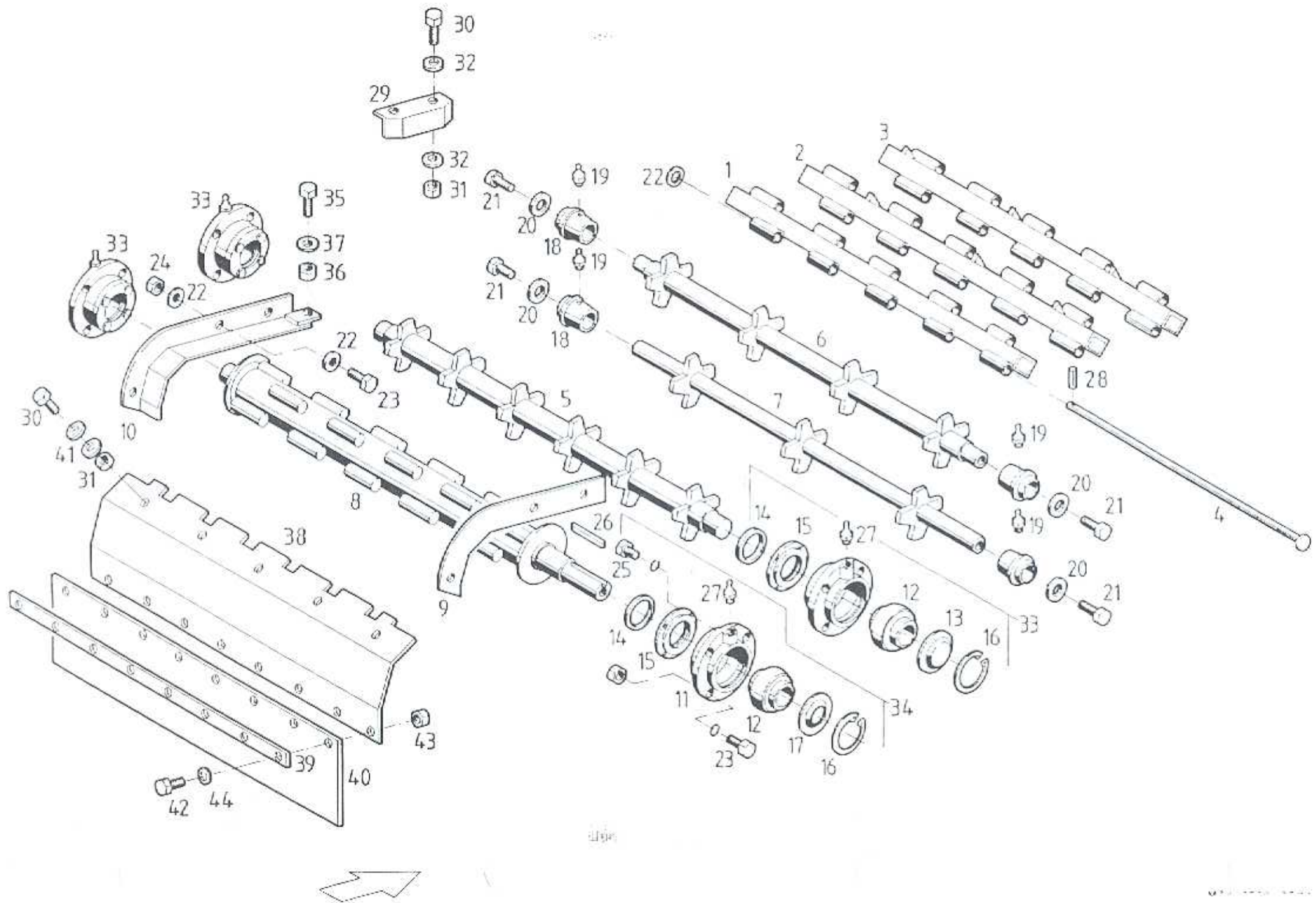




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	660-60-029	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, right	Tôle de protection, dr.		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, left	Tôle de protection, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-006	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	71412	BM8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							

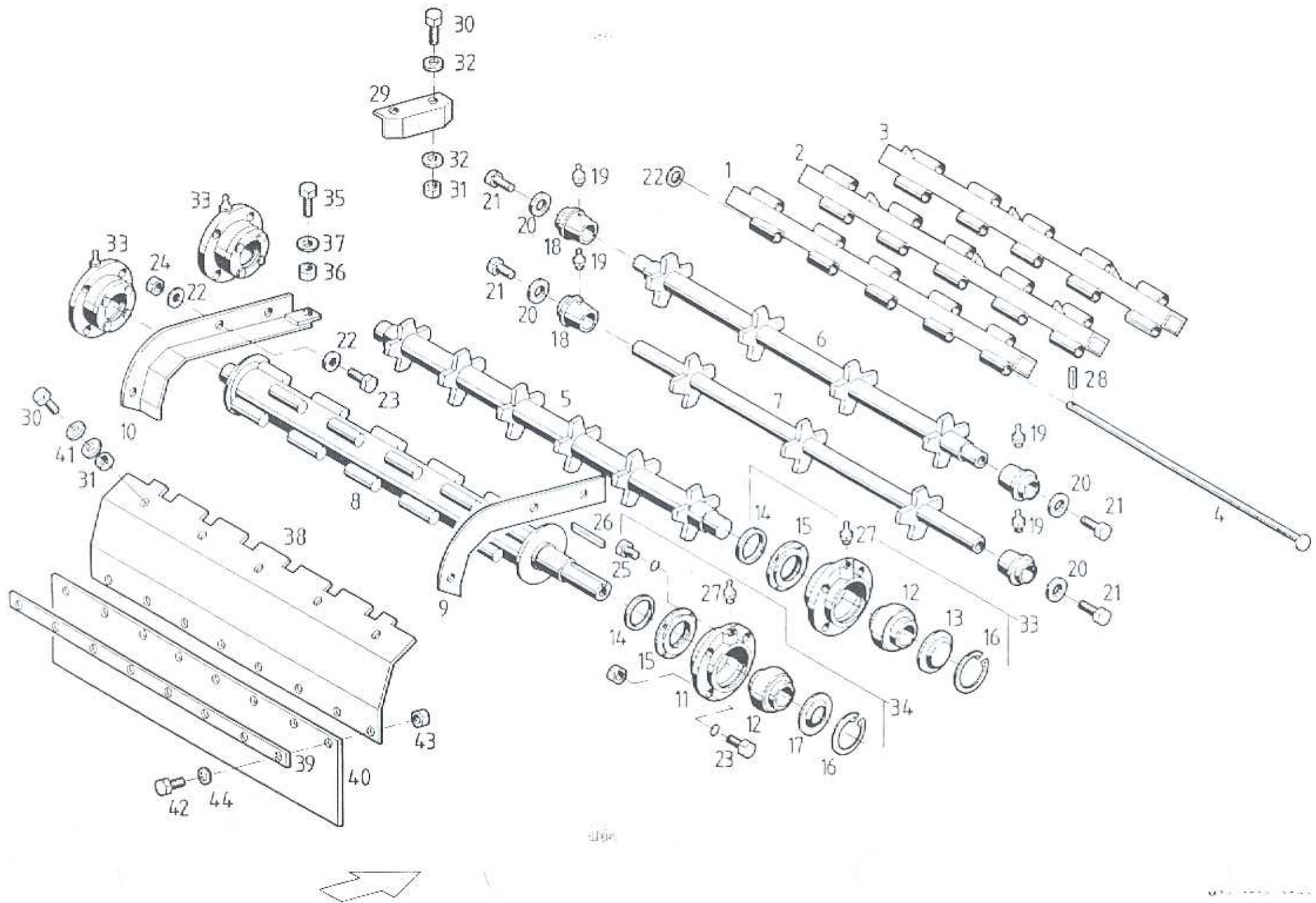


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B10,5
38	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
39	004-01-006	17	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 16
40	660-20-042	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							



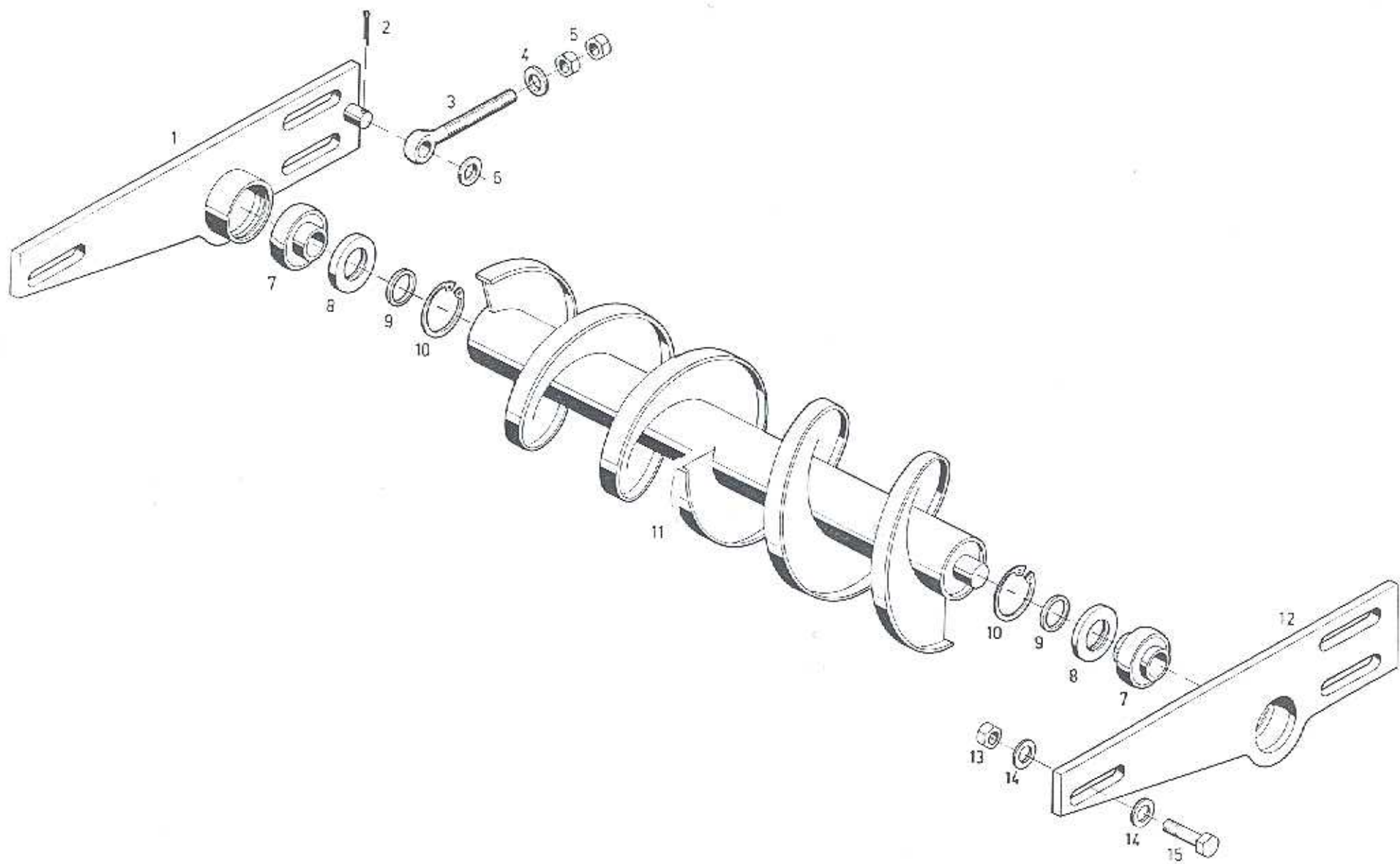
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	660-60-029	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur, intérieur		
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, right	Tôle de protection, dr.		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, left	Tôle de protection, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-006	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	Ø120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	BM8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	Ø14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B17
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant					MZA ohne Austragsband		Seite 107







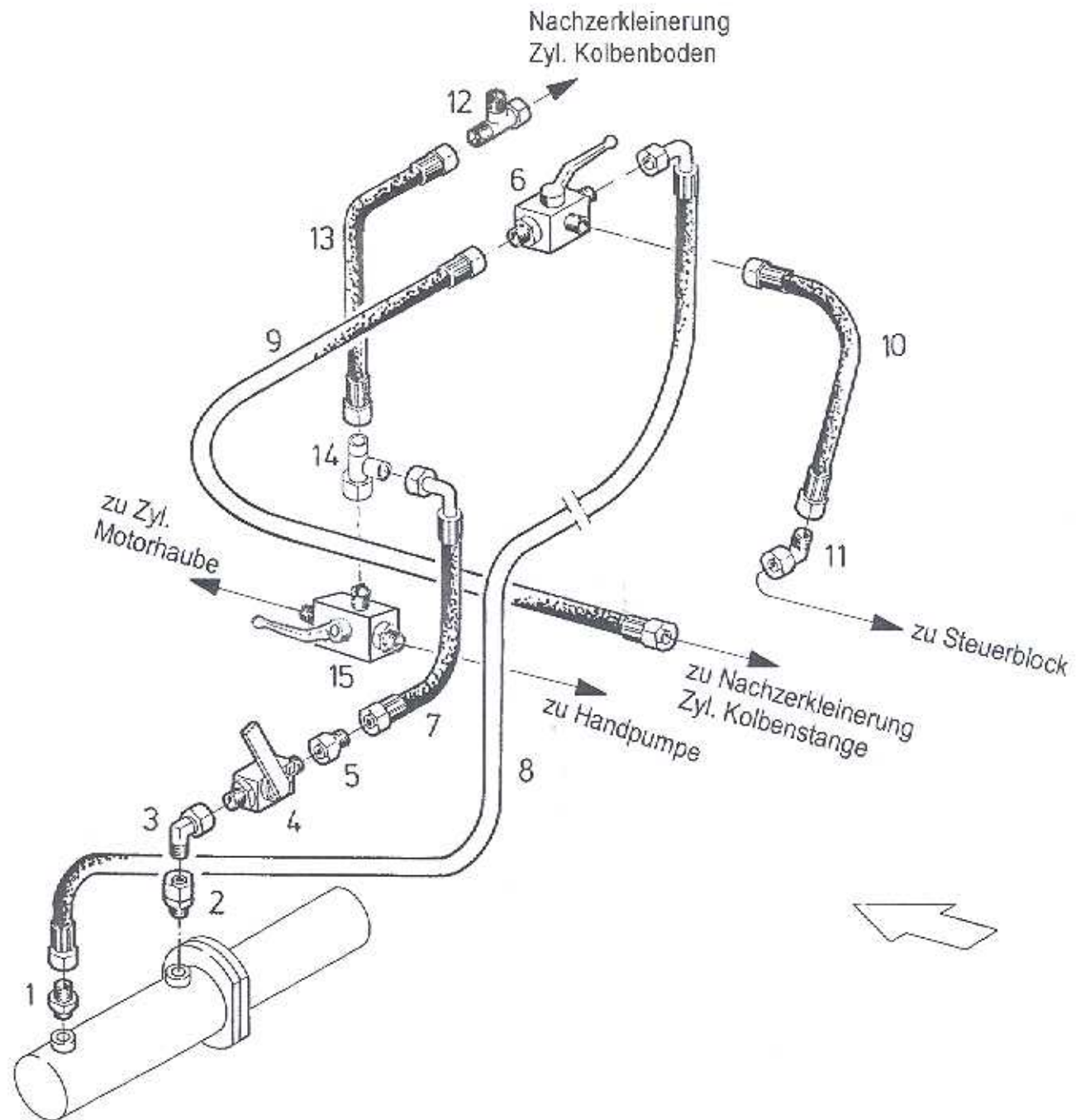
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	7344	Ø 5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 12x40
31	029-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 10,5
38	660-61-001	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
39	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel		
40	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Rondelle en caoutchouc		
41	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 13
42	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 8x40
43	029-01-003	11	Sechskantmutte	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 8
44	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
Ersatzteilgruppe: Rollboden					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Endless floor							
Groupe de pièces de rechange: Fond mouvant							
					MZA ohne Austragsband		Seite 108



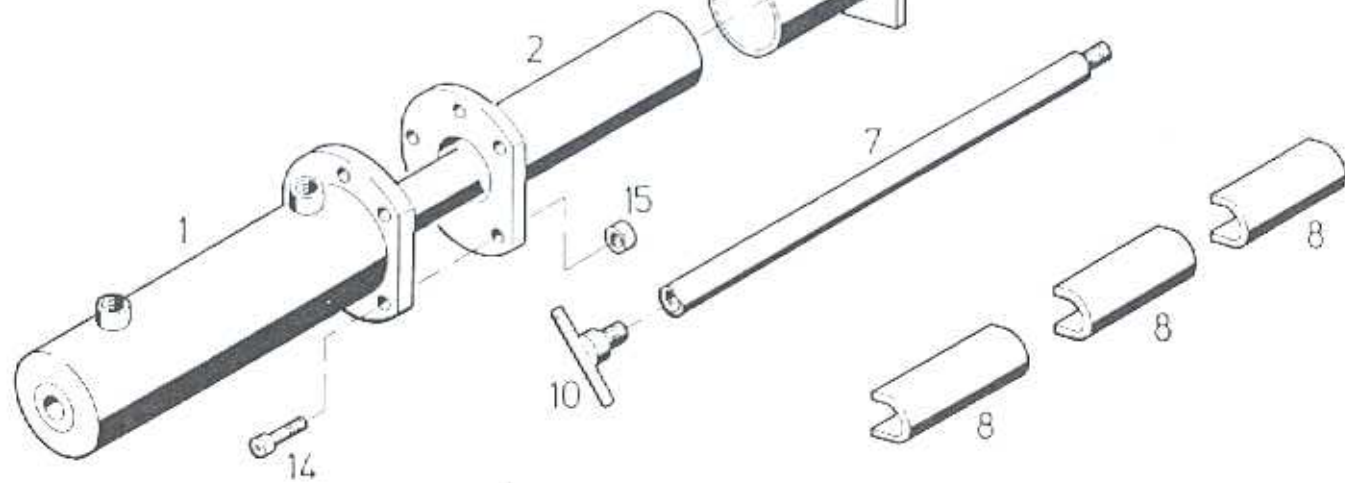
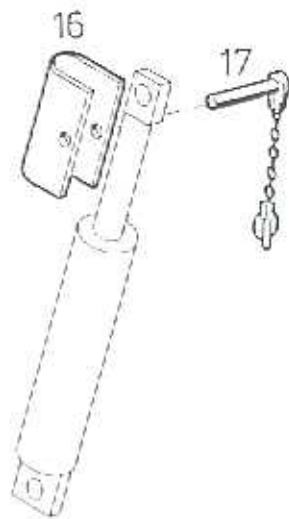
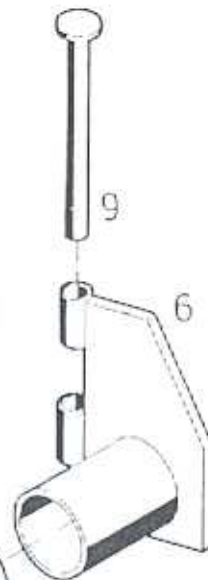
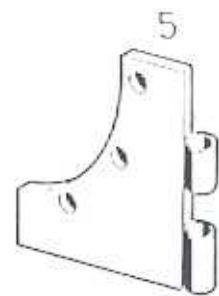
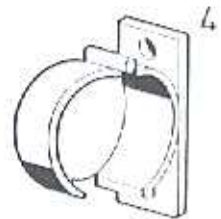
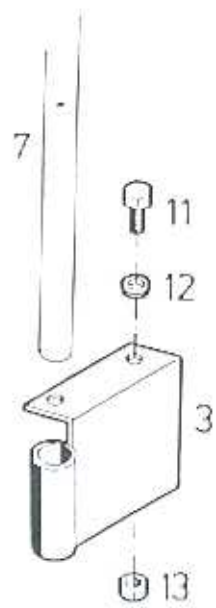
Ab Masch.-Nr.:

124 2507  
4.752

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-60-031	1	Lagerplatte links	Bearing plate, l.h.	Plaque de palier, gauche		
2	002-01-009	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	Ø 4x32
3	008-01-006	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M 20x230
4	104-01-007	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 21
5	029-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 20
6	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 21
7	060-01-004	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement		
8	650-41-069	2	Dichtscheibe	Gasket	Cale d'étoupage		
9	041-01-004	2	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre	5419	62x80x5
10	011-01-019	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	Ø 90
11	660-60-030	1	Umlenkschnecke	Worm shaft	Arbre fis sans fin		
12	660-60-032	1	Lagerplatte rechts	Bearing plate, r.h.	Plaque de palier, droite		
13	029-01-007	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	980	M 16
14	104-01-005	12	Scheibe	Washer	Rondelle	134	Ø 17
15	023-02-040	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 16x50
Ersatzteilgruppe: Umlenkschnecke					Baugruppe: 60		
Spare parts group: Worm shaft							
Groupe de pièces de rechange: Arbre fis sans fin							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	036-02-002	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 12 LM
2	036-21-028	1	Ger. Einschraubstutzen	Male stud stanpipe	Ad. mâle. orientable		EGES 15 LM
3	036-18-003	1	Einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 15 L
4	660-81-045	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		DN 12
5	036-01-004	1	Reduzierschraubung	-	-		KOR 15/12 L
6	660-81-046	1	3-Wege-Kugelhahn	3-way ball valve	3 distributeur robinet à basseau		DN 12
7	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN10x1000/90°
8	662-51-151	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 10x3800
9	680-21-073	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 10x1300
10	662-21-306	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		DN 10x600
11	036-18-002	1	Einstellb. Winkelverschr.	Standpipe elbow coupling	Coude orientable		EVW 12 L
12	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		
13	662-21-033	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		2SN10x1000DKOL/90°
14	036-19-001	1	Einstellb. L-Verschraubung	Standpipe branch tee coupl	Té orientable		
15	662-21-416	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		
Ersatzteilgruppe:                               Hydraulik Steckwellen - Ziehvorrichtung					Baugruppe:   80		
Spare parts group:                               Hyraulik Axle removing unit							
Groupe de pièces de rechange:                Hydraulique unité d' érirage des axes							





Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulik cylinder	Cylinder hydr.		
2	660-80-009	1	Flanschrohr	Flange tube	Tuyau à bride		
3	660-80-017	1	Halter	Support	Support		
4	660-80-014	1	Halter	Support	Support		
5	660-80-015	1	Platte	Plate	Plaque		
6	660-80-016	1	Platte	Plate	Plaque		
7	660-80-012	1	Welle	Shaft	Arbre		
8	660-80-010	3	U-Profil	U-profile	Barre en U		
9	660-80-013	1	Scharnierstange	Hinge bolt	Boulon de charnière		
10	660-80-011	1	Schraube	Screw	Vis		
11	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M 8 x 20
12	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	B 8,4
13	029-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	980	M 8
14	020-01-038	5	Zylinderschraube	Panhead screw	Vis à tête cyl.	912	M 12 x 45
15	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	934	M 12
16	660-80-018	1	U-Profil	U-profile	Barre en U		
17	660-30-010	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
Ersatzteilgruppe: Steckwellen - Ziehvorrichtung					Baugruppe: 80		
Spare parts group: Axle removing unit							
Groupe de pièces de rechange: Unité d' érirage des axes							

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
1	660-80-001	1	Schlagvorrichtung	Percussion tool	Outil de percussion		
2	423-80-001	1	Führungsstange	Guide rod	Tige conductrice		
3	423-80-002	1	Schlaggewicht	Striking weight	Poids		
4	660-80-004	1	Mutter	Nut	Ecrou		
5	660-81-001	1	Fettpresse	Grase pomp	Pompe à graisse		
6	660-81-002	1	Nachfüllpatrone	Grease catridge	Cartouche de graisse		
7	660-81-003	4	Gleitmetall	Grase for flailaxle	Grase pour l'fleau axe		
8	117-01-001	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	30 / 17
	117-01-002	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	17 / 19
	117-01-003	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	19 / 24
	117-01-004	1	Gabelschlüssel	Forked spanner	Clé á plate	895	24 / 30
9	118-01-003	1	Sechskantschraubendreher	Hexagon screwdiver	Turnevis hexagonal	911	SW 8
	118-01-004	1	Sechskantschraubendreher	Hexagon screwdiver	Turnevis hexagonal	911	SW 10
Ersatzteilgruppe: Werkzeugsatz					Baugruppe: 80		
Spare parts group: Tool set							
Groupe de pièces de rechange: Jew d'outils							